叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 谢尔本博物馆的马车(the Carriages At Shelburne Museum) 000001

2. 谢尔本博物馆的马车(the Carriages At Shelburne Museum) 000002

3. 谢尔本博物馆的马车(the Carriages At Shelburne Museum) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

谢尔本博物馆的马车(The carriages at Shelburne Museum)

[ðə; ði] ['kærɪdʒɪz]
THE **CARRIAGES**
这 马车

马车

[æt; ət] ['ʃɛlbɝn] [mju'ziːəm]
at **Shelburne** **Museum**
在 谢尔本 博物馆

在谢尔本博物馆

[baɪ] ['lɪliən] ['beɪkər] [kɑː'lail]
By **Lilian** **Baker** **Carlisle**
经过 莉莲 贝克 卡莱尔

作者：莉莲·贝克·卡莱尔

[mju'ziːəm] ['pæmflət] ['sɪriːz] , ['nʌmbər] [wʌn]
Museum **Pamphlet** **Series** **,** **Number** **1**
博物馆 小册子 系列 , 数字 1

博物馆宣传册系列，第1期

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

[ðə; ði] ['ʃɛlbɝn] [mju'ziːəm]
THE **SHELBURNE** **MUSEUM**
这 谢尔本 博物馆

谢尔本博物馆

['ʃɛlbɝn] · [vər'mɑːnt]
SHELBURNE **·** **VERMONT**
谢尔本 · 佛蒙特

谢尔本·佛蒙特州

['kɑːpiraɪt] -
COPYRIGHT **1956**
版权 -

版权所有 1956

[baɪ][ðə; ði] ['ʃɛlbɝn] [mju'ziːəm] , [ɪŋk] .
BY **THE** **SHELBURNE** **MUSEUM** **,** **INC** **.**
经过 这 谢尔本 博物馆 , 公司 .

由谢尔本博物馆有限公司提供

['ʃɛlbɝn] , [vər'mɑːnt]
SHELBURNE **,** **VERMONT**
谢尔本 , 佛蒙特

佛蒙特州谢尔本

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[baɪ][ðə; ði] [leɪn] [pres] , ['bɜːrlɪŋtən] , [vər'mɑːnt]
BY THE LANE PRESS , BURLINGTON , VERMONT
经过 这 车道 按 , 伯灵顿 , 佛蒙特

由佛蒙特州伯灵顿的莱恩出版社出版

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] . . .
Can You Remember . . .
能 你 记住 . . .

你还记得吗.....

[ɪn][ðə; ði] - [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sensəs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lɪstɪd] [fɔːr] , - ['viːəkl; 'viːhɪkl] -
In the 1900 United States census , there were listed 4 , 571 vehicle -
在 这 - 团结的 各州 人口普查 , 那里 是 列出 4 , - 车辆 -
[kən'strʌktɪŋ] [kən'sɜːrnz] .
constructing concerns .
建造 担忧 .

1900 年美国人口普查显示，共有 4,571 家汽车制造企业。

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] - , - [men][ænd; ənd] [peɪd] ['jɪrli] ['weɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] $70 ,
They employed 126 , 000 men and paid yearly wages to the amount of $70 ,
他们 受雇 - , - 男人 和 有薪酬的 每年 工资 到 这 数量 的 $70 ,
- , - .
000 , 000 .
- , - .

他们雇佣了 126,000 名工人，每年支付的工资总额为 70,000,000 美元。

['fɪfti] ['jɪrz] ['leɪtər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['speʃəlɪst] [stɪl] [ˌmænju'fæktʃər][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [və'raɪəti][ʌv; əv]['viːək(ə)lz] ,
Fifty years later one or two specialists still manufacture a limited variety of vehicles ,
五十 年 之后 一 或者 二 专家 仍然 生产 一个 有限的 种类 的 车辆 ,

五十年后，仍有一两家专业公司生产种类有限的车辆。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['laɪftaɪm] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [treɪd] [hæz; həz] ['vænɪʃt] .
but during our lifetime the carriage trade has vanished .
但 期间 我们的 寿命 这 运输 贸易 有 消失了 .

但在我们这一代人中，上流社会已经消失了。

['pɝːsənz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ['rerli] [kən'siːv] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
Persons now living rarely conceive of themselves as a part of history
人 现在 活的 很少 构想 的 他们自己 作为 一个 部分 的 历史
[ænd; ənd]['seldəm] [meɪk] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][ænd; ənd]['deɪtə]
and seldom make provisions for the perpetuation of examples and data
和 很少 制作 条款 为了 这 延续 的 示例 和 数据
[ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪrə] .
of their era .
的 他们的 时代 .

现在的人们很少把自己视为历史的一部分，也很少为保存他们那个时代的例子和数据做出安排。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ðæt] [wʌns] ['kraʊdɪd] [ðə; ði][roʊdz][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] ,
Although most of the carriages that once crowded the roads have disappeared ,
虽然 最多 的 这 马车 那 一次 挤 这 道路 有 消失 ,

虽然曾经挤满道路的马车大多已经消失，

[sʌm; səm] [faɪn] [ɪg'zæmpəlz] [stɪl] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɑ:n] [lɑ:rdʒ] [ɛ'steɪts] [ɪn] [heɪ] - [fɪld] [bɑ:nz] [ænd; ənd]

some	fine	examples	still	exist	in	America	on	large	estates	in	hay	-	filled	barns	and
一些	美好的	示例	仍然	存在	在	美国	在	大的	庄园	在	干草	-	已填	谷仓	和

['dʌsti] ['kærɪdʒ] ['haʊzɪz] ,

dusty	carriage	houses	,
尘土飞扬	运输	房屋	,

在美国的一些大型庄园里，在堆满干草的谷仓和布满灰尘的马车房中，仍然保留着一些精美的例子。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ði:z] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] ['vi:ək(ə)lz] [wɪl] [bi:; bi] ['reskju:d]

and	it	is	to	be	hoped	that	these	few	remaining	vehicles	will	be	rescued
和	它	是	到	是	希望	那	这些	很少	其余的	车辆	将要	是	获救

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

and	placed	in	museums	where	they	will	be	preserved	for	the
和	放置	在	博物馆	在哪里	他们	将要	是	保存完好	为了	这

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ðæt] [kʌm] ['æftər] [ˌju: 'es] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [mə'mentoʊ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [pæst] .

generations	that	come	after	us	as	living	mementoes	of	our	past	.
几代人	那	来	后	我们	作为	活的	纪念品	的	我们的	过去的	.

希望这些幸存的车辆能够被抢救出来，安置在博物馆中，作为我们过去的鲜活纪念，保存下来，留给后代。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [mə'tɪriəl] , [oʊld] ['kærɪdʒ] ['meɪkɝz] ['kætəlɔ:gz] , [plænz] , ['ɪləstreɪtɪd] ['mægəzinz]

Even	the	printed	material	,	old	carriage	maker's	catalogues	,	plans	,	illustrated	magazines
甚至	这	打印	材料	,	老的	运输	制造商的	产品目录	,	计划	,	插图	杂志

, ['skræpˌbʊks] , [wɔ:l] [tʃɑ:ts] ,

,	scrapbooks	,	wall	charts	,
,	剪贴簿	,	墙	图表	,

甚至连印刷品，比如旧马车制造商的产品目录、设计图、插图杂志、剪贴簿、挂图等等，

['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [bʊks] — [wʌns] ['prez(ə)nt] [ɪn] ['evri] ['kærɪdʒ] ['meɪkɝz] [ʃɑ:p] , [hæz; həz]

technical	and	account	books	—	once	present	in	every	carriage	maker's	shop	,	has
技术的	和	帐户	图书	—	一次	展示	在	每一个	运输	制造商的	店铺	,	有

[ɔ:l] [bʌt; bət] ['dɪsə'pɪrd] .

all	but	disappeared	.
全部	但	消失	.

技术账簿和会计账簿——曾经是每个马车制造商的作坊里都有的东西——如今几乎都消失了。

[ðɪs] [mə'tɪriəl] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:sɜ:rtʃərˌrɪ'sɜ:rtʃər] ,

This	material	is	of	great	value	to	the	researcher	,
这	材料	是	的	伟大的	价值	到	这	研究员	,

这份资料对研究人员来说非常有价值。

[laɪ'brerɪən] [ænd; ənd] ['kjʊreɪtər] [æt; ət] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər]

librarian	and	curator	at	museums	which	have	made	provisions	for
图书管理员	和	馆长	在	博物馆	哪个	有	制成	条款	为了

[ɪts] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

its	preservation	.
它是	保存	.

图书馆员和博物馆馆长，这些博物馆已采取措施保存它。

['pɝ:sənz] ['oʊnɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɑ:kjuments] [wʊd] [bi:; bi] [pər'fɔ:rmɪŋ] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]

Persons	owning	any	of	these	documents	would	be	performing	an	act	of	public
人	拥有	任何	的	这些	文件	会	是	表演	一个	行为	的	民众

['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['ɔ:fərɪŋ] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [tu:; tə] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] ,

service	in	offering	this	material	to	museums	,
服务	在	提供	这	材料	到	博物馆	,

拥有这些文件的人如果将这些资料捐赠给博物馆，就等同于履行一项公共服务行为。

['laɪbrɛˌri:z] [ɔ:r] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sə'saɪətiz] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [kæn; kən] [bi:; bi] [kept] [ɪn'tækt] .

libraries	or	historical	societies	so	that	it	too	can	be	kept	intact	.
图书馆	或者	历史	社会	所以	那	它	也	能	是	保留	完好无损的	.

图书馆或历史学会，以便也能将其完整保存下来。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['viːək(ə)lz][æt; ət][ðə; ði] ['ʃɛlbɝn] [mju'ziːəm] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd]

The	collection	of	vehicles	at	the	Shelburne	Museum	contains	the	sleighs	and
这	收藏	的	车辆	在	这	谢尔本	博物馆	包含	这	雪橇	和

['kærɪdʒɪz] ,

carriages	,
马车	,

谢尔本博物馆的车辆收藏包括雪橇和马车。

[laɪt] [ænd; ənd] ['hevi] , ['fɔːrmərli] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] .

light	and	heavy	,	formerly	owned	by	the	late	Dr	.	and	Mrs	.	W	.
光	和	重的	,	以前	拥有	经过	这	晚的	博士	.	和	太太	.	W	.

['suːɝd] [web] ;

Seward	Webb	;
西沃德	韦伯	;

轻型和重型，原为已故的 W. Seward Webb 博士和夫人所有；

['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪsɪz] . ['ritʃəd] [viː] . [en] . ['gæmbrɪl] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ;

also	those	given	by	Mrs	.	Richard	V	.	N	.	Gambrill	in	memory	of	her	husband	;
还	那些	给定	经过	太太	.	理查德	V	.	N	.	甘布里尔	在	记忆	的	她	丈夫	;

还有理查德·V·N·甘布里尔夫人为纪念她的丈夫而捐赠的款项；

[gɪfts] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['kærɪdʒɪz] [ɔːr] [sleɪ] [frʌm; frəm] ['ɪntrəstɪd] ['doʊnərz] ; [ænd; ənd]

gifts	of	single	carriages	or	sleighs	from	interested	donors	;	and
礼物	的	单身的	马车	或者	雪橇	从	感兴趣的	捐赠者	;	和

['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['viːək(ə)lz] .

purchases	made	to	secure	representative	vehicles	.
购买	制成	到	安全的	代表	车辆	.

感兴趣的捐赠者赠送单辆马车或雪橇；以及为获得代表性车辆而进行的购买。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlbɝn] [mju'ziːəm] ['sɪriːz] ,

Illustrated	in	this	pamphlet	,	which	is	the	first	of	the	Shelburne	Museum	series	,
插图	在	这	小册子	,	哪个	是	这	第一的	的	这	谢尔本	博物馆	系列	,

这本小册子是谢尔本博物馆系列的第一本，其中收录了相关插图。

[ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [taɪps] [ɑːn] [dɪ'spleɪ] .

are	examples	of	many	of	the	carriage	types	on	display	.
是	示例	的	许多	的	这	运输	类型	在	展示	.

这些都是展出的马车类型的示例。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['lɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kærɪdʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][peɪdʒ] - .

A	complete	listing	of	the	other	carriages	will	be	found	on	page	65	.
一个	完全的	列表	的	这	其他	马车	将要	是	成立	在	页	-	.

其他车厢的完整清单请参见第 65 页。

[ə; eɪ]['leɪtər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'pɪkt] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['wægənz] ,

A	later	publication	will	depict	and	describe	the	farm	and	commercial	wagons	,
一个	之后	发布	将要	描绘	和	描述	这	农场	和	商业的	马车	,

后续出版物将对农用和商用马车进行描述和展示。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sleɪ] .

as	well	as	the	fine	collection	of	sleighs	.
作为	出色地	作为	这	美好的	收藏	的	雪橇	.

以及精美的雪橇收藏。

“ ['setɪŋ] [ʌp] ” [ə; eɪ][faɪn] ['kærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

“	Setting	up	”	a	fine	carriage	in	the	last	century	was	quite	different	from
“	环境	向上	”	一个	美好的	运输	在	这	最后的	世纪	曾是	相当	不同的	从

['pɜːrtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːtəməbiːl] [tə'deɪ] .

purchasing	a	fine	automobile	today	.
购买	一个	美好的	汽车	今天	.

上个世纪“购置”一辆高级马车与今天购买一辆高级汽车截然不同。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][æz; əz][tuː; tə] [staɪl] [ʌv; əv] ['hɑːrnɪs] , ['lɪvəri] , ['pɜːrpəs]

Considerable	**knowledge**	**was**	**required**	**as**	**to**	**style**	**of**	**harness**	**,**	**liveries**	**,**	**purpose**
大量	知识	曾是	必需的	作为	到	风格	的	马具	,	涂装	,	目的

, ['diːteɪlz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

,	**details**	**and**	**customs**	**.**
,	细节	和	海关	.

需要对马具的款式、制服、用途、细节和习俗有相当深入的了解。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['kɔːstli] [leɪt] 19th ['sentʃəri] ['steiblz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]

The	**description**	**of**	**one**	**of**	**the**	**most**	**costly**	**late**	**19th**	**century**	**stables**	**here**	**in**	**the**
这	描述	的	一	的	这	最多	昂贵	晚的	19th	世纪	马厩	这里	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [riːdz] [laɪk][ə; eɪ] [teɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈreɪbiən] [naɪts] .

United	**States**	**reads**	**like**	**a**	**tale**	**from**	**the**	**Arabian**	**nights**	**.**
团结的	各州	阅读	喜欢	一个	故事	从	这	阿拉伯	夜晚	.

美国最昂贵的 19 世纪末马厩之一的描述，读起来就像一则《一千零一夜》的故事。

[ðə; ði] [taʊn] [koʊtʃ] [bɑːrn][ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊnər] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [koʊtʃ] , [ə; eɪ] ['bruːəm] , [ə; eɪ]['hænsəm]

The	**town**	**coach**	**barn**	**of**	**this**	**owner**	**contained**	**a**	**coach**	**,**	**a**	**brougham**	**,**	**a**	**hansom**
这	镇	教练	谷仓	的	这	所有者	包含	一个	教练	,	一个	布鲁厄姆	,	一个	汉森

,

,
,

这位主人的镇上马车棚里停放着一辆马车、一辆双轮马车和一辆双轮马车。

[ə; eɪ] ['rʌnəbaʊt] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːprə] ['wægən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [haʊs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

a	**runabout**	**and**	**an**	**opera**	**wagon**	**,**	**but**	**the**	**carriage**	**house**	**at**	**his**	**country**
一个	小型快艇	和	一个	歌剧	车皮	,	但	这	运输	房子	在	他的	国家

[ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .

estate	**was**	**awe**	**-**	**inspiring**	**.**
财产	曾是	敬畏	-	鼓舞人心	.

他有一辆轻便马车和一辆歌剧马车，但他乡间庄园的马车房却令人叹为观止。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃeltərd]

It	**sheltered**
它	避难所

它提供了庇护。

[[ˌaɪ 'viː]]

[	**iv**	**]**
[	四	]

[iv]

['dʌzənz] [ʌv; əv]['viːək(ə)lz][ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] ,

dozens	**of**	**vehicles**	**of**	**every**	**sort**	**,**
几十个	的	车辆	的	每一个	种类	,

数十辆各式各样的车辆，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] ['steiblmən] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðiːz] ['viːək(ə)lz][ɪn][fɜːrst]

and	**a**	**corps**	**of**	**stablemen**	**was**	**employed**	**to**	**maintain**	**these**	**vehicles**	**in**	**first**
和	一个	兵团	的	马厩工人	曾是	受雇	到	维持	这些	车辆	在	第一的

[klæs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

class	**condition**	**.**
班级	状况	.

此外，还雇佣了一批马厩工人来维护这些车辆，使其保持一流状态。

[ɪn] - [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp][ænd; ənd] ['ɔːkʃənd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrədz] [huː]

In	**1905**	**this**	**collection**	**was**	**broken**	**up**	**and**	**auctioned**	**off**	**to**	**the**	**hundreds**	**who**
在	-	这	收藏	曾是	破碎的	向上	和	拍卖	离开	到	这	数百	WHO

[keɪm] [ænd; ənd] [went] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] .

came	**and**	**went**	**during**	**the**	**days**	**of**	**the**	**sale**	**.**
来了	和	去	期间	这	天	的	这	销售	.

1905年，这批藏品被拆分拍卖，拍卖期间，数百人来来往往。

['nuːzpeɪpər]	[ə'kaʊnts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[deɪ]	[sed]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[bɪ'wɪldərd]	[baɪ][ðə; ði]	[dɪ'spleɪ]	[ʌv; əv]
Newspaper	**accounts**	**of**	**the**	**day**	**said**	**that**	**they**	**were**	**bewildered**	**by**	**the**	**display**	**of**
报纸	账户	的	这	天	说	那	他们	是	困惑	经过	这	展示	的

[ðə; ði]	[vɪk'tɔːriə]	,
the	**victorias**	**,**
这	维多利亚	,

当时的报纸报道称，他们对维多利亚女王的展示感到困惑不解。

[ðə; ði][pɑːrk][drægz]	,	[ðə; ði]['skelɪt(ə)n]	[breɪks]	,	[ðə; ði]	[tuː]	['hʌndrəd]	[sets]	[ʌv; əv]	['hɑːrnɪs]	,
the	**park**	**drags**	**,**	**the**	**skeleton**	**breaks**	**,**	**the**	**two**	**hundred**	**sets**	**of**	**harness**	**,**
这	公园	拖拽	,	这	骨骼	休息	,	这	二	百	套	的	马具	,

公园拖着，骨架断了，两百套挽具，

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]	['mɑːnəgræmd]	['blæŋkits]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	['hɔːrsɪz]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]
the	**magnificent**	**monogrammed**	**blankets**	**for**	**the**	**horses**	**and**	**all**	**the**	**rest**	**of**
这	壮丽	字母组合	毯子	为了	这	马匹	和	全部	这	休息	的

[ðə; ði]	[ə'kuːtrəmənts]	.
the	**accoutrements**	**.**
这	配件	.

为马匹准备的精美绣花毯子以及其他所有用品。

['skɛtʃt]	[frʌm; frəm]	[laɪf]	[baɪ][tiː]	.	[wɜːrθ]	[liθ]	['kɜːrɪər]	&	[aɪvz]	,	[en]	.	[waɪ]	.
SKETCHED	**FROM**	**LIFE**	**BY**	**T**	**.**	**WORTH**	**LITH**	**CURRIER**	**&**	**IVES**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
草图	从	生活	经过	T	.	值得	锂	快递员	&	ives	,	N	.	是	.

由纽约T. Worth Lith Currier & Ives工作室根据生活写生绘制

['entərd]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə][ækt][ʌv; əv]	['kɑːŋgrəs]	[ɪn][ðə; ði]	[jɪr]	-	[baɪ]	['kɜːrɪər]	&	[aɪvz]	[ɪn]
ENTERED	**ACCORDING**	**TO**	**ACT**	**OF**	**CONGRESS**	**IN**	**THE**	**YEAR**	**1869**	**BY**	**CURRIER**	**&**	**IVES**	**IN**
进入	根据	到	行为	的	国会	在	这	年	-	经过	快递员	&	ives	在

[ðə; ði]	['klɜːks]	['ɑːfɪs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['dɪstrɪkt]	[kɔːrt]	[ʌv; əv][ðə; ði][juː]	.	[es]	.	[fɔːr; fər][ðə; ði]	['sʌðərn]
THE	**CLERK'S**	**OFFICE**	**OF**	**THE**	**DISTRICT**	**COURT**	**OF**	**THE**	**U**	**.**	**S**	**.**	**FOR**	**THE**	**SOUTHERN**
这	职员的	办公室	的	这	区	法庭	的	这	U	.	S	.	为了	这	南部

['dɪstrɪkt]	[ʌv; əv]	[nuː]	[jɔːk]
DISTRICT	**OF**	**NEW**	**YORK**
区	的	新的	约克

根据1869年国会法案，由柯里尔和艾夫斯律师事务所在美国纽约南区地方法院书记官处登记。

['fæʃ(ə)nəb(ə)l]	“	[tɜːrn]	-	[aʊts]	”	[ɪn]	['sentrəl]	[pɑːrk]	.
FASHIONABLE	**“**	**TURN**	**-**	**OUTS**	**”**	**IN**	**CENTRAL**	**PARK**	**.**
时髦	“	转动	-	出局	”	在	中央	公园	.

中央公园的时尚“亮相”。

[nuː]	[jɔːk]	['pʌblɪʃt]	[baɪ]	['kɜːrɪər]	&	[aɪvz]	-	['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː]	[striːt]
NEW	**YORK**	**PUBLISHED**	**BY**	**CURRIER**	**&**	**IVES**	**152**	**NASSAU**	**STREET**
新的	约克	已发布	经过	快递员	&	ives	-	拿骚	街道

纽约，柯里尔与艾夫斯出版社，纳索街152号

[ðə; ði]	“	['kærɪdʒ]	[pə'reɪd]	”	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	['deɪli]	[ɪ'vent]	[ɪn]	['evri]	['meɪdʒər]	[ə'merɪkən]	['sɪti]	[ænd; ənd]
The	**“**	**carriage**	**parade**	**”**	**was**	**a**	**daily**	**event**	**in**	**every**	**major**	**American**	**city**	**and**
这	“	运输	游行	”	曾是	一个	日常的	事件	在	每一个	主要的	美国人	城市	和

[nuː]	['jɔrks]	['viːək(ə)lz]	[θrɔŋd]	['oʊvər][ðə; ði][ten]	[maɪlz][ʌv; əv]	[faɪn]	['kærɪdʒ]	[roʊdz][ɪn][ænd; ənd]
New	**York's**	**vehicles**	**thronged**	**over**	**the**	**ten**	**miles**	**of**	**fine**	**carriage**	**roads**	**in**	**and**
新的	约克的	车辆	熙熙攘攘	超过	这	十	英里	的	美好的	运输	道路	在	和

[ə'raʊnd]	['sentrəl]	[pɑːrk]	.
around	**Central**	**Park**	**.**
大约	中央	公园	.

“马车游行”是美国各大城市每天都会举行的活动，纽约的马车更是挤满了中央公园及其周边十英里长的优美马车道。

['evri] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] , ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [nuː]
Every **afternoon** **between** **the** **hours** **of** **four** **and** **five** **,** **fashionable** **society** **of** **New**
每一个 下午 之间 这 小时 的 四 和 五 , 时髦 社会 的 新的
[jɔːk] “ [tʊk] [ðə; ði] [er] .
York **“** **took** **the** **air** **.**
约克 “ 采取 这 空气 .

每天下午四点到五点之间，纽约的时尚名流们都会“出来透透气”。

” [iːst] [draɪv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɔːl] [saʊθ] [tuː; tə] [fɪfθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] 59th [striːt] [wʌz; wəz]
” **East** **Drive** **from** **the** **Mall** **south** **to** **Fifth** **Avenue** **and** **59th** **Street** **was**
” 东方 驾驶 从 这 购物中心 南 到 第五 大街 和 59th 街道 曾是
[laɪnd] [wɪð; wɪθ] [spek'teitəs] ,
lined **with** **spectators** **,**
衬里 和 观众 ,

从国家广场向南到第五大道和第59街的东路两旁挤满了围观者。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɑːlɪʃt] ['kærɪdʒɪz] , [ə'tendid] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪ'mækjələt] ['sɜːrvənt] , [ðə; ði] [ɪ'liːt]
and **in** **their** **polished** **carriages** **,** **attended** **by** **their** **immaculate** **servants** **,** **the** **élite**
和 在 他们的 抛光 马车 , 参加 经过 他们的 完美无瑕 仆人 , 这 精英
[droʊv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
drove **back** **and** **forth** **,**
驾驶 后退 和 前进 ,

精英阶层乘坐着锃亮的马车，由衣着考究的仆人侍候，往返于各处。

['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['pæsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
passing **and** **re** **-** **passing** **each** **other** **.**
通过 和 关于 - 通过 每个 其他 .

互相传递，反复传递。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðeɪ] [boʊd] [ˌserə'moʊniəsli] ,
It **is** **said** **that** **the** **first** **time** **they** **met** **each** **other** **,** **they** **bowed** **ceremoniously** **,**
它 是 说 那 这 第一的 时间 他们 遇见 每个 其他 , 他们 鞠躬 庄严地 ,

据说他们第一次见面时，都行了礼节性的鞠躬礼。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðeɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'weɪ] .
the **second** **time** **they** **smiled** **,** **and** **the** **third** **time** **they** **looked** **away** **.**
这 第二 时间 他们 微笑 , 和 这 第三 时间 他们 看起来 离开 .

第二次他们笑了，第三次他们移开了视线。

[wen] [wɔːrm] ['weðər] [keɪm] , [sə'saɪəti] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [mæs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]
When **warm** **weather** **came** **,** **society** **moved** **out** **of** **the** **city** **en** **masse** **,** **and** **their**
什么时候 温暖的 天气 来了 , 社会 已搬 出去 的 这 城市 英文 大众 , 和 他们的

天气转暖后，人们纷纷迁出城市，他们的

[[viː]]
[**v** **]**
[v]

[v]

['kærɪdʒɪz] [went] [ə'lɔːŋ] [tuː] .
carriages **went** **along** **too** **.**
马车 去 沿着 也 .

马车也随之而来。

[ðə; ði] ['sʌmər] ['kærɪdʒ] [pə'reɪd] [æt; ət] ['nuːpɔːrt] ,
The **summer** **carriage** **parade** **at** **Newport** **,**
这 夏天 运输 游行 在 纽波特 ,

纽波特的夏季马车游行

['roʊd] ['aɪlənd][wʌz; wəz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n]['faɪnər][ænd; ənd] [mɔːr] ['glɪtərɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Rhode	Island	was	reputed	to	be	even	finer	and	more	glittering	than	the
罗德岛	岛	曾是	知名	到	是	甚至	更精细	和	更多的	闪闪发光	比	这

[nuː] [jɔːk] “ [ˌprɑːmə'neɪd][ɑːn] [wiːlz] .

New	York	“	promenade	on	wheels	.
新的	约克	“	长廊	在	车轮	.

据说罗德岛比纽约的”轮上长廊”还要精致、更加璀璨夺目。

” [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n]

”	In	the	United	States	,	it	was	not	only	the	people	of	wealth	and	fashion
”	在	这	团结的	各州	,	它	曾是	不是	仅有的	这	人们	的	财富	和	时尚

[huː] [oʊnd] ['kærɪdʒɪz] ,

who	owned	carriages	,
WHO	拥有	马车	,

“在美国，拥有马车的并非只有富人和时尚人士，

[ænd; ənd] [ˌhɪrˈɪn] [laɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

and	herein	lies	one	of	the	great	differences	in	our	attitude	and	that	of
和	在此处	谎言	一	的	这	伟大的	差异	在	我们的	态度	和	那	的

[ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'brɔːd] .

the	countries	abroad	.
这	国家	国外	.

这就是我们与国外国家态度上的巨大差异之一。

[wiː; wi] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['rɑːkəˌweɪ] , ['sɜːri] , ['bʌgi] [ænd; ənd] ['bʌkˌbɔːrd] ; ['viːək(ə)lz] [ðæt] [kʊd; kəd]

We	developed	the	rockaway	,	surrey	,	buggy	and	buckboard	;	vehicles	that	could
我们	发达	这	洛克威	,	萨里	,	有缺陷的	和	马车	;	车辆	那	可以

[biː; bi] [prə'duːst] [ˌɪnɪk'spensɪvli] ;

be	produced	inexpensively	;
是	生产	廉价地	;

我们开发了洛克威马车、四轮马车、轻便马车和敞篷马车；这些车辆的生产成本都很低；

['viːək(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪt] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪpt] - [daʊn] ['fʌŋkʃən(ə)l] [lʊk] ,

vehicles	that	were	light	and	practical	with	a	stripped	-	down	functional	look	,
车辆	那	是	光	和	实际的	和	一个	脱衣舞	-	向下	功能性	看	,

轻便实用、外观简洁实用的车辆，

[jet] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər][er] [ʌv; əv][frə'dʒɪləti] , [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] .

yet	for	all	their	air	of	fragility	,	possessed	of	great	strength	.
然而	为了	全部	他们的	空气	的	脆弱性	,	拥有	的	伟大的	力量	.

尽管外表柔弱，却蕴藏着巨大的力量。

[wiː; wi] ['fæʃnd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][wʌz; wəz][nɑːt][rɪ'kwaɪərd] ['iːðər] [tuː; tə] [draɪv]

We	fashioned	them	so	that	a	servant	was	not	required	either	to	drive
我们	造型	他们	所以	那	一个	仆人	曾是	不是	必需的	任何一个	到	驾驶

[ðem; ðəm][ɔːr][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] ;

them	or	to	maintain	them	;
他们	或者	到	维持	他们	;

我们设计的这些车辆不需要仆人来驾驶或维护；

[wiː; wi] [bɪlt] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['triːtɪs] [ɑːn] ['koʊtʃˌbɪldɪŋ]

we	built	them	in	such	numbers	and	so	well	that	the	treatise	on	Coachbuilding
我们	建造	他们	在	这样的	数字	和	所以	出色地	那	这	论文	在	车身制造

['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs] ['noʊtɪd] :

published	in	London	in	1881	by	J	.	W	.	Burgess	noted	:
已发布	在	伦敦	在	-	经过	J	.	W	.	伯吉斯	著名的	:

我们建造的数量如此之多，质量又如此之好，以至于 JW Burgess 于 1881 年在伦敦出版的《马车制造论》中写道：

“ [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

“	The	carriages	of	America	are	so	different	from	our	own	and	from
“	这	马车	的	美国	是	所以	不同的	从	我们的	自己的	和	从

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər]['spɛʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

those	of	Europe	that	they	require	special	attention	.
那些	的	欧洲	那	他们	要求	特别的	注意力	.

“美国的马车与我们自己的马车以及欧洲的马车截然不同，因此需要特别关注。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ðer; ðər] [staɪl] [meɪ] ['greɪtli] ['ɪnfluəns] ['kærɪdʒɪz] [ɪn]

It	is	quite	possible	that	in	the	future	their	style	may	greatly	influence	carriages	in
它	是	相当	可能的	那	在	这	未来	他们的	风格	可能	非常	影响	马车	在

[ɔːl][pɑːrts] .

all	parts	.
全部	部分	.

未来，他们的风格很有可能会对各地的马车产生重大影响。

[ðə; ði][fɜːrst]['noʊtɪsəb(ə)l][treɪt][ɪn][ðem; ðəm][ɪz] ['laɪtnəs] . . . .

The	first	noticeable	trait	in	them	is	lightness	.	.	.	.
这	第一的	显	特征	在	他们	是	亮度	.	.	.	.

它们最显著的特点就是轻盈.....

[ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv][ə'dɑːptɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən]

Americans	have	adopted	some	of	the	shapes	of	Europe	and	the	European
美国人	有	已采用	一些	的	这	形状	的	欧洲	和	这	欧洲的

[moʊd][ɑːn] [kən'strʌktiŋ] [ðə; ði]['ʌndər] - ['kærɪdʒɪz] ,

mode	on	constructing	the	under	-	carriages	,
模式	在	建造	这	在下面	-	马车	,

美国人借鉴了欧洲的一些外形和底盘构造方式。

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][poʊl][ænd; ənd] ['splɪntərz] , [æz; əz] ['gɪvɪŋ]

retaining	their	own	method	of	making	the	pole	and	splinters	,	as	giving
保留	他们的	自己的	方法	的	制作	这	极	和	碎片	,	作为	给予

['greɪtər] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

greater	freedom	to	the	horses	.
更大的	自由	到	这	马匹	.

他们保留了自己制作杆子和木条的方法，这样可以给马匹更大的自由。

“ [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] ([ʌv; əv][ðer; ðər]['viːək(ə)lz]) [ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [tuː; tə][ðə; ði]

“	The	cheapness	(	of	their	vehicles	)	is	attained	by	making	large	numbers	to	the
“	这	廉价	(	的	他们的	车辆	)	是	已达到	经过	制作	大的	数字	到	这

[seɪm] ['pætərn] ,

same	pattern	,
相同的	图案	,

“他们的车辆之所以价格低廉，是因为他们大量生产相同款式的车辆。”

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ([mə'ʃiːnəri]) [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][dek'sterəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

by	the	use	of	(	machinery	)	and	by	the	educated	dexterity	of	the	American
经过	这	使用	的	(	机械	)	和	经过	这	受过教育	灵巧	的	这	美国人

['wɜːrkmən] ,

workman	,
工人	,

借助（机械）的使用以及美国工人精湛的技艺，

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][ə'dɑːpt]['eni] [ɪm'pruːvmənt] .

always	ready	to	adopt	any	improvement	.
总是	准备好	到	采纳	任何	改进	.

随时准备接受任何改进。

" [hɔːrs] - [drɔːn] ['viːək(ə)lz][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd]
" Horse - drawn vehicles have played a vital part in the lives of civilized
" 马 - 绘制 车辆 有 玩 一个 必不可少的 部分 在 这 生活 的 文明
['piːpəlz] ,
peoples ,
人民 ,

"马车在文明民族的生活中发挥了至关重要的作用，

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɪriəd] ['kænɑːt] [pæs] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and that period cannot pass for long without demanding the attention of
和 那 时期 不能 经过 为了 长的 没有 要求 这 注意力 的
['riːsɜːrtʃ] [s'kɒləz] [huːz] ['beɪsɪk] ['ɪntrəst] [ɪz][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][fɔːr; fər]
research scholars whose basic interest is to record activities of the past for
研究 学者们 谁 基本的 兴趣 是 到 记录 活动 的 这 过去的 为了
[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
the benefit of the future .
这 益处 的 这 未来 .

这段时期不会持续太久，必然会引起研究学者的关注，他们的基本兴趣在于记录过去的活动，以造福未来。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['wɑːtsn] [web] , ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlbɝn] [mju'ziːəm] ,
Mr . and Mrs . J . Watson Webb , founders of the Shelburne Museum ,
先生 . 和 太太 . J . 沃森 韦伯 , 创始人 的 这 谢尔本 博物馆 ,

谢尔本博物馆的创始人J·沃森·韦伯先生和夫人

[hæv; həv] [ə'sembld] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['viːək(ə)lz][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ðə; ði]
have assembled this collection of vehicles and placed it on display in the
有 组装 这 收藏 的 车辆 和 放置 它 在 展示 在 这
[hoʊps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt] [tɔːrd] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][fɔːr; fər][pɑː'sterəti][ðə; ði]
hopes that it will play a part toward preserving for posterity the
希望 那 它 将要 玩 一个 部分 朝向 保存 为了 后人 这
[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 19th [ænd; ənd] ['ɜːrli] 20th ['sentʃəriz] .
examples of the coachbuilder's art during the 19th and early 20th centuries .
示例 的 这 - 艺术 期间 这 19th 和 早期的 20th 几个世纪 .

我们收集了这些车辆并进行展出，希望它们能为后世保存 19 世纪和 20 世纪初车身制造艺术的典范贡献一份力量。

['lɪliən] ['beɪkər] [kɑː'lail]
Lilian Baker Carlisle
莉莲 贝克 卡莱尔

莉莲·贝克·卡莱尔

['ʃɛlbɝn] , [vər'mɑːnt] .
Shelburne , Vermont .
谢尔本 , 佛蒙特 .

佛蒙特州谢尔本。

['eɪprəl][wʌn] , -
April 1 , 1956
四月 1 , -

1956年4月1日

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
Introduction **iii**
介绍 三、

引言三

['kærɪdʒɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['oʊnɚz] ['draɪvɪŋ]
Carriages **for** **an** **Owner's** **Driving**
马车 为了 一个 所有者的 驾驶

车主自驾用的马车

[meɪl] ['feɪətən] [wʌn]
Mail **Phaeton** **1**
邮件 法厄同 1

邮件 Phaeton 1

['spaɪdər] ['feɪətən] [ˌtuːˈtuː]
Spider **Phaeton** **2**
蜘蛛 法厄同 2

蜘蛛幻影2

[kʌt] - ['ʌndər] ['feɪətən] [θriː]
Cut **-** **under** **Phaeton** **3**
切 - 在下面 法厄同 3

切入式 Phaeton 3

[dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] ['feɪətən] [fɔːr]
George **IV** **Phaeton** **4**
乔治 第四 法厄同 4

乔治四世·法厄同4

['bæskɪt] ['feɪətən] [sɪks]
Basket **Phaeton** **6**
篮子 法厄同 6

篮式 Phaeton 6

['mɪnətʃər] ['feɪətən] ['sɛvən]
Miniature **Phaeton** **7**
微型 法厄同 7

微型法厄同7号

['kɜːrɪkl] [eɪt]
Curricle **8**
库里克 8

课程 8

[ʃeɪz] [naɪn]
Chaise **9**
躺椅 9

9号躺椅

['dɑːktɚz] [gɪg] -
Doctor's **Gig** **10**
医生的 演出 -

医生的演出 10

[dɔːg][kɑːrt] -
Dog **Cart** **11**
狗 大车 -

狗车 11

['tændəm][kɑːrt] -
Tandem **Cart** **12**
串联 大车 -

串联式手推车 12

“ ['goʊɪŋ] - [tuː; tə] - ['kʌvər] ” [kɑːrt] -
“ Going - to - Cover ” Cart 14
〃 去 - 到 - 覆盖 〃 大车 -

“掩护”推车 14

['ʃuːtɪŋ] [kɑːrt] -
Shooting Cart 15
射击 大车 -

射击车 15

[nɑːn] - ['spɔːrtɪŋ] ['kærɪdʒɪz]
Non - Sporting Carriages
非 - 体育 马车

非运动型马车

['bruːəm] -
Brougham 16
布鲁厄姆 -

布鲁厄姆 16

['lændɔː,'lændaʊ] -
Landau 18
兰道 -

兰道 18

['pæn(ə)l] - [buːt] [vɪk'tɔːriə] -
Panel - boot Victoria 19
控制板 - 启动 维多利亚 -

维多利亚19型厢式靴

['skelɪt(ə)n] - [buːt] [vɪk'tɔːriə] -
Skeleton - boot Victoria 20
骨骼 - 启动 维多利亚 -

骷髅靴维多利亚20

[vɪs] - - - [vɪs] -
Vis - à - Vis 22
视觉 - - - 视觉 -

面对面 22

['praɪvət] ['ɑːmnɪbəs] -
Private Omnibus 23
私人的 综合 -

私人综合巴士 23

-
Calèche 24
马车 -

卡莱什 24

[bɜːr'lɪn] -
Berlin 26
柏林 -

柏林26

['kærəl] [koʊtʃ] -
Carroll Coach 28
卡罗尔 教练 -

卡罗尔教练 28

['fɔːrm(ə)l] [koʊtʃ] -
Formal Coach 29
正式的 教练 -

正式教练 29

['aɪrɪʃ] [dʒɒ:ntiŋ] [kɑ:r] -
Irish Jaunting Car 30
爱尔兰 短途旅行 车 -

爱尔兰马车 30

['hænsəm] [kæb] -
Hansom Cab 31
汉森 出租车 -

汉森出租车 31

['koʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔ:r] - [ɪn] - [hænd]['vi:ək(ə)lz]
Coaching and Other Four - In - Hand Vehicles
教练 和 其他 四 - 在 - 手 车辆

客车及其他四人驾驶车辆

[roʊd] [koʊtʃ] “ ['lɪbərti] ” -
Road Coach “ Liberty ” 32
路 教练 “ 自由 ” -

公路客车“自由”32

[pɑ:rk][dræg] -
Park Drag 34
公园 拖 -

公园大道 34 号

[roʊd] [koʊtʃ] “ [dɪ'faɪəns] ” -
Road Coach “ Defiance ” 36
路 教练 “ 蔑视 ” -

公路教练“Defiance”36

['skelɪt(ə)n] [breɪk] -
Skeleton Break 37
骨骼 休息 -

骷髅断裂37

['bɑ:di] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rtʃ] -
Body Break with Perch 38
身体 休息 和 栖息 -

与鲈鱼一起休息 38

['kærɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɔ:rɪdʒɪn]
Carriages of American Origin
马车 的 美国人 起源

美国产马车

[θri:] - [si:t] ['sɜ:ri] -
Three - seat Surrey 40
三 - 座位 萨里 -

三座萨里40型

[ɪk'stenʃ(ə)n] - [tɑ:p] ['sɜ:ri] -
Extension - top Surrey 41
扩大 - 顶部 萨里 -

萨里郡 41 号扩建顶部

['di:poʊ]['wægən] -
Depot Wagon 42
仓库 车皮 -

42号仓库货车

[ku:p] ['rɑ:kəˌweɪ] -
Coupé Rockaway 43
轿跑车 洛克威 -

洛克威43型轿跑车

[sɪks] - ['pæsɪndʒər] ['rɑːkəˌweɪ] -
Six **-** **passenger** **Rockaway** **44**
六 - 乘客 洛克威 -

六座 Rockaway 44

['bʌkˌbɔːrd] ['feɪətən] -
Buckboard **Phaeton** **45**
马车 法厄同 -

45型双轮马车

['poʊni] ['bʌkˌbɔːrd] -
Pony **Buckboard** **46**
小马 马车 -

小马车 46

['dʌb(ə)l] ['bʌkˌbɔːrd] -
Double **Buckboard** **48**
双倍的 马车 -

双人马车 48

['trɪp(ə)l] ['bʌkˌbɔːrd] -
Triple **Buckboard** **49**
三倍 马车 -

三重马车 49

[ʌn'klæsɪfaɪd] ['viːək(ə)lz]
Unclassified **Vehicles**
未分类 车辆

未分类车辆

['reɪsɪŋ] ['sʌlki] -
Racing **Sulky** **50**
赛车 闷闷不乐 -

竞速轻便马车 50

['skelɪt(ə)n] ['wægən] -
Skeleton **Wagon** **51**
骨骼 车皮 -

骷髅马车 51

[tʌb] [kɑːrt] -
Tub **Cart** **52**
浴缸 大车 -

52号桶车

[kən'tʌki] ['breɪkɪŋ] [kɑːrt] -
Kentucky **Breaking** **Cart** **54**
肯塔基州 打破 大车 -

肯塔基州破车 54

['kɑːnkɔːrd]['wægən] -
Concord **Wagon** **55**
和睦 车皮 -

康科德旅行车 55

['pleʒər] ['wægən] -
Pleasure **Wagon** **56**
乐趣 车皮 -

欢乐马车 56

[kə'neɪdiən] -
Canadian **Calèche** **57**
加拿大 马车 -

加拿大马车 57

['maʊnt(ə)n] ['wægən] -
Mountain **Wagon** **58**
山 车皮 -

山地马车 58

[bɑːrdʒ] -
Barge **59**
驳船 -

59号驳船

[ʃruːn] [leɪk] ['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ] -
Schroon **Lake** **Concord** **Coach** **60**
施龙 湖 和睦 教练 -

施罗恩湖康科德教练 60

['kɑːnkɔːrd] [mʌd] ['wægən] -
Concord **Mud** **Wagon** **62**
和睦 泥 车皮 -

康科德泥地车 62

['haɪlənd] & ['ælpaɪn] [haʊs] ['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ] -
Highland **&** **Alpine** **House** **Concord** **Coach** **63**
高地 & 高山 房子 和睦 教练 -

高地与阿尔卑斯山庄康科德63号客车

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi] -
Bibliography **64**
参考书目 -

参考文献 64

['kætəlɔːg] -
Catalog **65**
目录 -

目录 65

['hɔːrsʃuː] [bɑːrn]
HORSESHOE **BARN**
马蹄铁 谷仓

马蹄铁谷仓

[ðɪs] [bɑːrn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['strʌktʃər] [iˈrektid] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃɛlbɝn] [mjuˈziːəm] [graʊndz] .
This **barn** **was** **the** **first** **structure** **erected** **on** **the** **Shelburne** **Museum** **grounds** **.**
这 谷仓 曾是 这 第一的 结构 竖立 在 这 谢尔本 博物馆 理由 .

这座谷仓是谢尔本博物馆园区内建造的第一座建筑物。

['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɑːrn] [ˈloʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [vərˈmɑːnt] ,
Copied **from** **a** **barn** **located** **in** **the** **northern** **part** **of** **Vermont** **,**
复制 从 一个 谷仓 位于 在 这 北方 部分 的 佛蒙特 ,

复制自佛蒙特州北部的一个谷仓，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['tɪmbɝz] [frʌm; frəm] [ɪˈlev(ə)n] ['dɪfrənt] [oʊld] [vərˈmɑːnt] [bɑːnz] [ænd; ənd] [tuː]
it **was** **built** **of** **timbers** **from** **eleven** **different** **old** **Vermont** **barns** **and** **two**
它 曾是 建造 的 木材 从 十一 不同的 老的 佛蒙特 谷仓 和 二
[grɪst] [mɪlz] .
grist **mills** **.**
磨粉 磨坊 .

它由来自佛蒙特州 11 个不同旧谷仓和 2 个磨坊的木材建造而成。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

It	now	houses	the	collection	of	carriages	and	is	the	only	building	on	the
它	现在	房屋	这	收藏	的	马车	和	是	这	仅有的	建筑	在	这

[graʊndz] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

grounds	that	is	not	a	preservation	.
理由	那	是	不是	一个	保存	.

现在这里收藏着各种马车，也是园区内唯一一座非文物保护建筑。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['twenti] - [fɔːr] ['strʌktʃər] ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv]['eikəs][hæz; həz]

Each	of	the	other	twenty	-	four	structures	located	on	the	twenty	-	five	acres	has
每个	的	这	其他	二十	-	四	结构	位于	在	这	二十	-	五	英亩	有

[bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bjuːti] [ɔːr] ['ɪntrəst] .

been	chosen	for	its	individual	beauty	or	interest	.
到过	选定	为了	它是	个人	美丽	或者	兴趣	.

位于这二十五英亩土地上的另外二十四座建筑，每一座都是因其独特的美感或趣味性而被选中的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəli] ,

Although	the	buildings	have	been	restored	architecturally	,
虽然	这	建筑物	有	到过	恢复	建筑学上	,

虽然这些建筑物在建筑风格上已经修复，

[ðeɪ] [naʊ] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz]

they	now	serve	as	the	background	for	the	lifetime	collections	of	the	founders
他们	现在	服务	作为	这	背景	为了	这	寿命	收藏	的	这	创始人

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][faɪv]['hoʊmz] [ðæt] [kən'tempəreri] ['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [hæv; həv]

and	it	is	only	in	the	five	homes	that	contemporary	household	furnishings	have
和	它	是	仅有的	在	这	五	房屋	那	当代的	家庭	家具	有

[bɪn] [dɪ'spleɪd] .

been	displayed	.
到过	显示	.

现在，它们成为了创始人毕生收藏品的背景，只有这五栋住宅中陈列着当代家居用品。

['ʃɛlbɜ·n] [mju'ziːəm][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] “ [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'lekʃənz] ” [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv]

Shelburne	Museum	is	essentially	a	“	collection	of	collections	”	and	is	one	of
谢尔本	博物馆	是	本质上	一个	“	收藏	的	收藏	”	和	是	一	的

[ðə; ði] [njuɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['kʌntri] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] .

the	newest	of	the	outdoor	country	museums	.
这	最新	的	这	户外的	国家	博物馆	.

谢尔本博物馆本质上是一个“藏品的集合体”，是最新的一座户外乡村博物馆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['wɑːtsn] [web] ,

It	was	founded	in	1947	by	Mr	.	and	Mrs	.	J	.	Watson	Webb	,
它	曾是	创立	在	-	经过	先生	.	和	太太	.	J	.	沃森	韦伯	,

它由J·沃森·韦伯先生和夫人于1947年创立。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['tʃɑːrtərd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'mɑːnt][æz; əz][ə; eɪ][nɑːn] - ['prɑːfɪt]

and	has	been	chartered	by	the	State	of	Vermont	as	a	non	-	profit
和	有	到过	特许	经过	这	状态	的	佛蒙特	作为	一个	非	-	利润

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

educational	institution	.
教育	机构	.

并已获得佛蒙特州政府特许，成为一家非营利教育机构。

['loʊkeɪtɪd][ɑːn] [ruːt] ['sɛvən] , [dʒʌst]['sev(ə)n][maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['bɜːrlɪŋtən] , [vər'mɑːnt] ,

Located	on	Route	7	,	just	seven	miles	south	of	Burlington	,	Vermont	,
位于	在	路线	7	,	只是	七	英里	南	的	伯灵顿	,	佛蒙特	,

位于7号公路沿线，距离佛蒙特州伯灵顿以南仅7英里，

[ðə; ði] ['ʃɛlbɝn] [mju'ziːəm][ɪz]['oʊpən] [iːtʃ] [jɪr] [frʌm; frəm] [meɪ] 15th [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] 15th . [[wʌn]

the	Shelburne	Museum	is	open	each	year	from	May	15th	to	October	15th	.	[	1	]	]
这	谢尔本	博物馆	是	打开	每个	年	从	可能	15th	到	十月	15th	.	[	1	]	]

谢尔本博物馆每年 5 月 15 日至 10 月 15 日开放。[1]

['kærɪdʒɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['oʊnɝz] ['draɪvɪŋ]

CARRIAGES	FOR	AN	OWNER'S	DRIVING
马车	为了	一个	所有者的	驾驶

车主自驾马车

[meɪl] ['feɪətən]

MAIL	PHAETON
邮件	幻影

邮车

[dɑːrk] [griːn] ; [keɪn] [wɜːrk][æt; ət] [bæk] [ʌv; əv] [siːt] .

Dark	green	;	cane	work	at	back	of	seat	.
黑暗的	绿色的	;	甘蔗	工作	在	后退	的	座位	.

深绿色；座椅靠背采用藤编工艺。

[trɪmd] [ɪn] ['egʃel] ['brɔːdˌklɔːθ] .

Trimmed	in	eggshell	broadcloth	.
修剪过的	在	蛋壳	府绸	.

饰以蛋壳色府绸。

[staɪlz] [ɪn] ['kærɪdʒɪz] , [laɪk] ['wɪmənz] ['fæʃənz] , [tʃeɪndʒd] [kən'tɪnjuəsli] .

Styles	in	carriages	,	like	women's	fashions	,	changed	continuously	.
款式	在	马车	,	喜欢	女性的	时尚	,	已更改	持续	.

马车的款式和女性的服装一样，一直在不断变化。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] ['feɪətən] , [ə; eɪ] ['mæsɪv] , ['mæskjəlɪn] [per] - [hɔːrs] ['kærɪdʒ] , [ðə; ði]

Speaking	of	the	mail	phaeton	,	a	massive	,	masculine	pair	-	horse	carriage	,	the
请讲	的	这	邮件	幻影	,	一个	大量的	,	男性	一对	-	马	运输	,	这

[duːk] [ʌv; əv] ['boʊfərt] [ɪn] - [sed] :

Duke	of	Beaufort	in	1899	said	:
公爵	的	博福特	在	-	说	:

谈到邮政双轮马车——一种庞大而充满阳刚之气的双马拉马车——博福特公爵在1899年说道：

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn][juːz][baɪ]['nəublmən][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd]

“	They	are	much	in	use	by	noblemen	and	gentlemen	and	frequently	employed
“	他们	是	很多	在	使用	经过	贵族	和	先生们	和	频繁地	受雇

[baɪ] ['bætʃələz] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['poʊstɪŋ] ['dʒəːniz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

by	bachelors	for	long	posting	journeys	in	England	as	well	as	the	Continent	.
经过	单身汉	为了	长的	发帖	旅程	在	英格兰	作为	出色地	作为	这	大陆	.

“贵族和绅士们经常使用它们，单身汉们也经常乘坐它们前往英国和欧洲大陆进行长途派遣。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldər] , ['piːtəz] .

They	have	almost	reached	perfection	in	the	hands	of	the	builder	,	Peters	.
他们	有	几乎	达到	完美	在	这	双手	的	这	建筑商	,	彼得斯	.

在建造者彼得斯的巧手下，它们几乎达到了完美状态。

” [dʒʌst] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['frænsɪs][em] . [wer] [roʊt] : “ [ɪn] ['feɪətən] ,

”	Just	fourteen	years	later	,	Francis	M	.	Ware	wrote	:	“	In	phaetons	,
”	只是	十四	年	之后	,	弗朗西斯	M	.	仓库	写道	:	“	在	飞车	,

仅仅十四年后，弗朗西斯·M·韦尔写道：“在敞篷马车中，

[ðə; ði] ['kʌmbrəs] [ænd; ənd] ['lʌmbərɪŋ] [meɪl] ['feɪətən] [ɪz][æz; əz][ɪk'stɪŋkt][æz; əz][ðə; ði]['doʊdoʊ] .

the	cumbrous	and	lumbering	mail	phaeton	is	as	extinct	as	the	dodo	.
这	笨重的	和	伐木	邮件	幻影	是	作为	灭绝	作为	这	渡渡鸟	.

笨重迟缓的邮政马车已经像渡渡鸟一样灭绝了。

" [ðə; ði][meɪl] ['feɪətən] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪl] [koʊtʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærəktəraɪzd]

"	The	mail	phaeton	took	its	name	from	the	mail	coach	and	was	characterized
"	这	邮件	幻影	采取	它是	姓名	从	这	邮件	教练	和	曾是	特征化的

[baɪ][ɪts]['wʊd(ə)n] [pɜːrtʃ] ([ðə; ði][poʊl] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]['æksə)l])

by	its	wooden	perch	(	the	pole	running	from	the	rear	to	the	front	axle	)
经过	它是	木制的	栖息	(	这	极	跑步	从	这	后部	到	这	正面	轴	)

[ænd; ənd][meɪl] [koʊtʃ] ['sprɪŋɪŋ] .

and	mail	coach	springing	.
和	邮件	教练	弹簧	.

"邮政马车得名于邮政马车，其特点是木制车架（从后轴延伸到前轴的杆子）和邮政马车的弹簧。

[ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

In	England	,
在	英格兰	,

在英国，

[ðiːz] ['viːək(ə)lz][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][send] [aʊt] [meɪl][ænd; ənd] ['pɑːrslz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt]

these	vehicles	were	used	to	send	out	mail	and	parcels	to	the	nearest	point
这些	车辆	是	用过的	到	发送	出去	邮件	和	包裹	到	这	最近的	观点

[wer] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [meɪl] [koʊtʃ] [pæst] .

where	the	royal	mail	coach	passed	.
在哪里	这	皇家	邮件	教练	通过了	.

这些车辆用于将邮件和包裹送到皇家邮政马车经过的最近地点。

[gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [web] ['fæməli][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web] [[ˌtuːˈtuː]]

Webb	[	2	]
韦伯	[	2	]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[2]

['spaɪdər] ['feɪətən]

SPIDER	PHAETON
蜘蛛	幻影

蜘蛛幻影

[blæk] [wɪð; wɪθ] [red] ; ['keɪnˌwɜːrk][æt; ət] [bæk] [ʌv; əv] [siːt] .

Black	with	red	;	canework	at	back	of	seat	.
黑色的	和	红色的	;	藤条制品	在	后退	的	座位	.

黑色底，红色点缀；座椅后部饰有藤编图案。

[trɪmd] [ɪn] [bluː] ['brɔːdˌklɔːθ] .

Trimmed	in	blue	broadcloth	.
修剪过的	在	蓝色的	府绸	.

饰以蓝色府绸。

[ɪn] - , [dʒiː] . [en] . ['hʊpər] (['fiːtʃər] ['raɪtər] [fɔːr; fər] ['draɪvɪŋ] ['mægəziːn]) [roʊt] :

In	1888	,	G	.	N	.	Hooper	(	feature	writer	for	Driving	magazine	)	wrote	:
在	-	,	G	.	N	.	胡珀	(	特征	作家	为了	驾驶	杂志	)	写道	:

1888年，GN Hooper（《驾驶》杂志的特约撰稿人）写道：

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [hæv; həv] ['drɪvn] [ə; eɪ][smɔːl] ['stænəp]

"	For	some	years	the	young	men	of	fashion	have	driven	a	small	Stanhope
"	为了	一些	年	这	年轻的	男人	的	时尚	有	驱动	一个	小的	斯坦霍普

['feɪətən] .

phaeton	.
幻影	.

"多年来，时尚的年轻男士们一直驾驶着小型斯坦霍普敞篷车。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə]['spaɪdər] ['feɪətən] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['tɪlˌberɪ] ['bɑːdi][ɑːn] [fɔːr]

They	are	now	giving	place	to	spider	phaetons	,	a	sort	of	Tilbury	body	on	four
他们	是	现在	给予	地方	到	蜘蛛	飞车	,	一个	种类	的	蒂尔伯里	身体	在	四

[wiːlz] ,

wheels	,
车轮	,

它们现在正被蜘蛛式敞篷车所取代，这是一种装在四个轮子上的蒂尔伯里车身。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gruːm] [bɪ'haɪnd] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn] [bræntʃt] ['aɪərnz]

with	a	neat	little	seat	for	the	groom	behind	,	supported	on	branched	irons
和	一个	整洁的	小的	座位	为了	这	新郎	在后面	,	有	在	分支	熨斗

;

;
;

后面有一个精致的小座位，供新郎使用，由分叉的铁架支撑；

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ]['foʊldɪŋ] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] ['bɑːdi] .

most	of	them	have	a	folding	head	over	the	front	body	.
最多	的	他们	有	一个	折叠式的	头	超过	这	正面	身体	.

它们大多数的头部都可以折叠到身体前面。

“ [ðoʊz] [fɜːrst] [meɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['vaɪbret] ['moʊʃ(ə)n] ;

“	Those	first	made	had	a	trembling	and	vibrating	motion	;
“	那些	第一的	制成	有	一个	发抖	和	振动	运动	;

“最初制作的那些具有颤抖和震动的运动；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sɑːlɪd] [kən'strʌkʃ(ə)n] . . . [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [nɑːt]['oʊnli]

but	with	more	solid	construction	.	.	.	they	have	become	not	only
但	和	更多的	坚硬的	建造	.	.	.	他们	有	变得	不是	仅有的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

comfortable	,
舒服的	,

但由于结构更加坚固……它们不仅变得舒适，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [mɔːr] ['staɪlɪʃ] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

but	with	more	refined	designs	and	construction	,	more	stylish	in	appearance	.
但	和	更多的	精制	设计	和	建造	,	更多的	时髦的	在	外貌	.

但设计和结构更加精致，外观也更加时尚。

[ðeɪ] ['kæri] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ,

They	carry	a	lady	and	gentleman	on	the	front	seat	comfortably	,
他们	携带	一个	女士	和	绅士	在	这	正面	座位	舒适地	,

前排座位上可以舒适地坐下一位女士和一位男士。

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd] [siːt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [saɪz][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] ['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

and	the	hind	seat	is	made	of	such	size	as	to	carry	only	one	person	,
和	这	后	座位	是	制成	的	这样的	尺寸	作为	到	携带	仅有的	一	人	,

后座的尺寸仅够乘坐一人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gruːm] [rʌnz] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti][hɜːrt][baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər][ɔːr]

and	the	groom	runs	no	chance	of	having	his	dignity	hurt	by	his	master	or
和	这	新郎	跑步	不	机会	的	拥有	他的	尊严	伤害	经过	他的	掌握	或者

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

one	of	his	friends	having	to	sit	beside	him	.
一	的	他的	朋友们	拥有	到	坐	旁	他	.

而且，新郎也不会因为主人或朋友不得不坐在他旁边而感到尊严受损。

” [ðɪs] ['spaɪdər] ['feɪətən] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn]['pærɪs] , [fræns] [baɪ] - .

”	This	spider	phaeton	was	built	in	Paris	,	France	by	Muhlbacher	.
”	这	蜘蛛	幻影	曾是	建造	在	巴黎	,	法国	经过	-	.

“这辆蜘蛛式敞篷车是由法国巴黎的穆尔巴赫制造的。”

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['gæmbrɪl] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [vi:] . [en] .

Gift	of	Mrs	.	Gambrill	in	memory	of	her	husband	,	Mr	.	Richard	V	.	N	.
礼物	的	太太	.	甘布里尔	在	记忆	的	她	丈夫	,	先生	.	理查德	V	.	N	.

['gæmbrɪl] [[θri:]]

Gambrill	[	3	]
甘布里尔	[	3	]

甘布里尔夫人为纪念其丈夫理查德·V·N·甘布里尔先生而赠予[3]

[kʌt] - ['ʌndər] ['feɪətən]

CUT	-	UNDER	PHAETON
切	-	在下面	幻影

切底式敞篷车

['bɑ:di] ['peɪntɪd] [dɑ:rk] [gri:n] .

Body	painted	dark	green	.
身体	绘	黑暗的	绿色的	.

身体涂成深绿色。

[trɪmd] [ɪn] [tæn] ['wɪpkɔ:rd] .

Trimmed	in	tan	whipcord	.
修剪过的	在	棕褐色	鞭绳	.

饰以棕褐色鞭绳。

[ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [noʊn] [æz; əz] ['feɪətən] ,

A	wide	variety	of	carriages	are	known	as	phaetons	,
一个	宽的	种类	的	马车	是	已知	作为	飞车	,

种类繁多的马车都被称为敞篷马车。

[bʌt; bət] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [æn; ən] ['oʊpən] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [wi:lz]

but	usually	the	name	is	given	to	an	open	vehicle	with	four	wheels
但	通常	这	姓名	是	给定	到	一个	打开	车辆	和	四	车轮

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rsən(ə)l] ['draɪvɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊnər] .

which	is	intended	for	personal	driving	by	the	owner	.
哪个	是	故意的	为了	个人的	驾驶	经过	这	所有者	.

但通常这个名称指的是一种四轮敞篷车，供车主本人驾驶。

[ðə; ði] [neɪm] ['feɪətən] [kʌmz] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [frʌm; frəm] ['klæsɪk(ə)l] [mɪ'θɑ:lədʒi] .

The	name	phaeton	comes	to	us	from	classical	mythology	.
这	姓名	幻影	来	到	我们	从	古典	神话	.

“法厄同”这个名字源于古典神话。

['hi:lɪəz] , [ðə; ði] [sʌn] [gɑ:d] ,

Helios	,	the	sun	god	,
赫利俄斯	,	这	太阳	上帝	,

赫利俄斯，太阳神

[hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [kɔ:ld] [feɪɪt] ([eɪtʃ]) [ɑ:n] [hu:] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [sʌn] ['tʃæriət]

had	a	son	called	Phaet	(	h	)	on	who	in	attempting	to	drive	the	sun	chariot
有	一个	儿子	称为	法特	(	h	)	在	WHO	在	尝试	到	驾驶	这	太阳	战车

[θru:] [ðə; ði] [skaɪ] [lɔ:st] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [lest] [hi:; hi] [bɜ:rn] [ʌp] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

through	the	sky	lost	control	of	the	horses	and	lest	he	burn	up	the	earth	,
通过	这	天空	丢失的	控制	的	这	马匹	和	免得	他	烧伤	向上	这	地球	,

他有一个儿子名叫法厄同（Phaet(h)on），他试图驾驭太阳战车穿越天空，却失去了对马匹的控制，为了避免烧毁大地，

[wʌz; wəz] ['kɑ:nsɪkwentli] [strʌk] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [ʌv; əv] [zju:s; zu:s] .

was	consequently	struck	down	by	a	thunderbolt	of	Zeus	.
曾是	最后	击	向下	经过	一个	霹雳	的	宙斯	.

结果被宙斯的雷霆击倒。

[ðə; ði] [kʌt] - ['ʌndər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪətən] [geɪv] ['klɪrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [wi:lz] [wen]

The	cut	-	under	construction	of	this	phaeton	gave	clearance	to	the	wheels	when
这	切	-	在下面	建造	的	这	幻影	给予	清除	到	这	车轮	什么时候

[ðə; ði] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [tɜ:rnd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['reɪdiəs] ,

the	vehicle	turned	in	a	small	radius	,
这	车辆	转向	在	一个	小的	半径	,

这种敞篷车的低矮车身结构使得车辆在小半径转弯时车轮有足够的离地间隙。

[ɔ:r] [wer] [ʃɑ:rp] [tɜ:rnz] ['ɪntu:] ['draɪvweɪ] [ɔ:r] ['æliz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kwaɪərd] .

or	where	sharp	turns	into	driveways	or	alleys	were	required	.
或者	在哪里	锋利的	转弯	进入	车道	或者	小巷	是	必需的	.

或者在需要急转弯进入车道或小巷的地方。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ['rʌmb(ə)l] [si:t] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gru:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ]

The	skeleton	rumble	seat	in	the	rear	was	for	the	groom	and	the	carriage
这	骨骼	隆隆	座位	在	这	后部	曾是	为了	这	新郎	和	这	运输

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɜ:rnd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [hændz] ,

would	have	been	turned	out	with	a	single	horse	of	about	fifteen	hands	,
会	有	到过	转向	出去	和	一个	单身的	马	的	关于	十五	双手	,

后座的简易座椅是给马夫坐的，这辆马车通常会由一匹大约十五掌高的马牵引。

[ɔ:r] [ə; eɪ] [kɑ:b] ([ə; eɪ] [smɔ:l] [plʌmp] [hɔ:rs]) .

or	a	cob	(	a	small	plump	horse	)	.
或者	一个	玉米	(	一个	小的	丰满	马	)	.

或者一匹矮种马（一种体型较小、体态丰满的马）。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['ɔ:lsoʊ] [hæv; həv] [bɪn] [hɔ:rst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] . [[fɔ:r]]

Sometimes	it	might	also	have	been	horsed	with	a	pair	.	[	4	]
有时	它	可能	还	有	到过	马	和	一个	一对	.	[	4	]

有时也可能与一对马匹一起。[4]

[dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ 'vi:] ['feɪətən]

GEORGE	IV	PHAETON
乔治	第四	幻影

乔治四世双轮车

[gri:n] ['bɑ:di] [wɪð; wɪθ] [keɪn] [wɜ:rk] , [gri:n] [gɪr] .

Green	body	with	cane	work	,	green	gear	.
绿色的	身体	和	甘蔗	工作	,	绿色的	齿轮	.

绿色衣身，饰以藤编图案，绿色装备。

[trɪmd] [ɪn] [tæn] [sɜ:rdʒ] .

Trimmed	in	tan	serge	.
修剪过的	在	棕褐色	哔叽	.

饰以棕褐色斜纹布边。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['ʌðər] ['feɪətən] ['su:təb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['leɪdiz] - ['draɪvɪŋ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

Although	there	were	other	phaetons	suitable	for	ladies	'	driving	,	according	to
虽然	那里	是	其他	飞车	合适的	为了	女士们	-	驾驶	,	根据	到

['mɪstər] . ['ʌndɝˌhɪl] ,

Mr	.	Underhill	,
先生	.	安德希尔	,

尽管还有其他适合女士驾驶的敞篷马车，但据安德希尔先生说，

['oʊnli] [ðə; ði] ['pi:tɝz] ['leɪdiz] - ['feɪətən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ 'vi:] ['feɪətən] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd]

only	the	Peter's	ladies	'	phaeton	and	the	George	IV	phaeton	were	considered
仅有的	这	彼得的	女士们	-	幻影	和	这	乔治	第四	幻影	是	经过考虑的

['ædɪkwət] [fɔ:r; fər] [pɑ:rk] ['draɪvɪŋ] .

adequate	for	park	driving	.
足够的	为了	公园	驾驶	.

只有彼得的女士双轮马车和乔治四世的双轮马车才被认为适合在公园里驾驶。

[ðer; ðər]['greɪsf(ə)l] ['aʊtlaɪn] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði]['smɑ:rtəst]['pɑ:səb(ə)l] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] ,

Their	graceful	outline	demanded	the	smartest	possible	turning	out	,
他们的	优美	大纲	要求	这	最聪明的	可能的	转弯	出去	,

她们优美的身姿需要最得体的装扮，

[bʌt; bət][noʊ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ə'kɑ:mədeɪtɪŋ] [ɪn] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['pɪktʃər]

but	no	vehicle	was	more	accommodating	in	displaying	the	charming	picture
但	不	车辆	曾是	更多的	适应性强	在	显示	这	迷人	图片

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [wel] - [drest] ['wʊmən] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [wel] - ['mænərd] [ænd; ənd]

of	a	beautiful	well	-	dressed	woman	driving	a	brilliant	well	-	mannered	and
的	一个	美丽的	出色地	-	穿着	女士	驾驶	一个	杰出的	出色地	-	有礼貌的	和

['naɪsli] ['raʊndɪd] [per] [ʌv; əv] [mætʃt] ['hɔ:rsɪz] ,

nicely	rounded	pair	of	matched	horses	,
很好	圆润	一对	的	匹配	马匹	,

但是，没有哪辆车比这辆车更能展现一位美丽优雅的女士驾驭着一对英俊潇洒、体态匀称的骏马的迷人画面了。

[ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gru:m] [ɪn] [ɪ'mækjələt] ['lɪvəri] .

attended	by	a	single	groom	in	immaculate	livery	.
参加	经过	一个	单身的	新郎	在	完美无瑕	涂装	.

由一名身着笔挺制服的马夫陪同。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

['frænsɪs] ['ʌndɚˌhɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ['draɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] ['pleʒər] [wɔ:rnd] “ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə]

Francis	Underhill	in	his	book	Driving	for	Pleasure	warned	“	It	may	be	well	to
弗朗西斯	安德希尔	在	他的	书	驾驶	为了	乐趣	警告	“	它	可能	是	出色地	到

[steɪt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ 'vi:] ['feɪətən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [ɪk'spensɪv]

state	in	connection	with	the	George	IV	phaeton	that	they	are	very	expensive
状态	在	联系	和	这	乔治	第四	幻影	那	他们	是	非常	昂贵的

['kærɪdʒɪz] ,

carriages	,
马车	,

弗朗西斯·安德希尔在他的著作《驾车寻乐》中警告说：“关于乔治四世的敞篷马车，有必要说明一下，它们是非常昂贵的马车。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [fju:] ['pɝ:sənz] ['oʊnɪŋ] ['steiblz] [wɪtʃ] [wʊd] [æd'mɪt][ʌv; əv]

and	there	being	comparatively	few	persons	owning	stables	which	would	admit	of
和	那里	存在	比较	很少	人	拥有	马厩	哪个	会	承认	的

[ðer; ðər][ju:z] ,

their	use	,
他们的	使用	,

而拥有马厩且能容纳他们的人相对较少，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] [ɪk'sept] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .

they	will	be	found	difficult	to	dispose	of	except	at	a	very	great	sacrifice	.
他们	将要	是	成立	难的	到	处置	的	除了	在	一个	非常	伟大的	牺牲	.

除非付出巨大的代价，否则很难摆脱它们。

” [ðɪs] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ 'vi:] ['feɪətən] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . ['su:ɝd] [web] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

”	This	George	IV	phaeton	belonged	to	Mrs	.	W	.	Seward	Webb	and	was
”	这	乔治	第四	幻影	属于	到	太太	.	W	.	西沃德	韦伯	和	曾是

[bɪlt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ə'baʊt] - [baɪ] ['bru:stər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

built	for	her	about	1882	by	Brewster	and	Company	of	New	York	.
建造	为了	她	关于	-	经过	布鲁斯特	和	公司	的	新的	约克	.

“这辆乔治四世时期的敞篷马车属于 W. Seward Webb 夫人，大约在 1882 年由纽约的 Brewster and Company 为她建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . ['su:ɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web] [[faɪv]]

Webb	[	5	]
韦伯	[	5	]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[5]

[ðə; ði] ['pi:təz] - ['leɪdiz] - ['feɪətən] [di'piktid] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['foʊtəgræf] [ə'bʌv] [ɪz] [tɜ:rnd] [aʊt] - [lɑ:]

The	Peters	'	ladies	'	phaeton	depicted	in	the	old	photograph	above	is	turned	out	à	la
这	彼得斯	-	女士们	-	幻影	描绘	在	这	老的	照片	多于	是	转向	出去	-	拉

[grænd] - .

grande	daumont	.
格兰德	-	.

上面这张老照片中描绘的彼得斯女士双轮马车是按照大道蒙风格改装的。

[ðɪs] ['ekwəpɪdʒ] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʌk] - ,

This	equipage	took	its	name	from	the	Duc	d'Aumont	,
这	装备	采取	它是	姓名	从	这	杜克	-	,

这支队伍以奥蒙公爵的名字命名。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['li:dər] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [bəuθ] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [hu:]

a	French	leader	of	fashion	both	before	and	after	the	French	Revolution	who
一个	法语	领导者	的	时尚	两个都	前	和	后	这	法语	革命	WHO

[ˌɪntrə'du:st] [ðɪs] [staɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] .

introduced	this	style	during	the	Restoration	.
介绍	这	风格	期间	这	恢复	.

法国大革命前后的一位时尚领军人物，他在复辟时期引入了这种风格。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]['fɔ:rm(ə)l][sə'saɪəti][æt; ət] ['nu:pɔ:rt] , ['roʊd] ['aɪlənd]

In	this	country	it	was	presented	to	formal	society	at	Newport	,	Rhode	Island
在	这	国家	它	曾是	呈现	到	正式的	社会	在	纽波特	,	罗德岛	岛

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɔ:gəst] [bel'mɔnt] ,

by	Mrs	.	August	Belmont	,
经过	太太	.	八月	贝尔蒙特	,

在这个国家，这件物品是由奥古斯特·贝尔蒙特夫人于罗德岛州纽波特市正式介绍给上流社会的。

[waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt]['bæŋkər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['nu:pɔrts] ['noʊtɪd] ['brʌðərz] , [oʊ] .

wife	of	the	Rothschild	banker	and	mother	of	Newport's	noted	brothers	,	O	.
妻子	的	这	罗斯柴尔德	银行家	和	母亲	的	纽波特的	著名的	兄弟	,	哦	.

[eɪtʃ] . [pi:] . [ænd; ənd] ['peri] [bel'mɔnt] .

H	.	P	.	and	Perry	Belmont	.
H	.	P	.	和	佩里	贝尔蒙特	.

罗斯柴尔德银行家的妻子，纽波特著名兄弟 OHP 和 Perry Belmont 的母亲。

[ðə; ði]['leɪdi:z]['draɪvɪŋ] ['feɪətən] ([bɪ'loʊ]) [ɪz] ['hɑ:nist] [ɪn][ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] - [lɑ:][demi]

The	lady's	driving	phaeton	(	below	)	is	harnessed	in	the	simpler	à	la	demi
这	女士的	驾驶	幻影	(	以下	)	是	已掌握	在	这	更简单	-	拉	半

- .

daumont	.
-	.

这位女士驾驶的敞篷马车（下图）采用了更简单的半道蒙式马车设计。

[ðə; ði] [tu:] ['kærɪdʒɪz] [hɪr] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] [kə'lekʃ(ə)n] ,

The	two	carriages	here	illustrated	are	not	in	the	museum	collection	,
这	二	马车	这里	插图	是	不是	在	这	博物馆	收藏	,

图中所示的两辆马车并不在博物馆的藏品中。

[bʌt; bət] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['ɔːltərnət] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hɑːnisɪŋ] [wen] [ðə; ði] [poʊ'stɪliən] [raɪdz] [ðə; ði] [nɪr]
but **depict** **the** **alternate** **method** **of** **harnessing** **when** **the** **postillion** **rides** **the** **near**
但 描绘 这 备用 方法 的 利用 什么时候 这 邮递员 骑行 这 靠近
[hɔːrs] ,
horse **,**
马 ,

但要描绘邮差骑在近处马匹上的另一种驾驭方式，

[ɔːr] [ɪf] [fɔːr] , [ðə; ði] [nɪr] ['liːdər] [ænd; ənd] ['hwilər] . [[sɪks]]
or **if** **four** **,** **the** **near** **leader** **and** **wheeler** **.** **[** **6** **]**
或者 如果 四 , 这 靠近 领导者 和 惠勒 . [6]

或者，如果是四人，则为领头羊和车轮。[6]

['bæskɪt] ['feɪətən]
BASKET **PHAETON**
篮子 幻影

篮式敞篷车

[blæk] [wɪð; wɪθ] ['bæskɪt] [wiːv] [siːt] .
Black **with** **basket** **weave** **seat** **.**
黑色的 和 篮子 编织 座位 .

黑色，篮纹座椅。

[trɪmd] [ɪn] [bluː] ['brɔːdˌklɔːθ] .
Trimmed **in** **blue** **broadcloth** **.**
修剪过的 在 蓝色的 府绸 .

饰以蓝色府绸。

[ðə; ði] ['poʊni] ['bæskɪt] ['feɪətən] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrvɪdli] ['pɑːpjələr] — [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] — [æz; əz]
The **pony** **basket** **phaeton** **was** **deservedly** **popular** **—** **especially** **with** **women** **—** **as**
这 小马 篮子 幻影 曾是 理所当然 受欢迎的 — 尤其 和 女性 — 作为
[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] ['lɪt(ə)l] [skɪl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪn] ['ɔːrdər] ,
it **required** **little** **skill** **to** **keep** **the** **body** **in** **order** **,**
它 必需的 小的 技能 到 保持 这 身体 在 命令 ,

马车之所以广受欢迎——尤其受到女性的喜爱——是理所当然的，因为它不需要太多技巧就能保持车身的稳定。

[wʌz; wəz] [laɪt] [ɪn] [weɪt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [kɔːst] .
was **light** **in** **weight** **and** **of** **small** **initial** **cost** **.**
曾是 光 在 重量 和 的 小的 最初的 成本 .

重量轻，初始成本低。

['praɪsɪz] [ænd; ənd] [weɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] [meɪk] ['feɪətən] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] ,
Prices **and** **weights** **for** **the** **best** **make** **phaetons** **showed** **a** **wide** **variety** **,**
价格 和 重量 为了 这 最好的 制作 飞车 显示 一个 宽的 种类 ,

顶级敞篷车的价格和重量差异很大。

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [taɪp] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] .
depending **upon** **which** **type** **was** **purchased** **.**
取决于 之上 哪个 类型 曾是 购买 .

根据购买的类型而定。

[ðə; ði] ['skedʒuːl] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒeɪmz] [ə; eɪ] . ['gɑːrlənd] [ə'baʊt] - ([ðə; ði] ['praɪvət]
The **schedule** **below** **was** **published** **by** **James** **A** **.** **Garland** **about** **1900** **(** **The** **Private**
这 日程 以下 曾是 已发布 经过 詹姆斯 一个 . 花环 关于 - (这 私人的
['steɪb(ə)l]) :
Stable **)** **:**
稳定的) :

以下日程表由詹姆斯·A·加兰于1900年左右出版（《私人马厩》）：

[taɪp] [ʌv; əv] ['feɪətən] [praɪs] [weɪt] [ɪn] [paʊndz]
Type **of** **Phaeton** **Price** **Weight** **in** **Pounds**
类型 的 法厄同 价格 重量 在 英镑

敞篷车类型 价格 重量（磅）

['bæskɪt] (['sɪŋg(ə)l]) $400 -
Basket (single) $400 350
篮子 (单身的) $400 -

篮子（单个）400美元 350美元

['bæskɪt] ([per] - [hɔ:rs]) - -
Basket (pair - horse) 750 700
篮子 (一对 - 马) - -

篮子（双马）750 700

['leɪdiz] - - -
Ladies ' 1150 800
女士们 - - -

女士 1150 800

[meɪl] - -
Mail 1450 1200
邮件 - -

邮件 1450 1200

['spaɪdər] - -
Spider 1150 800
蜘蛛 - -

Spider 1150 800

[laɪt] [ænd; ənd] ['eri] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ðɪs] ['bæskɪt] ['feɪətən] [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ɪts] ['oʊnər] [æz; əz]
Light and airy in appearance , this basket phaeton was used by its owner as
光 和 轻盈的 在 外貌 , 这 篮子 幻影 曾是 用过的 经过 它是 所有者 作为
[ə; eɪ] ['sʌmərtaɪm] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] .
a summertime vehicle .
一个 夏令 车辆 .

这款轻便透气的敞篷车是车主夏季出行的交通工具。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [hju:m] ['kærɪdʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['eɪmzˌbɛri] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
It was built by the Hume Carriage Company of Amesbury , Massachusetts .
它 曾是 建造 经过 这 休谟 运输 公司 的 埃姆斯伯里 , 马萨诸塞州 .

它由马萨诸塞州埃姆斯伯里的休姆马车公司制造。

[gɪft] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɑ:rθər] [braʊn] , ['tɪltən] , [nu:] ['hæmpʃə] . [['sɛvən]]
Gift of Mr . Arthur Brown , Tilton , New Hampshire . [7]
礼物 的 先生 . 亚瑟 棕色的 , 蒂尔顿 , 新的 汉普郡 . [7]

新罕布什尔州蒂尔顿的亚瑟·布朗先生捐赠。[7]

['mɪnətʃər] ['feɪətən]
MINIATURE PHAETON
微型 幻影

微型敞篷车

['keɪnˌwɜ:rk] ['bɑ:di] ['peɪntɪd] [blæk] ; [wi:lz] [blæk] [wɪð; wɪθ] [red] ['straɪpɪŋ] .
Canework body painted black ; wheels black with red striping .
藤条制品 身体 绘 黑色的 ; 车轮 黑色的 和 红色的 条纹 .

藤编车身，黑色涂装；轮毂黑色，带红色条纹。

[trɪmd] [ɪn] [blæk] ['leðər] .
Trimmed in black leather .
修剪过的 在 黑色的 皮革 .

黑色皮革饰边。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feɪətən] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [saɪz][fɔ:r; fər][tɑ:m] [θʌm] [ʌv; əv]
This **little** **phaeton** **was** **made** **especially** **in** **a** **miniature** **size** **for** **Tom** **Thumb** **of**
这 小的 幻影 曾是 制成 尤其 在 一个 微型 尺寸 为了 汤姆 拇指 的
['brɪdʒpɔ:rt] , [kə'netɪkət] .
Bridgeport , **Connecticut** .
布里奇波特 , 康涅狄格州 .

这辆小型敞篷马车是专门为康涅狄格州布里奇波特的汤姆·拇指先生定制的。

[pi:] . [ti:] . ['bɑ:rnəm][fɜ:rst] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rfɪktli] - [fɔ:rmd] ['twenti] - [fɔ:r] [ɪntʃ] [ˌsɪks'ti:n] [paʊnd]
P **.** **T** **.** **Barnum** **first** **heard** **of** **the** **perfectly** **-** **formed** **twenty** **-** **four** **inch** **sixteen** **pound**
P . T . 巴纳姆 第一的 听到 的 这 完美 - 形成 二十 - 四 英寸 十六 磅
[tʃaɪld][ɪn] - .
child **in** **1842** **.**
孩子 在 - .

1842年，P·T·巴纳姆第一次听说了身高24英寸、体重16磅的完美婴儿。

[hi:; hi] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [fɔ:r; fər] $3 [pər] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [nu:]
He **secured** **his** **services** **for** **$3** **per** **week** **and** **exhibited** **him** **at** **his** **New**
他 安全 他的 服务 为了 $3 每 星期 和 展出 他 在 他的 新的
[jɔ:k] [mju'zi:əm] .
York **Museum** **.**
约克 博物馆 .

他以每周 3 美元的价格聘请了他，并在自己的纽约博物馆展出他的作品。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [braɪt] [ænd; ənd]['bɑ:rnəm] [ˌʌndər'tʊk] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
The **child** **was** **exceptionally** **bright** **and** **Barnum** **undertook** **his** **education** **,**
这 孩子 曾是 非常 明亮的 和 巴纳姆 承担 他的 教育 ,

这个孩子非常聪明，巴纳姆负责他的教育。

['haɪərɪŋ][ə; eɪ]['tu:tər][ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] [prə'fesər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
hiring **a** **tutor** **and** **a** **French** **professor** **for** **him** **.**
招聘 一个 导师 和 一个 法语 教授 为了 他 .

为他聘请一位家庭教师和一位法语教授。

[tɑ:m] [θʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] ,
Tom **Thumb** **with** **his** **parents** **,**
汤姆 拇指 和 他的 父母 ,

拇指汤姆和他的父母

['bɑ:rnəm][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˌɑ:ntu'rɑ:ʒ] [seɪld] [ɪn] - [fɔ:r; fər] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst]
Barnum **and** **the** **complete** **entourage** **sailed** **in** **1844** **for** **Europe** **and** **the** **first**
巴纳姆 和 这 完全的 随行人员 航行 在 - 为了 欧洲 和 这 第一的
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɑ:spərəs] [tuə; tu:r] .
of **a** **number** **of** **prosperous** **tours** **.**
的 一个 数字 的 繁荣 旅游 .

1844 年，巴纳姆和他的全体随行人员乘船前往欧洲，开始了多次成功的巡回演出中的第一次。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['rɔɪəlti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][pet][æt; ət]
He **became** **the** **favorite** **of** **Continental** **royalty** **,** **as** **well** **as** **a** **pet** **at**
他 成为 这 最喜欢的 的 大陆 皇室 , 作为 出色地 作为 一个 宠物 在
['bʌkɪŋəm] ['pæləs] .
Buckingham **Palace** **.**
白金汉 宫殿 .

他成为了欧洲大陆皇室的宠儿，也是白金汉宫的宠物。

[ɪn] - ['bɑ:rnəm] [kən'træktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rfɪktli] [fɔ:rmd] [dwɔ:rf][gɜ:rl] ,
In **1862** **Barnum** **contracted** **for** **the** **services** **of** **the** **perfectly** **formed** **dwarf** **girl** **,**
在 - 巴纳姆 合同 为了 这 服务 的 这 完美 形成 矮人 女孩 ,
[lə'viniə] ['wɔrən] , [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
Lavinia **Warren** **,** **of** **Massachusetts** **,**
拉维尼亚 沃伦 , 的 马萨诸塞州 ,

1862年，巴纳姆与马萨诸塞州一位身材完美的侏儒女孩拉维尼亚·沃伦签订了合同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['taɪni]['piːp(ə)l] ['kæptʃərd] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [ə'tenʃ(ə)n]

and	the	love	marriage	of	these	two	tiny	people	captured	the	romantic	attention
和	这	爱	婚姻	的	这些	二	微小的	人们	捕获	这	浪漫的	注意力

[ʌv; əv] ['evri] [ə'merɪkən] .

of	every	American	.
的	每一个	美国人	.

这两个身材娇小的人的爱情婚姻，赢得了每一位美国人的浪漫关注。

[tɑːm] [θʌm] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] — [stɪl] ['taɪni][ɪn] [haɪt] ,

Tom	Thumb	died	when	he	was	45	years	old	—	still	tiny	in	height	,
汤姆	拇指	死亡	什么时候	他	曾是	-	年	老的	—	仍然	微小的	在	高度	,

汤姆·拇指去世时45岁——个子依然很矮小。

[bʌt; bət][baɪ] [ðen] [ə; eɪ]['pɔːrtli] - [paʊndz] [ɪn] [weɪt] . [[eɪt]]

but	by	then	a	portly	70	pounds	in	weight	.	[	8	]
但	经过	然后	一个	肥胖的	-	磅	在	重量	.	[	8	]

但到那时，他的体重已经达到了70磅。[8]

['kɜːrɪkl]

CURRICLE

库里克

课程

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [dɑːrk] [griːn] ; [gɪr] [griːn] .

Body	painted	dark	green	;	gear	green	.
身体	绘	黑暗的	绿色的	;	齿轮	绿色的	.

车身涂成深绿色；齿轮呈绿色。

[trɪmd] [ɪn] [tæn] ['brɔːdˌklɔːθ] .

Trimmed	in	tan	broadcloth	.
修剪过的	在	棕褐色	府绸	.

饰以棕褐色粗呢边。

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs] [ɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɑːn] [koʊtʃ] - ['bɪldɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn]

James	W	.	Burgess	in	1881	in	his	treatise	on	Coach	-	Building	pointed	out	that	in
詹姆斯	W	.	伯吉斯	在	-	在	他的	论文	在	教练	-	建筑	尖	出去	那	在

[ðə; ði][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] “ [ə; eɪ]

the	last	years	of	the	17th	and	in	the	early	years	of	the	18th	century	“	a
这	最后的	年	的	这	17th	和	在	这	早期的	年	的	这	18th	世纪	“	一个

['viːəkl; 'viːhɪkl] [mʌtʃ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrɪkl] ,

vehicle	much	in	fashion	was	the	curricle	,
车辆	很多	在	时尚	曾是	这	库里克	,

詹姆斯·W·伯吉斯在 1881 年的《马车制造》一书中指出，在 17 世纪末和 18 世纪初，“一种非常流行的交通工具是双轮马车”。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][juːz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn] ['ɪtəli] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'spendɪd]

which	had	been	in	use	for	some	time	in	Italy	where	it	was	suspended
哪个	有	到过	在	使用	为了	一些	时间	在	意大利	在哪里	它	曾是	暂停

[frʌm; frəm] ['leðər] ['breɪsɪz] .

from	leather	braces	.
从	皮革	牙套	.

这种装置在意大利已经使用了一段时间，当时是用皮质支架悬挂起来的。

[sprɪŋz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] . . .

Springs	were	added	by	the	French	.	.	.
斯普林斯	是	额外	经过	这	法语	.	.	.

法国人后来又加装了弹簧.....

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːltərd] [ðə; ði] [ʃeɪp] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][oʊ'dʒiː] [kɜːrv] ,

the	English	altered	the	shape	,	giving	the	back	a	graceful	ogee	curve	,
这	英语	已修改	这	形状	,	给予	这	后退	一个	优美	尖拱	曲线	,

英国人改变了琴身的形状，使琴背呈现出优美的S形曲线。

[ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [hʊd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [bɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - [bæks] .

improved	**the**	**hood**	**and**	**added**	**a**	**spring**	**bar**	**across**	**the**	**horses**	**'**	**backs**	**.**
改进	这	兜帽	和	额外	一个	春天	酒吧	穿过	这	马匹	-	背部	.

改进了引擎盖，并在马背上增加了一根弹簧杆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv] ['iːzi] [drɑːft] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['drɪvn] [æt; ət] [greɪt]

It	**was**	**a**	**vehicle**	**of**	**easy**	**draught**	**,**	**and**	**could**	**be**	**driven**	**at**	**great**
它	曾是	一个	车辆	的	简单的	草稿	,	和	可以	是	驱动	在	伟大的

[spiːd] .

speed	**.**
速度	.

它是一种牵引力较小的车辆，可以高速行驶。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['deɪndʒərəs] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʃaɪd] [ɔːr] ['stʌmbld] ,

Unfortunately	**it**	**was**	**rather**	**dangerous**	**if**	**the**	**horses**	**shied**	**or**	**stumbled**	**,**
很遗憾	它	曾是	相当	危险的	如果	这	马匹	躲闪	或者	踉跄	,

不幸的是，如果马匹受惊或绊倒，那就相当危险了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tendid] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**this**	**tended**	**to**	**reduce**	**the**	**demand**	**for**	**it**	**,**
和	这	倾向于	到	减少	这	要求	为了	它	,

这往往会导致对它的需求下降。

[ɔːl'ðoʊ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] [juːst] [wʌn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

although	**Charles**	**Dickens**	**used**	**one**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**could**	**afford**	**it**	**,**
虽然	查尔斯	狄更斯	用过的	一	作为	很快	作为	他	可以	买得起	它	,

虽然查尔斯·狄更斯一有能力就使用了一种，

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ˌdɔr'seɪ] [hæd; həd][wʌn] [meɪd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .

and	**Count**	**D'Orsay**	**had**	**one**	**made**	**as**	**late**	**as**	**1836**	**.**
和	数数	奥赛	有	一	制成	作为	晚的	作为	-	.

奥赛伯爵甚至在 1836 年还定制了一件。

" [ðɪs] ['kɜːrɪkl] , [æn; ən] [ɪk'striːmli] [rer] [taɪp] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] ,

"	**This**	**curricle**	**,**	**an**	**extremely**	**rare**	**type**	**of**	**carriage**	**,**
"	这	库里克	,	一个	极其	稀有的	类型	的	运输	,

"这种双轮马车是一种极其罕见的马车，

[wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv]

was	**built**	**by**	**Brewster**	**and**	**Company**	**of**	**New**	**York**	**just**	**before**	**the**	**turn**	**of**
曾是	建造	经过	布鲁斯特	和	公司	的	新的	约克	只是	前	这	转动	的

[ðə; ði] 20th ['sentʃəri] . [[naɪn]]

the	**20th**	**century**	**.**	**[**	**9**	**]**
这	20th	世纪	.	[	9	]

该建筑由纽约的布鲁斯特公司在 20 世纪初建造。[9]

[ʃeɪz]

CHAISE
躺椅

长椅

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [blæk] .

Body	**painted**	**black**	**.**
身体	绘	黑色的	.

车身涂成黑色。

['trɪmɪŋ] : [blæk] ['leðər] [tɑːp][ænd; ənd] ['kuʃənz] ([rɪ'stɔːrd] [ɪn] -) .

Trimming	**:**	**black**	**leather**	**top**	**and**	**cushions**	**(**	**restored**	**in**	**1953**	**)**	**.**
修剪	:	黑色的	皮革	顶部	和	靠垫	(	恢复	在	-	)	.

装饰：黑色皮革桌面和靠垫（1953 年修复）。

[ðə; ði] [ʃeɪz] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər] [tuː] ['pɜːsənz]

The	chaise	has	been	defined	as	a	two	-	wheeled	carriage	for	two	persons
这	躺椅	有	到过	定义	作为	一个	二	-	带轮子的	运输	为了	二	人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'læʃ] (['foʊldɪŋ]) [tɑːp][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi] [hʌŋ] [ɑːn] ['leðər] [stræps][ɔːr] ['θɜːroʊ] -

with	a	calash	(	folding	)	top	and	the	body	hung	on	leather	straps	or	thorough	-
和	一个	卡拉什	(	折叠式的	)	顶部	和	这	身体	悬挂	在	皮革	肩带	或者	彻底	-

['breɪsɪz] .

braces	.
牙套	.

轿子被定义为一种双轮马车，供两人乘坐，车顶可折叠，车身悬挂在皮带或撑杆上。

[ðɪs] [ʃeɪz] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][dʒen] . [dʒɑːn][stɑːrk]

This	chaise	was	purchased	from	the	descendants	of	Gen	.	John	Stark
这	躺椅	曾是	购买	从	这	后代	的	Gen	.	约翰	斯塔克

[ʌv; əv][dən'bɑːtən(ʃə(r))] ,

of	Dunbarton	,
的	邓巴顿	,

这张长椅是从邓巴顿的约翰·斯塔克将军的后裔那里购得的。

[nuː] ['hæmpʃə] [wer] [ðə; ði]['fæməli] ['hoʊmsted] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] .

New	Hampshire	where	the	family	homestead	is	located	.
新的	汉普郡	在哪里	这	家庭	家园	是	位于	.

家族宅邸位于新罕布什尔州。

[trə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dʒen] . [stɑːrk][met][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] [ˌlæfi'et] [ɪn]['kɑːnkɔːrd] ,

Tradition	has	it	that	Gen	.	Stark	met	the	Marquis	de	Lafayette	in	Concord	,
传统	有	它	那	Gen	.	斯塔克	遇见	这	侯爵	德	拉斐特	在	和睦	,

据传，斯塔克将军在康科德会见了拉法耶特侯爵。

[nuː] ['hæmpʃə] [ænd; ənd][droʊv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][stɑːrk][hoʊm][ɪn] [ðɪs] [ʃeɪz] [wer] [ˌlæfi'et]

New	Hampshire	and	drove	him	to	the	Stark	home	in	this	chaise	where	Lafayette
新的	汉普郡	和	驾驶	他	到	这	斯塔克	家	在	这	躺椅	在哪里	拉斐特

['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][stɑːrk] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] - ['vɪzɪt][tuː; tə][ə'merɪkə] .

visited	with	Stark	during	his	1784	visit	to	America	.
到访	和	斯塔克	期间	他的	-	访问	到	美国	.

新罕布什尔州，并用这辆马车将他送到斯塔克家。1784 年拉法耶特访问美国期间，他曾拜访过斯塔克。

[dʒɑːn][stɑːrk][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['kʌlərf(ə)l] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr]

John	Stark	was	one	of	the	most	colorful	heroes	of	the	Revolutionary	War
约翰	斯塔克	曾是	一	的	这	最多	丰富多彩的	英雄	的	这	革命者	战争

[ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['hɪroʊ][ʌv; əv][vər'mɑːnt] ,

and	a	special	hero	of	Vermont	,
和	一个	特别的	英雄	的	佛蒙特	,

约翰·斯塔克是美国独立战争中最具传奇色彩的英雄之一，也是佛蒙特州的杰出英雄。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['benɪŋtən] [ðæt] [stɑːrk] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [dɪ'fiːtɪd]

for	it	was	at	the	Battle	of	Bennington	that	Stark	overwhelmingly	defeated
为了	它	曾是	在	这	战斗	的	本宁顿	那	斯塔克	压倒性的	战败

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz][ɑːn] ['ɔːgəst] - , - .

the	British	forces	on	August	16	,	1777	.
这	英国	力量	在	八月	-	,	-	.

因为正是在本宁顿战役中，斯塔克于 1777 年 8 月 16 日以压倒性优势击败了英国军队。

“ ['benɪŋtən] ['bæt(ə)l] [deɪ] ” [ɪz] [stɪl] ['selɪbreɪtɪd] ['evri] [jɪr] [ɪn][vər'mɑːnt] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [steɪt]

“	Bennington	Battle	Day	”	is	Still	celebrated	every	year	in	Vermont	,	and	is	a	state
“	本宁顿	战斗	天	”	是	仍然	著名	每一个	年	在	佛蒙特	,	和	是	一个	状态

['hɑːlədeɪ] . [-]

holiday	.	[	10	]
假期	.	[	-	]

“本宁顿战役纪念日”至今仍在佛蒙特州每年庆祝，并且是该州的法定假日。[10]

['dɑːktɝz] [gɪg]
DOCTOR'S GIG
医生的 演出

医生的演出

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [blæk] .
Body painted black .
身体 绘 黑色的 .

车身涂成黑色。

[trɪmd] [ɪn] [blæk] ['leðər] .
Trimmed in black leather .
修剪过的 在 黑色的 皮革 .

黑色皮革饰边。

[ðə; ði][gɪg][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [laɪt] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ænd; ənd][ɪn][ri'æləti][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]
The gig was an exceedingly light vehicle and in reality was only a
这 演出 曾是 一个 非常 光 车辆 和 在 现实 曾是 仅有的 一个
[tʃer] [fɪkst] [ɑːn] [ʃɑːfts] .
chair fixed on shafts .
椅子 固定的 在 轴 .

那辆车非常轻便，实际上只是一把固定在轴上的椅子。

[wel] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv]['dɑːktɝz]
Well adapted for traveling purposes , it was a favorite of doctors
出色地 改编 为了 旅行 目的 , 它 曾是 一个 最喜欢的 的 医生
[ænd; ənd] ['bɪznɪsmən] .
and businessmen .
和 商人 .

它非常适合旅行，深受医生和商人的喜爱。

[ʌv; əv][pər'tɪkjələr][noʊt][ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [juːst][ɪn] [ðɪs] [gɪg] .
Of particular note is the method of springing used in this gig .
的 特别的 笔记 是 这 方法 的 弹簧 用过的 在 这 演出 .

尤其值得注意的是这场演出中使用的弹簧装置。

[tuː] ['sloʊpɪŋ] ['membər] [ɑːr; ər]['boʊltɪd] [θruː] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [ðə; ði]
Two sloping members are bolted through the shafts to which are attached the
二 倾斜的 成员 是 螺栓连接 通过 这 轴 到 哪个 是 随附的 这
[sə'spenʃ(ə)n] ['leðər] ['breɪsɪz] .
suspension leather braces .
暂停 皮革 牙套 .

两根倾斜的构件通过螺栓穿过轴，悬挂皮革支架就固定在这些构件上。

[ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [fɔːrm][ʌv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] [ɪz] ['tɪpɪkli] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['sʌbstɪtjutɪd]
This ingenious form of suspension is typically American and one which substituted
这 巧妙 形式 的 暂停 是 通常 美国人 和 一 哪个 替代
[fɔːr; fər][ðə; ði]['hevɪərðən'er][ænd; ənd] ['kɔstliːɝ] ['meθədz] [ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] .
for the heavier and costlier methods of springing .
为了 这 较重 和 更昂贵 方法 的 弹簧 .

这种巧妙的悬架形式是典型的美国式设计，它取代了更重、更昂贵的弹簧悬架方式。

[ðɪs] [gɪg] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [zækɔɪs] [beɪs] [ʌv; əv] ['mɪdəlˌbɛri] , [vər'mɑːnt] ,
This gig belonged to Dr . Zacheus Bass of Middlebury , Vermont ,
这 演出 属于 到 博士 . 扎凯乌斯 低音 的 米德尔伯里 , 佛蒙特 ,

这份工作属于佛蒙特州米德尔伯里的扎切乌斯·巴斯博士。

[huː] ['præktɪst] [ɪn] ['ædɪsən] ['kaʊnti] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
who practiced in Addison County from 1815 to 1881 .
WHO 练习 在 艾迪生 县 从 - 到 - .

1815年至1881年间在艾迪生县执业。

[hiː; hi] [əˈkʌmpənid] [vərˈmɑːnt] [truːps] [tuː; tə] [ˈplætsbəg] ,
He **accompanied** **Vermont** **troops** **to** **Plattsburgh** **,**
他 伴随 佛蒙特 军队 到 普拉茨堡 ,

他随佛蒙特州的军队前往普拉茨堡，

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] - [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ɑːn] [ˈkɑːmədɔːr] [məkdɑːnəfs]
and **during** **1814** **assisted** **in** **caring** **for** **the** **wounded** **on** **Commodore** **MacDonough's**
和 期间 - 协助 在 关怀 为了 这 受伤 在 准将 麦克唐纳
[ʃɪp] .
ship **.**
船 .

1814 年，他协助照顾麦克唐纳准将船上的伤员。

[ɑːn][loʊn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃeldən] [mjuˈziːəm] , [ˈmɪdəlˌbɛri] , [vərˈmɑːnt] [-]
On **loan** **from** **the** **Sheldon** **Museum** **,** **Middlebury** **,** **Vermont** **[** **11** **]**
在 贷款 从 这 谢尔顿 博物馆 , 米德尔伯里 , 佛蒙特 [-]

借展自佛蒙特州米德尔伯里谢尔顿博物馆[11]

[dɔːg] [kɑːrt]
DOG **CART**
狗 大车

狗车

[ˈɑːlɪv] [griːn] , [pɪkt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ˈjeloʊ] .
Olive **green** **,** **picked** **out** **with** **yellow** **.**
橄榄 绿色的 , 挑选 出去 和 黄色的 .

橄榄绿，点缀以黄色。

[ˈtrɪmɪŋ] : [tæn] [twiːd] .
Trimming **:** **tan** **tweed** **.**
修剪 : 棕褐色 粗花呢 .

饰边：棕褐色粗花呢。

[ðə; ði][dɔːg][kɑːrt] , [wen] [ˈsetəz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntərz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈfeznt] [ænd; ənd]
The **dog** **cart** **,** **when** **setters** **and** **pointers** **were** **used** **for** **pheasant** **and**
这 狗 大车 , 什么时候 二传手 和 指针 是 用过的 为了 野鸡 和
[ˈpɑːrtrɪdʒ] [ˈʃuːtɪŋ] ,
partridge **shooting** **,**
鹧鸪 射击 ,

狗车，在用指示犬和猎犬猎杀野鸡和鹧鸪的年代

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][tuː; tə][ˈtrænspɔːrt][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə] [ˈdɪstənt] [ʃuːts] ,
was **a** **useful** **vehicle** **to** **transport** **the** **dogs** **to** **distant** **shoots** **,**
曾是 一个 有用 车辆 到 运输 这 狗 到 遥远 芽 ,

是一种便于将狗运送到远方拍摄地点的实用交通工具。

[bʌt; bət] [aʊtˈlɪvd] [ɪts] [ˈjuːsflnəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [əˈrɪdʒənəli] [kənˈsiːvd] [ˈpɜːrpəs] .
but **outlived** **its** **usefulness** **for** **this** **originally** **conceived** **purpose** **.**
但 活得更久 它是 用处 为了 这 起初 构思 目的 .

但它对于最初设想的用途而言，已经失去了作用。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ʃeɪp] ,
Over **the** **years** **it** **changed** **its** **shape** **,**
超过 这 年 它 已更改 它是 形状 ,

多年来，它的形状发生了变化。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] [wiːlz] [ænd; ənd] [ˈlɔːfti] [ˈdraɪvɚz] [siːt] [ˈgɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] , [ˈreɪkɪʃ] [laɪn] .
with **the** **high** **wheels** **and** **lofty** **driver's** **seat** **giving** **way** **to** **a** **low** **,** **rakish** **line** **.**
和 这 高的 车轮 和 高远 司机 座位 给予 方式 到 一个 低的 , 浪荡子 线 .

高耸的车轮和高高的驾驶座让位于低矮、倾斜的车身线条。

[ðə; ði]['proʊfaɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ['verid] ['ɔ:lsoʊ] , ['sʌmtaɪmz] ['sloʊpɪŋ][saɪd][laɪnz][wɜ:r; wər][ðə; ði]

The	profile	of	the	body	varied	also	,	sometimes	sloping	side	lines	were	the
这	轮廓	的	这	身体	多种多样	还	,	有时	倾斜的	边	线条	是	这

['fæʃ(ə)n] ;

fashion	;
时尚	;

身体轮廓也各不相同，有时倾斜的侧面线条是一种时尚；

['ʌðər] ['jɪrz] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [laɪn][wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər] .

other	years	the	upright	line	was	in	favor	.
其他	年	这	直立	线	曾是	在	偏爱	.

其他年份则更受欢迎。

[ɪn] - [ə; eɪ]['levər] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd]

In	1883	a	lever	permitting	the	whole	body	of	the	vehicle	to	be	moved
在	-	一个	杠杆	允许	这	所有的	身体	的	这	车辆	到	是	已搬

['bækwərdz] [ɔ:r]['fɔ:rwərdz][wʌz; wəz] ['pætntɪd] .

backwards	or	forwards	was	patented	.
向后	或者	前进	曾是	专利	.

1883 年，一种可以前后移动整个车身的杠杆获得了专利。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'vaɪs] , ['loʊkeɪtɪd][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['draɪvɚz] [si:t] ,

This	simple	device	,	located	directly	below	the	driver's	seat	,
这	简单的	设备	,	位于	直接地	以下	这	司机	座位	,

这个简单的装置位于驾驶员座椅正下方，

[ə'laʊd] [ðə; ði]['draɪvər][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['grævəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔ:g][kɑ:rt] ,

allowed	the	driver	to	change	the	center	of	gravity	of	his	dog	cart	,
允许	这	司机	到	改变	这	中心	的	重力	的	他的	狗	大车	,

允许驾驶员改变狗车的重心，

[di'pendiŋ] [ə'pɑ:n] ['weðər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['pɝ:sənz][wɜ:r; wər]['raɪdɪŋ][æz; əz] ['pæsndʒɚ] ,

depending	upon	whether	two	or	three	persons	were	riding	as	passengers	,
取决于	之上	无论	二	或者	三	人	是	骑术	作为	乘客	,

根据车上乘客是两人还是三人而定。

[ˌðer'baɪ] ['i:zɪŋ] [ðə; ði][loʊd][ɑ:n][ðə; ði]['poʊni][ɔ:r][kɑ:b] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rt] .

thereby	easing	the	load	on	the	pony	or	cob	drawing	the	cart	.
从而	缓解	这	加载	在	这	小马	或者	玉米	绘画	这	大车	.

从而减轻拉车的矮种马或公马的负担。

[ðɪs] [dɔ:g][kɑ:rt][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [fred] [ef] . [frentʃ] , ['kærɪdʒ] ['meɪkər][ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

This	dog	cart	was	built	by	Fred	F	.	French	,	carriage	maker	of	Boston	,
这	狗	大车	曾是	建造	经过	弗雷德	F	.	法语	,	运输	制造商	的	波士顿	,

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

这辆狗车是由马萨诸塞州波士顿的马车制造商弗雷德·F·弗伦奇制造的。

[gɪft][ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɑ:rθər] [braʊn] , ['tɪltən] , [nu:] ['hæmpʃə] . [-]

Gift	of	Mr	.	Arthur	Brown	,	Tilton	,	New	Hampshire	.	[	12	]
礼物	的	先生	.	亚瑟	棕色的	,	蒂尔顿	,	新的	汉普郡	.	[	-	]

新罕布什尔州蒂尔顿的亚瑟·布朗先生捐赠。[12]

['tændəm] [kɑ:rt]

TANDEM	CART
串联	大车

双人车

[blæk] ['bɑ:di] , ['jeloʊ] [gɪr] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

Black	body	,	yellow	gear	striped	with	black	.
黑色的	身体	,	黄色的	齿轮	有条纹的	和	黑色的	.

黑色车身，黄色齿轮，带有黑色条纹。

[trɪmd] [ɪn] [tæn] [kɔːrd] .
Trimmed in tan cord .
修剪过的 在 棕褐色 绳索 .

饰以棕褐色绳边。

['tændəm] ['draɪvɪŋ] ([tuː] ['hɔːrsɪz] ,
Tandem driving (two horses ,
串联 驾驶 (二 马匹 ,

双马车（两匹马，

[wʌn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər]) [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['spɔrtsmɪn] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ['kʌntriz] [huː] [tʊk]
one behind the other) originated with sportsmen in hunting countries who took
一 在后面 这 其他) 起源于 和 运动员 在 打猎 国家 WHO 采取
[ðer; ðər] ['hʌntər] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɪn] ['hɑːrnɪs] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv] [tuː] ['hɔːrsɪz] .
their hunter to cover in harness as the leader of two horses .
他们的 猎人 到 覆盖 在 马具 作为 这 领导者 的 二 马匹 .

（一前一后）起源于狩猎国家的运动员，他们将猎人套上挽具，作为两匹马中的领头马，带去狩猎。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['sɪmpli] [dʒɑːg] [ə'lɔːŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['hwilər] , [ɔːr]
He was expected to simply jog along comfortably with the wheeler , or
他 曾是 预期的 到 简单地 慢跑 沿着 舒适地 和 这 惠勒 , 或者
['sekənd] [hɔːrs] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɑːrt] .
second horse , pulling the cart .
第二 马 , 拉 这 大车 .

人们期望他能轻松地跟在拉车的第二个马匹（即轮马）后面慢跑。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [spɔːrt] [ɪn] [ɪt'self] .
This custom of driving became popular and more or less of a sport in itself .
这 风俗 的 驾驶 成为 受欢迎的 和 更多的 或者较少的 的 一个 运动 在 本身 .

这种驾车出行的习俗逐渐流行起来，并或多或少发展成为一项运动。

[sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] [dɪ'priːʃiːˌeɪtid] ['tændəm] ['draɪvɪŋ] ,
Some authorities depreciated tandem driving ,
一些 当局 折旧 串联 驾驶 ,

一些当局贬低了双人驾驶，

[bʌt; bət] ['fredrɪk] ['æʃənˌdɛn] [huː] [roʊt] [ðə; ðɪ] [noʊts] [ɑːn] ['tændəm] [ænd; ənd] [fɔːr] - [ɪn] - [hænd]
but Frederic Ashenden who wrote the notes on tandem and four - in - hand
但 弗雷德里克 阿什登 WHO 写道 这 笔记 在 串联 和 四 - 在 - 手
['draɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['praɪvət] ['steɪb(ə)l] ['difəd] .
driving for The Private Stable differed .
驾驶 为了 这 私人的 稳定的 不同 .

但为《私人马厩》撰写双人驾车和四人驾车笔记的弗雷德里克·阿什登却持不同意见。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['tændəm]
He pointed out that it had always been his custom to give a tandem
他 尖 出去 那 它 有 总是 到过 他的 风俗 到 给 一个 串联
['pjuːp(ə)l] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [fɔːr] - [ɪn] - [hænd] ['draɪvɪŋ] [fɜːrst] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ]
pupil half a dozen lessons in four - in - hand driving first before attempting
瞳孔 一半 一个 打 课程 在 四 - 在 - 手 驾驶 第一的 前 尝试
['tændəm] ,
tandem ,
串联 ,

他指出，他一贯的习惯是，在尝试双人驾驶之前，先给双人驾驶的学员上六节四人驾驶课。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [felt] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['iːzəli] ['hændəld] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] .
for he felt the reins were more easily handled with four .
为了 他 毛毡 这 缰绳 是 更多的 容易地 处理 和 四 .

因为他觉得四个人更容易操控缰绳。

['frænsɪs]['dʌbljuː] . [wer] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]['draɪvɪŋ] [ə'griːd] , [fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

Francis	W	.	Ware	,	author	of	Driving	agreed	,	for	as	he	said	,
弗朗西斯	W	.	仓库	,	作者	的	驾驶	同意	,	为了	作为	他	说	,

《驾驶》一书的作者弗朗西斯·W·韦尔对此表示赞同，正如他所说：

[ə; eɪ] [fɔːr] [wʊd] [kiːp] [iːtʃ] ['ʌðər] [streɪt] ,

a	four	would	keep	each	other	straight	,
一个	四	会	保持	每个	其他	直的	,

四人一组，就能互相扶持。

[bʌt; bət]['eni] ['bʌŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪnz] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði]['tændəm]

but	any	bungling	with	the	reins	would	surely	be	communicated	to	the	tandem
但	任何	笨拙	和	这	缰绳	会	一定	是	沟通	到	这	串联

[tiːm] [ænd; ənd][ˌʌp'set][ðer; ðər][wɜːrk] .

team	and	upset	their	work	.
团队	和	沮丧的	他们的	工作	.

但任何对缰绳的失误都肯定会被双人骑手察觉，从而影响他们的工作。

[gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [web] ['fæməli][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['suːɚd] [web] [

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	Seward	Webb	[
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	西沃德	韦伯	[

-]

13	]

-]

韦伯家族捐赠，以纪念塞沃德·韦伯博士和夫人[13]

['tændəm] ['draɪvɪŋ]

TANDEM	DRIVING
串联	驾驶

双人驾驶

“ [let] ['eniwʌn] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stedi] [nəːvs] ,

“	Let	anyone	while	he	is	young	and	has	strong	and	steady	nerves	,
“	让	任何人	尽管	他	是	年轻的	和	有	强的	和	稳定的	神经	,

“趁着年轻，神经稳定，任何人都可以去做。”

[ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['θɜːrəli] , [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

a	quick	eye	and	patience	to	learn	his	business	thoroughly	,	try	it	,
一个	快的	眼睛	和	耐心	到	学习	他的	商业	彻底	,	尝试	它	,

他眼光敏锐，又有耐心彻底了解他的业务，试试看吧。

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'pent] .

and	perhaps	he	will	not	repent	.
和	也许	他	将要	不是	悔改	.

或许他不会悔改。

[let] [hɪm; ɪm] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['juːzɪz] , ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs]

Let	him	begin	by	learning	the	uses	,	places	and	combination	of	the	harness
让	他	开始	经过	学习	这	用途	,	地方	和	组合	的	这	马具

[tuː; tə][ðə; ði][læst] ['bʌk(ə)l] .

to	the	last	buckle	.
到	这	最后的	扣上	.

让他先学习马具的用途、佩戴地点和组合方式，直到最后一个扣环。

[ðen] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [prə'fesər] , [let][hɪm; ɪm][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [wɑːtʃ] ,

Then	if	he	can	find	a	good	professor	,	let	him	sit	beside	him	,	watch	,
然后	如果	他	能	寻找	一个	好的	教授	,	让	他	坐	旁	他	,	手表	,

['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [lɜːrn] . . . .

listen	and	learn	.	.	.	.
听	和	学习	.	.	.	.

如果他能找到一位好教授，就让他坐在教授旁边，观察、聆听、学习……

[ðen] [hiː; hi] [meɪ] [goʊ][fɑːr][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [maɪt] [fer] [wɜːrs] .
Then he may go far and certainly might fare worse .
然后 他 可能 去 远的 和 当然 可能 票价 更糟 .

他或许能走得很远，但也很有可能遭遇更糟糕的境遇。

" ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜːr][siː] . ['tiːzdeɪl] .
" Major - General Sir C . Teesdale .
" 主要的 - 一般的 先生 C . 蒂斯代尔 .

"C·蒂斯代尔爵士少将。

[ðiːz] [tuː] ['foʊtoʊz] ['ʃoʊɪŋ] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['wɑːtsn] [web] ['draɪvɪŋ][ðə; ði] [ˌhoʊm'meɪd] ['tændəm]
These two photos showing Mr . J . Watson Webb driving the homemade tandem
这些 二 照片 显示 先生 . J . 沃森 韦伯 驾驶 这 自制 串联
['præktɪs] [kɑːrt][wɜːr; wər]['teɪkən][ə'baʊt] - [ɪn] ['ʃɛlbɝn] ,
practice cart were taken about 1903 in Shelburne ,
实践 大车 是 已采取 关于 - 在 谢尔本 ,

这两张照片拍摄于1903年左右的谢尔本，照片中J·沃森·韦伯先生正在驾驶自制的双人练习车。

[vər'mɑːnt] .
Vermont .
佛蒙特 .

佛蒙特。

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz][ɑːr; ər]['meri] (['liːdər]) [ænd; ənd] ['ɔːbərn] [meɪd] (['hwilər]) . [-]
The two horses are Mary (leader) and Auburn Maid (wheeler) . [14]
这 二 马匹 是 玛丽 (领导者) 和 奥本 女佣 (惠勒) . [-]

这两匹马分别是玛丽（领头马）和奥本少女（后轮马）。[14]

" ['goʊɪŋ] - [tuː; tə] - ['kʌvər] " [kɑːrt]
" GOING - TO - COVER " CART
" 去 - 到 - 覆盖 " 大车

"准备掩护"推车

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [red] [gɪr] .
Black and white with red gear .
黑色的 和 白色的 和 红色的 齿轮 .

黑白配色，配红色装备。

[trɪmd] [ɪn] ['egʃel] ['kɔːrdərɔɪ] .
Trimmed in eggshell corduroy .
修剪过的 在 蛋壳 灯心绒 .

饰以蛋壳色灯芯绒边。

[ðɪs] [dɔːg][kɑːrt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪps] [ə'pruːvd] [fɔːr; fər]['tændəm]['draɪvɪŋ][baɪ][ðə; ði]
This dog cart was one of the types approved for tandem driving by the
这 狗 大车 曾是 一 的 这 类型 得到正式认可的 为了 串联 驾驶 经过 这
['tændəm] [klʌb] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
Tandem Club of New York .
串联 俱乐部 的 新的 约克 .

这款狗拉车是纽约双人驾驶俱乐部批准用于双人驾驶的车型之一。

[ɪn] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɔːg][kɑːrt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][prɪnt][baɪ][siː] . [siː] .
In design it was copied from a dog cart shown in the print by C . C .
在 设计 它 曾是 复制 从 一个 狗 大车 所示 在 这 打印 经过 C . C .
['hendərsən] [ɪn'taɪtld] ['goʊɪŋ] - [tuː; tə] - ['kʌvər] ,
Henderson entitled Going - to - Cover ,
亨德森 标题 去 - 到 - 覆盖 ,

在设计上，它是仿照CC Henderson的版画作品《Going-to-Cover》中描绘的狗车而来的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ə'θɔːrətiz] [æz; əz][ə; eɪ]['truːli][aɪ'diːəl] ['spɔːrtɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

which	has	been	described	by	authorities	as	a	truly	ideal	sporting	picture	of
哪个	有	到过	描述	经过	当局	作为	一个	真的	理想的	体育	图片	的

[ðə; ði]['tændəm] [tiːm] .

the	tandem	team	.
这	串联	团队	.

官方称其为双人自行车队真正理想的体育写照。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði][dɔːgz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə]['kʌvər][ɪn][ðə; ði] [kə'peɪʃəs] [buːt] [wɪtʃ]

Originally	the	dogs	would	have	been	taken	to	cover	in	the	capacious	boot	which
起初	这	狗	会	有	到过	已采取	到	覆盖	在	这	宽敞	启动	哪个

[wʌz; wəz] ['ventɪleɪtɪd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][wɪð; wɪθ] ['lʊvərd] ['speɪsɪz] .

was	ventilated	on	either	side	with	louvered	spaces	.
曾是	通风	在	任何一个	边	和	百叶窗	空间	.

最初，这些狗会被带到宽敞的后备箱里躲避，后备箱两侧有百叶窗通风。

['tændəm] ['draɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

Tandem	driving	was	practiced	by	the	ladies	as	well	as	by	gentlemen	,
串联	驾驶	曾是	练习	经过	这	女士们	作为	出色地	作为	经过	先生们	,

女士和男士都练习过双人驾驶。

[ænd; ənd][ɪn][fækt]['leɪdi][ˌdʒɔːrdʒi'ænə]['kɜːrzən] [roʊt] [ðə; ði]['tændəm] ['tʃæptər] [ɪn] ['draɪvɪŋ] ,

and	in	fact	Lady	Georgiana	Curzon	wrote	the	tandem	chapter	in	Driving	,
和	在	事实	女士	乔治亚娜	柯曾	写道	这	串联	章	在	驾驶	,

事实上，乔治亚娜·柯曾夫人为《驾驶》一书撰写了串联式自行车章节。

[ðə; ði]['vɑːljəm][ɑːn][ðæt][spɔːrt] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bædmɪntən]['laɪbreri][ʌv; əv][spɔːrts][ænd; ənd]

the	volume	on	that	sport	written	for	the	Badminton	Library	of	Sports	and
这	体积	在	那	运动	书面	为了	这	羽毛球	图书馆	的	运动的	和

['pɑːstaɪmz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

Pastimes	,	published	in	1889	.
消遣	,	已发布	在	-	.

为羽毛球运动和消遣图书馆撰写的关于这项运动的专著，出版于 1889 年。

[ðɪs] [kɑːrt][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

This	cart	was	built	by	Brewster	and	Company	of	New	York	.
这	大车	曾是	建造	经过	布鲁斯特	和	公司	的	新的	约克	.

这辆手推车是由纽约的布鲁斯特公司制造的。

[gɪft][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['gæmbrɪl] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['hʌzbənd] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [viː] . [en] .

Gift	of	Mrs	.	Gambrill	in	memory	of	her	husband	,	Mr	.	Richard	V	.	N	.
礼物	的	太太	.	甘布里尔	在	记忆	的	她	丈夫	,	先生	.	理查德	V	.	N	.

['gæmbrɪl] [-]

Gambrill	[	15	]
甘布里尔	[	-	]

甘布里尔夫人为纪念其丈夫理查德·V·N·甘布里尔先生而赠予[15]

['ʃuːtɪŋ] [kɑːrt]

SHOOTING	CART
射击	大车

射击车

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [blæk] ; [wiːlz] [ænd; ənd] [gɪr] ['jeloʊ] .

Body	painted	black	;	wheels	and	gear	yellow	.
身体	绘	黑色的	;	车轮	和	齿轮	黄色的	.

车身涂成黑色；车轮和齿轮涂成黄色。

[trɪmd] [ɪn][tæn] ['prɪntɪd] ['pɪnweɪl] ['kɔːrdərɔɪ] , [blæk] ['pætərn] .

Trimmed	in	tan	printed	pinwale	corduroy	,	black	pattern	.
修剪过的	在	棕褐色	打印	针板	灯心绒	,	黑色的	图案	.

饰以棕褐色印花细条纹灯芯绒边，黑色图案。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['viːəkl; 'viːhɪkl][ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][slæt] - [saɪd] ['feɪətən] [ænd; ənd][ɪz]

This	type	of	vehicle	is	also	known	as	a	Slat	-	side	Phaeton	and	is
这	类型	的	车辆	是	还	已知	作为	一个	板条	-	边	法厄同	和	是

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]['frænsɪs][siː] . ['ʌndɝˌhɪl] (['draɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleʒər]) [æz; əz][ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

described	by	Francis	C	.	Underhill	(	Driving	for	Pleasure	)	as	a	modification	of
描述	经过	弗朗西斯	C	.	安德希尔	(	驾驶	为了	乐趣	)	作为	一个	修改	的

[ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] ['laɪtər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

a	vehicle	used	on	the	other	side	of	the	water	in	a	lighter	construction	.
一个	车辆	用过的	在	这	其他	边	的	这	水	在	一个	打火机	建造	.

这种类型的车辆也被称为板条侧敞篷车，弗朗西斯·C·安德希尔（《驾驶乐趣》）将其描述为在水对岸使用的车辆的改进型，结构更轻便。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [juːz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tiːm] [ɔːr][ə; eɪ] [per] [ænd; ənd]

It	is	intended	for	private	use	in	the	country	with	a	team	or	a	pair	and
它	是	故意的	为了	私人的	使用	在	这	国家	和	一个	团队	或者	一个	一对	和

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['viːək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [bɑːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnə'sɜːr]

would	have	been	found	among	the	vehicles	in	the	coach	barn	of	a	connoisseur
会	有	到过	成立	之中	这	车辆	在	这	教练	谷仓	的	一个	行家

[ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] .

of	carriages	.
的	马车	.

它原本是为私人在乡村使用而设计的，可供一人或两人乘坐，在马车鉴赏家的车库里应该能找到它的身影。

[ðə; ði]['bɑːdi][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [kɑːrt][ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] - [wiːl]

The	body	work	on	the	shooting	cart	is	similar	to	that	found	on	the	four	-	wheel
这	身体	工作	在	这	射击	大车	是	相似的	到	那	成立	在	这	四	-	车轮

[dɔːg][kɑːrt] .

dog	cart	.
狗	大车	.

射击车的车身结构与四轮狗车的车身结构相似。

[ðɪs] [kɑːrt][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [web] [baɪ] ['bruːstər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]

This	cart	was	built	in	1894	for	Dr	.	Webb	by	Brewster	and	Company
这	大车	曾是	建造	在	-	为了	博士	.	韦伯	经过	布鲁斯特	和	公司

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

这辆马车是纽约布鲁斯特公司于 1894 年为韦伯医生制造的。

[gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [web] ['fæməli][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɝd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web] [-]

Webb	[	16	]
韦伯	[	-	]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[16]

[nɑːn] - ['spɔːrtɪŋ] ['kærɪdʒɪz]

NON	-	SPORTING	CARRIAGES
非	-	体育	马车

非运动型马车

['bruːəm]

BROUGHAM
布鲁厄姆

布鲁厄姆

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [dɑːrk] [griːn] , [griːn] [gɪr] .

Body	painted	dark	green	,	green	gear	.
身体	绘	黑暗的	绿色的	,	绿色的	齿轮	.

身体涂成深绿色，装备也是绿色的。

[trɪmd] [ɪn] [griːn] ['leðər] .
Trimmed in green leather .
修剪过的 在 绿色的 皮革 .

饰以绿色皮革。

[ðə; ðiː]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðiː]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['bruːəm] [ə'baʊt] - [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ]
The story of the origin of the brougham about 1837 was published in 1889 by
这 故事 的 这 起源 的 这 布鲁厄姆 关于 - 曾是 已发布 在 - 经过
[dʒɔːrdʒ] [en] . ['hʊpər] — [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['kærɪdʒ]
George N . Hooper — at that time president of the Institute of British Carriage
乔治 N . 胡珀 — 在 那 时间 总统 的 这 研究所 的 英国 运输
[ˌmænju'fæktʃərəz] .
Manufacturers .
制造商 .

1837 年左右，英国马车制造商协会主席乔治·N·胡珀于 1889 年发表了关于马车起源的故事。

[lɔːrd] ['tʃænslər] ['bruːəm] , ['lɔɪər] , ['ɔːrətər] , ['raɪtər] , ['ɪnəveɪtər] [ænd; ənd][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv]
Lord Chancellor Brougham , lawyer , orator , writer , innovator and originator of
主 校长 布鲁厄姆 , 律师 , 演说者 , 作家 , 创新者 和 鼻祖 的
['meni] [aɪ'diːəz][ɑːn] ['meni] ['sʌbdʒekts] ,
many ideas on many subjects ,
许多 想法 在 许多 主题 ,

布鲁厄姆大法官，律师、演说家、作家、创新者，在许多领域提出了许多想法。

[tʊk] [hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪd]['viːəkl; 'viːhɪkl]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ðiː] [striːt]
took his plans for a refined and glorified vehicle similar to the street
采取 他的 计划 为了 一个 精制 和 光荣的 车辆 相似的 到 这 街道
[kæbz] ,
cabs ,
出租车 ,

他计划打造一款类似于街头出租车的精致豪华的车辆。

[dʒʌst] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['lʌndən] ,
just then making their appearance in London ,
只是 然后 制作 他们的 外貌 在 伦敦 ,

就在他们出现在伦敦的时候，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ['meɪkər] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ðiː]['viːəkl; 'viːhɪkl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
to his carriage maker who refused to produce the vehicle because
到 他的 运输 制造商 WHO 拒绝 到 生产 这 车辆 因为
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn]['dɪgnəti][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] .
it was light and lacking in dignity in his estimation .
它 曾是 光 和 缺乏 在 尊严 在 他的 估算 .

他的马车制造商拒绝为他制作这辆车，因为他认为这辆车太轻，不够体面。

[ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kəʊtʃmeɪkər] [ək'septɪd] [ðə; ðiː] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ]
A neighboring coachmaker accepted the challenge of this new type of carriage
一个 邻接 车身制造商 公认 这 挑战 的 这 新的 类型 的 运输
[ænd; ənd][ɪn] ['grætɪtuːd] ['bruːəm] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ðiː][wɜːrld][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə]
and in gratitude Brougham did his best to influence the world of fashion to
和 在 感激 布鲁厄姆 做过 他的 最好的 到 影响 这 世界 的 时尚 到
['pɜːrtʃəs] [ðɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [wɪtʃ] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] [ðə; ðiː][oʊld] ['meθədz] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] ['bɪldɪŋ]
purchase this vehicle which revolutionized the old methods of carriage building
购买 这 车辆 哪个 革命性的 这 老的 方法 的 运输 建筑
[æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['laɪtnəs] ,
as regards lightness ,
作为 问候 亮度 ,

邻近的一位马车制造商接受了这种新型马车的挑战，为了表示感谢，布鲁厄姆竭尽全力影响时尚界，促使人们购买这种在轻便性方面彻底革新了旧式马车制造方法的车辆。

['hændinəs] , [iːz] [ʌv; əv] ['ækses] [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] .
handiness , ease of access and economy .
手巧 , 舒适 的 使用权 和 经济 .

方便实用、易于获取且经济实惠。

[ðɪs] ['bruːəm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [web] [baɪ] ['bruːstər] [ænd; ənd]
This brougham was built for Dr . and Mrs . Webb by Brewster and
这 布鲁厄姆 曾是 建造 为了 博士 . 和 太太 . 韦伯 经过 布鲁斯特 和
['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
Company of New York .
公司 的 新的 约克 .

这辆马车是纽约布鲁斯特公司为韦伯医生和夫人建造的。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]
Gift of the Webb family in memory of Dr . and Mrs . W . Seward
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web] [-]
Webb [17]
韦伯 [-]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[17]

([ə'bʌv])
(Above)
(多于)

（多于）

[ðə; ði] ['bruːəm] , ['fɔːrmərli] [oʊnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [web] , [paːkt] [ˌaʊt'saɪd] ['trɪnəti] [ɪ'pɪskəpl]
The brougham , formerly owned by Dr . Webb , parked outside Trinity Episcopal
这 布鲁厄姆 , 以前 拥有 经过 博士 . 韦伯 , 停放 外部 三位一体 圣公会
[tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['ʃɛlbɚn] ,
Church in Shelburne ,
教会 在 谢尔本 ,

这辆马车以前属于韦伯博士，停在谢尔本的三一圣公会教堂外。

[vər'mɑːnt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [mɪs] [ˌfredə'riːkə] [web] [ænd; ənd]['mɪstər] . [rælf; reɪf]
Vermont during the marriage ceremony of Miss Frederica Webb and Mr . Ralph
佛蒙特 期间 这 婚姻 仪式 的 错过 弗雷德里卡 韦伯 和 先生 . 拉尔夫
['pulitsə; 'pjuː-][ɪn][ɑːk'toʊbər][ʌv; əv] - .
Pulitzer in October of 1905 .
普利策 在 十月 的 - .

1905 年 10 月，弗雷德里卡·韦伯小姐和拉尔夫·普利策先生在佛蒙特州举行婚礼。

['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
After the wedding ,
后 这 婚礼 ,

婚礼之后，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [web] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [æt; ət] ['ʃɛlbɚn] ['fɑːrmz][ɪn]
Dr . and Mrs . Webb returned to their home at Shelburne Farms in
博士 . 和 太太 . 韦伯 返回 到 他们的 家 在 谢尔本 农场 在
[ðə; ði] ['bruːəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['foʊtəgræf] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm]
the brougham and the lower photograph shows the carriage entering the home
这 布鲁厄姆 和 这 降低 照片 演出 这 运输 进入 这 家
[graʊndz] . [-]
grounds . [18]
理由 . [-]

韦伯博士和夫人乘坐马车返回了他们在谢尔本农场的家，下图显示了马车进入家宅的情景。[18]

['lændɔː,'lændaʊ]
LANDAU
兰道

兰道

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [dɑːrk] [griːn] , [blæk] [trɪm] [wɪð; wɪθ] [strɔː] ['kʌlər] ['straɪpɪŋ] .

Body	**painted**	**dark**	**green**	**,**	**black**	**trim**	**with**	**straw**	**color**	**striping**	**.**
身体	绘	黑暗的	绿色的	,	黑色的	修剪	和	稻草	颜色	条纹	.

车身涂成深绿色，黑色饰边，并带有稻草色条纹。

[trɪmd] [ɪn][dɑːrk] [griːn] [mə'rɑːkoʊ] ['leðər] [ænd; ənd] [bluː] ['brɔːdˌklɔːθ] .

Trimmed	**in**	**dark**	**green**	**morocco**	**leather**	**and**	**blue**	**broadcloth**	**.**
修剪过的	在	黑暗的	绿色的	摩洛哥	皮革	和	蓝色的	府绸	.

饰以深绿色摩洛哥皮革和蓝色呢绒。

[ðə; ðiː]['lændɔːˌlændaʊ][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ðiː]['dʒɜːrmən] [taʊn] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst]

The	**landau**	**originated**	**in**	**the**	**German**	**town**	**of**	**that**	**name**	**and**	**was**	**used**
这	兰道	起源于	在	这	德语	镇	的	那	姓名	和	曾是	用过的

[frʌm; frəm][mɪd] - 18th ['sentʃəri] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊstɪŋ] (['trævlɪŋ]) [ɔːr] [dres] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

from	**mid**	**-**	**18th**	**century**	**as**	**a**	**posting**	**(**	**traveling**	**)**	**or**	**dress**	**vehicle**	**.**
从	中	-	18th	世纪	作为	一个	发帖	(	旅行	)	或者	裙子	车辆	.

兰道马车起源于德国同名小镇，从 18 世纪中叶开始被用作驿马车或礼服车。

[ə'baʊt] - ,

About	**1850**	**,**
关于	-	,

大约1850年，

['koʊtʃˌbɪldərz] [bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][ðə; ðiː] ['laɪtər] [ɪ'lɪptɪk] [sprɪŋz] [ɑːn][ðə; ðiː]['lændɔːˌlændaʊ][ænd; ənd]

coachbuilders	**began**	**to**	**use**	**the**	**lighter**	**elliptic**	**springs**	**on**	**the**	**landau**	**and**
车身制造商	开始	到	使用	这	打火机	椭圆	弹簧	在	这	兰道	和

[ðə; ðiː] [hoʊl] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['mɪnətʃər] [ɪn][saɪz] .

the	**whole**	**vehicle**	**became**	**more**	**miniature**	**in**	**size**	**.**
这	所有的	车辆	成为	更多的	微型	在	尺寸	.

车身制造商开始在敞篷马车上使用较轻的椭圆形弹簧，整车的尺寸也变得更加小巧。

[ðə; ðiː]['lændɔːˌlændaʊ] [kəm'baɪnd] [ðə; ðiː] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][bəuθ][æn; ən]['oʊpən][ænd; ənd][kloʊz] ['kærɪdʒ] ,

The	**landau**	**combined**	**the**	**virtues**	**of**	**both**	**an**	**open**	**and**	**close**	**carriage**	**,**
这	兰道	合并	这	美德	的	两个都	一个	打开	和	关闭	运输	,

敞篷马车结合了敞篷马车和封闭式马车的优点。

[æz; əz][ðə; ðiː]['foʊldɪŋ] ['hedz] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['wɪndoʊz] ['loʊɝd] .

as	**the**	**folding**	**heads**	**could**	**be**	**dropped**	**and**	**the**	**windows**	**lowered**	**.**
作为	这	折叠式的	头部	可以	是	掉落	和	这	视窗	降低	.

因为折叠式顶棚可以放下，车窗也可以降下来。

['lændɔːˌlændaʊ][wɪð; wɪθ] [kɜːrvd] ['bɑːdi][laɪnz][wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] ['sɛftən] ['lændɔːˌlændaʊ][ænd; ənd]

Landaus	**with**	**curved**	**body**	**lines**	**were**	**known**	**as**	**Sefton**	**landaus**	**and**
兰道斯	和	弯曲	身体	线条	是	已知	作为	塞夫顿	兰道斯	和

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['æŋgjələr][laɪnz][æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l][wɜːr; wər] [kɔːld] ['ʃɛlbɝn] ['lændɔːˌlændaʊ]

those	**with**	**angular**	**lines**	**as**	**in**	**this**	**example**	**were**	**called**	**Shelburne**	**landaus**
那些	和	角度	线条	作为	在	这	例子	是	称为	谢尔本	兰道斯

['æftər][ðə; ðiː] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['ʃɛlbɝn] [huː] [hæd; həd][ðə; ðiː][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪs] ['pætərn] [bɪlt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

after	**the**	**Earl**	**of**	**Shelburne**	**who**	**had**	**the**	**first**	**of**	**this**	**pattern**	**built**	**to**	**his**
后	这	伯爵	的	谢尔本	WHO	有	这	第一的	的	这	图案	建造	到	他的

['ɔːrdər] .

order	**.**
命令	.

车身线条呈曲线的 Landau 型汽车被称为 Sefton landaus，而车身线条呈棱角分明的 Landau 型汽车（如本例所示）则被称为 Shelburne landaus，以纪念 Shelburne 伯爵，他下令建造了第一辆这种款式的 Landau 型汽车。

[ðɪs] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['bruːstər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋd]
This carriage was built by the famous Brewster and Company and belonged
这 运输 曾是 建造 经过 这 著名的 布鲁斯特 和 公司 和 属于
[tuː; tə][ðə; ði] ['θiədɔː] ['hɑːvˌmaɪər] ['fæməli] .
to the Theodore Havemeyer family .
到 这 西奥多 哈维迈耶 家庭 .

这辆马车由著名的布鲁斯特公司制造，属于西奥多·哈维迈耶家族。

[gɪft] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['henri] [oʊ] . ['hɑːvˌmaɪər] , ['mɑːwə] , [nuː] ['dʒɜːrzi] . [-]
Gift of Mr . Henry O . Havemeyer , Mahwah , New Jersey . [19]
礼物 的 先生 . 亨利 哦 . 哈维迈耶 , 马瓦 , 新的 球衣 . [-]

由新泽西州马瓦市的亨利·O·哈维迈耶先生捐赠。[19]

['pæn(ə)l] - [buːt] [vɪk'tɔːriə]
PANEL - BOOT VICTORIA
控制板 - 启动 维多利亚

PANEL-BOOT VICTORIA

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [blæk] [wɪð; wɪθ] [blæk] [wiːlz] .
Body painted black with black wheels .
身体 绘 黑色的 和 黑色的 车轮 .

车身喷涂黑色漆，轮毂也为黑色。

[trɪmd] [ɪn]['neɪvi] [bluː] ['brɔːdˌklɔːθ] .
Trimmed in navy blue broadcloth .
修剪过的 在 海军 蓝色的 府绸 .

饰以藏蓝色府绸。

[ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][pɑːrk] ['kærɪdʒ] [wen] [ɪn] - [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz]
The victoria became the fashionable park carriage when in 1869 the Prince of Wales
这 维多利亚 成为 这 时髦 公园 运输 什么时候 在 - 这 王子 的 威尔士
[ɪm'pɔːrtɪd] [wʌn][frʌm; frəm]['pærɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
imported one from Paris for his mother ,
进口 一 从 巴黎 为了 他的 母亲 ,

1869年，威尔士亲王从巴黎进口了一辆维多利亚式马车送给他的母亲，从此维多利亚式马车成为当时流行的公园马车。

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] , [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [neɪmd] .
Queen Victoria , for whom the carriage was named .
女王 维多利亚 , 为了 谁 这 运输 曾是 命名 .

这辆马车以维多利亚女王的名字命名。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['deɪtaɪm] ['draɪvz] , [ˌaɪ 'tiː] [sɔːd] [ɪn][ˌpɑːpju'lærəti] .
When she appeared in it for her daytime drives , it soared in popularity .
什么时候 她 出现 在 它 为了 她 白天 驱动 , 它 飙升 在 人气 .

当她驾驶这辆车出现在白天的兜风视频中时，这辆车的受欢迎程度迅速飙升。

[noʊn] [æt; ət][fɜːrst][æz; əz][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] ['feɪətən] ,
Known at first as the victoria phaeton ,
已知 在 第一的 作为 这 维多利亚 幻影 ,

最初被称为维多利亚敞篷车，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] ['feɪətən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks]
it was in truth a faithful copy of the George IV phaeton with a box
它 曾是 在 真相 一个 忠实 复制 的 这 乔治 第四 幻影 和 一个 盒子
['ædɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [tuː; tə] [draɪv] [frʌm; frəm] .
added for the coachman to drive from .
额外 为了 这 马车夫 到 驾驶 从 .

事实上，它是乔治四世双轮马车的忠实复制品，只是增加了一个车厢供车夫驾驶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [tɜːrnd] [aʊt][ɪn]['fɔːrm(ə)l] [staɪl] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l]

It	was	always	turned	out	in	formal	style	and	is	somewhat	of	a	symbol
它	曾是	总是	转向	出去	在	正式的	风格	和	是	有些	的	一个	象征

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] .

of	the	reign	of	Queen	Victoria	.
的	这	在位	的	女王	维多利亚	.

它总是以正式的风格呈现，某种程度上象征着维多利亚女王的统治时期。

[ðɪs] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['henri] ['hʊkər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nuː] ['heɪv(ə)n] ,

This	carriage	was	built	by	Henry	Hooker	and	Company	of	New	Haven	,
这	运输	曾是	建造	经过	亨利	妓女	和	公司	的	新的	避风港	,

[kə'netɪkət] ,

Connecticut	,
康涅狄格州	,

这辆马车是由康涅狄格州纽黑文的亨利·胡克公司制造的。

[ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ðæt][bəuθ][p'rezɪdənts] ['ɑːrθər][ænd; ənd] ['hærisn][wɜːr; wər]

and	tradition	has	it	that	both	Presidents	Arthur	and	Harrison	were
和	传统	有	它	那	两个都	总统们	亚瑟	和	哈里森	是

['pæsndʒə˞] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]['vɪzɪts][tuː; tə] [nuː] ['hæmpʃə] .

passengers	in	it	during	their	visits	to	New	Hampshire	.
乘客	在	它	期间	他们的	访问	到	新的	汉普郡	.

据传，亚瑟总统和哈里森总统在访问新罕布什尔州期间都曾乘坐过这辆车。

[noʊt] [ðə; ði] “ [slɪp] ['laɪnɪŋz] ” [ɑːn][ðə; ði] [buːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌleðə'ret] ['eɪprən] [pʊld] ['oʊvər][ðə; ði]

Note	the	“	slip	linings	”	on	the	boot	and	the	leatherette	apron	pulled	over	the
笔记	这	“	滑	衬里	”	在	这	启动	和	这	人造革	围裙	拉	超过	这

[ɪn'tɪriər] [ʌp'hoʊlstəri] .

interior	upholstery	.
内部的	室内装潢	.

请注意靴子上的“衬垫”和覆盖在内饰上的仿皮围裙。

[ðiːz] [sɜːrvd] [æz; əz] [dʌst] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪnər]['viːək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [bɑːrn] .

These	served	as	dust	protection	for	the	finer	vehicles	in	the	coach	barn	.
这些	服务	作为	灰尘	保护	为了	这	更精细	车辆	在	这	教练	谷仓	.

这些挡风玻璃可以保护车库里比较精致的车辆免受灰尘侵扰。

[gɪft] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [tʃɑːrlz] [iː] . ['tɪltən] , [ʌv; əv] ['tɪltən] , [nuː] ['hæmpʃə] . [-]

Gift	of	Mrs	.	Charles	E	.	Tilton	,	of	Tilton	,	New	Hampshire	.	[	20	]
礼物	的	太太	.	查尔斯	E	.	蒂尔顿	,	的	蒂尔顿	,	新的	汉普郡	.	[	-	]

新罕布什尔州蒂尔顿的查尔斯·E·蒂尔顿夫人捐赠。[20]

['skelɪt(ə)n] - [buːt] [vɪk'tɔːriə]

SKELETON	-	BOOT	VICTORIA
骨骼	-	启动	维多利亚

骷髅靴维多利亚

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [dɑːrk] ['ɑːlɪv] [griːn] , [griːn] [gɪr] .

Body	painted	dark	olive	green	,	green	gear	.
身体	绘	黑暗的	橄榄	绿色的	,	绿色的	齿轮	.

身体涂成深橄榄绿色，装备为绿色。

[trɪmd] [ɪn][dɑːrk] [griːn] .

Trimmed	in	dark	green	.
修剪过的	在	黑暗的	绿色的	.

饰以深绿色滚边。

[ðə; ði] ['hænsəm] [vɪk'tɔːriə][wʌz; wəz] [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][kɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]

The	handsome	victoria	was	well	suited	for	the	formal	call	and	the
这	英俊的	维多利亚	曾是	出色地	适合	为了	这	正式的	称呼	和	这

[ˌprɑːmə'neɪd][ɑːn] [wiːlz] .

promenade	on	wheels	.
长廊	在	车轮	.

这辆外形俊朗的维多利亚式轿车非常适合正式的拜访和巡游。

[ɪn] - , ['mɪsɪz] . [iː] . [biː] . ['dʌfi] ,

In	1877	,	Mrs	.	E	.	B	.	Duffey	,
在	-	,	太太	.	E	.	B	.	达菲	,

1877年，EB·达菲夫人

[ɪn][hɜːr; hər] ['leɪdiz] - [ænd; ənd]['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] ['etɪkət] [bʊk] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] ['riːdɚz]

in	her	Ladies	'	and	Gentlemen's	Etiquette	book	warned	her	readers
在	她	女士们	-	和	绅士们	礼仪	书	警告	她	读者

[ðæt] “ ['mɔːrnɪŋ] [kɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [twelv] [nuːn] ,

that	“	morning	calls	should	not	be	made	earlier	than	twelve	noon	,
那	“	早晨	呼叫	应该	不是	是	制成	早些时候	比	十二	中午	,

她在《女士与男士礼仪》一书中告诫读者，“早晨的拜访不应早于中午十二点，

[nɔːr]['leɪtər][ðæn; ðən][faɪv][piː] . [em] .

nor	later	than	5	P	.	M	.
也不	之后	比	5	P	.	M	.

不迟于下午5点

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] ['rɪtʃli] [drest] [wen] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [frendz]

and	the	lady	should	be	more	richly	dressed	when	calling	on	her	friends
和	这	女士	应该	是	更多的	丰富	穿着	什么时候	呼叫	在	她	朋友们

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][wɔːk] .

than	for	an	ordinary	walk	.
比	为了	一个	普通的	走	.

女士拜访朋友时应该比普通散步时穿着更华丽。

” [ə; eɪ]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd] “ ['nevər] [leɪ] [ə'saɪd][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l][kɔːl]['iːv(ə)n] [ðoʊ]

”	A	lady	should	“	never	lay	aside	her	bonnet	during	a	formal	call	even	though
”	一个	女士	应该	“	绝不	躺	旁边	她	引擎盖	期间	一个	正式的	称呼	甚至	尽管

['ɜːdʒd][tuː; tə][duː][soʊ] .

urged	to	do	so	.
敦促	到	做	所以	.

“女士在正式拜访时，即使被要求摘下帽子，也绝不应该摘下。”

” [ðə; ði] [ruːlz] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['rɪgərəs] [wer] [hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

”	The	rules	were	just	as	rigorous	where	her	carriage	was	concerned	.
”	这	规则	是	只是	作为	严格的	在哪里	她	运输	曾是	担心的	.

“就她的仪容而言，规定同样严格。”

[hɜːr; hər] ['koʊtʃmən] , ['steɪtli] [ɪn] ['berɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['tɔːlər][ænd; ənd] [mɔːr] ['pɔːrtli][ðæn; ðən]

Her	coachman	,	stately	in	bearing	,	should	be	taller	and	more	portly	than
她	马车夫	,	庄严	在	轴承	,	应该	是	更高	和	更多的	肥胖的	比

[ðə; ði] ['fʊtmən] ,

the	footman	,
这	男仆	,

她的马车夫仪态庄重，应该比男仆更高更壮。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] [haɪt] , ['θɜːrəli] [wel] [treɪnd]

but	he	too	should	be	of	more	than	average	height	,	thoroughly	well	trained
但	他	也	应该	是	的	更多的	比	平均的	高度	,	彻底	出色地	受过训练

[ænd; ənd] ['prefrəbli] [slɪm] .

and	preferably	slim	.
和	最好	苗条的	.

但他的身高也应该高于平均水平，训练有素，最好身材苗条。

[ðɪs] [vɪk'tɔːriə][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪn] - .

This	victoria	was	built	by	Brewster	and	Company	of	New	York	in	1904	.
这	维多利亚	曾是	建造	经过	布鲁斯特	和	公司	的	新的	约克	在	-	.

这栋维多利亚式住宅由纽约的布鲁斯特公司于 1904 年建造。

[gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [web] ['fæməli][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web] [-]

Webb	[	21	]
韦伯	[	-	]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[21]

['foʊtoʊz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [bɑːrn][æt; ət]

Photos	above	and	below	were	taken	in	the	courtyard	of	the	coach	barn	at
照片	多于	和	以下	是	已采取	在	这	庭院	的	这	教练	谷仓	在

['ʃɛlbɝn] ['fɑːrmz][ə'baʊt] - [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [tɜːrnd] [aʊt] ,

Shelburne	Farms	about	1905	and	show	the	victoria	turned	out	,
谢尔本	农场	关于	-	和	展示	这	维多利亚	转向	出去	,

上图和下图拍摄于 1905 年左右，地点是谢尔本农场的马车棚庭院，图中维多利亚式马车停放在路边。

['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l][kɔːl] .

ready	for	a	formal	call	.
准备好	为了	一个	正式的	称呼	.

准备接听正式电话。

[faɪn] ['kærɪdʒɪz] [wɜːr; wər]['nevər] [nɪ'glektɪd] .

Fine	carriages	were	never	neglected	.
美好的	马车	是	绝不	被忽视的	.

精美的马车从未被忽视过。

[iːtʃ] ['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] [ɔːf][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ]

Each	vehicle	was	thoroughly	washed	off	as	soon	as	it	came	in	the	coach
每个	车辆	曾是	彻底	洗过	离开	作为	很快	作为	它	来了	在	这	教练

[bɑːrn] ;

barn	;
谷仓	;

每辆车一进车库就被彻底清洗干净；

[grɪt][wʌz; wəz] ['kerfəli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]['hɪndʒɪz][ænd; ənd][dʒɔɪnts] ;

grit	was	carefully	removed	from	hinges	and	joints	;
砂砾	曾是	小心	已移除	从	铰链	和	关节	;

小心地清除铰链和连接处的沙砾；

['oʊnli][ðə; ði]['faɪnɪst] ['ʃæmwɑː] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][waɪp][draɪ][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['pænlz] .

only	the	finest	chamois	were	used	to	wipe	dry	the	painted	panels	.
仅有的	这	最好的	麂皮	是	用过的	到	擦拭	干燥	这	绘	面板	.

只有最上等的麂皮才能用来擦干彩绘面板。

['lɪnsiːd] [ɔɪl][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['foʊldɪŋ] ['leðər] [tɑːps] ,

Linseed	oil	was	applied	to	the	folding	leather	tops	,
亚麻籽	油	曾是	应用	到	这	折叠式的	皮革	最高额	,

在折叠式皮革桌面上涂抹了亚麻籽油。

[ænd; ənd][ɔːl]['met(ə)l][pɑːrts][ɑːn][læmps][ænd; ənd]['moʊldɪŋz][wɜːr; wər][kept] ['braɪtli] ['pɑːlɪʃt] .

and	all	metal	parts	on	lamps	and	moldings	were	kept	brightly	polished	.
和	全部	金属	部分	在	灯	和	模具	是	保留	明亮地	抛光	.

灯具和装饰线条上的所有金属部件都保持光亮如新。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ruː'tiːn] [ker] [ɪn] [wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]['steiblz] . [-]

This	was	routine	care	in	well	-	regulated	stables	.	[	22	]
这	曾是	常规	关心	在	出色地	-	受监管	马厩	.	[	-	]

这是管理良好的马厩中的常规护理。[22]

[vɪs] - - - [vɪs]
VIS - À - VIS
视觉 - - - 视觉

面对面

['bɑ:di] ['peɪntɪd] [dɑ:rk] ['ɑ:lɪv] [gri:n] , [gri:n] [gɪr] .
Body painted dark olive green , green gear .
身体 绘 黑暗的 橄榄 绿色的 , 绿色的 齿轮 .

身体涂成深橄榄绿色，装备为绿色。

[trɪmd] [ɪn][dɑ:rk] [gri:n] .
Trimmed in dark green .
修剪过的 在 黑暗的 绿色的 .

饰以深绿色滚边。

[ðə; ði][vɪs] - - - [vɪs][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['soʊʃəb(ə)l][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [wɪð; wɪθ]
The vis - à - vis was known as the sociable in England and appears with
这 视觉 - - - 视觉 曾是 已知 作为 这 善于交际的 在 英格兰 和 出现 和
[ə; eɪ]['pæn(ə)l]['bɑ:di] ([æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l]) [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt] - [wɜ:rk]['bɑ:di] .
a panel body (as in this example) or with a basket - work body .
一个 控制板 身体 (作为 在 这 例子) 或者 和 一个 篮子 - 工作 身体 .

在英国，这种对立式椅子被称为社交椅，椅身有面板式（如本例所示）或篮筐式。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prɑ:pərli] [tɜ:rnd] [aʊt] ,
When it was properly turned out ,
什么时候 它 曾是 适当地 转向 出去 ,

当它被妥善处理后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rməli] [hɔ:rst] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['hɔ:rsɪz][ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [hændz] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['kærid]
it was formally horsed with two horses of fifteen hands each and carried
它 曾是 正式地 马 和 二 马匹 的 十五 双手 每个 和 携带
['i:ðər] [wʌn][ɔ:r] [tu:] “ [trɪm] ['dæpər] ['sɜ:rvənt] ,
either one or two “ trim dapper servants ,
任何一个 一 或者 二 “ 修剪 衣着考究 仆人 ,

它正式配备两匹十五掌高的马，并载有一到两名“衣着整洁、举止得体的仆人”。

” [ðə; ði] [gru:m] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['smɔ:lər][ænd; ənd] ['ʃɔ:rtər] ,
” the groom being a trifle smaller and shorter ,
” 这 新郎 存在 一个 琐事 较小的 和 较短 ,

新郎个子略矮一些，身材也稍小一些。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] [teɪst] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gru:m] [ɔ:r] ['fʊtmən] [ʃoʊ] [mɔ:r] [haɪt]
as it was not good taste to have the groom or footman show more height
作为 它 曾是 不是 好的 品尝 到 有 这 新郎 或者 男仆 展示 更多的 高度
[ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks][ðæn; ðən][ðə; ði] ['koʊtʃmən] .
on the box than the coachman .
在 这 盒子 比 这 马车夫 .

因为让马夫或侍从在马车上比马车夫更高，是不雅观的。

['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [web] ['fæməli][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . ['su:ɝd]
Given by the Webb family in memory of Dr . and Mrs . W . Seward
鉴于 经过 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web] [-]
Webb [23]
韦伯 [-]

由韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[23]

['praɪvət] ['ɑ:mnɪbəs]
PRIVATE OMNIBUS
私人的 综合

私人巴士

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [dɑːrk] ['ɑːlɪv] [griːn] , [griːn] [gɪr] .

Body	**painted**	**dark**	**olive**	**green**	**,**	**green**	**gear**	**.**
身体	绘	黑暗的	橄榄	绿色的	,	绿色的	齿轮	.

身体涂成深橄榄绿色，装备为绿色。

[trɪmd] [ɪn] [griːn] ['leðər] .

Trimmed	**in**	**green**	**leather**	**.**
修剪过的	在	绿色的	皮革	.

饰以绿色皮革。

[ðə; ði]['ɑːmnɪbəs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['kærɪdʒ] [taɪps] ,

The	**omnibus**	**,**	**one**	**of**	**the**	**larger**	**carriage**	**types**	**,**
这	综合	,	一	的	这	更大的	运输	类型	,

公共马车，是较大的马车类型之一，

[wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['oʊnər] ['draɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['koʊtʃmən] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

was	**intended**	**for**	**owner**	**driving**	**as**	**well**	**as**	**coachman**	**driving**	**and**	**could**
曾是	故意的	为了	所有者	驾驶	作为	出色地	作为	马车夫	驾驶	和	可以

[biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hɔːrsɪz] ;

be	**used**	**with**	**two**	**horses**	**;**
是	用过的	和	二	马匹	;

这款马车既可供车主驾驶，也可供马车夫驾驶，并且可以与两匹马一起使用；

[θriː] ['hɔːrsɪz] [ə'brest] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [poʊlz] ,

three	**horses**	**abreast**	**with**	**an**	**adjustment**	**of**	**the**	**two**	**poles**	**,**
三	马匹	并排	和	一个	调整	的	这	二	杆子	,

三匹马并排而行，调整了两根杆子的位置。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['distənsiz] ['oʊvər] ['hevi] ['kʌntri] [roʊdz] ;

and	**for**	**long**	**distances**	**over**	**heavy**	**country**	**roads**	**;**
和	为了	长的	距离	超过	重的	国家	道路	;

并且适用于长途行驶在崎岖的乡村道路上；

[ɔːr] (['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [klæs] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːpər] [fɔːr] - [ɪn] - [hænd]['viːəkl; 'viːhɪkl])

or	**(**	**even**	**though**	**it**	**did**	**not**	**class**	**as**	**a**	**proper**	**four**	**-**	**in**	**-**	**hand**	**vehicle**	**)**
或者	(	甚至	尽管	它	做过	不是	班级	作为	一个	恰当的	四	-	在	-	手	车辆	)

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] .

with	**four**	**horses**	**.**
和	四	马匹	.

或者（尽管它不属于正规的四驾马车）用四匹马拉着。

[æt; ət] ['kɔːrsɪŋ] [ænd; ənd] [reɪs] [miːts] , [ðə; ði]['ɑːmnɪbəs] [meɪd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd]

At	**coursing**	**and**	**race**	**meets**	**,**	**the**	**omnibus**	**made**	**an**	**admirable**	**and**
在	赛跑	和	种族	满足	,	这	综合	制成	一个	令人钦佩的	和

['ruːmiˌrʊmi] ['grænstænd] .

roomy	**grandstand**	**.**
宽敞	看台	.

在赛马比赛和狩猎活动中，公共汽车充当了令人赞叹的宽敞看台。

[ðə; ði] ['leizibæk] [ænd; ənd] ['kʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [siːt] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [wen] [ðə; ði]['ɑːmnɪbəs]

The	**lazyback**	**and**	**cushion**	**on**	**the**	**roof**	**seat**	**were**	**removed**	**when**	**the**	**omnibus**
这	懒人	和	软垫	在	这	屋顶	座位	是	已移除	什么时候	这	综合

[wʌz; wəz]['sɜːrvənt] - ['drɪvn] [ən'les] [ðə; ði] [siːt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trænspɔːtiŋ] [ʌv; əv]

was	**servant**	**-**	**driven**	**unless**	**the**	**seat**	**was**	**needed**	**for**	**the**	**transporting**	**of**
曾是	仆人	-	驱动	除非	这	座位	曾是	需要	为了	这	运输	的

[haʊs] ['sɜːrvənt] .

house	**servants**	**.**
房子	仆人	.

当公共汽车由仆人驾驶时，除非需要用车运送家仆，否则车顶座椅上的懒人靠背和垫子都会被拆除。

[wen] [ðə; ði]['ɑ:mnɪbəs][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fɔ:r] - [ɪn] - [hænd][ænd; ənd]

When	the	omnibus	was	temporarily	transformed	into	a	four	-	in	-	hand	and
什么时候	这	综合	曾是	暂时地	转变	进入	一个	四	-	在	-	手	和

['oʊnər] - ['drɪvn] ,

owner	-	driven	,
所有者	-	驱动	,

当公共汽车暂时改装成四人驾驶的车时，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn] [ʌn'dres] ['lɪvəri] [roʊd][ˌɪn'saɪd] ,

the	servants	in	undress	liveries	rode	inside	,
这	仆人	在	脱衣服	涂装	骑	里面	,

身着便服的仆人们骑马进入屋内，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd] [ru:f] [si:ts] .

with	the	owner	and	his	guests	occupying	the	box	and	roof	seats	.
和	这	所有者	和	他的	客人	占领	这	盒子	和	屋顶	座位	.

老板和他的客人们坐在包厢和屋顶座位上。

[ðɪs] ['ɑ:mnɪbəs][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [fɔ:r; fər]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [web] [baɪ] ['bru:stər]

This	omnibus	was	built	in	1891	for	Dr	.	and	Mrs	.	Webb	by	Brewster
这	综合	曾是	建造	在	-	为了	博士	.	和	太太	.	韦伯	经过	布鲁斯特

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,

and	Company	,
和	公司	,

这辆公共马车是布鲁斯特公司于1891年为韦伯医生和夫人制造的。

[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

纽约的。

['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [web] ['fæməli][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . ['su:ɚd]

Given	by	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
鉴于	经过	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web] [-]

Webb	[	24	]
韦伯	[	-	]

由韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[24]

CALÈCHE
马车

马车

['bɑ:di] ['peɪntɪd] [dɑ:rk] ['ɑ:lɪv] [gri:n] , [gri:n] [gɪr] .

Body	painted	dark	olive	green	,	green	gear	.
身体	绘	黑暗的	橄榄	绿色的	,	绿色的	齿轮	.

身体涂成深橄榄绿色，装备为绿色。

[trɪmd] [ɪn][mə'rɑ:koʊ] ['leðər] [ænd; ənd] ['brɔ:dˌklɔ:θ] .

Trimmed	in	morocco	leather	and	broadcloth	.
修剪过的	在	摩洛哥	皮革	和	府绸	.

饰以摩洛哥皮革和粗呢。

[ðə; ði] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] “ [steɪt] ” ['ɔ:rdər] .

The	calèche	was	a	grand	carriage	and	belonged	to	the	“	state	”	order	.
这	马车	曾是	一个	盛大	运输	和	属于	到	这	“	状态	”	命令	.

这辆马车是豪华的，属于“国家”秩序。

[æz; əz]['frænsɪs] ['ʌndɚˌhɪl] [roʊt] [ɪn] - :

As	Francis	Underhill	wrote	in	1896	:
作为	弗朗西斯	安德希尔	写道	在	-	:

正如弗朗西斯·安德希尔在1896年所写：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈsuːtɪd] [ənˈles] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][biː; bi] [səˈplaɪd] . . . [wɪð; wɪθ] [ˈnuːmərəs]
“ It is not at all suited unless the stable be supplied . . . with numerous
“ 它 是 不是 在 全部 适合 除非 这 稳定的 是 供应 . . . 和 很多的
[ˈkærɪdʒɪz] .
carriages .
马车 .

“除非马厩配备……大量的马车，否则它一点也不合适。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [ˈsɪmpli] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][ˈfɔːrm(ə)l] [ˈkɔːlɪŋ] [ɔːr][fɔːr; fər][pɑːrk][wɜːrk] .
It is intended simply for the most formal calling or for park work .
它 是 故意的 简单地 为了 这 最多 正式的 呼叫 或者 为了 公园 工作 .

它仅用于最正式的呼叫或公园工作。

” [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][rɪˈkwaɪərd][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈbriːdɪŋ] , [ˈpɜːrfɪktli] [mætʃt] [ænd; ənd]
” The horses required were of the finest breeding , perfectly matched and
” 这 马匹 必需的 是 的 这 最好的 选育 , 完美 匹配 和
[wɪð; wɪθ] [ˈfɔːltləs] [ˈmænərz] .
with faultless manners .
和 完美无瑕 礼仪 .

“所需的马匹血统优良，性格完美匹配，举止无可挑剔。”

[ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈlæbərət] [ænd; ənd][ɪnˈkluːdɪd] [ˈbrɪtʃɪŋ] ([ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs]
The harness was elaborate and included breeching (that part of the harness
这 马具 曾是 精心制作的 和 包括 突破 (那 部分 的 这 马具
[wɪtʃ] [ˈpaːsiz] [əˈraʊnd][ðə; ði][haɪnd][ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs]) [ænd; ənd][lɔɪn][stræps] .
which passes around the hind quarters of the horse) and loin straps .
哪个 通过 大约 这 后 四分之一 的 这 马) 和 腰部 肩带 .

这套马具非常精巧，包括后腿带（马具中绕过马后躯的部分）和腰带。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ɪn][ˈpærɪs] ,
This calèche was ordered in Paris ,
这 马车 曾是 订购 在 巴黎 ,

这辆马车是在巴黎订购的。

[fræns] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [web] [ɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪmd] [frentʃ] [ˈkærɪdʒ]
France by Dr . and Mrs . Webb in 1890 from the famed French carriage
法国 经过 博士 . 和 太太 . 韦伯 在 - 从 这 著名的 法语 运输
[ˈmeɪkər] , [ˈmɪljən] [et] - .
maker , Million et Guiet .
制造商 , 百万 等 - .

法国，韦伯博士和夫人于 1890 年从著名的法国马车制造商 Million et Guiet 订购。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [suːˈpɜːrb] [web] [ˈhɔːrsɪz] “
It was used in New York until about 1900 with the two superb Webb horses “
它 曾是 用过的 在 新的 约克 直到 关于 - 和 这 二 高超 韦伯 马匹 “
[ˈtʃɪlˌkæt] ” [ænd; ənd] “ [ˈtʃɪlˌkuːt] ,
Chilcat ” and “ Chilcoot ,
奇尔卡特 ” 和 “ 奇尔库特 ,

它曾在纽约使用，直到 1900 年左右，与韦伯的两匹优秀的马“Chilcat”和“Chilcoot”一起使用。

” (- . [wʌn][ænd; ənd] - . [ˌtuːˈtuː][hændz] [rɪˈspektɪvli]) .
” (17 . 1 and 17 . 2 hands respectively) .
” (- . 1 和 - . 2 双手 分别) .

”(分别为 17.1 和 17.2 手)。

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpɜːrfɪktli] [mætʃt] [bɪg][ˈhɔːrsɪz] ,
After the death of one of these perfectly matched big horses ,
后 这 死亡 的 一 的 这些 完美 匹配 大的 马匹 ,

其中一匹体型完美的骏马去世后，

[ðə; ði] [stʊd] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][ɪn][ðə; ði] [web] [koʊtʃ] [bɑːrn][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

the	calèche	stood	unused	in	the	Webb	coach	barn	for	many	years	.
这	马车	站立	未使用的	在	这	韦伯	教练	谷仓	为了	许多	年	.

这辆马车在韦伯马车棚里闲置多年。

[gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [web] ['fæməli][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web] [-]

Webb	[	25	]
韦伯	[	-	]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[25]

([ə'bʌv]) ['wɔːtə,kʌlə, 'wɔ-][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] [baɪ][mæks] ['klɛpɚ] [ə'baʊt] - .]

(	Above	)	Watercolor	of	the	calèche	painted	by	Max	Klepper	about	1895	.	]
(	多于	)	水彩	的	这	马车	绘	经过	最大限度	克莱珀	关于	-	.	]

（上图）马克斯·克莱珀约于1895年绘制的马车水彩画。

([bɪ'loʊ]) ['diːteɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ɪ'læbərət] ['sprɪŋɪŋ] , ['kɑːrvɪŋ] [ænd; ənd][siː] [sprɪŋz] [æt; ət] [rɪr] [ʌv; əv]

(	Below	)	Detail	showing	elaborate	springing	,	carving	and	C	springs	at	rear	of
(	以下	)	细节	显示	精心制作的	弹簧	,	雕刻	和	C	弹簧	在	后部	的

.

calèche	.
马车	.

（下图）细节图显示了马车后部的精巧弹簧、雕刻和 C 形弹簧。

[noʊt] ['bʌk(ə)l] [fɔːr; fər] ['tenʃ(ə)n] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] ['leðər] [stræp] .] [-]

Note	buckle	for	tension	adjustment	of	leather	strap	.	]	[	26	]
笔记	扣上	为了	紧张	调整	的	皮革	带子	.	]	[	-	]

注意皮带上的调节扣，用于调节皮带的松紧度。][26]

[bɜːr'lɪn]

BERLIN
柏林

柏林

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [dɑːrk] ['ɑːlɪv] [griːn] [wɪð; wɪθ] [diːpər] [griːn] [trɪm] , [griːn] [gɪr] .

Body	painted	dark	olive	green	with	deeper	green	trim	,	green	gear	.
身体	绘	黑暗的	橄榄	绿色的	和	更深	绿色的	修剪	,	绿色的	齿轮	.

车身涂成深橄榄绿色，饰边为深绿色，装备为绿色。

[trɪmd] [ɪn] [griːn] [sɪlk] ['sætn] .

Trimmed	in	green	silk	satin	.
修剪过的	在	绿色的	丝绸	缎	.

饰以绿色丝绸缎边。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kærɪdʒ] [fɔːrmz] , [ðə; ði][bɜːr'lɪn][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ə'baʊt] - [ɪn]['dʒɜːrməni] ,

One	of	the	first	carriage	forms	,	the	berlin	was	invented	about	1660	in	Germany	,
一	的	这	第一的	运输	表格	,	这	柏林	曾是	发明	关于	-	在	德国	,

柏林马车是最早的马车样式之一，大约于1660年在德国发明。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːntɪnənt][fɔːr; fər] ['rɔɪəl] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [fɔːr]

and	much	used	on	the	European	Continent	for	royal	traveling	with	two	or	four
和	很多	用过的	在	这	欧洲的	大陆	为了	皇家	旅行	和	二	或者	四

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

在欧洲大陆，这种马车常用于皇室成员乘坐两匹或四匹马出行。

[tuː] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːks] , [tuː] [grumz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd] [aʊt] - ['raɪdərz] [fɔːr; fər]

two	men	on	the	box	,	two	grooms	standing	on	the	rear	,	and	out	-	riders	for
二	男人	在	这	盒子	,	二	新郎	常设	在	这	后部	,	和	出去	-	骑手	为了

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

两名男子坐在马车上，两名马夫站在马车后方，还有骑兵在外面护卫。

[wen] [ðə; ði] [bɜːr'lɪn] [hɪr] ['ɪləstreɪtɪd] [wʌz; wəz] ['hɑːnɪst] - [lɑː] [grænd] - ,

When	the	berlin	here	illustrated	was	harnessed	à	la	grande	daumont	,
什么时候	这	柏林	这里	插图	曾是	已掌握	-	拉	格兰德	-	,

当图中所示的柏林被像大道蒙那样征服时，

[ðə; ði] [bɑːks] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [boʊlts] ,

the	box	was	removed	by	loosening	the	bolts	,
这	盒子	曾是	已移除	经过	松动	这	螺栓	,

拧松螺栓后，盒子就被取下来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [ðen] [droʊv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [nɪr] [saɪd] ['hɔːrsɪz] .

and	the	mounted	postillions	then	drove	from	the	two	near	side	horses	.
和	这	安装	邮递员	然后	驾驶	从	这	二	靠近	边	马匹	.

然后，骑马的侍卫们驱赶着两匹靠近的马。

[ðə; ði] [bɜːr'lɪn] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [steɪt] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [wel] - ['bæləns t] [laɪnz] [ænd; ənd] [er]

The	berlin	was	truly	a	state	carriage	with	its	well	-	balanced	lines	and	air
这	柏林	曾是	真的	一个	状态	运输	和	它是出色地		-	均衡	线条	和	空气

[ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] .

of	luxury	without	ostentation	.
的	奢华	没有	炫耀	.

柏林马车线条匀称，尽显奢华而不张扬，堪称真正的国宾马车。

[ðɪs] [bɜːr'lɪn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [web] [ɪn] [fræns] [baɪ] ['mɪljən] [et]

This	berlin	was	built	for	Dr	.	and	Mrs	.	Webb	in	France	by	Million	et
这	柏林	曾是	建造	为了	博士	.	和	太太	.	韦伯	在	法国	经过	百万	等

-	,

Guiet	,
-	,

这座柏林是法国的Million et Guiet公司为韦伯医生和夫人建造的。

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - .

and	imported	to	America	in	1890	.
和	进口	到	美国	在	-	.

并于 1890 年进口到美国。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['maːvləsli] [mætʃt] [web] ['hɔːrsɪz] ['tʃɪlˌkæt] (- . [wʌn] [hændz])

It	was	used	with	the	marvelously	matched	Webb	horses	Chilcat	(	17	.	1	hands	)
它	曾是	用过的	和	这	奇妙地	匹配	韦伯	马匹	奇尔卡特	(	-	.	1	双手	)

[ænd; ənd] ['tʃɪlˌkuːt] (- . [ˌtuː'tuː]) [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

and	Chilcoot	(	17	.	2	)	in	New	York	.
和	奇尔库特	(	-	.	2	)	在	新的	约克	.

它曾与韦伯马匹奇尔卡特（17.1 手高）和奇尔库特（17.2 手高）在纽约进行过精彩的配种。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web] [-]

Webb	[	27	]
韦伯	[	-	]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[27]

[ɑːn][ðə; ði] ['festɪv] [ə'keɪʒn] [ɪn][ɑːk'toʊbər][ʌv; əv] - [fɔːr; fər] [mɪs] [ˌfredə'riːkə][viː] . ['wɛbz] ['wedɪŋ]

On	the	festive	occasion	in	October	of	1905	for	Miss	Frederica	V	.	Webb's	wedding
在	这	节日	场合	在	十月	的	-	为了	错过	弗雷德里卡	V	.	韦伯的	婚礼

[tuː; tə]['mɪstər] . [rælf; reɪf]['pulitsə; 'pjuː-] ,

to	Mr	.	Ralph	Pulitzer	,
到	先生	.	拉尔夫	普利策	,

1905年10月，在弗雷德里卡·V·韦伯小姐与拉尔夫·普利策先生的喜庆婚礼上，

[ðə; ði][bɜːr'lɪn][wʌz; wəz] ['hɑːnist] - [lɑː] [grænd] - ,

the	berlin	was	harnessed	à	la	grande	daumont	,
这	柏林	曾是	已掌握	-	拉	格兰德	-	,

柏林号是按照大道蒙的方式驾驭的，

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['wɑːtsn] [web] [ɑːn][ðə; ði] ['liːdər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd] [web] ,

with	Mr	.	J	.	Watson	Webb	on	the	leader	and	Mr	.	W	.	Seward	Webb	,
和	先生	.	J	.	沃森	韦伯	在	这	领导者	和	先生	.	W	.	西沃德	韦伯	,

['dʒunjɚ] . [ɑːn][ðə; ði] ['hwilər] .

Jr	.	on	the	wheeler	.
小	.	在	这	惠勒	.

由 J. Watson Webb 先生担任领头羊，W. Seward Webb, Jr. 先生担任舵手。

[ðɪs] ['ekwəpɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ['raɪdɪŋ][poʊ'stɪliən][fɔːr; fər][ðer; ðər]['sɪstər] ,

This	equipage	,	with	the	two	brothers	riding	postillion	for	their	sister	,
这	装备	,	和	这	二	兄弟	骑术	邮递员	为了	他们的	姐姐	,

这套装备，由两兄弟骑着马车为他们的妹妹送信，

[brɔːt] [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] [gruːm] [hoʊm][tuː; tə] ['ʃɛlbɚn] ['fɑːrmz][frʌm; frəm] ['trɪnəti] [ɪ'pɪskəpl]

brought	the	bride	and	groom	home	to	Shelburne	Farms	from	Trinity	Episcopal
带来	这	新娘	和	新郎	家	到	谢尔本	农场	从	三位一体	圣公会

[tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['ʃɛlbɚn] ['æftər][ðə; ði]['seɾəmoʊni] . [-]

Church	in	Shelburne	after	the	ceremony	.	[	28	]
教会	在	谢尔本	后	这	仪式	.	[	-	]

仪式结束后，新郎新娘从谢尔本的圣三一圣公会教堂被送回了谢尔本农场。[28]

['kærəl] [koʊtʃ]

CARROLL	COACH
卡罗尔	教练

卡罗尔教练

[blæk] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['straɪpɪŋ] ; [gɪr] [ɪz] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['straɪpɪŋ] .

Black	with	white	striping	;	gear	is	black	with	yellow	striping	.
黑色的	和	白色的	条纹	;	齿轮	是	黑色的	和	黄色的	条纹	.

黑色底白色条纹；装备为黑色底黄色条纹。

['trɪmɪŋ] : [goʊld] - [ɑːn] - [goʊld]['dæməsk] .

Trimming	:	gold	-	on	-	gold	damask	.
修剪	:	金子	-	在	-	金子	绫	.

装饰：金底金纹锦缎。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli][faɪn][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['praɪvət] [koʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - 19th ['sentʃəri]

An	unusually	fine	example	of	a	private	coach	of	the	mid	-	19th	century
一个	异常地	美好的	例子	的	一个	私人的	教练	的	这	中	-	19th	世纪

,

,

,

这是一辆保存异常完好的19世纪中期私人马车。

[meɪd] [tuː; tə] ['kæri] [sɪks]['pɚːsənz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [ænd; ənd] ['fʊtmən] .

made	to	carry	six	persons	in	addition	to	the	coachman	and	footman	.
制成	到	携带	六	人	在	添加	到	这	马车夫	和	男仆	.

除了车夫和侍从之外，这辆车还可以搭载六人。

[ðə; ði] ['wʊdkɑːrvɪŋ] [trɪm] [ɑːn] [ðɪs] [koʊtʃ] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] .

The	woodcarving	trim	on	this	coach	,	which	originally	was	owned	by	George	W	.
这	木雕	修剪	在	这	教练	,	哪个	起初	曾是	拥有	经过	乔治	W	.

['kærəl] [ʌv; əv] ['kɛrəltən] ,

Carroll	of	Carrollton	,
卡罗尔	的	卡罗尔顿	,

这辆马车的木雕装饰，最初属于卡罗尔顿的乔治·W·卡罗尔所有。

[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ['kaʊnti] , [vər'dʒɪniə] , [ɪz] [ʌv; əv] [ɪ'speʃl] [noʊt] .

Isle	of	Wight	County	,	Virginia	,	is	of	especial	note	.
小岛	的	怀特岛	县	,	弗吉尼亚州	,	是	的	特别的	笔记	.

弗吉尼亚州怀特岛县尤其值得一提。

[ðə; ði] [kaːvd] ['dʌb(ə)l] [liːf] [moʊ'tiːf] [ɪz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊtʃ] .

The	carved	double	leaf	motif	is	in	keeping	with	the	size	of	the	coach	.
这	雕刻	双倍的	叶子	主题	是	在	保持	和	这	尺寸	的	这	教练	.

雕刻的双叶图案与马车的尺寸相协调。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

谢尔本博物馆的马车(The carriages at Shelburne Museum)
第2/3页

[ðə; ði]	[koʊtʃ]	['meɪkɝz]	-	['ɪləstreɪtɪd]	[hænd]	-	[bʊk]	[ɪn]	[ɪts]	['tʃæptər]	[ɑːn]	['wʊdkɑːrvɪŋ]	[wɔːrnd]	[ðæt]	“
The	**Coach**	**Makers**	**'**	**Illustrated**	**Hand**	**-**	**Book**	**in**	**its**	**chapter**	**on**	**woodcarving**	**warned**	**that**	**“**
这	教练	创客	-	插图	手	-	书	在	它是	章	在	木雕	警告	那	“

[ðə; ði]	[koʊtʃ]	[ænd; ənd]	['kærɪdʒ]	[ʌv; əv]	['smɔːlər]	[daɪ'menʃ(ə)nz]	[wɪl]	[nɑːt]	[æd'mɪt]	[ʌv; əv]	[greɪt]	['boʊldnəs]
The	**coach**	**and**	**carriage**	**of**	**smaller**	**dimensions**	**will**	**not**	**admit**	**of**	**great**	**boldness**
这	教练	和	运输	的	较小的	方面	将要	不是	承认	的	伟大的	大胆

[ɪn]	[dɪ'zaɪn]	,
in	**design**	**,**
在	设计	,

《马车制造商图解手册》在其关于木雕的章节中警告说：“尺寸较小的马车和四轮马车在设计上不能过于大胆，

[bʌt; bət]	['evri]	['pɔːrʃ(ə)n]	[ri'kwaiərɪŋ]	[ˌdekə'reɪʃn]	[wɪl]	[æd'mɪt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[wel]	-	[kən'siːvd]	[dɪ'zaɪn]
but	**every**	**portion**	**requiring**	**decoration**	**will**	**admit**	**of**	**a**	**well**	**-**	**conceived**	**design**
但	每一个	部分	需要	装饰	将要	承认	的	一个	出色地	-	构思	设计

[ænd; ənd]	['delɪkəsi]	[ʌv; əv]	['wɜːrkmənʃɪp]	.
and	**delicacy**	**of**	**workmanship**	**.**
和	美味	的	做工	.

但凡需要装饰的部分，都将允许精心设计、精湛工艺的运用。

”	[ðɪs]	[koʊtʃ]	[hæz; həz]	[æn; ən]	[ʌn'juːʒuəl]	[ə'maʊnt]	[ʌv; əv]	[waɪt]	['straɪpɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bɑːdi]	[ænd; ənd]
”	**This**	**coach**	**has**	**an**	**unusual**	**amount**	**of**	**white**	**striping**	**on**	**the**	**body**	**and**
”	这	教练	有	一个	异常	数量	的	白色的	条纹	在	这	身体	和

[ðə; ði]	['kɑːrvɪŋ]	[hæz; həz]	[bɪn]	['emfəsaizd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[waɪt]	['aʊtlaɪn]	.	[	-	]
the	**carving**	**has**	**been**	**emphasized**	**by**	**the**	**addition**	**of**	**a**	**white**	**outline**	**.**	**[**	**29**	**]**
这	雕刻	有	到过	强调	经过	这	添加	的	一个	白色的	大纲	.	[	-	]

“这辆马车车身有不寻常的白色条纹，并且雕刻部分还添加了白色轮廓线，更加突出了其特色。[29]

['fɔːrm(ə)l]	[koʊtʃ]
FORMAL	**COACH**
正式的	教练

正式教练

['bɑːdi]	['peɪntɪd]	[dɑːrk]	[griːn]	[wɪð; wɪθ]	[blæk]	[tɑːp]	.
Body	**painted**	**dark**	**green**	**with**	**black**	**top**	**.**
身体	绘	黑暗的	绿色的	和	黑色的	顶部	.

身体涂成深绿色，上身涂成黑色。

[trɪmd]	[ɪn]	[dɑːrk]	[griːn]	['leðər]	[ænd; ənd]	['brɔːdˌklɔːθ]	[wɪð; wɪθ]	[dɑːrk]	[griːn]	[pædɪd]	['sætn]	['siːlɪŋ]	.
Trimmed	**in**	**dark**	**green**	**leather**	**and**	**broadcloth**	**with**	**dark**	**green**	**padded**	**satin**	**ceiling**	**.**
修剪过的	在	黑暗的	绿色的	皮革	和	府绸	和	黑暗的	绿色的	带衬垫	缎	天花板	.

饰以深绿色皮革和粗呢面料，天花板为深绿色缎面软垫。

[trə'dɪʃənəli]	,
Traditionally	**,**
传统上	,

传统上，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kærɪdʒɪz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [koʊtʃ] [brɔːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

one	of	the	first	carriages	in	England	was	the	coach	brought	out	of	the
一	的	这	第一的	马车	在	英格兰	曾是	这	教练	带来	出去	的	这

['neðərləndz] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] “ [huː] [hæd; həd] [bɪn]

Netherlands	by	a	Dutchman	as	a	gift	to	Queen	Elizabeth	“	who	had	been
荷兰	经过	一个	荷兰人	作为	一个	礼物	到	女王	伊丽莎白	“	WHO	有	到过

['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə; eɪ] [kwiːn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['eni] [koʊtʃ] .

seven	years	a	queen	before	she	had	any	coach	.
七	年	一个	女王	前	她	有	任何	教练	.

英国最早的马车之一是一位荷兰人从荷兰带回来的，作为礼物送给伊丽莎白女王，“女王登基七年后才拥有了自己的马车”。

” [ðə; ði] [koʊtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] “ [tʃiːf] [ʌv; əv] ['evri] [klæs] ,

”	The	coach	through	the	years	maintained	its	place	as	the	“	chief	of	every	class	,
”	这	教练	通过	这	年	维持	它是	地方	作为	这	“	首席	的	每一个	班级	,

多年来，教练一直保持着“各级别之首”的地位。

” [ænd; ənd][soʊ] [waɪl] ['meni] ['viːəkl; 'viːhɪkl] - [kən'strʌktɪŋ] [kən'sɜːrnz][kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]

”	and	so	while	many	vehicle	-	constructing	concerns	could	add	the
”	和	所以	尽管	许多	车辆	-	建造	担忧	可以	添加	这

[ˌdezɪg'neɪʃn] — “ ” — ['æftər][ðer; ðər] ['bɪznəs] [neɪmz] ,

designation	—	“	carriagebuilder	”	—	after	their	business	names	,
指定	—	“	马车制造商	”	—	后	他们的	商业	姓名	,

因此，虽然许多车辆制造企业可以在其公司名称后加上“马车制造商”的称谓，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] — “ ['kəʊtʃmeɪkər] .

only	a	few	deserved	the	appellation	—	“	coachmaker	.
仅有的	一个	很少	应得的	这	称谓	—	“	车身制造商	.

只有少数人配得上“马车制造者”这个称号。

” [ðɪs] ['fɔːrm(ə)l][ɔːr] [dres] [koʊtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['benɪŋtən] , [vər'mɑːnt] .

”	This	formal	or	dress	coach	was	used	in	and	around	Bennington	,	Vermont	.
”	这	正式的	或者	裙子	教练	曾是	用过的	在	和	大约	本宁顿	,	佛蒙特	.

“这辆正式马车或礼服马车曾在佛蒙特州本宁顿及其周边地区使用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['dʒæs] . ['kʌnɪŋˌhæm] [sʌnz] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['rɑːtʃɪstər] , [nuː] [jɔːk] .

It	was	built	by	Jas	.	Cunningham	Sons	&	Co	.	,	Rochester	,	New	York	.
它	曾是	建造	经过	贾斯	.	坎宁安	儿子们	&	合作	.	,	罗切斯特	,	新的	约克	.

它由纽约州罗切斯特的詹姆斯·坎宁安父子公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz][ʌv; əv][ðə; ði] ['henri] [em] . ['tʌtl] ['kʌmpəni] ,

Gift	of	the	directors	of	the	Henry	M	.	Tuttle	Company	,
礼物	的	这	导演	的	这	亨利	M	.	塔特尔	公司	,

[ʌv; əv] ['benɪŋtən] , [vər'mɑːnt] ,

of	Bennington	,	Vermont	,
的	本宁顿	,	佛蒙特	,

由佛蒙特州本宁顿的亨利·M·塔特尔公司董事捐赠

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['mɪstər] . [fred] ['stɪkəlz] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] . [

in	memory	of	Mr	.	Fred	Stickles	,	for	many	years	president	of	that	company	.	[
在	记忆	的	先生	.	弗雷德	斯蒂克尔斯	,	为了	许多	年	总统	的	那	公司	.	[

-	]
30	]
-	]

谨以此纪念弗雷德·斯蒂克尔斯先生，他曾多年担任该公司总裁。[30]

['aɪrɪʃ] [dʒɒːntiŋ] [kɑːr]

IRISH	JAUNTING	CAR
爱尔兰	短途旅行	车

爱尔兰马车

['bɑːdi][ænd; ənd] [wiːlz] ['peɪntɪd] [blæk] .

Body	and	wheels	painted	black	.
身体	和	车轮	绘	黑色的	.

车身和车轮涂成黑色。

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ˌaʊt'saɪd][kɑːr] , ['aɪrɪʃ] [saɪd][kɑːr] , ['dʒɑːgɪŋ][kɑːrt] .

Also	known	as	outside	car	,	Irish	side	car	,	jogging	cart	.
还	已知	作为	外部	车	,	爱尔兰	边	车	,	慢跑	大车	.

又称外挂车、爱尔兰边车、慢跑车。

[ɪn] - ,

In	1889	,
在	-	,

1889年，

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['boʊfərt] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɑːljəm] [ɑːn] ['draɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bædmɪntən] ['laɪbreri]

the	Duke	of	Beaufort	writing	his	volume	on	Driving	for	the	Badminton	Library
这	公爵	的	博福特	写作	他的	体积	在	驾驶	为了	这	羽毛球	图书馆

['sɪriːz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] “ [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kɑːr] ,

Series	pointed	out	that	“	the	outside	car	,
系列	尖	出去	那	“	这	外部	车	,

博福特公爵在为巴德明顿图书馆系列撰写的关于驾驶的著作中指出，“外侧的汽车，

[soʊ] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['aɪərlənd][ɪt'self] , [hæz; həz] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ['elsˌwer] .

so	common	in	the	land	of	Ireland	itself	,	has	made	little	way	elsewhere	.
所以	常见的	在	这	土地	的	爱尔兰	本身	,	有	制成	小的	方式	别处	.

这种现象在爱尔兰本土很常见，但在其他地方却很少出现。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg][kɑːrt]['bɑːdi] [hʌŋ] ['saɪdweɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtuːd]

It	may	be	described	as	a	dog	cart	body	hung	sideways	,	but	the	similitude
它	可能	是	描述	作为	一个	狗	大车	身体	悬挂	侧身	,	但	这	相似性

[goʊz][noʊ] ['fɜːrðər] ,

goes	no	further	,
去	不	更远	,

它可以被描述为侧挂的狗车车身，但相似之处仅限于此。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spendɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [loʊ] [wiːlz] [wɪtʃ] [rɪ'vɑːlv] [ˌɪn'saɪd] ,

for	it	is	suspended	on	a	pair	of	low	wheels	which	revolve	inside	,
为了	它	是	暂停	在	一个	一对	的	低的	车轮	哪个	围绕	里面	,

因为它悬挂在一对低矮的轮子上，这两个轮子在内部旋转。

[ɔːr] ['ræðər] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɑːdi] . . . .

or	rather	under	the	body	.	.	.	.
或者	相当	在下面	这	身体	.	.	.	.

或者更确切地说，是在身体下方.....

[ðə; ði]['draɪvər] ['sʌmtaɪmz] [sɪts][ɑːn][ə; eɪ] ['seprət] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz][ɑːn]

The	driver	sometimes	sits	on	a	separate	seat	in	front	and	at	other	times	on
这	司机	有时	坐着	在	一个	分离	座位	在	正面	和	在	其他	时代	在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [siːts] .

one	of	the	side	seats	.
一	的	这	边	座位	.

驾驶员有时坐在前面的单独座位上，有时坐在侧面的座位上。

[tuː; tə][raɪd][ɑːn][ɔːr][draɪv][æn; ən]['aɪrɪʃ][kɑːr][rɪ'kwaɪrz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ə'maʊnt][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ,

To	ride	on	or	drive	an	Irish	car	requires	a	certain	amount	of	teaching	,
到	骑	在	或者	驾驶	一个	爱尔兰	车	需要	一个	肯定	数量	的	教学	,

['treɪnɪŋ] [ɔːr] ['præktɪs] .

training	or	practice	.
训练	或者	实践	.

乘坐或驾驶爱尔兰汽车需要一定的教学、培训或练习。

['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɑːr; ər]['veri][æpt][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] [ɪf]

Visitors	from	other	countries	are	very	apt	to	be	thrown	off	into	the	road	if
访客	从	其他	国家	是	非常	易于	到	是	抛掷	离开	进入	这	路	如果

[ðə; ði]['draɪvər][ɪz] ['hjuːmərəs] [ɔːr] ['laɪvli] [ænd; ənd][tɜːrnz][ə; eɪ] [striːt] ['kɔːrnər] ['kwɪkli] ;

the	driver	is	humorous	or	lively	and	turns	a	street	corner	quickly	;
这	司机	是	幽默	或者	热闹	和	转弯	一个	街道	角落	迅速地	;

如果司机幽默风趣或活泼好动，快速转弯，来自其他国家的游客很容易被甩到马路上；

['eni]['streɪndʒər] [huː] [raɪdz][ɑːn][æn; ən]['aɪrɪʃ][kɑːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ədˈvaɪzd][tuː; tə][hoʊld][fæst]

any	stranger	who	rides	on	an	Irish	car	ought	to	be	advised	to	hold	fast
任何	陌生人	WHO	骑行	在	一个	爱尔兰	车	应该	到	是	建议	到	抓住	快速地

[ænd; ənd][nɑːt][rɪˈlæks][hɪz; ɪz][hoʊld] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] ['seɪfli] ['endɪd][hɪz; ɪz][draɪv] .

and	not	relax	his	hold	till	he	has	safely	ended	his	drive	.
和	不是	放松	他的	抓住	直到	他	有	安全	结束	他的	驾驶	.

任何乘坐爱尔兰汽车的陌生人都应该被告知要抓紧扶手，直到安全结束行程为止。

” [ðɪs] [kɑːr][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['dʌblɪn] ,

”	This	car	was	made	in	Dublin	,
”	这	车	曾是	制成	在	都柏林	,

“这辆车是在都柏林制造的，

['aɪərlənd][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['wɪljəm] [siː] . - [huː] [ɪn] - [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] .

Ireland	for	Mr	.	William	C	.	Indicott	who	in	1930	presented	it	to	Mr	.
爱尔兰	为了	先生	.	威廉	C	.	-	WHO	在	-	呈现	它	到	先生	.

[tʃɑːrlz] ['sʌmnə][bɜːrd] .

Charles	Sumner	Bird	.
查尔斯	萨姆纳	鸟	.

爱尔兰，属于威廉·C·英迪科特先生，他于 1930 年将其赠予查尔斯·萨姆纳·伯德先生。

[gɪft] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['sʌmnə] [bɜːrd][ʌv; əv] [iːst] ['wɔːlpəul] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] . [-]

Gift	of	Mr	.	Charles	Sumner	Bird	of	East	Walpole	,	Massachusetts	.	[	31	]
礼物	的	先生	.	查尔斯	萨姆纳	鸟	的	东方	沃尔波尔	,	马萨诸塞州	.	[	-	]

由马萨诸塞州东沃尔波尔的查尔斯·萨姆纳·伯德先生捐赠。[31]

['hænsəm] [kæb]

HANSOM	CAB
汉森	出租车

汉森出租车

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [blæk] ; [gɪr] ['peɪntɪd] [red] .

Body	painted	black	;	gear	painted	red	.
身体	绘	黑色的	;	齿轮	绘	红色的	.

车身涂成黑色；装备涂成红色。

[trɪmd] [ɪn] [blæk] ['leðər] .

Trimmed	in	black	leather	.
修剪过的	在	黑色的	皮革	.

黑色皮革饰边。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['hænsəm] , [ðə; ði] [ɪnˈventər] ,

Joseph	Hansom	,	the	inventor	,
约瑟夫	汉森	,	这	发明者	,

发明家约瑟夫·汉森

['pætntɪd] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][kæb] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɔːtnd] [fɔːrm][ʌv; əv]['kæbrioʊleɪ]) [ɪn] - .

patented	this	type	of	cab	(	which	is	the	shortened	form	of	cabriolet	)	in	1834	.
专利	这	类型	的	出租车	(	哪个	是	这	缩短	形式	的	敞篷车	)	在	-	.

1834 年，他为这种类型的敞篷车（是 cabriolet 的缩写）申请了专利。

['fɔɹdəˠ] , [ə'nʌðər] [kəʊtʃ'bɪldər] , [ˌri:di'zaind] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɑ:pjələr]
Forder , another coachbuilder , redesigned it in 1873 and it became a popular
福德 , 其他 车身制造商 , 重新设计 它 在 - 和 它 成为 一个 受欢迎的
['kærɪdʒ] [fɔ:r; fər]['haɪər] ,
carriage for hire ,
运输 为了 聘请 ,

另一家马车制造商福德于 1873 年对其进行了重新设计，使其成为一种流行的出租马车。

[bəuθ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn]['i:v(ə)n] ['greɪtər] ['nʌmbərz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
both in this country and in even greater numbers in England where it was
两个都 在 这 国家 和 在 甚至 更大的 数字 在 英格兰 在哪里 它 曾是
[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['gɑ:ndələˌgɑ:n'doʊlə][ʌv; əv] ['lʌndən] .
known as the “ gondola of London .
已知 作为 这 “ 贡多拉 的 伦敦 .

在这个国家，以及在英国，这种交通工具的使用量都相当大，在英国，它被称为“伦敦的贡多拉”。

” ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][kæb][ænd; ənd][ɪn]
” Limited amounts of luggage could be carried on top of the cab and in
” 有限的 金额 的 行李 可以 是 携带 在 顶部 的 这 出租车 和 在
[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪprən][ænd; ənd] ['dæʃbɔ:rd] .
the space between the apron and dashboard .
这 空间 之间 这 围裙 和 仪表板 .

“驾驶室顶部和挡板与仪表板之间的空间可以放置少量行李。

[ðɪs] ['hænsəm] , [æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [reɪl][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pʌblɪk]
This hansom , as evidenced by the baggage rail on the roof , was a public
这 汉森 , 作为 有证据 经过 这 行李 轨 在 这 屋顶 , 曾是 一个 民众
[kən'veɪəns] ,
conveyance ,
输送 ,

从车顶的行李架可以看出，这辆双轮马车是公共交通工具。

[bʌt; bət] [ði:z] ['vi:ək(ə)lz]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [taʊn] ['steiblz][æz; əz] ['praɪvət] [kæbz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
but these vehicles also found a place in town stables as private cabs during the
但 这些 车辆 还 成立 一个 地方 在 镇 马厩 作为 私人的 出租车 期间 这
['lætər] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .
latter years of the 19th century .
后者 年 的 这 19th 世纪 .

但在 19 世纪后期，这些车辆也成为了城镇马厩里的私人出租车。

[ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['mænz] ['kærɪdʒ] [fɔ:r; fər] [taʊn] [ju:z] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [flæʃ] ['kʌlɚz]
Essentially a man's carriage for town use , they were often finished in flash colors
本质上 一个 男人的 运输 为了 镇 使用 , 他们 是 经常 完成的 在 闪光 颜色
.
:
.

本质上是供男士在城镇中使用的马车，它们通常涂有鲜艳的颜色。

[ðə; ði]['sɜ:rvənt] [hu:] [droʊv][ðə; ði] ['praɪvət]['hænsəm] [wɔ:r] [ə; eɪ][dɑ:rk] ['kʌtəweɪ] ,
The servant who drove the private hansom wore a dark cutaway ,
这 仆人 WHO 驾驶 这 私人的 汉森 穿着 一个 黑暗的 剖面图 ,

驾驶私人马车的仆人穿着一件深色露肩上衣。

['traʊzərz] [ænd; ənd] [haɪ] [felt][ɔ:r]['dɜ:rbi][hæt] .
trousers and high felt or derby hat .
裤子 和 高的 毛毡 或者 德比 帽子 .

长裤和高顶毡帽或圆顶礼帽。

[ɪn][koʊld] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔ:θ] ['oʊvərkoʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][læp] [rʌg] ;
In cold weather he was supplied with a cloth overcoat and a lap rug ;
在 寒冷的 天气 他 曾是 供应 和 一个 布 大衣 和 一个 膝 小地毯 ;

天气寒冷时，他会得到一件布大衣和一条膝毯；

[ɪn] ['reɪni] ['weðər] [æn; ən] “ ['ʌpər] ['bendʒəmɪn] ” [ɔ:r]['pɑ:ntʃoʊ] - [laɪk]['gɑ:rmənt][ɪn][ə; eɪ] ['wɔ:tərpru:f]

in	rainy	weather	an	“	upper	benjamin	”	or	poncho	-	like	garment	in	a	waterproof
在	下雨	天气	一个	“	上	本杰明	”	或者	雨披	-	喜欢	服装	在	一个	防水的

[mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['weðər] - ['eɪprən][tu:; tə][prə'tekt][hɪz; ɪz]['traʊzərz] . [-]

material	and	a	weather	-	apron	to	protect	his	trousers	.	[	32	]
材料	和	一个	天气	-	围裙	到	保护	他的	裤子	.	[	-	]

下雨天，他会穿一件防水的“上衣”或类似雨披的衣服，还会穿一件防雨围裙来保护他的裤子。[32]

['koʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔ:r] - [ɪn] - [hænd] ['vi:ək(ə)lz]

COACHING	AND	OTHER	FOUR	-	IN	-	HAND	VEHICLES
教练	和	其他	四	-	在	-	手	车辆

教练车和其他四人驾驶车辆

[roʊd] [koʊtʃ] “ ['lɪbərti]

ROAD	COACH	“	LIBERTY
路	教练	“	自由

公路客车“自由”

” ['bɑ:di] ['peɪntɪd] [mə'ru:n] [ænd; ənd] [blæk] , [red] [wi:lz] .

”	Body	painted	maroon	and	black	,	red	wheels	.
”	身体	绘	栗色	和	黑色的	, 红色的		车轮	.

车身涂成栗色和黑色，轮毂为红色。

[trɪmd] [ɪn] ['leðər] .

Trimmed	in	leather	.
修剪过的	在	皮革	.

皮革饰边。

[ðɪs] ['feɪməs] [roʊd] [koʊtʃ] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn]['pærɪs][baɪ] ['mɪljən] [et] - [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]

This	famous	road	coach	LIBERTY	was	built	in	Paris	by	Million	et	Guiet	and	is	a
这	著名的	路	教练	自由	曾是	建造	在	巴黎	经过	百万	等	-	和	是	一个

[ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['rɔɪəl] [meɪl] ['koʊtʃɪz] [ju:st] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

reproduction	of	the	old	royal	mail	coaches	used	in	England	.
生殖	的	这	老的	皇家	邮件	教练	用过的	在	英格兰	.

这辆著名的公路马车“自由号”由巴黎的米利昂和吉埃公司制造，是英国旧皇家邮政马车的复制品。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [dʒeɪmz]['heɪzən] [haid] ,

It	was	built	especially	for	Mr	.	James	Hazen	Hyde	,
它	曾是	建造	尤其	为了	先生	.	詹姆斯	哈森	海德	,

它是专门为詹姆斯·黑曾·海德先生建造的。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] “ [wɪps] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊtʃɪŋ] [rɪ'vaɪv(ə)l] ,

one	of	the	outstanding	“	whips	”	of	the	coaching	revival	,
一	的	这	杰出的	“	鞭子	”	的	这	教练	复兴	,

他是教练复兴运动中一位杰出的“鞭策者”，

[hu:] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd][ræn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk][roʊd] [koʊtʃ]

who	had	it	brought	over	here	and	ran	it	as	a	public	road	coach
WHO	有	它	带来	超过	这里	和	跑	它	作为	一个	民众	路	教练

[frʌm; frəm]['hɑ:lənd] [haʊs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [tu:; tə] ['lɒ:rəl] - [ɪn] - [ðə; ði] - [paɪnz] ,

from	Holland	House	in	New	York	city	to	Laurel	-	in	-	the	-	Pines	,
从	荷兰	房子	在	新的	约克	城市	到	劳雷尔	-	在	-	这	-	松树	,

有人把它运到这里，并把它作为公共公路客车，从纽约市的荷兰之家开往松林月桂镇。

['leikwud] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] .

Lakewood	,	New	Jersey	.
莱克伍德	,	新的	球衣	.

新泽西州莱克伍德。

[ɪn] - ['mɪstər] . ['ælfred] ['gwɪn] ['vændərbɪlt] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [haid] [meɪd] [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [rʌn]
In 1901 Mr . Alfred Gwynne Vanderbilt and Mr . Hyde made a record run
在 - 先生 . 阿尔弗雷德 格温妮 范德比尔特 和 先生 . 海德 制成 一个 记录 跑步
[ɪn] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tu:; tə] ['bel,vju] [hoʊ'tel] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] [haʊs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k]
in the LIBERTY to Bellevue Hotel in Philadelphia from Holland House in New York
在 这 自由 到 贝尔维尤 酒店 在 费城 从 荷兰 房子 在 新的 约克
[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - ['aʊərz] [ænd; ənd] - ['mɪnɪts] .
and return in the time of 19 hours and 35 minutes .
和 返回 在 这 时间 的 - 小时 和 - 分钟 .

1901 年，阿尔弗雷德·格温·范德比尔特先生和海德先生驾驶“自由号”汽车，从纽约的荷兰之家出发，前往费城的贝尔维尤酒店，并返回，用时 19 小时 35 分钟，创造了新的纪录。

['sev(ə)nti] - [eɪt] ['hɔ:rsɪz] [speɪst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ru:t] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] - ['breɪkɪŋ]
Seventy - eight horses spaced along the route were used in this record - breaking
七十 - 八 马匹 间隔 沿着 这 路线 是 用过的 在 这 记录 - 打破
[rʌn] .
run .
跑步 .

这次破纪录的比赛使用了沿途间隔分布的 78 匹马。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['drɪvn] [ʌp] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] . [bɝ'nɑ:rdz] [pæs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌŋks]
The LIBERTY was also driven up the St . Bernard's Pass to the Monk's
这 自由 曾是 还 驱动 向上 这 英石 . 伯纳德的 经过 到 这 僧侣的
['mɑ:nəsteri] [ɪn] ['swɪtsərlənd] [baɪ] ['mɪstər] . [haid] ,
Monastery in Switzerland by Mr . Hyde ,
修道院 在 瑞士 经过 先生 . 海德 ,

海德先生还曾驾驶“自由号”汽车沿着圣伯纳德山口前往瑞士的僧侣修道院。

[ə; eɪ] [fi:t] [wɪtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['dʒʌstɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] “ ['dʒent(ə)lmən]
a feat which more than justified his claim to the title “ gentleman
一个 特技 哪个 更多的 比 合理的 他的 宣称 到 这 标题 “ 绅士
['koʊtʃmən] .
coachman .
马车夫 .

这一壮举足以证明他配得上“绅士马车夫”的称号。

” [gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [fɔ:rd] ['dʒɑ:nsən] , [nu:] [jɔ:k] , [nu:] [jɔ:k] . [-]
” Gift of Mr . J . Ford Johnson , New York , New York . [33]
” 礼物 的 先生 . J . 福特 约翰逊 , 新的 约克 , 新的 约克 . [-]

“纽约州纽约市 J. Ford Johnson 先生的赠礼。[33]

(['kɜ:rtəsi] [nu:] [jɔ:k] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti])
(Courtesy New York Historical Society , New York City)
(礼貌 新的 约克 历史 社会 , 新的 约克 城市)

（图片由纽约历史学会提供）

([ə'bʌv]) [roʊd] [koʊtʃ] ['lɪbərti] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [nɪr] ['tɜ:rki] [blu:] [bɔ:l] ,
(Above) Road coach LIBERTY crossing the bridge near Turkey Blue Ball ,
(多于) 路 教练 自由 过境 这 桥 靠近 火鸡 蓝色的 球 ,

（上图）LIBERTY 长途客车正驶过土耳其蓝球附近的桥梁，

[nu:] ['dʒɜ:rzi] [ɑ:n] [ɪts] [nu:] [jɔ:k] - [tu:; tə] - ['leikwud] [rʌn] .
New Jersey on its New York - to - Lakewood run .
新的 球衣 在 它是 新的 约克 - 到 - 莱克伍德 跑步 .

新泽西州在纽约至莱克伍德的线路上。

['wɔ:tə,kʌlə, 'wɔ-][baɪ] [mæks] ['klɛpɝ] ['peɪntɪd] - ,
Watercolor by Max Klepper painted 1903 ,
水彩 经过 最大限度 克莱珀 绘 - ,

马克斯·克莱珀于1903年创作的水彩画

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [twelv] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [vjuːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .

one	of	a	series	of	twelve	showing	the	different	views	along	the	route	.
一	的	一个	系列	的	十二	显示	这	不同的	浏览	沿着	这	路线	.

这是十二幅系列照片中的一幅，展示了沿途的不同景色。

[ðiːz] ['peintiŋz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] — [gɪft][ʌv; əv]['mɪstər] .

These	paintings	may	be	seen	at	the	New	York	Historical	Society	—	gift	of	Mr	.
这些	绘画	可能	是	已见	在	这	新的	约克	历史	社会	—	礼物	的	先生	.

[dʒeɪmz]['heɪzən] [haid] .]

James	Hazen	Hyde	.	]
詹姆斯	哈森	海德	.	]

这些画作现藏于纽约历史学会——由詹姆斯·黑森·海德先生捐赠。

([bɪ'loʊ])

(	Below	)
(	以下	)

（以下）

[pen][ænd; ənd][ɪŋk]['wɔːtər]['kʌlər][baɪ]['kræfti] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [koʊtʃ] ['lɪbərti] [ɪn] [fræns] .

Pen	and	ink	water	color	by	Crafty	showing	the	road	coach	LIBERTY	in	France	.
笔	和	墨水	水	颜色	经过	狡猾	显示	这	路	教练	自由	在	法国	.

Crafty 创作的钢笔水彩画，描绘了法国的 LIBERTY 长途客车。

[gɪft][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪmz]['heɪzən] [haid] [tuː; tə] ['ʃɛlbɝn] [mju'ziːəm] .] [-]

Gift	of	Mr	.	James	Hazen	Hyde	to	Shelburne	Museum	.	]	[	34	]
礼物	的	先生	.	詹姆斯	哈森	海德	到	谢尔本	博物馆	.	]	[	-	]

詹姆斯·黑森·海德先生向谢尔本博物馆捐赠。][34]

[pɑːrk] [dræg]

PARK	DRAG
公园	拖

公园大道

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [dɑːrk] ['ɑːlɪv] [griːn] , [griːn] [gɪr] .

Body	painted	dark	olive	green	,	green	gear	.
身体	绘	黑暗的	橄榄	绿色的	,	绿色的	齿轮	.

身体涂成深橄榄绿色，装备为绿色。

[ɪn'tɪriər] ['trɪmɪŋ] [ɪz][ɪn] [griːn] ['leðər] ; [ɪk'stɪriər] ['trɪmɪŋ] [ɪz][ɪn][tæn][kɔːrd] .

Interior	trimming	is	in	green	leather	;	exterior	trimming	is	in	tan	cord	.
内部的	修剪	是	在	绿色的	皮革	;	外部的	修剪	是	在	棕褐色	绳索	.

内部饰边采用绿色皮革；外部饰边采用棕褐色绳状面料。

[ðə; ði][pɑːrk][dræg] [rɪ'zemblz] [ðə; ði][roʊd] [koʊtʃ] [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['laɪtər] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ænd; ənd][ɪz]

The	park	drag	resembles	the	road	coach	but	is	a	lighter	vehicle	and	is
这	公园	拖	类似	这	路	教练	但	是	一个	打火机	车辆	和	是

[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] - [ɪn] - [hænd] ['draɪvɪŋ][baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] - ['koʊtʃmən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]

intended	for	four	-	in	-	hand	driving	by	the	owner	-	coachman	for	his	own
故意的	为了	四	-	在	-	手	驾驶	经过	这	所有者	-	马车夫	为了	他的	自己的

[ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

amusement	and	that	of	his	friends	.
娱乐	和	那	的	他的	朋友们	.

公园里的马车类似于公路马车，但车身较轻，是为车主兼车夫四人驾驶而准备的，供他自己和朋友们娱乐。

[ðə; ði] ['koʊtʃɪŋ] [klʌb] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [iːtʃ] [jɪr] ['spɑːnsərd] [miːts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['membər] .

The	Coaching	Club	of	New	York	each	year	sponsored	Meets	for	their	members	.
这	教练	俱乐部	的	新的	约克	每个	年	赞助	满足	为了	他们的	成员	.

纽约教练俱乐部每年都会为其会员举办比赛。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['draɪvz]['ɑːkjupaɪd][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
Sometimes these drives occupied an hour or so and the coaches returned to
有时 这些 驱动 占领 一个 小时 或者 所以 和 这 教练 返回 到
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sepəreɪtɪd] ;
point of departure and there separated ;
观点 的 离开 和 那里 分开 ;

有时这些行程会持续一个小时左右，然后马车返回出发点并在那里解散；

[ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [went] [tuː; tə][sʌm; səm] [aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] [pleɪs] [fɔːr; fər] [lʌntʃ]
on other occasions the coaches went to some out - of - town place for lunch
在 其他 场合 这 教练 去 到 一些 出去 - 的 - 镇 地方 为了 午餐
[ɔːr] ['dɪnər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
or dinner and returned independently .
或者 晚餐 和 返回 独立 .

其他时候，教练们会去外地吃午饭或晚饭，然后自行返回。

['faɪrmən] ['rɔdʒəz][ɪn][hɪz; ɪz]['mænjuəl][ʌv; əv] ['koʊtʃɪŋ] (-) ['menʃənz] [ðə; ði] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv]
Fairman Rogers in his Manual of Coaching (1899) mentions the placement of
费尔曼 罗杰斯 在 他的 手动的 的 教练 (-) 提及 这 放置 的
['pæsɪndʒər] [loʊd][fɔːr; fər] [ðiːz] [miːts] :
passenger load for these Meets :
乘客 加载 为了 这些 满足 :

费尔曼·罗杰斯在其著作《马车运输手册》（1899 年）中提到了这些聚会中乘客的座位安排：

“ [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnər] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn] , [teɪks] [ðə; ði][bɑːks] - [siːt] ([wɪð; wɪθ]
“ The wife of the owner , if he has one , takes the box - seat (with
“ 这 妻子 的 这 所有者 , 如果 他 有 一 , 需要 这 盒子 - 座位 (和
[hɪm; ɪm]) ;
him) ;
他) ;

“如果老板有妻子，她会和老板一起坐在包厢里；

[tuː] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [tuː] [men][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːf] - [siːt] ,
two ladies and two men on the front roof - seat ,
二 女士们 和 二 男人 在 这 正面 屋顶 - 座位 ,

前排车顶座位上坐着两女两男，

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd] [ruːf] - [siːt] [ɪz] [tɜːrnd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [grumz] [ɑːr; ər][ɪn]
the back of the hind roof - seat is turned down and the two grooms are in
这 后退 的 这 后 屋顶 - 座位 是 转向 向下 和 这 二 新郎 是 在
[ðə; ði]['rʌmb(ə)l] . . .
the rumble . . .
这 隆隆 . . .

后车厢顶棚的靠背放倒了，两个马夫正坐在里面……

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['membər] [dʌz] [nɑːt] ,
in the case of mourning , when the wife of a member does not ,
在 这 案件 的 丧 , 什么时候 这 妻子 的 一个 成员 做 不是 ,

在哀悼的情况下，如果一位成员的妻子没有……

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] , [ə; eɪ]['leɪdi] [teɪks] [hɜːr; hər] [pleɪs] ,
for that reason , wish to appear at the Meet , a lady takes her place ,
为了 那 原因 , 希望 到 出现 在 这 见面 , 一个 女士 需要 她 地方 ,

因此，为了出席聚会，一位女士代替了她的位置。

[ɔːr][ðə; ði][loʊd][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][men]['oʊnli] . ” [-]
or the load is made up of men only . ” [35]
或者 这 加载 是 制成 向上 的 男人 仅有的 . ” [-]

或者，这批货物全部由男性组成。”[35]

“ [ðə; ði]['oʊnli] [ə'keɪʒn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnər] ,

“	The	only	occasion	on	which	the	wife	of	the	owner	,
”	这	仅有的	场合	在	哪个	这	妻子	的	这	所有者	,

“唯一一次，店主的妻子，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [koʊtʃ] [æt; ət][ɔːl] , [ɪz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][bɑːks] - [siːt] ,

if	she	is	on	the	coach	at	all	,	is	not	on	the	box	-	seat	,
如果	她	是	在	这	教练	在	全部	,	是	不是	在	这	盒子	-	座位	,

如果她上车的话，肯定不会坐在包厢里。

[ɪz] [wen] [ə; eɪ]['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːrsənɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['prezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

is	when	a	very	distinguished	personage	such	as	the	President	of	the	United
是	什么时候	一个	非常	杰出的	人士	这样的	作为	这	总统	的	这	团结的

[steɪts] [teɪks] [ðæt] [siːt] [ɑːn][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [koʊtʃ] .

States	takes	that	seat	on	the	leading	coach	.
各州	需要	那	座位	在	这	领导	教练	.

指的是像美国总统这样的杰出人物坐在领头马车上。

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [ɪz] [ˌʌn'mærid] , [ðə; ði]['leɪdi][ɑːn][ðə; ði][bɑːks][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

If	the	owner	is	unmarried	,	the	lady	on	the	box	is	usually	one	of	his	own
如果	这	所有者	是	未婚	,	这	女士	在	这	盒子	是	通常	一	的	他的	自己的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

如果店主未婚，盒子上的女士通常是他的家人之一。

” [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ə'bʌv] ['teɪkən][ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] , [nuː] [jɔːk] ,

”	The	photograph	above	taken	in	Central	Park	,	New	York	,
”	这	照片	多于	已采取	在	中央	公园	,	新的	约克	,

“上面的照片拍摄于纽约中央公园，

[ʃoʊz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [web] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]

shows	Dr	.	and	Mrs	.	Webb	on	the	box	at	the	commencement	of
演出	博士	.	和	太太	.	韦伯	在	这	盒子	在	这	开始	的

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊtʃɪŋ] [pə'reidz] .

one	of	the	Coaching	Parades	.
一	的	这	教练	游行	.

在其中一场教练游行开始时，箱子上显示了韦伯博士和夫人。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['pɪktʃər] ,

In	the	lower	picture	,
在	这	降低	图片	,

下图所示，

[mɪs] [ˌfredə'riːkə][viː] . [web] (['dɔːtər] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]

Miss	Frederica	V	.	Webb	(	daughter	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
错过	弗雷德里卡	V	.	韦伯	(	女儿	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web]) ['hændlz] [ðə; ði] “ ['rɪbənz] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] - ['koʊtʃɪŋ] [pə'reɪd] .

Webb	)	handles	the	“	ribbons	”	for	the	Ladies	'	Coaching	Parade	.
韦伯	)	把手	这	“	丝带	”	为了	这	女士们	-	教练	游行	.

弗雷德里卡·V·韦伯小姐（W·西沃德·韦伯博士和夫人的女儿）负责女子马车游行的“彩带”。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['wɑːtsn] [web] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði][bɑːks] [siːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Her	brother	,	Mr	.	J	.	Watson	Webb	,	is	on	the	box	seat	with	her	.
她	兄弟	,	先生	.	J	.	沃森	韦伯	,	是	在	这	盒子	座位	和	她	.

她的哥哥 J·沃森·韦伯先生和她一起坐在包厢里。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web] [-]

Webb	[	36	]
韦伯	[	-	]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[36]

[roʊd] [koʊtʃ] “ [dɪ'faɪəns]

ROAD	COACH	“	DEFIANCE
路	教练	“	蔑视

公路教练“反抗”

” ['bɑːdi] ['peɪntɪd] [blæk] [wɪð; wɪθ] [red] [gɪr] .

”	Body	painted	black	with	red	gear	.
”	身体	绘	黑色的	和	红色的	齿轮	.

“车身涂成黑色，装备为红色。”

['vaːnɪʃt] [ɪn'tɪriər] ; ['wɪkər] [siːts] .

Varnished	interior	;	wicker	seats	.
涂漆	内部的	;	柳条	座位	.

内饰涂漆；藤编座椅。

[ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [siː] .

The	DEFIANCE	was	built	by	Brewster	and	Company	,	New	York	for	Mr	.	C	.
这	蔑视	曾是	建造	经过	布鲁斯特	和	公司	,	新的	约克	为了	先生	.	C	.

['lɛdjɚd] [bler] ,

Ledyard	Blair	,
莱迪亚德	布莱尔	,

“反抗号”游艇由纽约布鲁斯特公司为C·莱迪亚德·布莱尔先生建造。

['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['doʊnər] , [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['nɪrli] -

father	of	the	donor	,	and	belonged	to	him	over	a	period	of	nearly	50
父亲	的	这	捐赠者	,	和	属于	到	他	超过	一个	时期	的	几乎	-

['jɪrz] .

years	.
年	.

捐赠者的父亲，并且拥有他近 50 年的时间。

[ə'rɪdʒənəli] ['peɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] , ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd] [blæk] ,

Originally	painted	in	his	colors	,	primrose	and	black	,
起初	绘	在	他的	颜色	,	报春花	和	黑色的	,

最初是用他喜欢的颜色——淡黄色和黑色——绘制的。

[ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɪn] ['meni] [pə'reɪdz] [ænd; ənd] [ɑːn] ['koʊtʃɪŋ] [klʌb] [trɪps] .

the	coach	was	driven	in	many	parades	and	on	coaching	club	trips	.
这	教练	曾是	驱动	在	许多	游行	和	在	教练	俱乐部	旅行	.

这辆马车曾多次参加游行和马术俱乐部的旅行。

[ɪn] - ['mɪstər] . [bler] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [koʊtʃ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['ritʃəd] [viː] . [en] . ['gæmbrɪl] ,

In	1935	Mr	.	Blair	presented	this	coach	to	Mr	.	Richard	V	.	N	.	Gambrill	,
在	-	先生	.	布莱尔	呈现	这	教练	到	先生	.	理查德	V	.	N	.	甘布里尔	,

1935年，布莱尔先生将这辆马车赠予了理查德·V·N·甘布里尔先生。

['hʌzbənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['doʊnər] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [riː'peɪntid] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələr]

husband	of	the	donor	,	and	at	that	time	it	was	repainted	in	the	regular
丈夫	的	这	捐赠者	,	和	在	那	时间	它	曾是	重新粉刷	在	这	常规的

['gæmbrɪl] ['kʌlɚz] .

Gambrill	colors	.
甘布里尔	颜色	.

捐赠者的丈夫，当时它被重新粉刷成了甘布里尔的常规颜色。

[ðiːz] ['koʊtʃɪz] [wɜːr; wər] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['ɪŋglɪʃ] [meɪl] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz]

These	coaches	were	copies	of	the	earlier	English	mail	coach	and	each	was
这些	教练	是	副本	的	这	早些时候	英语	邮件	教练	和	每个	曾是

['gɪv(ə)n][ɪts] [oʊn] [neɪm] .

given	its	own	name	.
给定	它是自己的		姓名	.

这些马车是早期英国邮政马车的仿制品，每辆马车都有自己的名字。

[pɔɪnts] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪntər'miːdiət] [taʊnz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn] [braɪt]

Points	of	departure	,	destination	and	intermediate	towns	were	painted	in	bright
积分	的	离开	,	目的地	和	中间的	城镇	是	绘	在	明亮的

['kʌlɚz] [tuː; tə][ə; eɪ][set] ['pætərn] ,

colors	to	a	set	pattern	,
颜色	到	一个	放	图案	,

出发地、目的地和中途城镇都按照既定图案涂上了鲜艳的颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] “ ['vəːnən] ['mænər] , ['piːˌpæk] , ['glædstəun] , [fɑːr] [hɪlz] [ænd; ənd] ['bɛdmɪnstɚ]

and	the	names	“	Vernon	Manor	,	Peapack	,	Gladstone	,	Far	Hills	and	Bedminster
和	这	姓名	“	弗农	庄园	,	豌豆包装	,	格拉德斯通	,	远的	丘陵	和	贝德明斯特

” [ə'pɪr] [ɑːn] [ðɪs] [koʊtʃ] .

”	appear	on	this	coach	.
”	出现	在	这	教练	.

这辆马车上印有”弗农庄园、皮帕克、格拉德斯通、远山和贝德明斯特”等地名。

[gɪft] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['gæmbrɪl] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [viː] . [en] .

Gift	of	Mrs	.	Gambrill	in	memory	of	her	husband	,	Mr	.	Richard	V	.	N	.
礼物	的	太太	.	甘布里尔	在	记忆	的	她	丈夫	,	先生	.	理查德	V	.	N	.

['gæmbrɪl] [-]

Gambrill	[	37	]
甘布里尔	[	-	]

甘布里尔夫人为纪念其丈夫理查德·V·N·甘布里尔先生而赠予[37]

['skelɪt(ə)n] [breɪk]

SKELETON	BREAK
骨骼	休息

骷髅突破

['bɑːdi][ænd; ənd] [gɪr] ['peɪntɪd] [braɪt] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

Body	and	gear	painted	bright	yellow	with	black	.
身体	和	齿轮	绘	明亮的	黄色的	和	黑色的	.

车身和齿轮涂成亮黄色，并带有黑色点缀。

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [breɪk] ([ɔːr] [breɪk]) [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [fɔːr] - [ɪn] - [hænd] [tiːm]

The	skeleton	break	(	or	brake	)	was	used	to	exercise	the	four	-	in	-	hand	team
这	骨骼	休息	(	或者	制动	)	曾是	用过的	到	锻炼	这	四	-	在	-	手	团队

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] .

and	also	for	breaking	the	team	to	harness	.
和	还	为了	打破	这	团队	到	马具	.

骨架刹车（或刹车）用于训练四驾马车，也用于驯服马车。

[ðə; ði] ['draɪvɚz] [siːt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [haɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [prə'tekʃn] [ɪn]

The	driver's	seat	was	placed	high	and	this	offered	him	some	protection	in
这	司机	座位	曾是	放置	高的	和	这	提供	他	一些	保护	在

[hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs][tæsk][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] - [tuː; tə][ænd; ənd] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst]

his	dangerous	task	of	putting	-	to	and	subduing	the	horses	when	they	first
他的	危险的	任务	的	推杆	-	到	和	制服	这	马匹	什么时候	他们	第一的

[kə'menst] [ðer; ðər] [tiːm] [wɜːrk] .

commenced	their	team	work	.
开始	他们的	团队	工作	.

驾驶员的座位位置很高，这为他提供了一定的保护，使他能够在最初开始团队合作时，在危险地驯服马匹的过程中免受伤害。

['jʌŋstəz] [ɔ:r] [freʃ] ['hɔ:rsɪz] [wʊd] [bi:; bi] [pʊt] - [tu:; tə][ɪn] ['dʌb(ə)l] ['hɑ:rnɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [breɪk]

Youngsters	or	fresh	horses	would	be	put	-	to	in	double	harness	to	a	break
年轻人	或者	新鲜的	马匹	会	是	放	-	到	在	双倍的	马具	到	一个	休息

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ['speʃəli] [treɪnd] “ [breɪk] [hɔ:rs] ” [ɔ:r] “ ['sku:lmæstər] .

with	an	old	and	reliable	specially	trained	“	break	horse	”	or	“	schoolmaster	.
和	一个	老的	和	可靠的	特别	受过训练	“	休息	马	”	或者	“	校长	.

幼马或新马会被套上双套马具，与一匹年长可靠、经过专门训练的“驯马马”或“教学马”一起训练。

” [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['steɪb(ə)l] - ['helpər] [wʊd] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] ['plætfɔ:rm]

”	An	additional	stable	-	helper	would	usually	stand	on	the	front	platform
”	一个	额外的	稳定的	-	帮手	会	通常	站立	在	这	正面	平台

['hoʊldɪŋ][ɑ:n][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑ:ks][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə][dʒʌmp] ['i:zəli] [ɑ:n][ɔ:r][ɔ:f]

holding	on	behind	the	box	so	that	he	was	free	to	jump	easily	on	or	off
保持	在	在后面	这	盒子	所以	那	他	曾是	自由的	到	跳	容易地	在	或者	离开

[æz; əz] [ə'keɪʒn] [di'mɑ:ndid] ,

as	occasion	demanded	,
作为	场合	要求	,

“通常会有一名额外的马厩助手站在前面的平台上，扶着箱子后面，以便根据需要轻松地跳上或跳下。”

[ðʌs] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['draɪvər] [fri:] [tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l]['prɔ:bləms] [brɔ:t] [ɑ:n][baɪ]

thus	leaving	the	driver	free	to	cope	with	his	inevitable	problems	brought	on	by
因此	离开	这	司机	自由的	到	应付	和	他的	不可避免的	问题	带来	在	经过

[ðə; ði] [haɪ] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] “ [jʌŋ] [wʌn] .

the	high	spirits	of	the	fresh	“	young	one	.
这	高的	烈酒	的	这	新鲜的	“	年轻的	一	.

这样一来，司机就可以腾出手来应对这位“年轻小伙”旺盛的精力所带来的不可避免的问题。

” [ðɪs] ['skelɪt(ə)n] [breɪk] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['bru:stər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

”	This	skeleton	break	was	built	by	Brewster	and	Company	of	New	York	.
”	这	骨骼	休息	曾是	建造	经过	布鲁斯特	和	公司	的	新的	约克	.

“这个骨架式断裂是由纽约的布鲁斯特公司建造的。”

[gɪft][ʌv; əv]['mɪstər] . [ef] . ['æmˌbroʊz][kla:k][ʌv; əv] ['ku:pɜˈzˌtaʊn] , [nu:] [jɔ:k] . [-]

Gift	of	Mr	.	F	.	Ambrose	Clark	of	Cooperstown	,	New	York	.	[	38	]
礼物	的	先生	.	F	.	安布罗斯	克拉克	的	库珀斯敦	,	新的	约克	.	[	-	]

由纽约州库珀斯敦的 F. Ambrose Clark 先生捐赠。[38]

['bɑ:di] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rtʃ]

BODY	BREAK	WITH	PERCH
身体	休息	和	栖息

与鲈鱼一起休息

['bɑ:di] ['peɪntɪd] [dɑ:rk] ['ɑ:lɪv] [gri:n] , [gri:n] [gɪr] .

Body	painted	dark	olive	green	,	green	gear	.
身体	绘	黑暗的	橄榄	绿色的	,	绿色的	齿轮	.

身体涂成深橄榄绿色，装备为绿色。

[trɪmd] [ɪn] [tæn] [kɔ:rd] .

Trimmed	in	tan	cord	.
修剪过的	在	棕褐色	绳索	.

饰以棕褐色绳边。

[ðə; ði] [breɪk] ([ɔ:r] [breɪk]) [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['ju:sf(ə)l]['ædʒʌŋkt][tu:; tə] [is'tæbliʃmənts] [wer] [fɔ:r]

The	break	(	or	brake	)	was	a	most	useful	adjunct	to	establishments	where	four
这	休息	(	或者	制动	)	曾是	一个	最多	有用	附件	到	机构	在哪里	四

['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][kept] ,

horses	were	kept	,
马匹	是	保留	,

对于饲养四匹马的场所来说，马厩（或称马圈）是一个非常有用的辅助设施。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [tiːm] ,

as	it	could	be	used	to	exercise	the	team	,
作为	它	可以	是	用过的	到	锻炼	这	团队	,

因为它可以用来锻炼团队，

[ɔːr][æz; əz][æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [koʊtʃ] [fɔːr; fər] [fɔːr] - [ɪn] - [hænd][wɜːrk] [wen] [ðə; ði]

or	as	an	alternative	to	the	road	coach	for	four	-	in	-	hand	work	when	the
或者	作为	一个	选择	到	这	路	教练	为了	四	-	在	-	手	工作	什么时候	这

[roʊd] [koʊtʃ] [ɔːr][dræg] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː] “ ['dresi] .

road	coach	or	drag	would	be	considered	too	“	dressy	.
路	教练	或者	拖	会	是	经过考虑的	也	“	盛装	.

或者作为四驾马车的替代品，用于在四驾马车作业时，当马车或拖车被认为过于“正式”时。

” [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [breɪk] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [wæ^ə'net] [breɪk] .

”	This	type	of	break	was	also	known	as	a	wagonette	break	.
”	这	类型	的	休息	曾是	还	已知	作为	一个	马车	休息	.

“这种类型的休息也称为马车休息。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst]['ɔːf(ə)n] [juːst] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði]

It	was	most	often	used	with	four	horses	,	although	in	the	country	the
它	曾是	最多	经常	用过的	和	四	马匹	,	虽然	在	这	国家	这

['juːnɪkɔːrn] [tiːm] ([θriː] ['hɔːrsɪz] ,

unicorn	team	(	three	horses	,
独角兽	团队	(	三	马匹	,

它最常用于四匹马，尽管在乡村地区，独角兽队（三匹马，

[wʌn] ['liːdər] [ænd; ənd] [tuː] ['wiːlɜ-z, 'hwiːlɜ-z]) [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] .

one	leader	and	two	wheelers	)	was	sometimes	used	.
一	领导者	和	二	轮子	)	曾是	有时	用过的	.

有时会使用一名领队和两辆轮车。

[ðə; ði] [breɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['speɪʃəs] , ['ruːmiˌrʊmi][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər]['steɪʃ(ə)n]

The	break	was	a	most	spacious	,	roomy	and	useful	carriage	for	station
这	休息	曾是	一个	最多	宽敞	,	宽敞	和	有用	运输	为了	车站

[ɔːr] ['ʌðər] [rʌf] [wɜːrk] .

or	other	rough	work	.
或者	其他	粗糙的	工作	.

休息车厢非常宽敞、舒适，适合在车站或其他粗重的工作场所使用。

[hɪr] [ðə; ði] [siːt] [leŋkθ; leŋθ][hæz; həz] [bɪn] [kɜ'teɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l]

Here	the	seat	length	has	been	curtailed	to	make	room	for	the	additional
这里	这	座位	长度	有	到过	缩减	到	制作	房间	为了	这	额外的

['fɔːrwərd] - ['feɪsɪŋ] [siːt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'muːvəbl] .

forward	-	facing	seat	which	is	removable	.
向前	-	面向	座位	哪个	是	可拆卸的	.

为了给可拆卸的前向座椅腾出空间，座椅长度被缩短了。

[ðɪs] [breɪk] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [web]

This	break	was	built	by	Brewster	and	Company	of	New	York	and	the	Webb
这	休息	曾是	建造	经过	布鲁斯特	和	公司	的	新的	约克	和	这	韦伯

[koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑːrmz][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ɪn][ðə; ði]['sentər]['spɪnd(ə)l] .

coat	-	of	-	arms	has	been	incorporated	on	either	side	in	the	center	spindle	.
外套	-	的	-	武器	有	到过	公司	在	任何一个	边	在	这	中心	主轴	.

这个断裂处由纽约的布鲁斯特公司建造，韦伯家族的纹章被融入到中心轴的两侧。

[gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [web] ['fæməli][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɜ-] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɜ-d]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web] [-]

Webb	[	39	]
韦伯	[	-	]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[39]

['foʊtoʊ] [ə'bʌv] [ʃoʊz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] ['suːɚd] [web] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn][dʒeɪ] . ['wɑːtsn] [web]

Photo	above	shows	Dr	.	W	Seward	Webb	with	his	son	J	.	Watson	Webb
照片	多于	演出	博士	.	W	西沃德	韦伯	和	他的	儿子	J	.	沃森	韦伯

[ɑːn][ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

on	the	box	with	him	,
在	这	盒子	和	他	,

上图显示的是W·西沃德·韦伯博士和他的儿子J·沃森·韦伯，照片中韦伯博士站在箱子上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ˌfredə'riːkə][ɑːn][ðə; ði][saɪd]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [siːt] .

and	his	daughter	Frederica	on	the	side	lengthwise	seat	.
和	他的	女儿	弗雷德里卡	在	这	边	纵向	座位	.

他的女儿弗雷德里卡坐在侧边的长椅上。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [breɪk] [wʌz; wəz]['teɪkən][ə'baʊt] - [ɔːr] - [æt; ət] [oʊklɪdʒ] ,

This	picture	of	the	body	break	was	taken	about	1886	or	1887	at	Oakledge	,
这	图片	的	这	身体	休息	曾是	已采取	关于	-	或者	-	在	奥克利奇	,

这张车身断裂的照片大约拍摄于1886年或1887年，地点在奥克莱奇。

[ðə; ði] [web] [hoʊm][ɪn] ['bɜːrlɪŋtən] , [vər'mɑːnt] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] ['ʃɛlbɝn] .]

the	Webb	home	in	Burlington	,	Vermont	,	before	they	moved	to	Shelburne	.	]
这	韦伯	家	在	伯灵顿	,	佛蒙特	,	前	他们	已搬	到	谢尔本	.	]

这是韦伯一家搬到谢尔本之前在佛蒙特州伯灵顿的家。

[ɪn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [bɪ'loʊ] , ['teɪkən][ə'baʊt] - [æt; ət] ['ʃɛlbɝn] ['fɑːrmz] ,

In	the	photograph	below	,	taken	about	1903	at	Shelburne	Farms	,
在	这	照片	以下	,	已采取	关于	-	在	谢尔本	农场	,

下面这张照片拍摄于1903年左右的谢尔本农场。

[ðə; ði]['bɑːdi] [breɪk] [ɪz] ['hɑːnist] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hoʊm] - [bred][hæf] - [briːd]

the	body	break	is	harnessed	with	four	of	the	first	home	-	bred	half	-	breed
这	身体	休息	是	已掌握	和	四	的	这	第一的	家	-	繁殖	一半	-	品种

['hækni] [aʊt][ʌv; əv]['neɪtɪv] ['mɛrz] .] [-]

hackneys	out	of	native	mares	.	]	[	40	]
出租车	出去	的	本国的	母马	.	]	[	-	]

车身断裂处由四匹本土培育的半血哈克尼马牵引，这些马的母马是本地马。][40]

['kærɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɔːrɪdʒɪn]

CARRIAGES	OF	AMERICAN	ORIGIN
马车	的	美国人	起源

美国制造的马车

[θriː] - [siːt] ['sɜːri]

THREE	-	SEAT	SURREY
三	-	座位	萨里

三座敞篷马车

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [dɑːrk] [griːn] , [griːn] [gɪr] .

Body	painted	dark	green	,	green	gear	.
身体	绘	黑暗的	绿色的	,	绿色的	齿轮	.

身体涂成深绿色，装备也是绿色的。

[trɪmd] [ɪn][tæn]['kænvəs] .

Trimmed	in	tan	canvas	.
修剪过的	在	棕褐色	帆布	.

饰以棕褐色帆布。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [ˌpɑːpju'lærəti][ðə; ði] ['sɜːri] [wʌz; wəz] ['stɑːkt] ['iːv(ə)n][æt; ət][meɪl] - ['ɔːrdər]

Because	of	its	great	popularity	the	surrey	was	stocked	even	at	mail	-	order
因为	的	它是	伟大的	人气	这	萨里	曾是	库存充足	甚至	在	邮件	-	命令

['haʊzɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 19th [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th ['sentʃəri]

houses	during	the	latter	part	of	the	19th	and	early	years	of	the	20th	century
房屋	期间	这	后者	部分	的	这	19th	和	早期的	年	的	这	20th	世纪

.

:

.

由于这种马车非常受欢迎，在 19 世纪后期和 20 世纪初期，甚至邮购公司都有销售这种马车。

[æz; əz] [tə'deɪ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ə'merɪkən] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz]

As	today	there	is	an	automobile	for	each	American	,	no	matter	what	his
作为	今天	那里	是	一个	汽车	为了	每个	美国人	,	不	事情	什么	他的

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændɪŋ] ,

financial	standing	,
金融的	常设	,

如今，几乎每个美国人都拥有一辆汽车，无论其经济状况如何。

[soʊ][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːdz] ,

so	in	those	days	there	was	a	carriage	manufactured	especially	for	his	needs	,
所以	在	那些	天	那里	曾是	一个	运输	制造	尤其	为了	他的	需求	,

所以当时专门为他打造了一辆马车。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] - ['ɔːrdər] ['haʊzɪz] ['ædvərtaɪzd] [ðæt] [ɪts] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['bɪznəs]

and	one	of	the	mail	-	order	houses	advertised	that	its	volume	of	business
和	一	的	这	邮件	-	命令	房屋	广告	那	它是	体积	的	商业

[wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['oʊnli] $1 ['prɑːfɪt][ɑːn][ɪts] [liːst] [ɪk'spensɪv]

was	so	great	that	it	expected	to	make	only	$1	profit	on	its	least	expensive
曾是	所以	伟大的	那	它	预期的	到	制作	仅有的	$1	利润	在	它是	至少	昂贵的

['mɑːd(ə)l] .

model	.
模型	.

其中一家邮购公司宣称，由于业务量巨大，预计其最便宜的型号产品只能赚取 1 美元的利润。

[ðə; ði][hɪt] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['kɑːmədi][ˌoʊklə'hoʊmə][wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['sɜːri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	hit	song	of	the	musical	comedy	Oklahoma	was	the	“	Surrey	with	the
这	打	歌曲	的	这	音乐	喜剧	俄克拉荷马州	曾是	这	“	萨里	和	这

[frɪndʒ] [ɑːn][tɑːp] ” [ænd; ənd] [ðɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ,

Fringe	on	Top	”	and	this	vehicle	,
边缘	在	顶部	”	和	这	车辆	,

音乐喜剧《俄克拉荷马》的热门歌曲是《带流苏的四轮马车》，而这辆车.....

[ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːri] , ['ænsər] [ðæt]

a	particularly	elegant	and	sophisticated	version	of	the	surrey	,	answers	that
一个	特别	优雅的	和	复杂的	版本	的	这	萨里	,	答案	那

[dɪ'skrɪpʃn] . [-]

description	.	[	41	]
描述	.	[	-	]

特别优雅精致的四轮马车符合这一描述。[41]

[ɪk'stenʃ(ə)n] - [tɑːp] ['sɜːri]

EXTENSION	-	TOP	SURREY
扩大	-	顶部	萨里

萨里延伸顶部

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [dɑːrk] ['ɑːlɪv] [griːn] , [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [red] .

Body	painted	dark	olive	green	,	striped	with	red	.
身体	绘	黑暗的	橄榄	绿色的	,	有条纹的	和	红色的	.

身体涂成深橄榄绿色，并饰以红色条纹。

[trɪmd] [ɪn] [blæk] .
Trimmed **in** **black** **.**
修剪过的 在 黑色的 .

黑色镶边。

[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][tɑ:p] [ju:st] [ɑ:n] [ðɪs] ['sɜ:ri] [wʌz; wəz]['leɪtər] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['ɔ:toʊ]
The **extension** **top** **used** **on** **this** **surrey** **was** **later** **incorporated** **into** **the** **early** **auto**
这 扩大 顶部 用过的 在 这 萨里 曾是 之后 公司 进入 这 早期的 汽车
[dɪ'zaɪnz] .
designs **.**
设计 .

这辆四轮马车上使用的加长车顶后来被应用到早期的汽车设计中。

[ðɪs] ['sɜ:ri] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] ['bɜ:rlɪŋtən] ,
This **surrey** **was** **built** **in** **Burlington** **,**
这 萨里 曾是 建造 在 伯灵顿 ,

这辆四轮马车是在伯灵顿建造的。

[vər'mɑ:nt][baɪ][dʒeɪ] . [ɑ:r] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['lɑ:ˌkwʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn][ænd; ənd]
Vermont **by** **J** **.** **R** **.** **and** **J** **.** **H** **.** **Lockwood** **and** **was** **used** **in** **and**
佛蒙特 经过 J . 拉 . 和 J . H . 洛克伍德 和 曾是 用过的 在 和
[ə'raʊnd] [ðɪs] [kə'mju:nəti] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [baɪ][ðə; ði] [welz] ['fæməli] ,
around **this** **community** **for** **many** **years** **by** **the** **Wells** **family** **,**
大约 这 社区 为了 许多 年 经过 这 威尔斯 家庭 ,

Vermont 由 JR 和 JH Lockwood 创作，多年来一直被 Wells 家族在社区内外使用。

[hu:] [wɜ:r; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [daɪz] [ænd; ənd]['pæt(ə)nt]['medɪs(ə)n] .
who **were** **connected** **with** **the** **manufacture** **of** **dyes** **and** **patent** **medicine** **.**
WHO 是 连接 和 这 生产 的 染料 和 专利 药品 .

与染料和专利药品的生产有关的人。

[ðə; ði] [welz] [ænd; ənd] ['rɪtʃərdsən] ['kʌmpəni] [kə'menst] ['bɪznəs] [ɪn] - [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['jɪrz]
The **Wells** **and** **Richardson** **Company** **commenced** **business** **in** **1872** **and** **seven** **years**
这 威尔斯 和 理查森 公司 开始 商业 在 - 和 七 年
['leɪtər][bɪ'gæn][æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['proʊgræm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ðen] ['lɪt(ə)l] - [noʊn] ['remədi]
later **began** **an** **intensive** **advertising** **program** **for** **their** **then** **little** **-** **known** **remedy**
之后 开始 一个 密集的 广告 程序 为了 他们的 然后 小的 - 已知 补救
,
,
,

威尔斯和理查森公司于 1872 年开始营业，七年后，他们开始对其当时鲜为人知的疗法进行密集的广告宣传。

“ ['kɪdni] - ['wɜ:rt] .
“ **Kidney** **-** **Wort** **.**
“ 肾 - 麦芽汁 .

“肾形草。

” [ɪn] - [ðeɪ] [ɪn'vestɪd] $150 , - [ɪn][də'rekt]['ædvərtaɪzɪŋ] — [ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪn(ə)l] [sʌm; səm][æt; ət]
” **In** **1881** **they** **invested** **$150** **,** **000** **in** **direct** **advertising** **—** **a** **phenomenal** **sum** **at**
” 在 - 他们 投资 $150 , - 在 直接的 广告 — 一个 非凡的 和 在
[ðæt] [taɪm] ,
that **time** **,**
那 时间 ,

“1881年，他们投资了15万美元用于直接广告——这在当时是一笔巨款。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪlz] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [tu:; tə]['oʊvər][hæf] - [ə; eɪ] -
but **the** **sales** **justified** **the** **expenditure** **,** **as** **they** **mounted** **to** **over** **half** **-** **a** **-**
但 这 销售量 合理的 这 支出 , 作为 他们 安装 到 超过 一半 - 一个 -
['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [ðæt] [jɪr] .
million **dollars** **that** **year** **.**
百万 美元 那 年 .

但销售额证明了这笔支出是值得的，因为当年的销售额超过了五十万美元。

[welz] [ænd; ənd] ['rɪtʃərdsən] ['ɔ:lsoʊ] [ˌmænjə'fæktʃər] ['daɪmənd] [daɪz] [ænd; ənd] “ [ɪm'pru:vd] ['bʌtər]
Wells **and** **Richardson** **also** **manufactured** **Diamond** **Dyes** **and** **“** **Improved** **Butter**
威尔斯 和 理查森 还 制造 钻石 染料 和 “ 改进 黄油

['kʌlər] ” [ænd; ənd] [ðiːz] ['prɑ:dʌkt] [ɜ:rnd] [ə; eɪ][wɜ:rld] - [waɪd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['bɜ:rlɪŋtən] ,
Color **”** **and** **these** **products** **earned** **a** **world** **-** **wide** **reputation** **for** **this** **Burlington** **,**
颜色 ” 和 这些 产品 获得 一个 世界 - 宽的 名声 为了 这 伯灵顿 ,

Wells and Richardson 还生产 Diamond 染料和“改良奶油色”，这些产品为 Burlington 赢得了世界声誉。

[vər'mɑ:nt] ['bɪznəs] [kən'sɜ:rn] . [-]
Vermont **business** **concern** **.** **[** **42** **]**
佛蒙特 商业 忧虑 . [-]

佛蒙特州一家商业公司。[42]

['di:poʊ] ['wægən] [ɔ:r] ['kɜ:rt(ə)n] ['rɑ:kəˌweɪ]
DEPOT **WAGON** **or** **CURTAIN** **ROCKAWAY**
仓库 车皮 或者 窗帘 洛克威

仓库货车或窗帘岩路

['bɑ:di] ['peɪntɪd] [blæk] [wɪð; wɪθ] [red] [gɪr] .
Body **painted** **black** **with** **red** **gear** **.**
身体 绘 黑色的 和 红色的 齿轮 .

车身涂成黑色，装备为红色。

[trɪmd] [ɪn] [blæk] ['brɔ:dˌklɔ:θ] .
Trimmed **in** **black** **broadcloth** **.**
修剪过的 在 黑色的 府绸 .

饰以黑色粗呢边。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [taɪps] [ʌv; əv] ['rɑ:kəˌweɪz] ,
There **were** **many** **types** **of** **rockaways** **,**
那里 是 许多 类型 的 洛克威 ,

洛克威有很多种类型，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl][ɪz][ðə; ði] [ru:f] [wɪtʃ] [prə'dʒektid]['oʊvər]
but **the** **distinguishing** **feature** **of** **this** **vehicle** **is** **the** **roof** **which** **projected** **over**
但 这 区别 特征 的 这 车辆 是 这 屋顶 哪个 预计 超过
[ðə; ði]['draɪvər] ,
the **driver** **,**
这 司机 ,

但这辆车的显著特点是车顶向驾驶员上方突出。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][sʌm; səm] [prə'tekʃn] [ɪn] [ɪn'klemənt] ['weðər] .
assuring **him** **of** **some** **protection** **in** **inclement** **weather** **.**
保证 他 的 一些 保护 在 恶劣天气 天气 .

向他保证在恶劣天气下能得到一定的保护。

[ðɪs] ['di:poʊ]['wægən][ɔ:r]['kɜ:rt(ə)n] ['rɑ:kəˌweɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'næmld] ['leðər] ['kɜ:tənz] [wɪtʃ]
This **depot** **wagon** **or** **curtain** **rockaway** **also** **has** **the** **enameled** **leather** **curtains** **which**
这 仓库 车皮 或者 窗帘 洛克威 还 有 这 珐琅 皮革 窗帘 哪个
[kʊd; kəd][bi:; bi] [roʊld] [ʌp][ɑ:n][faɪn] [deɪz] ,
could **be** **rolled** **up** **on** **fine** **days** **,**
可以 是 滚动 向上 在 美好的 天 ,

这辆货车或帘式货车还配有搪瓷皮革帘子，晴天时可以卷起来。

[ænd; ənd] [jet] [drɑ:pt] ['kwɪkli] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [ɪf] [kɔ:t] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] .
and **yet** **dropped** **quickly** **for** **protection** **if** **caught** **out** **in** **a** **shower** **.**
和 然而 掉落 迅速地 为了 保护 如果 捕捉 出去 在 一个 淋浴 .

然而，如果被雨淋湿，会迅速倒地以求自保。

['æftər][ə; eɪ][reɪn][stɔ:rm] ,
After **a** **rain** **storm** **,**
后 一个 雨 风暴 ,

暴雨过后，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [drest] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [ɔːr][spɜːrm] - [ɔɪl] [rʌbd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːst]
the curtains were dressed with sweet or sperm - oil rubbed on with a greased
这 窗帘 是 穿着 和 甜的 或者 精子 - 油 摩擦 在 和 一个 涂油
[ræg] ,
rag ,
抹布 ,

窗帘上涂抹着甜油或精油，是用抹了油的抹布擦上去的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [ker] , [ðeɪ] [pruːvd] ['dʊrəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['plaɪəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meni]
and with proper care , they proved durable and remained pliable for many
和 和 恰当的 关心 , 他们 已证实 耐用的 和 剩余 柔韧的 为了 许多
['jɪrz] .
years .
年 .

只要保养得当，它们就能经久耐用，多年保持柔韧性。

[ðɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] [juːst] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [teɪk] [gests] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
This vehicle was used particularly to take guests to and from the
这 车辆 曾是 用过的 特别 到 拿 客人 到 和 从 这
['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][sə'bɜːrbən] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
railway station in suburban Philadelphia ,
铁路 车站 在 郊区 费城 ,

这辆车主要用于接送客人往返费城郊区的火车站。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] ['ʃɑːpɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .
but it also served for shopping expeditions .
但 它 还 服务 为了 购物 探险 .

但它也用于购物出行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['hɔːrəs] - , [ʌv; əv]['ɑːgɑːnts] , [ˌpensl'veɪniə] .
It was built by Horace Ervien , of Ogontz , Pennsylvania .
它 曾是 建造 经过 贺拉斯 - , 的 奥贡茨 , 宾夕法尼亚州 .

它由宾夕法尼亚州奥贡茨的霍勒斯·埃尔维恩建造。

[gɪft][ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['lɪpɪnkət] , ['dʒɛŋkɪnˌtaʊn] , [ˌpensl'veɪniə] [-]
Gift of Mr . and Mrs . J . W . Lippincott , Jenkintown , Pennsylvania [43]
礼物 的 先生 . 和 太太 . J . W . 利平科特 , 詹金顿 , 宾夕法尼亚州 [-]

宾夕法尼亚州詹金敦的 JW Lippincott 夫妇的捐赠[43]

[kuːp] ['rɑːkəˌweɪ]
COUPÉ ROCKAWAY
轿跑车 洛克威

洛克威跑车

[dɑːrk] [griːn] , [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [red] .
Dark green , striped with red .
黑暗的 绿色的 , 有条纹的 和 红色的 .

深绿色，带有红色条纹。

[trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] [siːt] , [griːn] ['sætn] [ruːf] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [pædɪd] [siːt] [bæk] .
Trimmed with leather seat , green satin roof interior and padded seat back .
修剪过的 和 皮革 座位 , 绿色的 缎 屋顶 内部的 和 带衬垫 座位 后退 .

采用真皮座椅、绿色缎面车顶内饰和软垫座椅靠背。

[ðə; ði] ['rɑːkəˌweɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːpjələr][kloʊz] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['æfluənt] [ænd; ənd][nɑːt][soʊ]
The rockaway was a popular close carriage of both the affluent and not so
这 洛克威 曾是 一个 受欢迎的 关闭 运输 的 两个都 这 富裕的 和 不是 所以
['welθi] [ə'merɪkən] ['fæməli] ;
wealthy American family ;
富裕 美国人 家庭 ;

洛克威马车是当时美国富裕家庭和不太富裕家庭都喜爱的一种封闭式马车；

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
in **the** **year** **1900** **,** **for** **instance** **,**
在 这 年 - , 为了 实例 ,

例如，在1900年，

['oʊnli] - ['bruːəm] ([ə; eɪ]['kɑːmpərəb(ə)l][kloʊz] ['kærɪdʒ]) [wɜːr; wər] [bɪlt] [æz; əz] [kəm'perd]
only **846** **broughams** **(** **a** **comparable** **close** **carriage** **)** **were** **built** **as** **compared**
仅有的 - 布鲁厄姆 (一个 可比 关闭 运输) 是 建造 作为 比较的
[wɪð; wɪθ][θriː] ,
with **3** **,**
和 3 ,

仅建造了 846 辆马车（一种类似的封闭式马车），而 3 辆马车则建造了 3 辆。

- ['rɑːkəˌweɪz] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [jɪr] .
166 **rockaways** **turned** **out** **that** **year** **.**
- 洛克威 转向 出去 那 年 .

那一年共有 166 名洛克威居民参加了活动。

[ðɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ɪz] ['elɪgəntli] ['fɪtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['leðər] [kɑːrd] [keɪs] ,
This **vehicle** **is** **elegantly** **fitted** **out** **with** **leather** **card** **case** **,**
这 车辆 是 优雅地 适配 出去 和 皮革 卡片 案件 ,

这辆车优雅地配备了皮质卡包，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [klɑːk] [keɪs] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['laɪnɪŋ] .
as **well** **as** **clock** **case** **built** **into** **the** **interior** **lining** **.**
作为 出色地 作为 钟 案件 建造 进入 这 内部的 衬垫 .

以及内置于内衬中的钟壳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [welz] ['fæməli][ʌv; əv] ['bɜːrlɪŋtən] , [vər'mɑːnt] ,
It **was** **used** **by** **the** **Wells** **family** **of** **Burlington** **,** **Vermont** **,**
它 曾是 用过的 经过 这 威尔斯 家庭 的 伯灵顿 , 佛蒙特 ,

它曾被佛蒙特州伯灵顿的威尔斯家族使用。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['kɪmbəl] ['brʌðərz] ['kʌmpəni] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] ; [ziː] .
and **was** **a** **product** **of** **Kimball** **Brothers** **Company** **,** **Boston** **;** **Z** **.**
和 曾是 一个 产品 的 金博尔 兄弟 公司 , 波士顿 ; Z .
['tɔmpsn] & [bɹoʊz] . ['bɪldərz] , ['pɔːrtlənd] , [meɪn] .
Thompson **&** **Bros** **.** **Builders** **,** **Portland** **,** **Maine** **.**
汤普森 & 兄弟 . 建筑商 , 波特兰 , 缅因州 .

它是波士顿 Kimball Brothers 公司和缅因州波特兰 Z. Thompson & Bros. Builders 公司的产品。

[ðə; ði] [welz] ['mɑːnəgræm] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ['pæn(ə)l] [ædz] [æn; ən]['ekstrə] [tʌtʃ] [ʌv; əv]
The **Wells** **monogram** **painted** **in** **red** **on** **the** **door** **panel** **adds** **an** **extra** **touch** **of**
这 威尔斯 字母组合 绘 在 红色的 在 这 门 控制板 添加 一个 额外的 触碰 的
['teɪstfl] [ˌdekə'reɪʃn] . [-]
tasteful **decoration** **.** **[** **44** **]**
有品味的 装饰 . [-]

门板上用红色油漆绘制的 Wells 字母组合增添了一抹雅致的装饰。[44]

[sɪks] - ['pæsɪndʒər] ['rɑːkəˌweɪ]
SIX **-** **PASSENGER** **ROCKAWAY**
六 - 乘客 洛克威

六座洛克威

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [dɑːrk] [griːn] .
Body **painted** **dark** **green** **.**
身体 绘 黑暗的 绿色的 .

身体涂成深绿色。

[trɪmd] [ɪn] ['egʃel] ['kɔːrdɪd] ['brɔːdˌklɔːθ] , [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [liːf] [moʊ'tiːf][ɑːn]['kɔːrdɪd]
Trimmed **in** **eggshell** **corded** **broadcloth** **,** **embroidered** **with** **green** **leaf** **motif** **on** **corded**
修剪过的 在 蛋壳 有线 府绸 , 绣花 和 绿色的 叶子 主题 在 有线
[sɪlk]['fæbrɪk] .
silk **fabric** **.**
丝绸 织物 .

饰以蛋壳色绳纹粗呢，绳纹丝绸面料上绣有绿色叶子图案。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
Although **in** **excellent** **condition** **,**
虽然 在 出色的 状况 ,

虽然状况极佳，

[ðɪs] ['rɑːkəˌweɪ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['viːək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst]
this **rockaway** **is** **one** **of** **the** **older** **vehicles** **in** **the** **collection** **and** **was** **used**
这 洛克威 是 一 的 这 老 车辆 在 这 收藏 和 曾是 用过的
['praɪər][tuː; tə] - [baɪ][dʒen] . [dʒeɪ] . ['wɑːtsn] [web] .
prior **to** **1858** **by** **Gen** **.** **J** **.** **Watson** **Webb** **.**
事先的 到 - 经过 Gen . J . 沃森 韦伯 .

这辆 Rockaway 是该系列中较老的车辆之一，在 1858 年之前曾被 J. Watson Webb 将军使用。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['kæθrɪn] ['mærid] [dʒeɪmz][dʒiː] . ['bentən] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːrmi] ['ɔːrdnəns]
His **daughter** **Catherine** **married** **James** **G** **.** **Benton** **of** **the** **U** **.** **S** **.** **Army** **Ordnance**
他的 女儿 凯瑟琳 已婚 詹姆斯 G . 本顿 的 这 U . S . 军队 军械
[dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn] - ,
Department **in** **1858** **,**
部门 在 - ,

他的女儿凯瑟琳于 1858 年嫁给了美国陆军军械部的詹姆斯·G·本顿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɛntənz] [juːst] [ðə; ði] ['rɑːkəˌweɪ] [wen] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
and **the** **Bentons** **used** **the** **rockaway** **when** **they** **lived** **in** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
和 这 本顿 用过的 这 洛克威 什么时候 他们 居住地 在 华盛顿 , D . C .
['bentən] ,
Benton **,**
本顿 ,

本顿一家住在华盛顿特区时也使用过洛克威海滩。

[ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ,
a **West** **Point** **graduate** **,**
一个 西方 观点 毕业 ,

西点军校毕业生

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn] ['ɔːrdnəns] [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði] [kɔːrs]
was **the** **author** **of** **many** **valuable** **reports** **on** **ordnance** **and** **wrote** **the** **course**
曾是 这 作者 的 许多 有价值的 报告 在 军械 和 写道 这 课程
[ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːrdnəns] [ænd; ənd] ['gʌnəri] [juːst] [baɪ][ðə; ði][kə'dets][æt; ət][ðə; ði][juː] . [es] .
of **instruction** **in** **ordnance** **and** **gunnery** **used** **by** **the** **cadets** **at** **the** **U** **.** **S** **.**
的 操作说明 在 军械 和 炮术 用过的 经过 这 学员 在 这 U . S .
['mɪlətəri] [ə'kædəmi] .
military **academy** **.**
军队 学院 .

他撰写了许多关于军械的宝贵报告，并编写了美国军事学院学员使用的军械和炮术课程教材。

[kɑːl] . ['bɛntənz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv]
Col **.** **Benton's** **experiments** **on** **a** **new** **type** **of**
上校 . 本顿 实验 在 一个 新的 类型 的
['raɪf(ə)l] ['mʌskɪt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋfiːld] ['raɪf(ə)l] ,
rifled **musket** **led** **to** **the** **development** **of** **the** **Springfield** **rifle** **,**
步枪 滑膛枪 引领 到 这 发展 的 这 斯普林菲尔德 步枪 ,

本顿上校对一种新型线膛枪的实验促成了斯普林菲尔德步枪的研制成功。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˌsju:pərɪn'tendid][ðə; ði][kən'strʌkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɜ:rli]['mɒdlz][ʌv; əv][ðɪs][gʌn][æt; ət]

and	he	superintended	the	construction	of	the	early	models	of	this	gun	at
和	他	督导	这	建造	的	这	早期的	模型	的	这	枪	在

[ðə; ði]['sprɪŋfi:ld]['ɑ:rməri][wer][hi:; hi][sɜ:rvd][æz; əz][kə'mændɪŋ]['ɑ:fɪsər].

the	Springfield	Armory	where	he	served	as	commanding	officer	.
这	斯普林菲尔德	军械库	在哪里	他	服务	作为	指挥	官	.

他曾在斯普林菲尔德兵工厂担任指挥官，并监督了该枪早期型号的制造。

[gɪft][ʌv; əv][ðə; ði][web]['fæməli][ɪn]['meməri][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ].[ænd; ənd]['mɪsɪz].['dʌblju:].['su:ɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web][-]

Webb	[	45	]
韦伯	[	-	]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[45]

['bʌkˌbɔ:rd]['feɪətən]

BUCKBOARD	PHAETON
马车	幻影

敞篷马车

['nætʃ(ə)rəl]['kʌlər]['va:niʃt]['bɑ:di].

Natural	color	varnished	body	.
自然的	颜色	涂漆	身体	.

天然色漆面琴身。

[trɪmd][ɪn][tæn][kɔ:rd],[blæk]['leðər][tɑ:p].

Trimmed	in	tan	cord	,	black	leather	top	.
修剪过的	在	棕褐色	绳索	,	黑色的	皮革	顶部	.

饰以棕褐色灯芯绒，黑色皮革鞋面。

[ðɪs]['bʌkˌbɔ:rd][wʌz; wəz][meɪd][baɪ]['jaʊbɚt]&[waɪt][ʌv; əv][glen][fɔ:lz],

This	buckboard	was	made	by	Joubert	&	White	of	Glens	Falls	,
这	马车	曾是	制成	经过	朱伯特	&	白色的	的	格伦斯	瀑布	,

这辆马车是由格伦斯福尔斯的Joubert & White公司制造的。

[nu:][jɔ:k][ænd; ənd][wʌz; wəz][ju:st][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ].[web][ɪn][ðɪs][kə'mju:nəti][fɔ:r; fər]['meni]

New	York	and	was	used	by	Dr	.	Webb	in	this	community	for	many
新的	约克	和	曾是	用过的	经过	博士	.	韦伯	在	这	社区	为了	许多

['jɪrz].

years	.
年	.

纽约，韦伯医生多年来一直在这个社区使用。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['va:niʃt]['bɑ:di][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'septɪvli]['sɪmp(ə)l]['vi:əkl; 'vi:hɪkl]['fɪnɪʃ].

The	natural	varnished	body	was	a	deceptively	simple	vehicle	finish	.
这	自然的	涂漆	身体	曾是	一个	具有欺骗性的	简单的	车辆	结束	.

车身表面采用天然清漆，这是一种看似简单的车辆涂装。

[ɪn][ðə; ði] - ['ɪləstreɪtɪd]['hændbʊk],['pʌblɪʃt][ɪn] - ,

In	the	Coachmaker's	Illustrated	Handbook	,	published	in	1875	,
在	这	-	插图	手册	,	已发布	在	-	,

在1875年出版的《马车制造者图解手册》中，

[ðə; ði]['tʃæptər][ɑ:n]['peɪntɪŋ]['pɔɪntɪd][aʊt][ðə; ði]['hæzərdz][ʌv; əv][ðə; ði][klɪr]['vɑ:rnɪʃ]['fɪnɪʃ]:

the	chapter	on	painting	pointed	out	the	hazards	of	the	clear	varnish	finish	:
这	章	在	绘画	尖	出去	这	危险	的	这	清除	漆	结束	:

关于涂漆的章节指出了透明清漆涂层的危害：

“ [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [kæn; kən] [krɔːl] , [rʌn] , [ɪ'næm(ə)l] , [pɪt] , [blɑːtʃ] , [sæg] [daʊn] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn]

“	The	varnish	can	crawl	,	run	,	enamel	,	pit	,	blotch	,	sag	down	and	hang	on
“	这	漆	能	爬行	,	跑步	,	搪瓷	,	坑	,	斑点	,	下垂	向下	和	悬挂	在

[ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] ;

the	lower	edge	;
这	降低	边缘	;

“清漆可能会出现渗漏、流淌、剥落、凹陷、斑驳、下垂和下边缘脱落等情况；

[smoʊk] [ɔːr] [klaʊd] ['oʊvər] ;

smoke	or	cloud	over	;
抽烟	或者	云	超过	;

烟雾或云层笼罩；

[ə'pɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [dʌst] [hæd; həd] [bɪn] [dredʒd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [faɪn] [mʌl]

appear	as	though	dust	had	been	dredged	on	it	through	a	piece	of	fine	mull
出现	作为	尽管	灰尘	有	到过	疏浚	在	它	通过	一个	片	的	美好的	思考

,

,

,

看起来像是被细棉布刮过，沾上了灰尘。

[ɔːr] ['gæðər] [ʌp] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɪn] ['hevi] ['rɪdʒɪz] [ɔːr] [biːdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sentər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

or	gather	up	and	hang	in	heavy	ridges	or	beads	along	the	center	part	of	the
或者	收集	向上	和	悬挂	在	重的	山脊	或者	珠子	沿着	这	中心	部分	的	这

[spoʊks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kærɪdʒ] [pɑːrts] .

spokes	and	other	carriage	parts	.
发言人	和	其他	运输	部分	.

或者将它们聚集起来，沿着车轮辐条和其他车轮部件的中心部分悬挂成沉重的脊状物或珠状物。

[ðiːz] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [wɪl] ['hæpən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

These	irregularities	will	happen	with	the	best	quality	of	varnish	and	with
这些	违规行为	将要	发生	和	这	最好的	质量	的	漆	和	和

['wɜkmən] [ʌv; əv] [ʌn'daʊtɪd] [skɪl] ,

workmen	of	undoubted	skill	,
工人	的	毫无疑问	技能	,

即使使用最优质的清漆和技艺精湛的工匠，也难免会出现这些瑕疵。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ] [ˌætməs'fɪrɪk] ['influənsiz] [ə'loʊn] .

and	are	caused	by	atmospheric	influences	alone	.
和	是	导致	经过	大气	影响	独自的	.

且仅由大气因素造成。

” [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɑːrnɪʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'fɜːrd] [baɪ] ['kærɪdʒ] ['peɪntəz] ,

”	The	English	varnish	was	preferred	by	carriage	painters	,
”	这	英语	漆	曾是	首选	经过	运输	画家	,

“马车油漆工更喜欢英国产的清漆。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪn'griːdiənt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['faɪnɪst]

for	they	believed	it	possessed	a	secret	ingredient	which	made	it	the	finest
为了	他们	相信	它	拥有	一个	秘密	成分	哪个	制成	它	这	最好的

[ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

available	at	that	time	.
可用的	在	那	时间	.

因为他们相信它含有某种秘密成分，使其成为当时最好的食品。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web] [-]

Webb	[	46	]
韦伯	[	-	]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[46]

['poʊni] ['bʌkˌbɔːrd]
PONY **BUCKBOARD**
小马 马车

小马车

['nætʃ(ə)rəl] ['vaːniʃt] ['bɑːdi] , ['jeloʊ] [gɪr] [straɪpt] [ɪn] [blæk] .
Natural **varnished** **body** **,** **yellow** **gear** **striped** **in** **black** **.**
自然的 涂漆 身体 , 黄色的 齿轮 有条纹的 在 黑色的 .

天然漆面琴身，黄色齿轮饰以黑色条纹。

[trɪmd] [ɪn] [braʊn] ['kɔːrdərɔɪ] .
Trimmed **in** **brown** **corduroy** **.**
修剪过的 在 棕色的 灯心绒 .

饰以棕色灯芯绒边。

[ðɪs] ['bʌkˌbɔːrd] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [web] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['poʊni] - [drɔːn] .
This **buckboard** **was** **used** **by** **the** **Webb** **children** **and** **was** **pony** **-** **drawn** **.**
这 马车 曾是 用过的 经过 这 韦伯 孩子们 和 曾是 小马 - 绘制 .

这辆四轮马车是韦伯家的孩子们使用的，由小马牵引。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['duːbək] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃɛlbɝn] [taʊn] ['blæksmɪθ] ,
It **was** **made** **by** **J** **.** **B** **.** **Dubuc** **who** **was** **the** **Shelburne** **town** **blacksmith** **,**
它 曾是 制成 经过 J . B . 杜布克 WHO 曾是 这 谢尔本 镇 铁匠 ,

它是由谢尔本镇的铁匠JB Dubuc打造的。

[ænd; ənd] [huːz] ['smɪθi] [ɪz] [naʊ] ['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][mju'ziːəm] ,
and **whose** **smithy** **is** **now** **located** **at** **the** **museum** **,**
和 谁 铁匠铺 是 现在 位于 在 这 博物馆 ,

他的铁匠铺现在就位于博物馆内。

['hævɪŋ] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] [ɪn]['dʒænjueri][ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n][nekst]
having **been** **moved** **to** **the** **grounds** **in** **January** **of** **1956** **from** **its** **location** **next**
拥有 到过 已搬 到 这 理由 在 一月 的 - 从 它是 地点 下一个
[tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træks] .
to **the** **railroad** **tracks** **.**
到 这 铁路 轨道 .

该建筑于 1956 年 1 月从铁路旁搬迁至此。

['duːbək] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃɛlbɝn] [ɪn] - [frʌm; frəm]['kænədə][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]
Dubuc **came** **to** **Shelburne** **in** **1869** **from** **Canada** **and** **with** **his** **capital** **of**
杜布克 来了 到 谢尔本 在 - 从 加拿大 和 和 他的 首都 的
$55 [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [set] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] ['bɪznəs] .
$55 **and** **his** **trade** **as** **a** **blacksmith** **set** **himself** **up** **in** **business** **.**
$55 和 他的 贸易 作为 一个 铁匠 放 他自己 向上 在 商业 .

杜布克于 1869 年从加拿大来到谢尔本，凭借 55 美元的资本和他作为铁匠的手艺，开始了自己的生意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] , [peɪnt] [ʃɑːp] ,
He **was** **the** **owner** **of** **a** **livery** **stable** **,** **paint** **shop** **,**
他 曾是 这 所有者 的 一个 涂装 稳定的 , 画 店铺 ,

他拥有一家马厩和一家油漆店。

['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ʃɑːp] [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði] [miːt] ['mɑːrkɪt] [hɪr] [ɪn] ['ʃɛlbɝn] [æz; əz]
harness **and** **carriage** **shop** **and** **operated** **the** **meat** **market** **here** **in** **Shelburne** **as**
马具 和 运输 店铺 和 经营的 这 肉 市场 这里 在 谢尔本 作为
[ə; eɪ]['saɪdlaɪn] .
a **sideline** **.**
一个 副业 .

这家马具店兼营马车，同时在谢尔本经营肉店作为副业。

[rɪ'taɪərɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [helθ] [feɪld] , [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn] [taʊn] [ə'ferz] ,
Retiring **when** **his** **health** **failed** **,** **he** **took** **an** **active** **part** **in** **town** **affairs** **,**
退休 什么时候 他的 健康 失败的 , 他 采取 一个 积极的 部分 在 镇 事务 ,

退休后，由于健康状况不佳，他仍然积极参与镇上的事务。

['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [skuːl] [də'rektər][ænd; ənd] [taʊn] ['laɪbreri] ['treʒərər] .
serving **as** **school** **director** **and** **town** **library** **treasurer** **.**
服务 作为 学校 导演 和 镇 图书馆 财务主管 .

担任学校校长和镇图书馆财务主管。

[gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [web] ['fæməli][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɝd]
Gift **of** **the** **Webb** **family** **in** **memory** **of** **Dr** **.** **and** **Mrs** **.** **W** **.** **Seward**
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web] [-]
Webb **[** **47** **]**
韦伯 [-]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[47]

[ðiːz] [tuː] ['foʊtoʊz][wɜːr; wər]['teɪkən][æt; ət] ['ʃɛlbɝn] ['fɑːrmz] , ['ʃɛlbɝn] , [vər'mɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]
These **two** **photos** **were** **taken** **at** **Shelburne** **Farms** **,** **Shelburne** **,** **Vermont** **in** **the** **early**
这些 二 照片 是 已采取 在 谢尔本 农场 , 谢尔本 , 佛蒙特 在 这 早期的
-
1890's **.**
- .

这两张照片拍摄于 19 世纪 90 年代初，地点是佛蒙特州谢尔本的谢尔本农场。

[tɑːp]['foʊtoʊ] [ʃoʊz] [dʒeɪ] . ['wɑːtsn] [web] (['hoʊldɪŋ][ðə; ði][reɪnz]) [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['suːɝd] [web] ,
Top **photo** **shows** **J** **.** **Watson** **Webb** **(** **holding** **the** **reins** **)** **and** **W** **.** **Seward** **Webb** **,**
顶部 照片 演出 J . 沃森 韦伯 (保持 这 缰绳) 和 W . 西沃德 韦伯 ,

上图为 J. Watson Webb（手持缰绳）和 W. Seward Webb，

['dʒunjɝ] . , [sʌnz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [web] [ɪn][ðə; ði]['poʊni] ['bʌkˌbɔːrd] .]
Jr **.** **,** **sons** **of** **Dr** **.** **and** **Mrs** **.** **Webb** **in** **the** **pony** **buckboard** **.** **]**
小 . , 儿子们 的 博士 . 和 太太 . 韦伯 在 这 小马 马车 .]

小韦伯医生和夫人的儿子们坐在小马车里。

['loʊər] ['foʊtoʊ] [ʃoʊz] ['vændərbɪlt] [web] ,
Lower **photo** **shows** **Vanderbilt** **Webb** **,**
降低 照片 演出 范德比尔特 韦伯 ,

下图为范德比尔特·韦伯，

[ðə; ði] ['ʌðər] [sʌn] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [web] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði]
the **other** **son** **of** **Dr** **.** **and** **Mrs** **.** **Webb** **with** **his** **dogs** **and** **the**
这 其他 儿子 的 博士 . 和 太太 . 韦伯 和 他的 狗 和 这
['fæməli] ['koʊtʃmən] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['wɛbz] ['bʌgiz] .] [-]
family **coachman** **sitting** **in** **front** **of** **one** **of** **Dr** **.** **Webb's** **buggies** **.** **]** **[** **48** **]**
家庭 马车夫 坐着 在 正面 的 一 的 博士 . 韦伯的 婴儿车 .] [-]

韦伯医生和太太的另一个儿子和他的狗，以及家里的马车夫，坐在韦伯医生的一辆马车前。[48]

['dʌb(ə)l] ['bʌkˌbɔːrd]
DOUBLE **BUCKBOARD**
双倍的 马车

双人马车

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [blæk] ; [gɪr] ['peɪntɪd] [red] .
Body **painted** **black** **;** **gear** **painted** **red** **.**
身体 绘 黑色的 ; 齿轮 绘 红色的 .

车身涂成黑色；装备涂成红色。

[trɪmd] [ɪn] [braʊn] ['leðər] .
Trimmed **in** **brown** **leather** **.**
修剪过的 在 棕色的 皮革 .

饰以棕色皮革。

[ðə; ði] [truː] ['bʌkˌbɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] [fɔːr] - [wiːld] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ɪn]

The	true	buckboard	has	been	defined	as	a	light	four	-	wheeled	vehicle	in
这	真的	马车	有	到过	定义	作为	一个	光	四	-	带轮子的	车辆	在

[wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [sprɪŋz] [ɑːr; ər] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [lɔːŋ] ,

which	the	body	and	springs	are	replaced	by	long	,
哪个	这	身体	和	弹簧	是	替换	经过	长的	,

真正的敞篷马车被定义为一种轻型四轮车辆，其车身和弹簧被长长的、

[ɪ'læstɪk] ['bɔrdz] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ði]['ækslz] .

elastic	boards	,	supported	at	the	ends	directly	by	the	axles	.
松紧带	板	,	有	在	这	结束	直接地	经过	这	车轴	.

弹性板，两端直接由车轴支撑。

[ðə; ði] ['draɪvɝz] ['kʌmfərt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæsndʒɚ] ,

The	driver's	comfort	,	as	well	as	that	of	his	passengers	,
这	司机	舒适	,	作为	出色地	作为	那	的	他的	乘客	,

驾驶员及其乘客的舒适度

[dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'zɪlɪjənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [ðəm'selvz] ,

depended	upon	the	resiliency	of	the	boards	themselves	,
取决于	之上	这	弹性	的	这	板	他们自己	,

取决于板材本身的韧性，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkˌbɔːrd] [pruːvd] [ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər] [lɔːŋ]

and	the	buckboard	proved	a	far	more	comfortable	vehicle	for	long
和	这	马车	已证实	一个	远的	更多的	舒服的	车辆	为了	长的

[trɪps] [ðæn; ðən] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

trips	than	might	be	expected	.
旅行	比	可能	是	预期的	.

事实证明，马车比人们预想的要舒适得多，更适合长途旅行。

[ðɪs] ['bʌkˌbɔːrd] [wʌz; wəz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [kɪl'dɛɹ] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] [ɪn][ðə; ði] - .

This	buckboard	was	used	at	the	Kildare	Club	in	the	Adirondacks	in	the	1880's	.
这	马车	曾是	用过的	在	这	基尔代尔	俱乐部	在	这	阿迪朗达克山脉	在	这	-	.

这辆马车在 19 世纪 80 年代曾被阿迪朗达克山脉的基尔代尔俱乐部使用。

['æftər] [ðɪs] [klʌb][wʌz; wəz][soʊld] , [ðə; ði] ['bʌkˌbɔːrd] [wʌz; wəz] [juːst] [æt; ət] - , [ɪn] ['hæmɪltən]

After	this	club	was	sold	,	the	buckboard	was	used	at	Nehasane	,	in	Hamilton
后	这	俱乐部	曾是	卖	,	这	马车	曾是	用过的	在	-	,	在	汉密尔顿

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

这家俱乐部卖掉之后，这辆马车被用在了汉密尔顿县的内哈桑镇。

[nuː] [jɔːk] , [ə; eɪ] [geɪm] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [kæmp] [oʊnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʌbljuː] .

New	York	,	a	game	preserve	and	hunting	camp	owned	by	Dr	.	W	.
新的	约克	,	一个	游戏	保存	和	打猎	营	拥有	经过	博士	.	W	.

['suːɝd] [web] .

Seward	Webb	.
西沃德	韦伯	.

纽约，W. Seward Webb 博士拥有的一个狩猎保护区和狩猎营地。

[gɪft] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['wɑːtsn] [web] , ['ʃɛlbɝn] , [vər'mɑːnt] . [-]

Gift	of	Mr	.	J	.	Watson	Webb	,	Shelburne	,	Vermont	.	[	49	]
礼物	的	先生	.	J	.	沃森	韦伯	,	谢尔本	,	佛蒙特	.	[	-	]

由佛蒙特州谢尔本的 J. Watson Webb 先生捐赠。[49]

['trɪp(ə)l] ['bʌkˌbɔːrd]

TRIPLE	BUCKBOARD
三倍	马车

三重马车

['bɑːdi][ænd; ənd] [gɪr] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['vɑːrnɪʃ] ['fɪnɪʃ] .

Body	**and**	**gear**	**in**	**natural**	**varnish**	**finish**	**.**
身体	和	齿轮	在	自然的	漆	结束	.

琴身和齿轮采用天然清漆饰面。

[trɪmd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['leðər] .

Trimmed	**with**	**black**	**leather**	**.**
修剪过的	和	黑色的	皮革	.

饰以黑色皮革。

['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['bʌkˌbɔːrd] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['trɪp(ə)l] ['bʌkˌbɔːrd] [ɪz]

Single	**and**	**double**	**buckboards**	**are**	**often**	**found**	**,**	**but**	**this**	**triple**	**buckboard**	**is**
单身的	和	双倍的	马车	是	经常	成立	,	但	这	三倍	马车	是

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [rer] [ɪg'zæmp(ə)l] .

considered	**a**	**rare**	**example**	**.**
经过考虑的	一个	稀有的	例子	.

单层和双层马车很常见，但这种三层马车被认为是罕见的例子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] . [diː] . ['fəːgəsən] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,

It	**was**	**made**	**for**	**Dr**	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**	**Ferguson**	**of**	**Troy**	**,**
它	曾是	制成	为了	博士	.	E	.	D	.	弗格森	的	特洛伊	,

这是为特洛伊的ED Ferguson博士制作的。

[nuː] [jɔːk] [ə'baʊt] - [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdər][ɪn] [glen] [fɔːlz] , [nuː] [jɔːk] .

New	**York**	**about**	**1885**	**to**	**his**	**order**	**in**	**Glens**	**Falls**	**,**	**New**	**York**	**.**
新的	约克	关于	-	到	他的	命令	在	格伦斯	瀑布	,	新的	约克	.

大约在 1885 年，他奉命前往纽约州格伦斯福尔斯。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,

It	**descended**	**to**	**his**	**grandson**	**,**
它	下降	到	他的	孙子	,

它传给了他的孙子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkˌbɔːrd] [ɪn][ðə; ði]

the	**little**	**boy**	**sitting**	**with**	**his**	**mother**	**in**	**the**	**rear**	**seat**	**of**	**the**	**buckboard**	**in**	**the**
这	小的	男生	坐着	和	他的	母亲	在	这	后部	座位	的	这	马车	在	这

[oʊld]['foʊtoʊ] [bɪ'loʊ] ,

old	**photo**	**below**	**,**
老的	照片	以下	,

下面这张老照片中，小男孩和他的母亲坐在马车的后座上。

[huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm][ɪn] - .

who	**gave**	**it**	**to**	**the**	**museum**	**in**	**1953**	**.**
WHO	给予	它	到	这	博物馆	在	-	.

1953年，有人将它捐赠给了博物馆。

[gɪft] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tʃɑːrlz] ['evərɑːd] ['tʃaɪldz] , ['mæntʃestər] , [vər'mɑːnt] [-]

Gift	**of**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Charles**	**Everard**	**Childs**	**,**	**Manchester**	**,**	**Vermont**	**[**	**50**	**]**
礼物	的	先生	.	和	太太	.	查尔斯	埃弗拉德	儿童	,	曼彻斯特	,	佛蒙特	[	-	]

佛蒙特州曼彻斯特查尔斯·埃弗拉德·查尔兹夫妇的捐赠[50]

[ʌn'klæsɪfaɪd] ['viːək(ə)lz]

UNCLASSIFIED	**VEHICLES**
未分类	车辆

未分类车辆

['reɪsɪŋ] ['sʌlki]

RACING	**SULKY**
赛车	闷闷不乐的

赛车轻便马车

['freɪmwɜːrk] [ænd; ənd] [wiːlz] ['peɪntɪd] ['jeloʊ] .

Framework	and	wheels	painted	yellow	.
框架	和	车轮	绘	黄色的	.

车架和车轮涂成黄色。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [tuː] - [wiːl] [kɑːrt][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['eksəsaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [trɔtɪŋ]

This	type	of	two	-	wheel	cart	was	used	for	exercising	and	racing	trotting
这	类型	的	二	-	车轮	大车	曾是	用过的	为了	锻炼	和	赛车	小跑

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

这种双轮马车曾用于训练和比赛赛马。

[bɪlt] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['præktɪkli] [noʊ]['bɑːdi][wɜːrk] ,

Built	as	light	as	possible	with	practically	no	body	work	,
建造	作为	光	作为	可能的	和	几乎	不	身体	工作	,

车身结构尽可能轻巧，几乎没有车身部件。

[ðiːz] ['sʌlki] [wɜːr; wər] ['riːəli] [mɪr] [freɪmz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [siːt] .

these	sulkies	were	really	mere	frames	supporting	the	single	seat	.
这些	轻便马车	是	真的	仅仅	框架	支持	这	单身的	座位	.

这些轻便马车实际上只是支撑单个座椅的框架。

[frʌm; frəm][mɪd] - 19th ['sentʃəri] , [trɔtɪŋ] ['pɑːrks][ænd; ənd] [reɪs] [træks] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]

From	mid	-	19th	century	,	trotting	parks	and	race	tracks	were	established	in
从	中	-	19th	世纪	,	小跑	公园	和	种族	轨道	是	已确立的	在

[ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] .

the	New	England	states	.
这	新的	英格兰	各州	.

从 19 世纪中叶开始，新英格兰各州建立了赛马场和赛马场。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'prɑːmptuː] ['brʌʃɪz] [bɪ'twiːn] ['draɪvər][ɑːn]

These	were	the	natural	outgrowth	of	the	impromptu	brushes	between	drivers	on
这些	是	这	自然的	生长	的	这	即兴	刷子	之间	司机	在

[ðə; ði][roʊd] .

the	road	.
这	路	.

这是司机在路上发生意外碰撞的自然结果。

[ðə; ði][trɑːt][ɪz][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [geɪt]

The	trot	is	the	most	comfortable	for	the	driver	and	the	easiest	gait
这	小跑	是	这	最多	舒服的	为了	这	司机	和	这	最容易	步态

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] ['hɑːrnɪs] ,

for	the	horse	in	harness	,
为了	这	马	在	马具	,

小跑对于驾车者来说最舒适，对于驾驭马匹来说也是最轻松的步态。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] ['pjʊrɪtən] ['kɑːnʃəns] [kʊd; kəd][biː; bi]['kwaiətid][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	then	too	the	New	England	Puritan	conscience	could	be	quieted	with	the
和	然后	也	这	新的	英格兰	清教徒	良心	可以	是	安静	和	这

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [laɪt] ['hɑːrnɪs] ['reɪsɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ri'ælәti] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]

explanation	that	light	harness	racing	was	in	reality	an	attempt	to	improve	the
解释	那	光	马具	赛车	曾是	在	现实	一个	试图	到	提升	这

[briːd] [ʌv; əv] ['trɔtəz] .

breed	of	trotters	.
品种	的	蹄子	.

此外，还可以这样解释：轻型马车赛实际上是为了改良快步马的品种，以此来安抚新英格兰清教徒的良心。

['reɪsɪz] [æt; ət]['loʊk(ə)l] [fer] [graʊndz] [geɪv] ['briːdəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [hoʊm] - [groʊn]

Races	at	local	fair	grounds	gave	breeders	a	chance	to	see	their	home	-	grown
种族	在	当地的	公平的	理由	给予	育种者	一个	机会	到	看	他们的	家	-	生长

[stɑːk] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['ekspɜːrts] ” [ɑːn] [tʊr] .

stock	in	action	and	competition	with	the	“	experts	”	on	tour	.
库存	在	行动	和	竞赛	和	这	“	专家	”	在	旅游	.

在当地集市场地举行的比赛让育种者有机会看到他们自家培育的牲畜在赛场上驰骋，并与巡回赛的“专家”们一较高下。

[ə; eɪ] [praɪz] - ['wɪnɪŋ] [pər'fɔːrməns] [ɑːn][ðə; ði] [træk] ['ɔːlweɪz] ['influənst] ['praɪsɪz] ,

A	prize	-	winning	performance	on	the	track	always	influenced	prices	,
一个	奖	-	获胜	表现	在	这	追踪	总是	影响	价格	,

赛道上的获奖表现总是会影响价格。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [driːmd] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['trɑːtər] [ðæt] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [brɪŋ]

and	many	a	farmer	dreamed	of	raising	a	trotter	that	would	one	day	bring
和	许多	一个	农民	梦见	的	提高	一个	步态	那	会	一	天	带来

[hɪm; ɪm]['riːəl] [feɪm] . [-]

him	real	fame	.	[	51	]
他	真实的	名声	.	[	-	]

许多农民梦想着养出一匹有朝一日能为自己带来真正名声的马。[51]

['skelɪt(ə)n] ['wægən]

SKELETON	WAGON
骨骼	车皮

骷髅马车

['bɑːdi][ænd; ənd] [wiːlz] ['peɪntɪd] [red] .

Body	and	wheels	painted	red	.
身体	和	车轮	绘	红色的	.

车身和车轮涂成红色。

[ðɪs] [laɪt] ['reɪsɪŋ] [kɑːrt][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['westfəd] ,

This	light	racing	cart	was	found	in	Westford	,
这	光	赛车	大车	曾是	成立	在	韦斯特福德	,

这辆轻型赛车是在韦斯特福德发现的。

[vər'mɑːnt][ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] [webd] [siːt] [ænd; ənd]['pens(ə)l] - [slɪm] [spoʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli]

Vermont	and	shows	the	webbed	seat	and	pencil	-	slim	spokes	of	the	early
佛蒙特	和	演出	这	蹼状的	座位	和	铅笔	-	苗条的	发言人	的	这	早期的

['skelɪt(ə)n]['wægən] .

skeleton	wagon	.
骨骼	车皮	.

佛蒙特州，展示了早期骨架马车的网状座椅和细如铅笔的辐条。

['rʊrəl] [kə'mjʊnəti] [hɪr] [ɪn][vər'mɑːnt][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɑːrnɪs] ['reɪsɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

Rural	communities	here	in	Vermont	have	enjoyed	harness	racing	for	many	years	,
乡村的	社区	这里	在	佛蒙特	有	享受	马具	赛车	为了	许多	年	,

佛蒙特州的乡村社区多年来一直很喜欢赛马运动。

[ænd; ənd] ['bɜːrθə] ['ɔpənhaim] ([wɪŋd] [siːd]) [di'piktid] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]['reɪsɪz] [held] [ɪn]

and	Bertha	Oppenheim	(	Winged	Seed	)	depicted	the	Fourth	of	July	races	held	in
和	伯莎	奥本海姆	(	有翅膀的	种子	)	描绘	这	第四	的	七月	种族	握住	在

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [ɪn] ['fɛrɪsbɜːrg] ,

the	early	years	of	this	century	in	Ferrisburg	,
这	早期的	年	的	这	世纪	在	费里斯堡	,

而伯莎·奥本海姆（《带翼种子》）则描绘了本世纪初在费里斯堡举行的七月四日赛马活动。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kə'mjuːnəti] [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlbɝn] [mju'ziːəm] .

a	small	community	just	south	of	the	Shelburne	Museum	.
一个	小的	社区	只是	南	的	这	谢尔本	博物馆	.

谢尔本博物馆南边的一个小社区。

[ðə; ði] [bræs] [bænd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [fɑːr][ɪn] [æd'væns] ;
The brass band had been engaged far in advance ;
这 黄铜 乐队 有 到过 已订婚的 远的 在 进步 ;

铜管乐队很早就被预定了;

[aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [wɜːr; wər][ɑːn] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [tents] ;
ice cream and lemonade were on sale in the refreshment tents ;
冰 奶油 和 柠檬水 是 在 销售 在 这 清爽 帐篷 ;

茶点帐篷里出售冰淇淋和柠檬水;

['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['entərd] [frʌm; frəm][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] ['rʌtlənd] [ænd; ənd] ['mæntʃestər] ,
horses had been entered from as far away as Rutland and Manchester ,
马匹 有 到过 进入 从 作为 远的 离开 作为 拉特兰 和 曼彻斯特 ,

参赛马匹远来自拉特兰郡和曼彻斯特。

[vər'mɑːnt] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] .
Vermont — and even from across the lake in New York State .
佛蒙特 — 和 甚至 从 穿过 这 湖 在 新的 约克 状态 .

佛蒙特州——甚至远在湖对岸的纽约州。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bʌgiz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə] [fensiz] ['evriwer] [ænd; ənd]
Hundreds of buggies and horses were hitched to fences everywhere and
数百 的 婴儿车 和 马匹 是 搭便车 到 栅栏 到处 和
[fɔːrd][kɑːrz][wɜːr; wər] [paːkt] [ɑːn][ðə; ði]['saɪdlaɪnz] [tuː] .
Ford cars were parked on the sidelines too .
福特 汽车 是 停放 在 这 场边 也 .

数百辆马车和马匹拴在各处的栅栏上，福特汽车也停在路边。

[ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [kɑːrts] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kʌlɚz] , [laɪnd][ðə; ði] [træk] .
The racing carts , decorated with many colors , lined the track .
这 赛车 购物车 , 装饰 和 许多 颜色 , 衬里 这 追踪 .

赛道两旁排列着装饰着各种颜色的赛车。

[ðə; ði] “ [trɔts] ” [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [friː] - [fɔːr; fər] - [ɔːl] [reɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['klaɪmæks]
The “ trots ” were exciting , but the free - for - all race was the climax
这 “ 小跑 ” 是 激动人心 , 但 这 自由的 - 为了 - 全部 种族 曾是 这 高潮
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] . [-]
of the celebration . [52]
的 这 庆典 . [-]

“赛跑”很精彩，但自由赛才是庆祝活动的高潮。[52]

[tʌb] [kɑːrt]
TUB CART
浴缸 大车

推车

['nætʃ(ə)rəl]['kʌlər] ['vɑːrnɪʃ] ; ['met(ə)l] - [rɪmd] [taɪz] .
Natural color varnish ; metal - rimmed ties .
自然的 颜色 漆 ; 金属 - 带边 领带 .

天然色清漆；金属包边领带。

[trɪmd] [ɪn] [braʊn] ['leðər] .
Trimmed in brown leather .
修剪过的 在 棕色的 皮革 .

饰以棕色皮革。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [web] ['tʃɪldrən] [ɪn][tɜːrn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][draɪv][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][kɑːrt] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm]

Each	of	the	Webb	children	in	turn	learned	to	drive	in	this	little	cart	dating	from
每个	的	这	韦伯	孩子们	在	转动	学习	到	驾驶	在	这	小的	大车	约会	从

[ə'baʊt] - [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɛbz] [ˌspesəfə'keʃən] [baɪ][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]

about	1883	and	made	to	Dr	.	Webb's	specifications	by	a	local
关于	-	和	制成	到	博士	.	韦伯的	规格	经过	一个	当地的

['wiːlraɪt] .

wheelwright	.
车轮匠	.

韦伯家的每个孩子都先后学会了驾驶这辆小马车，这辆车大约产于 1883 年，由当地的车轮匠按照韦伯博士的要求制造。

['wiːlraɪt] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ɪn'taɪər]['viːək(ə)lz][ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz] ['vɪlɪdʒ] ['kɑːpɪntəz] .

Wheelwrights	often	made	entire	vehicles	and	served	as	village	carpenters	.
车轮匠	经常	制成	全部的	车辆	和	服务	作为	村庄	木匠	.

车轮匠经常制造整辆汽车，并且兼任村里的木匠。

[wiːl] - ['meɪkɪŋ] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['prɑːsesɪz] — [ðə; ði][hʌb][wʌz; wəz][fɜːrst] [tɜːrnd] [baɪ][hænd]

Wheel	-	making	consisted	of	several	processes	—	the	hub	was	first	turned	by	hand
车轮	-	制作	由……组成	的	一些	流程	—	这	中心	曾是	第一的	转向	经过	手

[leɪð] [ænd; ənd] [ðen] ['mɔːtɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [spoʊks] .

lathe	and	then	mortised	to	take	the	spokes	.
车床	和	然后	榫接	到	拿	这	发言人	.

车轮的制造包括几个步骤——首先用手车床车削轮毂，然后开榫以安装辐条。

['fɛloʊz] [ɔːr] ['feliz] ([ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['aʊtər] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl]) ,

Felloes	or	fellies	(	the	wooden	outer	rim	of	the	wheel	)	,
伙计们	或者	费利克斯	(	这	木制的	外	轮缘	的	这	车轮	)	,

Felloes 或 fellies（车轮的木制外圈），

[kʌt] [baɪ][ðə; ði][baʊ; boʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃeɪp] , [wɜːr; wər] [ðen] ['mɔːtɪst] [ænd; ənd] ['fɪtɪd]

cut	by	the	bow	saw	and	adzed	to	shape	,	were	then	mortised	and	fitted
切	经过	这	弓	锯	和	已售出	到	形状	,	是	然后	榫接	和	适配

[tuː; tə][ðə; ði] [spoʊks] .

to	the	spokes	.
到	这	发言人	.

先用弓锯切割，再用斧子凿成形状，然后开榫，装到辐条上。

['fɪtɪŋ] [ðə; ði]['aʊtər] [rɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [wiːl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

Fitting	the	outer	rim	to	the	completed	wheel	was	the	final	operation	.
配件	这	外	轮缘	到	这	完全的	车轮	曾是	这	最终的	手术	.

将外轮辋安装到组装好的车轮上是最后一步。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz] [streɪkt] — [ðæt] [ɪz] ,

In	the	old	days	the	wheel	was	straked	—	that	is	,
在	这	老的	天	这	车轮	曾是	条纹状	—	那	是	,

过去，车轮上有条纹——也就是说，

[ˌoʊvər'læpɪŋ] ['aɪərn] [pleɪts] [wɜːr; wər] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] .

overlapping	iron	plates	were	nailed	to	the	rim	of	the	wheel	.
重叠	铁	盘子	是	钉子	到	这	轮缘	的	这	车轮	.

重叠的铁片被钉在车轮的边缘上。

[ə'baʊt] - [ðə; ði] [huːp] ['taɪər][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌsuːpər'siːd] [ðə; ði] [streɪk] .

About	1850	the	hoop	tire	began	to	supersede	the	strake	.
关于	-	这	箍	胎	开始	到	取代	这	板条	.

大约在 1850 年，环形轮胎开始取代条形轮胎。

[hɪr] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['aɪərn][wʌz; wəz] ['weldɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [huːp] ,

Here	the	length	of	iron	was	welded	into	a	hoop	,
这里	这	长度	的	铁	曾是	焊接	进入	一个	箍	,

这里将一段铁焊接成一个箍，

['hiːtɪd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spænd][ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [wiːl] .

heated	**so**	**that**	**it**	**would**	**expand**	**and**	**then**	**dropped**	**onto**	**the**	**wheel**	**.**
加热	所以	那	它	会	扩张	和	然后	掉落	到	这	车轮	.

加热使其膨胀，然后滴落到轮子上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːld] [wɪð; wɪθ] ['bʌkɪts] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd]['æftər] ['ʃrɪŋkɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [taɪt] ,

It	**was**	**cooled**	**with**	**buckets**	**of**	**water**	**and**	**after**	**shrinking**	**made**	**a**	**tight**	**,**
它	曾是	冷却	和	水桶	的	水	和	后	收缩	制成	一个	紧的	,

它用几桶水冷却，收缩后形成了一个紧身的装置。

[sɪ'kjʊr] ['met(ə)l][rɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːl] .

secure	**metal**	**rim**	**for**	**the**	**wheel**	**.**
安全的	金属	轮缘	为了	这	车轮	.

用于固定车轮的金属轮辋。

[gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [web] ['fæməli][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]

Gift	**of**	**the**	**Webb**	**family**	**in**	**memory**	**of**	**Dr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**W**	**.**	**Seward**
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web] [-]

Webb	**[**	**53**	**]**
韦伯	[	-	]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[53]

([ə'bʌv])

(	**Above**	**)**
(	多于	)

（多于）

[ðə; ði] [web] [hed] ['koʊtʃmən] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd][ˌfredə'riːkə] , [eɪdʒd][fɔːr][ænd; ənd][dʒeɪ] .

The	**Webb**	**head**	**coachman**	**holding**	**the**	**pony**	**and**	**Frederica**	**,**	**aged**	**4**	**and**	**J**	**.**
这	韦伯	头	马车夫	保持	这	小马	和	弗雷德里卡	,	老年人	4	和	J	.

['wɑːtsn] [web] ,

Watson	**Webb**	**,**
沃森	韦伯	,

韦伯的首席马车夫牵着小马，4岁的弗雷德里卡和J·沃森·韦伯在一起。

[ˌtuː'tuː] ['jɪrz] [oʊld] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][reɪnz] .

2	**years**	**old**	**,**	**each**	**with**	**one**	**of**	**the**	**reins**	**.**
2	年	老的	,	每个	和	一	的	这	缰绳	.

两岁，每人一根缰绳。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [wɔːk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðer; ðər][fɜːrst]['draɪvɪŋ] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ]

Even	**before**	**children**	**could**	**walk**	**,**	**they**	**were**	**given**	**their**	**first**	**driving**	**and**	**riding**
甚至	前	孩子们	可以	走	,	他们	是	给定	他们的	第一的	驾驶	和	骑术

['lesnz; 'lesənz] .]

lessons	**.**	**]**
课程	.	]

孩子们甚至在学会走路之前，就接受了第一次驾驶和骑马课程。

([bɪ'loʊ]) [ˌfredə'riːkə][hæz; həz]['grædʒueɪtɪd] .

(	**Below**	**)**	**Frederica**	**has**	**graduated**	**.**
(	以下	)	弗雷德里卡	有	毕业	.

（下图）弗雷德里卡已经毕业了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ; [hɜːr; hər]['dʒent(ə)l]['poʊni][ɪz] ['friːdə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][draɪv] [ə'loʊn]

She	**is**	**now**	**5**	**years**	**old**	**;**	**her**	**gentle**	**pony**	**is**	**Frieda**	**and**	**she**	**can**	**drive**	**alone**
她	是	现在	5	年	老的	;	她	温和的	小马	是	弗里达	和	她	能	驾驶	独自的

.

:
.

她现在5岁了；她温顺的小马名叫弗里达，她可以独自驾车。

[bəuθ] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər]['teɪkən][æt; ət] [oʊklɪdʒ] , [ɪn] ['bɜːrlɪŋtən] ,
Both these pictures were taken at Oakledge , in Burlington ,
两个都 这些 图片 是 已采取 在 奥克利奇 , 在 伯灵顿 ,

这两张照片都是在伯灵顿的奥克利奇拍摄的。

[vər'mɑːnt][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌb] [kɑːrt] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [web] .] [-]
Vermont and show the little Tub Cart designed by Dr . Webb .] [54]
佛蒙特 和 展示 这 小的 浴缸 大车 设计 经过 博士 . 韦伯 .] [-]

佛蒙特州，并展示了韦伯博士设计的小型浴缸推车。][54]

[kən'tʌki] ['breɪkɪŋ] [kɑːrt]
KENTUCKY BREAKING CART
肯塔基州 打破 大车

肯塔基刹车车

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [red] .
Body painted red .
身体 绘 红色的 .

身体涂成红色。

[trɪmd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['leðər] .
Trimmed with brown leather .
修剪过的 和 棕色的 皮革 .

饰以棕色皮革。

[nɑːt][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,
Not a carriage in the true meaning of the word ,
不是 一个 运输 在 这 真的 意义 的 这 单词 ,

并非真正意义上的马车。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['soʊlli] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
this type of vehicle was intended solely for breaking horses .
这 类型 的 车辆 曾是 故意的 仅 为了 打破 马匹 .

这种车辆的设计初衷仅仅是用来驯服马匹。

[ðə; ði] ['veri] [lɔːŋ] [ʃɑːfts] [kept] [ðə; ði] [floʊt] ['bɑːdi][ænd; ənd][ɪts] ['ɑːkjəpənt] [æt; ət][ə; eɪ]
The very long shafts kept the float body and its occupant at a
这 非常 长的 轴 保留 这 漂浮 身体 和 它是 居住者 在 一个
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [hɔːrs] ['biːɪŋ] [sku:ld] ,
comfortable distance from the heels of the young horse being schooled ,
舒服的 距离 从 这 高跟鞋 的 这 年轻的 马 存在 受过教育 ,

很长的车辕使马车车身及其乘坐者与正在接受训练的幼马的蹄跟保持舒适的距离。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] , [ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]
and because of the placement of the seat , the driver was given
和 因为 的 这 放置 的 这 座位 , 这 司机 曾是 给定
['betər] [kən'troʊl][ænd; ənd] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti] .
better control and greater security .
更好的 控制 和 更大的 安全 .

由于座椅位置的调整，驾驶员获得了更好的操控性和更高的安全性。

[ðɪs] [kɑːrt][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['eksəsaɪzɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
This cart could also be used for exercising horses .
这 大车 可以 还 是 用过的 为了 锻炼 马匹 .

这辆车也可以用来训练马匹。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bæbkɔk] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɔtɚˌtaʊn] , [nuː] [jɔːk] .
Manufactured by the H . H . Babcock Company of Watertown , New York .
制造 经过 这 H . H . 巴布科克 公司 的 沃特敦 , 新的 约克 .

由纽约州沃特敦的 HH Babcock 公司制造。

[gɪft] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['stjʊt] ['ɔrtən] , ['rɑːˌweɪ] , [nuː] ['dʒɜːrzi] . [-]

Gift	of	Dr	.	Stuart	Orton	,	Rahway	,	New	Jersey	.	[	55	]
礼物	的	博士	.	斯图尔特	奥顿	,	拉威	,	新的	球衣	.	[	-	]

由新泽西州拉威市的斯图尔特·奥顿博士捐赠。[55]

['kɑːnkɔːrd] ['wægən]

CONCORD	WAGON
和睦	车皮

协和式货车

['bɑːdi] [ə'rɪdʒənəli] ['peɪntɪd] [oʊld] [bluː] ['kʌlər] .

Body	originally	painted	old	blue	color	.
身体	起初	绘	老的	蓝色的	颜色	.

车身原漆为老式蓝色。

[ðə; ði] ['kɑːnkɔːrd] ['wægən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ,

The	concord	wagon	was	the	name	given	to	this	type	of	vehicle	,
这	和睦	车皮	曾是	这	姓名	给定	到	这	类型	的	车辆	,

康科德马车是这种车型的名称。

[ɔːl'ðoʊ] ['kʌmpəniz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɑːnkɔːrd] , [nuː] ['hæmpʃə] [fɜːrm] [ʌv; əv] ['daʊnɪŋ]

although	companies	other	than	the	Concord	,	New	Hampshire	firm	of	Downing
虽然	公司	其他	比	这	和睦	,	新的	汉普郡	公司	的	唐宁

[ænd; ənd] ['æbət] [ˌmænjə'fæktʃər] [ðem; ðəm] .

and	Abbot	manufactured	them	.
和	方丈	制造	他们	.

虽然除了位于新罕布什尔州康科德的唐宁和阿博特公司之外，还有其他公司也生产这些产品。

[ɪn] - ['luːɪs] ['daʊnɪŋ] ['stɑːrtɪd] ['bɪldɪŋ] ['viːək(ə)lz] [ɪn] ['kɑːnkɔːrd] .

In	1813	Lewis	Downing	started	building	vehicles	in	Concord	.
在	-	刘易斯	唐宁	开始	建筑	车辆	在	和睦	.

1813年，刘易斯·唐宁开始在康科德制造车辆。

[hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['stiːvən] ['æbət] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [dɪ'zɑːlvd] .

He	formed	a	partnership	with	Stephen	Abbot	,	which	was	later	dissolved	.
他	形成	一个	合伙	和	史蒂芬	方丈	,	哪个	曾是	之后	溶解	.

他与斯蒂芬·阿博特建立了合作关系，但后来解散了。

['æbət] [kən'tɪnjuːd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd] ['leɪtər] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌmpəni] , ['æbət] - ['daʊnɪŋ]

Abbot	continued	manufacturing	vehicles	and	later	a	new	company	,	Abbot	-	Downing
方丈	持续	制造业	车辆	和	之后	一个	新的	公司	,	方丈	-	唐宁

['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kɑːnkɔːrd] , [nuː] ['hæmpʃə] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

Company	of	Concord	,	New	Hampshire	was	formed	.
公司	的	和睦	,	新的	汉普郡	曾是	形成	.

阿博特继续生产汽车，后来成立了一家新公司，即位于新罕布什尔州康科德的阿博特-唐宁公司。

[steɪdʒ] ['koʊtʃɪz] , ['maʊnt(ə)n] ['wægənz] , [hɔːrs] - [drɔːn] [bɑːdʒz] ,

Stage	coaches	,	mountain	wagons	,	horse	-	drawn	barges	,
阶段	教练	,	山	马车	,	马	-	绘制	驳船	,

驿站马车、山地篷车、马拉驳船

['iːv(ə)n] [hɔːrs] - [drɔːn] [striːt] ['reɪlweɪ] [kɑːrz] [wɜːr; wər] [ˌmænjə'fæktʃər] [æt; ət] [ðə; ði] ['æbət] - ['daʊnɪŋ]

even	horse	-	drawn	street	railway	cars	were	manufactured	at	the	Abbot	-	Downing
甚至	马	-	绘制	街道	铁路	汽车	是	制造	在	这	方丈	-	唐宁

[ʃɑːps] ['oʊvər] [ðə; ði] ['jɪrz] .

shops	over	the	years	.
商店	超过	这	年	.

多年来，阿博特-唐宁工厂甚至还生产过马拉有轨电车。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [biː] . [hɪl] , ['tɪltən] , [nuː] ['hæmpʃə] [-]

Gift	of	Mr	.	W	.	B	.	Hill	,	Tilton	,	New	Hampshire	[	56	]
礼物	的	先生	.	W	.	B	.	爬坡道	,	蒂尔顿	,	新的	汉普郡	[	-	]

新罕布什尔州蒂尔顿的 WB Hill 先生的捐赠[56]

['pleʒər] ['wægən]
PLEASURE **WAGON**
乐趣 车皮

豪华马车

[griːn] , [red] [wiːlz] , [pɪkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [blæk] .
Green , red wheels , picked out with black .
绿色的 , 红色的 车轮 , 挑选 出去 和 黑色的 .

绿色和红色的轮毂，以黑色点缀。

[ðɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [laɪt] [griːn] ['eɪkɔːrn] ['stensəld] ['pætərn] ,
This vehicle , with its light green acorn stencilled pattern ,
这 车辆 , 和 它是 光 绿色的 橡子 用模板印制 图案 ,

这辆车，车身印有浅绿色的橡子图案，

[ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['kærɪdʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .
is one of the oldest carriages in this collection .
是 一 的 这 最老 马车 在 这 收藏 .

这是该系列藏品中最古老的马车之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪsnst] [ɪn] - [ɪn] [vər'dʒɛnz] , [vər'mɑːnt] [baɪ] ['bɛldən] ['siːmɔː] .
It was licensed in 1815 in Vergennes , Vermont by Beldon Seymour .
它 曾是 获得许可的 在 - 在 韦尔根斯 , 佛蒙特 经过 贝尔登 西摩 .

它于 1815 年由贝尔登·西摩在佛蒙特州弗吉尼斯获得许可。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [hænd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['freɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ]
It is of hand construction and follows the principles of early framing with
它 是 的 手 建造 和 跟随 这 原则 的 早期的 框架 和
[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['mɔːtɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['pegɪŋ] [ðə; ði] [pɑːrts] [tə'geðər] .
the use of mortising and pegging the parts together .
这 使用 的 榫眼 和 钉住 这 部分 一起 .

它是手工建造的，遵循早期框架结构的原理，采用榫卯结构将各个部件连接在一起。

[ðɪs] ['kærɪdʒ] [træns'pɔːtid] ['prezɪdənt] [dʒeɪmz] [mən'roʊ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn]
This carriage transported President James Monroe during his tour of the Northern
这 运输 运输 总统 詹姆斯 门罗 期间 他的 旅游 的 这 北方
[steɪts] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [ʌv; əv] - ,
States in July of 1817 ,
各州 在 七月 的 - ,

这辆马车曾于1817年7月运送詹姆斯·门罗总统巡视北方各州。

[ænd; ənd] ['kɑːmədɔːr] [mək'dɑːnəf] [ʌv; əv] [leɪk] [ʃæm'plein] [feɪm] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər]
and Commodore MacDonough of Lake Champlain fame was also a passenger
和 准将 麦克唐纳 的 湖 尚普兰 名声 曾是 还 一个 乘客
[ɪn] [ðɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [ðæt] [jɪr] .
in this vehicle that year .
在 这 车辆 那 年 .

当年，因尚普兰湖战役而闻名的麦克唐纳准将也乘坐了这辆车。

[ɪn] - ['mɪstər] . ['ʃeldən] [ʌv; əv] ['mɪdəlˌbɛri] ['pəːtʃəst] [ðɪs] ['wægən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪstər] .
In 1888 Mr . Sheldon of Middlebury purchased this wagon from a Mr .
在 - 先生 . 谢尔顿 的 米德尔伯里 购买 这 车皮 从 一个 先生 .
['kelɑːg] [fɔːr; fər] $45 [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeldən] [mju'ziːəm] .
Kellogg for $45 and presented it to the Sheldon Museum .
家乐氏 为了 $45 和 呈现 它 到 这 谢尔顿 博物馆 .

1888 年，米德尔伯里的谢尔顿先生以 45 美元的价格从凯洛格先生手中购买了这辆马车，并将其赠予谢尔顿博物馆。

[ɑːn] [loʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃeldən] [mju'ziːəm] , ['mɪdəlˌbɛri] , [vər'mɑːnt] . [-]
On loan from the Sheldon Museum , Middlebury , Vermont . [57]
在 贷款 从 这 谢尔顿 博物馆 , 米德尔伯里 , 佛蒙特 . [-]

借展自佛蒙特州米德尔伯里谢尔顿博物馆。[57]

[kə'neɪdiən]
CANADIAN **CALÈCHE**
加拿大 马车

加拿大马车

['bɑːdi] ['peɪntɪd] [blæk] ; [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['straɪpɪŋ] ; [laɪt] [greɪ] [wiːlz] .
Body **painted** **black** **;** **red** **and** **yellow** **striping** **;** **light** **grey** **wheels** **.**
身体 绘 黑色的 ; 红色的 和 黄色的 条纹 ; 光 灰色的 车轮 .

车身涂成黑色；红色和黄色条纹；浅灰色轮毂。

['trɪmɪŋ] : [beɪʒ] ['brɔːdˌklɔːθ] [wɪð; wɪθ] [beɪʒ] [leɪs] .
Trimming **:** **beige** **broadcloth** **with** **beige** **lace** **.**
修剪 : 浅褐色的 府绸 和 浅褐色的 蕾丝 .

饰边：米色府绸，配米色蕾丝。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] ['difəz] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːr] -
The **Canadian** **calèche** **differs** **greatly** **from** **the** **French** **calèche** **,** **which** **is** **a** **four** **-**
这 加拿大 马车 不同 非常 从 这 法语 马车 , 哪个 是 一个 四 -
[wiːld] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .
wheeled **vehicle** **.**
带轮子的 车辆 .

加拿大的马车与法国的马车有很大不同，法国的马车是四轮车。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː] - [wiːld] [kə'neɪdiən][ɪg'zæmp(ə)l][rests][ə'pɑːn] ['leðər] ['breɪsɪz] [wɪtʃ]
The **body** **of** **this** **two** **-** **wheeled** **Canadian** **example** **rests** **upon** **leather** **braces** **which**
这 身体 的 这 二 - 带轮子的 加拿大 例子 休息 之上 皮革 牙套 哪个
[ɑːr; ər] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][siː] - [ʃeɪpt] [sə'pɔrts] .
are **suspended** **from** **C** **-** **shaped** **supports** **.**
是 暂停 从 C - 形状 支持 .

这辆加拿大产的双轮车的车身由皮革支架支撑，这些支架悬挂在 C 形支架上。

[ðɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [dɪ'spleɪz] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [juːz][ʌv; əv] ['straɪpɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌdekə'reɪʃn] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]
This **vehicle** **displays** **an** **extensive** **use** **of** **striping** **for** **decoration** **,** **but** **in** **a**
这 车辆 显示器 一个 广泛的 使用 的 条纹 为了 装饰 , 但 在 一个
[rɪ'streɪnd] ['mænər] .
restrained **manner** **.**
克制 方式 .

这辆车大量运用了条纹装饰，但手法克制。

“ [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [staɪlz] [ɪn] ['straɪpɪŋ] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] ,
“ **The** **variety** **of** **styles** **in** **striping** **are** **limited** **,**
“ 这 种类 的 风格 在 条纹 是 有限的 ,

条纹图案的样式种类有限，

” [sed] [aɪ] . [diː] . [wer] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['kærɪdʒ] ['peɪntəz] [ɪn] - ,
” **said** **I** **.** **D** **.** **Ware** **in** **his** **instructions** **to** **carriage** **painters** **in** **1875** **,**
” 说 我 . D . 仓库 在 他的 指示 到 运输 画家 在 - ,

“ID Ware 在 1875 年给马车油漆工的指示中说道，”

“ [wen] [wiː; wi][dɪ'skɑːrd] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['les(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **When** **we** **discard** **those** **which** **lessen** **rather** **than** **increase** **the** **beauty** **of** **the**
“ 什么时候 我们 丢弃 那些 哪个 减少 相当 比 增加 这 美丽 的 这
[wɜːrk] .
work **.**
工作 .

“当我们舍弃那些减少而不是增加作品美感的东西时。”

[wiː; wi][fɜːrst][hæd; həd][ðə; ði][faɪn][laɪn][enˈlaɪvənd][baɪ]['biːɪŋ]['dɑːtɪd][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][iːtʃ]

We	first	had	the	fine	line	enlivened	by	being	dotted	at	the	ends	of	each
我们	第一的	有	这	美好的	线	活跃	经过	存在	虚线	在	这	结束	的	每个

[straɪp] . . . ['grædʒuəli]['tʃeɪndʒɪz] [tʊk] [pleɪs][ɪn][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['straɪpɪŋ][rʌn][ɑːn][æz; əz][ðə; ði]

stripe	.	.	.	gradually	changes	took	place	in	the	quantity	of	striping	run	on	as	the
条纹	.	.	.	逐步地	变化	采取	地方	在	这	数量	的	条纹	跑步	在	作为	这

[dɪˈzaɪər][əˈroʊz][fɔːr; fər] ['gɔːdi] ['kʌlɚz] .

desire	arose	for	gaudy	colors	.
欲望	出现	为了	艳丽的	颜色	.

我们最初是在每条条纹的末端点上点缀，使细线更加生动……随着人们对艳丽色彩的渴望，条纹的数量也逐渐发生了变化。

['mɑːdɪst][ænd; ənd][rɪˈtaɪərɪŋ] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['meʒər] [əˈbændənd] , ['ʌʃərɪŋ] [ɪn] [strɔː] ,

Modest	and	retiring	colors	were	in	great	measure	abandoned	,	ushering	in	straw	,
谦虚的	和	退休	颜色	是	在	伟大的	措施	弃	,	引座	在	稻草	,

['ɔrɪndʒ] ,

orange	,
橙子	,

朴素低调的颜色在很大程度上被摒弃，取而代之的是稻草色、橙色等鲜艳的颜色。

[red] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [əˈkʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

red	and	crimson	and	these	were	followed	and	accompanied	with	a
红色的	和	赤红	和	这些	是	随后	和	伴随	和	一个

['pɜːrfɪkt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][goʊld] [liːf] . ” [-]

perfect	shower	of	gold	leaf	.	”	[	58	]
完美的	淋浴	的	金子	叶子	.	”	[	-	]

红色和深红色，随后伴随着金箔如雨般落下。”[58]

['maʊnt(ə)n] ['wægən]

MOUNTAIN	WAGON
山	车皮

山地马车

['bɑːdi] ['peɪntɪd] ['veri] [dɑːrk] [griːn] , [straɪpt] [ɪn] [red] ; [gɪr] [blæk] .

Body	painted	very	dark	green	,	striped	in	red	;	gear	black	.
身体	绘	非常	黑暗的	绿色的	,	有条纹的	在	红色的	;	齿轮	黑色的	.

车身涂成深绿色，并有红色条纹；齿轮为黑色。

[trɪmd] [ɪn] [blæk] ['leðər] .

Trimmed	in	black	leather	.
修剪过的	在	黑色的	皮革	.

黑色皮革饰边。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n]['wægən][wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [maʊnt] ['plez(ə)nt] [hoʊˈtel][ʌp][ɪn][ðə; ði]

This	mountain	wagon	was	originally	owned	by	the	Mount	Pleasant	Hotel	up	in	the
这	山	车皮	曾是	起初	拥有	经过	这	山	令人愉快的	酒店	向上	在	这

[ˈkrɔfəd] [nɑːtʃ] ,

Crawford	Notch	,
克劳福德	缺口	,

这辆山地马车原属于克劳福德山口的普莱森特山酒店。

[nuː] [ˈhæmpʃə] .

New	Hampshire	.
新的	汉普郡	.

新罕布什尔。

[æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

At	the	turn	of	the	century	,
在	这	转动	的	这	世纪	,

世纪之交，

[ðiːz] ['elɪgənt] [rɪ'zɔːrt] [hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] [juːst] [ðiːz] ['wægənz][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]
these elegant resort hotels in the White mountains used these wagons to take their
这些 优雅的 采取 酒店 在 这 白色的 山脉 用过的 这些 马车 到 拿 他们的
[gests] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [wer] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['pɪknɪk] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
guests to the summit where an elaborate picnic lunch was served to them
客人 到 这 首脑 在哪里 一个 精心制作的 野餐 午餐 曾是 服务 到 他们
.
:
.

白山上的这些优雅度假酒店用这些马车将客人送到山顶，在那里为他们提供精心准备的野餐午餐。

[noʊt] [ðə; ði][hænd] [breɪk] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['stɜːrdi] ,
Note the hand brake — it is exceptionally sturdy ,
笔记 这 手 制动 — 它 是 非常 结实的 ,

注意一下手刹——它非常结实耐用。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['viːək(ə)lz] ['kæriɪŋ] [ɪts] [fʊl] ['kwoʊtə][ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] [weid] [ə; eɪ]
for one of these vehicles carrying its full quota of passengers weighed a
为了 一 的 这些 车辆 携带 它是 满的 配额 的 乘客 称重 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] ,
considerable amount ,
大量 数量 ,

其中一辆满载乘客的车辆重量相当可观。

[ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [roʊdz][wʌz; wəz]
and checking the rate of descent of the steep mountain roads was
和 检查 这 速度 的 下降 的 这 陡 山 道路 曾是
['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːbləm] .
somewhat of a problem .
有些 的 一个 问题 .

检查陡峭山路的下降速度有点困难。

[ðɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['æbət] - ['daʊnɪŋ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['kɑːnkɔːrd] , [nuː]
This vehicle was built by the Abbot - Downing Company of Concord , New
这 车辆 曾是 建造 经过 这 方丈 - 唐宁 公司 的 和睦 , 新的
['hæmpʃə] . [-]
Hampshire . [59]
汉普郡 . [-]

这辆车是由新罕布什尔州康科德的阿博特-唐宁公司制造的。[59]

[bɑːrdʒ]
BARGE
驳船

驳船

[griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['bɑːdi] , ['jeloʊ] [gɪr] .
Green and yellow body , yellow gear .
绿色的 和 黄色的 身体 , 黄色的 齿轮 .

绿色和黄色的车身，黄色的齿轮。

['letərɪŋ] ['leɪdi]['ɑːksfərd][ɪn] [strɔː] ['kʌlər] ['ʃædoʊ] - ['autlaind] [ɪn] [red] (['riːs(ə)ntli] [riː'peɪntid]) .
Lettering Lady Oxford in straw color shadow - outlined in red (recently repainted) .
字母 女士 牛津 在 稻草 颜色 阴影 - 概述 在 红色的 (最近 重新粉刷) .

牛津夫人字样，稻草色，红色阴影轮廓（最近重新粉刷过）。

['mɪstər] . ['dʒeibez]['dʌbljuː] . ['piːtɜ˞sən] , - ['jɪrz] [oʊld][ɪn] - ,
Mr . Jabez W . Peterson , 75 years old in 1954 ,
先生 . 贾贝兹 W . 彼得森 , - 年 老的 在 - ,

贾贝兹·W·彼得森先生，1954年时75岁

[wʌz; wəz][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːrdʒ][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid]

was	the	driver	of	this	barge	from	1908	to	1918	when	it	carried
曾是	这	司机	的	这	驳船	从	-	到	-	什么时候	它	携带

['pæsndʒə-] [tuː; tə][ðə; ði][brænt] [rɑːk] [biːtʃ] ['sekʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːrʃˌfiːld] ,

passengers	to	the	Brant	Rock	Beach	section	from	the	Marshfield	,
乘客	到	这	布兰特	岩石	海滩	部分	从	这	马什菲尔德	,

从 1908 年到 1918 年，他担任这艘驳船的驾驶员，当时这艘驳船将乘客从马什菲尔德运送到布兰特岩海滩。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['diːpoʊ] .

Massachusetts	depot	.
马萨诸塞州	仓库	.

马萨诸塞州仓库。

[ðə; ði][bɑːrdʒ][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn]['kɑːnkɔːrd] ,

The	barge	was	built	in	Concord	,
这	驳船	曾是	建造	在	和睦	,

这艘驳船是在康科德建造的。

[nuː] ['hæmpʃə] [baɪ][ðə; ði] ['æbət] - ['daʊnɪŋ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][sɪks][ɔːr][eɪt]

New	Hampshire	by	the	Abbot	-	Downing	Company	and	was	one	of	6	or	8
新的	汉普郡	经过	这	方丈	-	唐宁	公司	和	曾是	一	的	6	或者	8

[ðæt] ['regjələrli] [plaɪ] [ðə; ði] [biːtʃ] ['sɜːrkɪt] .

that	regularly	plied	the	beach	circuit	.
那	经常	合拢	这	海滩	电路	.

新罕布什尔州由 Abbot-Downing 公司制造，是定期在海滩巡回比赛的 6 或 8 艘船之一。

['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kærid] [friː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bɑːrdʒ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

Baggage	was	carried	free	,	and	the	income	from	this	barge	,	according	to
行李	曾是	携带	自由的	,	和	这	收入	从	这	驳船	,	根据	到

['mɪstər] . ['piːtɜ-sən] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $1 ,

Mr	.	Peterson	amounted	to	$1	,
先生	.	彼得森	金额	到	$1	,

行李免费运输，据彼得森先生说，这艘驳船的收入为 1 美元。

- [ɪn][wʌn] [mʌnθ] [æt; ət] 35¢ [ferz] .

000	in	one	month	at	35¢	fares	.
-	在	一	月	在	35¢	票价	.

一个月内，票价 35 美分，销量 000 辆。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [trɪps][wɜːr; wər] [meɪd] ['evri] [deɪ] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sʌndeɪ] .

Three	or	four	trips	were	made	every	day	,	including	Sunday	.
三	或者	四	旅行	是	制成	每一个	天	,	包括	星期日	.

每天往返三四次，包括星期天。

[sæm][ænd; ənd][dʒɑːn] , - [ænd; ənd] [piːt] , [fɔːr] ['sɔːrəl] ['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ] [waɪt] [meɪniːz]

Sam	and	John	,	Genevera	and	Pete	,	four	sorrel	horses	with	white	manes
山姆	和	约翰	,	-	和	皮特	,	四	酢浆草	马匹	和	白色的	鬃毛

[ænd; ənd][teɪlz] ,

and	tails	,
和	尾巴	,

山姆和约翰，吉妮维拉和皮特，四匹栗色马，鬃毛和尾巴都是白色的。

[pʊld] [ðə; ði]['leɪdi]['ɑːksfərd] .

pulled	the	Lady	Oxford	.
拉	这	女士	牛津	.

拉着牛津夫人

“ [aɪ] [droʊv] [ðæt] [bɑːrdʒ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'reidz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['piːtɝsən] , “ [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]

“	I	drove	that	barge	in	all	the	parades	,	”	said	Mr	.	Peterson	,	“	and	carried	the
“	我	驾驶	那	驳船	在	全部	这	游行	,	”	说	先生	.	彼得森	,	“	和	携带	这

['bændz] ,

bands	,
乐队	,

“我驾驶那艘驳船参加了所有的游行，”彼得森先生说，“我还负责运送乐队。”

[grænd] ['ɑːrmi] [men] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Grand	Army	men	,	etc	.
盛大	军队	男人	,	ETC	.

退伍军人协会成员等

[ɔːl] [ðiːz] ['oʊldər] [men] [hæv; həv] [pæst] [ɑːn] ,

All	these	older	men	have	passed	on	,
全部	这些	老	男人	有	通过了	在	,

这些老人都去世了。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [left] [ðæt] [wʊd] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðæt] [bɑːrdʒ] . ” [

and	I	believe	I	am	the	only	one	left	that	would	remember	about	that	barge	.	”	[
和	我	相信	我	是	这	仅有的	一	左边	那	会	记住	关于	那	驳船	.	”	[

-]

60	]
-	]

我相信，我是唯一一个还记得那艘驳船的人了。”[60]

[ʃruːn] [leɪk] ['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ]

SCHROON	LAKE	CONCORD	COACH
施龙	湖	和睦	教练

SCHROON LAKE CONCORD COACH

['bɑːdi] ['peɪntɪd] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [trɪm] .

Body	painted	yellow	with	orange	trim	.
身体	绘	黄色的	和	橙子	修剪	.

车身涂成黄色，饰以橙色边饰。

[ɪn'tɪriər] [ɪz] ['rʌsɪt] ['leðər] .

Interior	is	russet	leather	.
内部的	是	赤褐色	皮革	.

内饰为赤褐色皮革。

[ðə; ði] ['kɑːnkɔːrd] ['koʊtʃɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɔːr] [fə'mɪliər] [saɪt] , [pər'hæps] ,

The	Concord	coaches	have	become	a	more	familiar	sight	,	perhaps	,
这	和睦	教练	有	变得	一个	更多的	熟悉的	视线	,	也许	,

或许，康科德队的教练们已经变得越来越常见了。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['perənts] ,

to	the	youngsters	of	today	than	to	their	parents	,
到	这	年轻人	的	今天	比	到	他们的	父母	,

对当今的年轻人来说，比对他们的父母来说更是如此。

[fɔːr; fər] ['telɪvɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [waɪld] [west] [muvɪz] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['kɑːnkɔːrd] [ðə; ði] ['treɪdmɑːrk]

for	television	with	its	Wild	West	movies	has	made	the	Concord	the	trademark
为了	电视	和	它是	荒野	西方	电影	有	制成	这	和睦	这	商标

[ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .

of	the	west	.
的	这	西方	.

电视上播放的西部电影让康科德飞机成为了西部的标志。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [fiːldz] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] — [ðə; ði] ['kʌmstɔk] [loʊd] ,

The	opening	of	the	gold	fields	in	California	—	the	Comstock	Lode	,
这	开幕	的	这	金子	字段	在	加利福尼亚州	—	这	康斯托克	矿脉	,

加州金矿的开采——康斯托克矿脉

[ðə; ði][nə'vædə; nə'vɑːdə]['sɪlvər][kæmps] — [ðə; ði] ['feɪməs] [welz] ['fɑːrgoʊ]['sɑːgə] — [ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər]

the	Nevada	silver	camps	—	the	famous	Wells	Fargo	saga	—	all	these	were
这	内华达州	银	营地	—	这	著名的	威尔斯	法戈	传奇	—	全部	这些	是

[meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ] .

made	possible	because	of	the	Concord	coach	.
制成	可能的	因为	的	这	和睦	教练	.

内华达州的白银矿场——著名的富国银行传奇——这一切都是因为康科德马车而成为可能。

[ðə; ði][men] [huː] [droʊv][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪk'splɔɪts][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['foʊklɔːr]

The	men	who	drove	the	coaches	and	their	exploits	have	become	the	folklore
这	男人	WHO	驾驶	这	教练	和	他们的	漏洞	有	变得	这	民俗学

[ʌv; əv][ə'merɪkə] .

of	America	.
的	美国	.

那些驾驶长途客车的男人们以及他们的英勇事迹已经成为美国的民间传说。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][kəm'pliːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl]['reɪlroʊd] ,

Until	the	completion	of	the	transcontinental	railroad	,
直到	这	完成	的	这	跨大陆	铁路	,

在横贯大陆铁路建成之前，

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɔɪsɪz] ['oʊpən][tuː; tə][ə; eɪ] ['trævələr] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɜːr; wər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

the	two	choices	open	to	a	traveller	to	the	west	were	the	long	and
这	二	选择	打开	到	一个	游客	到	这	西方	是	这	长的	和

['ɑːrdʒuəs] ['vɔɪɪdʒ] [baɪ] [siː] [ə'raʊnd][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp][ɔːr][ðə; ði] ['iːkwəli] ['deɪndʒərəs][trɪp]

arduous	voyage	by	sea	around	the	Cape	of	Good	Hope	or	the	equally	dangerous	trip
艰巨	航程	经过	海	大约	这	岬	的	好的	希望	或者	这	同样地	危险的	旅行

[baɪ] ['steɪdʒkoʊtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [daʊn] [prɪ'sɪpɪtəs] [greɪdz] .

by	stagecoach	over	the	towering	mountains	and	down	precipitous	grades	.
经过	驿马车	超过	这	参天	山脉	和	向下	陡峭	成绩	.

对于前往西方的旅行者来说，有两种选择：一是绕道好望角进行漫长而艰辛的海上航行；二是乘坐驿马车翻越巍峨的高山，沿着陡峭的山坡向下行驶，同样危险。

['rɪdʒɪd][taɪm]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] ;

Rigid	time	schedules	were	maintained	;
死板的	时间	日程安排	是	维持	;

严格遵守时间表；

[ðə; ði][sɪks]['hɔːrsɪz] [juːst] [ɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪdʒɪz][wɜːr; wər] [pʊʃt] [tuː; tə][ðer; ðər][kə'pæsəti] ,

the	six	horses	used	on	many	of	the	stages	were	pushed	to	their	capacity	,
这	六	马匹	用过的	在	许多	的	这	阶段	是	推动	到	他们的	容量	,

许多舞台上使用的六匹马都已超负荷运转。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] [huː] [trekt] ['oʊvər][ðə; ði] [siˈerə] [nə'vædə; nə'vɑːdə] [meɪd] [ðə; ði] ['plæsərˌvɪl]

and	the	drivers	who	trekked	over	the	Sierra	Nevada	made	the	Placerville
和	这	司机	WHO	徒步旅行	超过	这	塞拉	内华达州	制成	这	普莱瑟维尔

[greɪd] [ðə; ði] ['bɪziːst] ['θɜːroʊfer] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz] .

grade	the	busiest	thoroughfare	west	of	the	Rockies	.
年级	这	最繁忙	通道	西方	的	这	落基山脉	.

那些跋涉翻越内华达山脉的司机们，使得普莱瑟维尔山口成为落基山脉以西最繁忙的交通要道。

['dʌzənz] [ʌv; əv]['kɑːnkɔːrd] ['koʊtʃɪz] [roʊld] [ɑːn] ['deɪli] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][ænd; ənd] [skeɪld] [ðə; ði] [haɪts]

Dozens	of	Concord	coaches	rolled	on	daily	schedules	and	scaled	the	heights
几十个	的	和睦	教练	滚动	在	日常的	日程安排	和	缩放	这	高度

[ʌv; əv] - [fiːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] . [-]

of	7200	feet	as	a	matter	of	course	.	[	61	]
的	-	脚	作为	一个	事情	的	课程	.	[	-	]

数十辆康科德客车每天都按计划行驶，爬升到 7200 英尺的高度是家常便饭。[61]

[ðə; ði]['kɑ:nkɔ:rd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bɑ:di][fɔ:rm][æz; əz][ðə; ði][ˊouldtaim] ['ɪŋglɪʃ] ['koʊtʃɪz] [ʌv; əv]

The	Concord	was	of	the	same	body	form	as	the	oldtime	English	coaches	of
这	和睦	曾是	的	这	相同的	身体	形式	作为	这	老式	英语	教练	的

[ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .

the	18th	century	.
这	18th	世纪	.

康科德马车的车身形状与18世纪英国老式马车相同。

[ðə; ði] [tu:] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] “ ['θɜ:roʊ] ['breɪsɪz] ” ['fæʃnd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [strɪps] [ʌv; əv] ['leðər]

The	two	lengthwise	“	thorough	braces	”	fashioned	of	several	strips	of	leather
这	二	纵向	“	彻底	牙套	”	造型	的	一些	条状物	的	皮革

[stɪtʃt] [tə'geðər] ,

stitched	together	,
缝合	一起	,

两条纵向的“贯穿式支架”由几条皮革条缝合而成，

[əb'zɔ:rbd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:k] .

absorbed	some	of	the	shock	.
吸收	一些	的	这	震惊	.

吸收了一部分冲击力。

[ðə; ði]['bɑ:di] [hʌŋ] [ɑ:n] [ði:z] ['breɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvɝz] [si:t] [haɪ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][æn; ən]

The	body	hung	on	these	braces	with	the	driver's	seat	high	in	front	and	an
这	身体	悬挂	在	这些	牙套	和	这	司机	座位	高的	在	正面	和	一个

['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] .

integral	part	of	the	coach	.
不可缺少的	部分	的	这	教练	.

车身悬挂在这些支架上，驾驶座位于车厢前部较高位置，是车厢不可分割的一部分。

[ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ru:m] [fɔ:r; fər][naɪn] ['pæsndʒəˎ] ([ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] [ɪn]

Inside	there	was	room	for	9	passengers	(	though	often	more	were	crowded	in
里面	那里	曾是	房间	为了	9	乘客	(	尽管	经常	更多的	是	挤	在

) [ænd; ənd][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [wʌz; wəz][fɔ:r] ,

)	and	the	capacity	of	the	coaches	was	4	,
)	和	这	容量	的	这	教练	曾是	4	,

车厢内部可容纳 9 名乘客（尽管经常挤满了人），而车厢的载客量为 4 人。

- ['paʊndz] .

000	lbs	.
-	磅	.

000磅

[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] ['smu:ðli] [kɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][drɑ:p] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd]

The	bodies	were	rounded	and	smoothly	curved	with	drop	windows	and
这	身体	是	圆润	和	顺利	弯曲	和	降低	视窗	和

['peɪntɪd] [dekə'reiʃəns][ʌv; əv] ['i:gəlz] ,

painted	decorations	of	eagles	,
绘	装饰	的	老鹰	,

车身圆润流畅，带有可升降车窗，并绘有鹰的图案。

[skroʊlz][ænd; ənd]['pæstərəl] [si:nz] .

scrolls	and	pastoral	scenes	.
卷轴	和	牧灵	场景	.

卷轴和田园风光。

['kɜ:tənz] [ænd; ənd] [ʌp'hoʊlstəri] [wɜ:r; wər][moʊst]['ɔ:f(ə)n][ʌv; əv] ['rʌsɪt] ['leðər] .

Curtains	and	upholstery	were	most	often	of	russet	leather	.
窗帘	和	室内装潢	是	最多	经常	的	赤褐色	皮革	.

窗帘和室内装潢大多采用赤褐色皮革。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nkɔ:rd] [koʊtʃ] — ['sɪmələr][ɪn] [ə'pɪrəns] ,

There	was	another	version	of	the	Concord	coach	—	similar	in	appearance	,
那里	曾是	其他	版本	的	这	和睦	教练	—	相似的	在	外貌	,

还有另一种康科德客车——外观相似，

[bʌt; bət] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:stərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

but	specifically	designed	for	the	Eastern	part	of	the	United	States	and
但	具体来说	设计	为了	这	东	部分	的	这	团结的	各州	和

[ʌv; əv] ['laɪtər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

of	lighter	construction	.
的	打火机	建造	.

但它是专门为美国东部地区设计的，结构更轻便。

[ði:z] ['koʊtʃɪz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlrəudz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli]

These	coaches	were	the	connecting	links	to	the	railroads	until	a	surprisingly
这些	教练	是	这	连接	链接	到	这	铁路	直到	一个	出奇

['ri:s(ə)nt] [taɪm] .

recent	time	.
最近的	时间	.

直到不久前，这些客车一直是连接铁路的重要纽带。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['ɪləstreɪtɪd] [bɪ'loʊ] .

Such	a	model	is	the	one	illustrated	below	.
这样的	一个	模型	是	这	一	插图	以下	.

下图所示即为此类模型。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ] ['wɑ:dəl] & ['emərsn] [ænd; ənd][ræn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n]

It	was	operated	by	Waddel	&	Emerson	and	ran	between	the	railroad	station
它	曾是	经营的	经过	瓦德尔	&	爱默生	和	跑	之间	这	铁路	车站

[æt; ət] ['rɪvərsaɪd] ,

at	Riverside	,
在	河边	,

它由瓦德尔和埃默森公司运营，线路从河滨火车站出发，

[nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sti:mboʊt] ['lændɪŋ] [ɑ:n] [ʃru:n] [leɪk] , [nɪr] ['pɑ:tərzˌvɪl] .

New	York	,	and	the	steamboat	landing	on	Schroon	Lake	,	near	Pottersville	.
新的	约克	,	和	这	汽船	降落	在	施龙	湖	,	靠近	波特斯维尔	.

纽约，以及位于波特斯维尔附近的施罗恩湖上的汽船码头。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

From	there	,
从	那里	,

从那里开始，

['pæsndʒəˠ] [tʊk] [ðə; ði] ['sti:mər] ['evlɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃru:n] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

passengers	took	the	steamer	Evelyn	to	the	village	of	Schroon	at	the	head	of
乘客	采取	这	汽船	伊芙琳	到	这	村庄	的	施龙	在	这	头	的

[ðə; ði] [leɪk] [ɔ:r] [ˌɪntər'mi:diət] [pɔɪnts] .

the	lake	or	intermediate	points	.
这	湖	或者	中间的	积分	.

乘客们乘坐伊芙琳号汽船前往湖首的施罗恩村或沿途的中途站点。

['foʊtoʊ] — [gɪft] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ælbərt]['dʒeɪkəb] , ['dʒunjəˠ] . ['skɑ:rzˌdeɪl] ,

Photo	—	Gift	of	Mr	.	Albert	Jacob	,	Jr	.	Scarsdale	,
照片	—	礼物	的	先生	.	阿尔伯特	雅各布	,	小	.	斯卡斯代尔	,

照片——由斯卡斯代尔的阿尔伯特·雅各布二世先生赠送

[nuː] [jɔːk] — ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃruːn] [leɪk] [koʊtʃ] [æt; ət] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [eɪt]
New **York** **—** **showing** **the** **Schroon** **Lake** **coach** **at** **intersection** **of** **Routes** **8**
新的 约克 — 显示 这 施龙 湖 教练 在 路口 的 路线 8
[ænd; ənd] [naɪn] [æt; ət] [luːn] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['tʃestər] ,
and **9** **at** **Loon** **Lake** **in** **the** **Town** **of** **Chester** **,**
和 9 在 潜鸟 湖 在 这 镇 的 切斯特 ,

纽约——照片显示的是位于切斯特镇卢恩湖8号公路和9号公路交叉口的施罗恩湖长途汽车。

['wɔrən] ['kaʊnti] .
Warren **County** **.**
沃伦 县 .

沃伦县。

['foʊtoʊ] ['teɪkən] [ə'baʊt] - [ɔːr] - .] [-]
Photo **taken** **about** **1907** **or** **1908** **.** **]** **[** **62** **]**
照片 已采取 关于 - 或者 - .] [-]

照片拍摄于 1907 年或 1908 年左右。][62]

['kɑːnkɔːrd] [mʌd] ['wægən]
CONCORD **MUD** **WAGON**
和睦 泥 车皮

康科德泥地车

['bɑːdi] ['peɪntɪd] ['ɪndiən] [red] , ['remnənts] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [peɪnt] [ɑːn] [gɪr] .
Body **painted** **Indian** **red** **,** **remnants** **of** **yellow** **paint** **on** **gear** **.**
身体 绘 印度 红色的 , 残余物 的 黄色的 画 在 齿轮 .

车身涂成印度红，装备上残留着黄色油漆。

[ðɪs] [taɪp] ['kɑːnkɔːrd] , [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] [mʌd] ['wægən] [ɔːr] [pʊr] ['mænz] ['kɑːnkɔːrd] ,
This **type** **Concord** **,** **known** **as** **the** **California** **mud** **wagon** **or** **poor** **man's** **Concord** **,**
这 类型 和睦 , 已知 作为 这 加利福尼亚州 泥 车皮 或者 贫穷的 男人的 和睦 ,

这种康科德型汽车，被称为加州泥地车或穷人版康科德，

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪnər] ['kɔnˌkɔːdz] ,
incorporated **the** **same** **principles** **of** **construction** **found** **in** **the** **finer** **Concords** **,**
公司 这 相同的 原则 的 建造 成立 在 这 更精细 协和 ,

它采用了与更高档的康科德飞机相同的构造原理，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɔɪnəri] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] ['mænər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz]
but **the** **joinery** **was** **done** **in** **a** **simpler** **manner** **and** **the** **body** **was**
但 这 细木工 曾是 完毕 在 一个 更简单 方式 和 这 身体 曾是
[ʃeɪpt] [wɪð; wɪθ] [flæt] [saɪdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] ['kɔnˌkɔːdz] .
shaped **with** **flat** **sides** **instead** **of** **the** **egg** **shape** **of** **the** **regular** **Concords** **.**
形状 和 平坦的 侧面 反而 的 这 蛋 形状 的 这 常规的 协和 .

但是，它的榫卯结构比较简单，车身侧面是平的，而不是像普通协和式飞机那样是蛋形的。

[ðɪs] [mʌd] ['wægən] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['hɚkɪmɚ] ['kaʊnti] ,
This **mud** **wagon** **was** **used** **in** **Herkimer** **County** **,**
这 泥 车皮 曾是 用过的 在 赫基默 县 ,

这辆泥地车曾在赫基默县使用过。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [bɪlt] [baɪ] ['æbət] [ænd; ənd] ['daʊnɪŋ] ,
New **York** **and** **was** **probably** **built** **by** **Abbot** **and** **Downing** **,**
新的 约克 和 曾是 大概 建造 经过 方丈 和 唐宁 ,

纽约，很可能是由阿博特和唐宁建造的。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [staɪl] ['nʌmbər] - . [-]
for **it** **is** **identical** **with** **their** **style** **number** **208** **.** **[** **63** **]**
为了 它 是 完全相同的 和 他们的 风格 数字 - . [-]

因为它与他们的款式编号 208 相同。[63]

['haɪlənd]	&	['ælpaɪn]	[haʊs]	['kɑːnkɔːrd]	[koʊtʃ]
HIGHLAND	**&**	**ALPINE**	**HOUSE**	**CONCORD**	**COACH**
高地	&	高山	房子	和睦	教练

高地和阿尔卑斯山庄康科德马车

[red]	[wɪð; wɪθ]	[goʊld]	[ænd; ənd]	[blæk]	[trɪm]	;	[ɪn'tɪrɪər]	[ɪz]	['hevi]	['krɪmz(ə)n]	['moʊher]	.
Red	**with**	**gold**	**and**	**black**	**trim**	**;**	**interior**	**is**	**heavy**	**crimson**	**mohair**	**.**
红色的	和	金子	和	黑色的	修剪	;	内部的	是	重的	赤红	马海毛	.

红色面料，配以金色和黑色饰边；内衬为厚重的深红色马海毛。

[ðɪs]	[koʊtʃ]	,	[kəm'pliːtɪd]	['eɪprəl]	[faɪv]	,	-	,
This	**coach**	**,**	**completed**	**April**	**5**	**,**	**1852**	**,**
这	教练	,	完全的	四月	5	,	-	,

这辆马车于1852年4月5日完工。

[wʌz; wəz]	[juːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	['haɪlənd]	[ænd; ənd]	['ælpaɪn]	[hoʊ'tel]	[ɪn]	[ðə; ði]	[waɪt]	['maʊntnz]	[ʌv; əv]	[nuː]
was	**used**	**by**	**the**	**Highland**	**and**	**Alpine**	**hotels**	**in**	**the**	**White**	**Mountains**	**of**	**New**
曾是	用过的	经过	这	高地	和	高山	酒店	在	这	白色的	山脉	的	新的

['hæmpʃə]	.
Hampshire	**.**
汉普郡	.

曾被新罕布什尔州白山地区的高地酒店和阿尔卑斯酒店使用。

[ɪn]	[blɜːrd]	['pens(ə)l]	['mɑːkiŋz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˌɪn'saɪd]	[dɔːr]	[wer]	[ðə; ði]	['laɪnɪŋ]	[hæz; həz]	['fɔːlən]	[ə'weɪ]
In	**blurred**	**pencil**	**markings**	**on**	**the**	**inside**	**door**	**where**	**the**	**lining**	**has**	**fallen**	**away**
在	模糊	铅笔	标记	在	这	里面	门	在哪里	这	衬垫	有	倒下	离开

[kæn; kən]	[stɪl]	[biː; bi]	[siːn]	[ðə; ði]	[neɪmz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[huː]	[wɜːrkt]	[ɑːn]	[ðɪs]	[koʊtʃ]	—	[dʒɑːn]	[el]	.
can	**still**	**be**	**seen**	**the**	**names**	**of**	**the**	**men**	**who**	**worked**	**on**	**this**	**coach**	**—**	**John**	**L**	**.**
能	仍然	是	已见	这	姓名	的	这	男人	WHO	工作	在	这	教练	—	约翰	L	.

[frentʃ]	,
French	**,**
法语	,

在车厢内门衬里脱落后，模糊的铅笔痕迹上仍然可以看到参与建造这节车厢的工人们的名字——约翰·L·弗伦奇

['wiːlraɪt]	;	['wɪljəm]	[el]	.	['pɪrsən]	,	['trɪmər]	;	[dʒɑːn]	['bɝːgəm]	,	['peɪntər]	.
wheelwright	**;**	**William**	**L**	**.**	**Pearson**	**,**	**trimmer**	**;**	**John**	**Bergum**	**,**	**painter**	**.**
车轮匠	;	威廉	L	.	培生集团	,	修剪器	;	约翰	伯格姆	,	画家	.

车轮匠；威廉·L·皮尔逊，装饰工；约翰·伯格姆，油漆工。

[greɪt]	[ker]	[wʌz; wəz]	['lævɪʃt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['peɪntɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[skroʊlz]	,
Great	**care**	**was**	**lavished**	**on**	**the**	**painting**	**of**	**the**	**scrolls**	**,**
伟大的	关心	曾是	慷慨的	在	这	绘画	的	这	卷轴	,

卷轴的绘制极其用心。

['straɪpɪŋ]	[ænd; ənd]	['dekəreɪtɪv]	[siːnz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[dɔːr]	['pænlz]	.
striping	**and**	**decorative**	**scenes**	**on**	**the**	**door**	**panels**	**.**
条纹	和	装饰性的	场景	在	这	门	面板	.

门板上的条纹和装饰图案。

['kʌstəmərz]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[hæd; həd]	['defɪnət]	[aɪ'diːəz]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[wʌt]	[ðeɪ]	['wɑːntɪd]	—	“	['ɔːrnəmənt]
Customers	**usually**	**had**	**definite**	**ideas**	**as**	**to**	**what**	**they**	**wanted**	**—**	**“**	**ornament**
顾客	通常	有	定	想法	作为	到	什么	他们	通缉	—	“	装饰品

[ʌp]	[rɪtʃ]	[ænd; ənd]	['teɪsti]	,	”
up	**rich**	**and**	**tasty**	**,**	**”**
向上富有的		和	可口	,	”

顾客通常对他们想要的东西有明确的想法——“装饰得丰盛美味”，

“	['flaʊərz]	[ænd; ənd]	[naɪs]	['lændskeips]	[ɑːn]	[dɔːz]	;	”
“	**flowers**	**and**	**nice**	**landscapes**	**on**	**doors**	**;**	**”**
“	花朵	和	好的	风景	在	门	;	”

“门上画着鲜花和美丽的风景；”

“ [pʊt]['iːg(ə)l] , ”
“ put eagle , ”
“ 放 鹰 , ”

“放鹰”，

“ [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːr] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['fɪgjər] , ”
“ on the other door a female figure , ”
“ 在 这 其他 门 一个 女性 数字 , ”

“另一扇门上有一个女性身影，”

“ [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ['fɛəˌroʊz] ['hɔːrsɪz] , ”
“ on the door Pharaoh's horses , ”
“ 在 这 门 法老的 马匹 , ”

“门上画着法老的马”，

“ [ə; eɪ]['leɪdi][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ; ”
“ a lady on horseback ; ”
“ 一个 女士 在 马背 ; ”

“一位骑马的女士；”

“ [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] ” ([ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][steɪdʒ][laɪn][ɪn]['noʊvə]['skoʊʃə] ,
“ Queen Victoria ” (this for a stage line in Nova Scotia ,
“ 女王 维多利亚 ” (这 为了 一个 阶段 线 在 新星 斯科舍省 ,

“维多利亚女王”(这是新斯科舍省的一条驿站线路的名称，

['kænədə]) ; “ [ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd]['hɔːrsɪz] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , ”
Canada) ; “ a coach and horses painted in the road , ”
加拿大) ; “ 一个 教练 和 马匹 绘 在 这 路 , ”

加拿大)；“路上画着一辆马车和几匹马”，

“ ['hɔːrsɪz][ɑːn][wʌn] [dɔːr] [ænd; ənd][dɔːgz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ” — [ðiːz] [ˌspesəfə'keʃən] [ə'pɪr] [ɑːn]
“ horses on one door and dogs on the other ” — These specifications appear on
“ 马匹 在 一 门 和 狗 在 这 其他 ” — 这些 规格 出现 在
[ðə; ði][oʊld]['ɔːrdər][fɔːrmz][ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['hæmpʃə] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] . [-]
the old order forms in the archives of the New Hampshire Historical Society . [64]
这 老的 命令 表格 在 这 档案 的 这 新的 汉普郡 历史 社会 . [-]

“一扇门上画着马，另一扇门上画着狗”——这些规格出现在新罕布什尔州历史学会档案馆的旧订单表格上。[64]

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi]
Bibliography
参考书目

参考书目

['ædəmz] , ['wɪljəm] ['brɪdʒɪz] , ['ɪŋglɪʃ] ['pleʒər] ['kærɪdʒɪz] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] -
Adams , William Bridges , English Pleasure Carriages , London , England 1837
亚当斯 , 威廉 桥梁 , 英语 乐趣 马车 , 伦敦 , 英格兰 -

亚当斯，威廉·布里奇斯，《英国游乐马车》，伦敦，英国，1837年

['boʊfərt] , [duːk] [ʌv; əv] , ['draɪvɪŋ] , ['bædmɪntən] ['sɪriːz] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] -
Beaufort , Duke of , Driving , Badminton Series , London , England 1889
博福特 , 公爵 的 , 驾驶 , 羽毛球 系列 , 伦敦 , 英格兰 -

博福特公爵，驾驶，羽毛球系列，伦敦，英国，1889年

['belɔk] , [hɪ'lɛr] , ['haɪweɪ] [ænd; ənd][ɪts]['viːək(ə)lz] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] -
Belloc , Hilaire , Highway and its Vehicles , London , England 1926
贝洛克 , 希莱尔 , 公路 和 它是 车辆 , 伦敦 , 英格兰 -

贝洛克，希莱尔，《公路及其车辆》，伦敦，英国，1926年

['bɜːrdʒɪs] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . , ['præktɪk(ə)l] ['triːtɪs] [ɑːn] [koʊtʃ] ['bɪldɪŋ] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] -
Burgess , James W . , Practical Treatise on Coach Building , London , England 1881
伯吉斯 , 詹姆斯 W . , 实际的 论文 在 教练 建筑 , 伦敦 , 英格兰 -

伯吉斯，詹姆斯·W.，《马车制造实用论著》，伦敦，英国，1881年

['daʊnɪŋ]	,	[pɔːl]	[eɪtʃ]	.	,	['kærɪdʒ]	['gæləri]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	[sə'saɪəti]	,	[nuː]	[jɔːk]
Downing	**,**	**Paul**	**H**	**.**	**,**	**Carriage**	**Gallery**	**at**	**the**	**New**	**York**	**Historical**	**Society**	**,**	**New**	**York**
唐宁	,	保罗	H	.	,	运输	画廊	在	这	新的	约克	历史	社会	,	新的	约克

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti]	['kwɔːrtərli]	,
Historical	**Society**	**Quarterly**	**,**
历史	社会	季刊	,

唐宁，保罗·H.，《纽约历史学会的马车画廊》，《纽约历史学会季刊》，

[ɑːk'toʊbər]	-
October	**1950**
十月	-

1950年10月

['ɜːl]	,	['ælɪs]	[mɔːrs]	,	[steɪdʒ]	[koʊtʃ]	[ænd; ənd]	['tævərn]	[deɪz]	,	[nuː]	[jɔːk]	-
Earle	**,**	**Alice**	**Morse**	**,**	**Stage**	**Coach**	**and**	**Tavern**	**Days**	**,**	**New**	**York**	**1900**
厄尔	,	爱丽丝	莫尔斯	,	阶段	教练	和	酒馆	天	,	新的	约克	-

厄尔，爱丽丝·莫尔斯，《驿马车和酒馆时代，纽约，1900年》

['feltən]	,	['wɪljəm]	,	[ə; eɪ]	['triːtɪs]	[ɑːn]	['kærɪdʒɪz]	,	['lʌndən]	,	['ɪŋgləndˌ]	-
Felton	**,**	**William**	**,**	**A**	**Treatise**	**on**	**Carriages**	**,**	**London**	**,**	**England**	**1796**
费尔顿	,	威廉	,	一个	论文	在	马车	,	伦敦	,	英格兰	-

费尔顿，威廉，《马车论》，伦敦，英国，1796年

[fɪts'dʒerəld]	,	['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm]	.	[en]	.	,	['kærɪdʒ]	['trɪmɜ-z]	-	['mænjuəl][ænd; ənd]	[gaɪd]	[bʊk]
Fitzgerald	**,**	**Wm**	**.**	**N**	**.**	**,**	**Carriage**	**Trimmers**	**'**	**Manual**	**and**	**Guide**	**Book**
菲茨杰拉德	,	威廉	.	N	.	,	运输	修剪器	-	手动的	和	指导	书

[ænd; ənd]	['ɪləstreɪtɪd]	['teknɪk(ə)l]	['dɪkʃəneri]	,	[nuː]	[jɔːk]	-
and	**Illustrated**	**Technical**	**Dictionary**	**,**	**New**	**York**	**1881**
和	插图	技术的	字典	,	新的	约克	-

菲茨杰拉德，威廉·N.，《马车装配工手册、指南及图解技术词典》，纽约，1881年

['gɑːrlənd]	,	[dʒeɪmz][ə; eɪ]	.	,	[ðə; ði]	['praɪvət]	['steɪb(ə)l]	,	['bɔːstən; 'bɑːstən]	,	[ˌmæsə'tʃuːsɪts]	-
Garland	**,**	**James**	**A**	**.**	**,**	**The**	**Private**	**Stable**	**,**	**Boston**	**,**	**Massachusetts**	**1903**
花环	,	詹姆斯	一个	.	,	这	私人的	稳定的	,	波士顿	,	马萨诸塞州	-

加兰，詹姆斯·A.，《私人马厩》，波士顿，马萨诸塞州，1903年

['gɪlbi]	,	[sɜːr]	['wɔːltər]	,	['mɑːdərn]	['kærɪdʒɪz]	,	['lʌndən]	,	['ɪŋgləndˌ]	-
Gilbey	**,**	**Sir**	**Walter**	**,**	**Modern**	**Carriages**	**,**	**London**	**,**	**England**	**1905**
吉尔贝	,	先生	沃尔特	,	现代的	马车	,	伦敦	,	英格兰	-

吉尔贝爵士，沃尔特，《现代马车》，伦敦，英国，1905年

['haʊlɪt]	,	[iː]	.	,	['draɪvɪŋ]	['lesnz; 'lesənz]	,	[nuː]	[jɔːk]	-
Howlett	**,**	**E**	**.**	**,**	**Driving**	**Lessons**	**,**	**New**	**York**	**1894**
霍利特	,	E	.	,	驾驶	课程	,	新的	约克	-

Howlett, E.，《驾驶课程》，纽约，1894年

[hʌnt]	,	['elmər]	['mʌnsən]	,	['æbət]	-	['daʊnɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɑːnkɔːrd]	[koʊtʃ]	,	[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	[nuː]
Hunt	**,**	**Elmer**	**Munson**	**,**	**Abbot**	**-**	**Downing**	**and**	**the**	**Concord**	**Coach**	**,**	**Historical**	**New**
打猎	,	埃尔默	芒森	,	方丈	-	唐宁	和	这	和睦	教练	,	历史	新的

['hæmpʃə]	['kwɔːrtərli]	-
Hampshire	**Quarterly**	**1945**
汉普郡	季刊	-

亨特，埃尔默·芒森，《阿博特-唐宁和康科德驿马车》，《新罕布什尔州历史季刊》1945年

[naɪt]	,	[kæpt]	.	[siː]	.	['mɔrli]	,	[hɪnts]	[ɑːn]	['draɪvɪŋ]	,	['lʌndən]	,	['ɪŋgləndˌ]	-
Knight	**,**	**Capt**	**.**	**C**	**.**	**Morley**	**,**	**Hints**	**on**	**Driving**	**,**	**London**	**,**	**England**	**1895**
骑士	,	船长	.	C	.	莫利	,	提示	在	驾驶	,	伦敦	,	英格兰	-

奈特，C.莫利上尉，《驾驶技巧》，伦敦，英国，1895年

['liːn]	,	[lɑː]	[sɛlɜ-i]	[frɑːŋ'seɪ]	[et]	-	,	['pærɪs]	,	[fræns]	-
Lene	**,**	**La**	**Sellerie**	**Français**	**et**	**Étrangère**	**,**	**Paris**	**,**	**France**	**1878**
莱恩	,	拉	塞勒里	法语	等	-	,	巴黎	,	法国	-

Lene，La Sellerie Français et Étrangère，法国巴黎，1878 年

[məˈkɔzlənd] , [hjuː] , [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkærɪdʒ] , [ˈlʌndən] , [ˈɪŋglənd] -
McCausland , Hugh , The English Carriage , London , England 1948
麦考斯兰 , 休 , 这 英语 运输 , 伦敦 , 英格兰 -

休·麦考斯兰，《英国马车》，伦敦，英国，1948年

[ˈmɪtʃəl] , [ˈedwɪn] [ˈvæləntaɪn] , [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈbʌgi] [eɪdʒ][ɪn] [nuː] [ˈɪŋglənd] , [nuː] [jɔːk] -
Mitchell , Edwin Valentine , Horse and Buggy Age in New England , New York 1937
米切尔 , 埃德温 情人节 , 马 和 有缺陷的 年龄 在 新的 英格兰 , 新的 约克 -

米切尔，埃德温·瓦伦丁，《新英格兰的马车时代》，纽约，1937年

- , [ˈɪləstreɪtɪd] [gaɪd] [fɔːr; fər] [pəːˈtʃeizəz] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ˈfəːniʃiŋ] [gʊdz] ,
Mosemans ' , Illustrated Guide for Purchasers of Horse Furnishing Goods ,
莫斯曼斯 - , 插图 指导 为了 购买者 的 马 家具 商品 ,
[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc .
ETC .

莫斯曼的《马匹用品采购图解指南》

[nuː] [jɔːk] , [noʊ] [deɪt] — [əˈbaʊt] -
New York , no date — about 1890
新的 约克 , 不 日期 — 关于 -

纽约，无日期——约1890年

[ˈrɪtənˌhaʊs] , [dʒæk][diː] . , [əˈmerɪkən] [hɔːrs] - [drɔːn] [ˈviːək(ə)lz] , [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] , [ˈkælɪf] . -
Rittenhouse , Jack D . , American Horse - drawn Vehicles , Los Angeles , Calif . 1948
里滕豪斯 , 杰克 D . , 美国人 马 - 绘制 车辆 , 洛杉矶 洛杉矶 , 加州 . -

里滕豪斯，杰克·D.，《美国马车》，洛杉矶，加利福尼亚州，1948年

[ˈrɔdʒəz] , [ˈfaɪrmən] , [ə; eɪ][ˈmænjuəl][ʌv; əv] [ˈkoʊtʃɪŋ] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] . -
Rogers , Fairman , A Manual of Coaching , Philadelphia , Pa . 1900
罗杰斯 , 费尔曼 , 一个 手动的 的 教练 , 费城 , 宾夕法尼亚州 . -

罗杰斯，费尔曼，《教练手册》，费城，宾夕法尼亚州，1900年

[θˈrɒm] , [ˈedwərd] [el] . , [ˈpɑːpjələr] [məˈkænɪks] [ˈpɪktʃər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] ,
Throm , Edward L . , Popular Mechanics Picture History of American Transportation ,
血栓 , 爱德华 L . , 受欢迎的 机械学 图片 历史 的 美国人 运输 ,
[nuː] [jɔːk] -
New York 1952
新的 约克 -

索姆，爱德华·L.，《美国交通运输大众机械图史》，纽约，1952年

[ˈʌndɚˌhɪl] , [ˈfrænsɪs][tiː] . , [ˈdraɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] , [nuː] [jɔːk] -
Underhill , Francis T . , Driving for Pleasure , New York 1896
安德希尔 , 弗朗西斯 T . , 驾驶 为了 乐趣 , 新的 约克 -

安德希尔，弗朗西斯·T.，《驾车寻乐》，纽约，1896年

[wɔːl] , [ˈmɑːrgrət] [viː] . , [ˈkærɪdʒ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfɔk] [mjuˈziːəm][æt; ət][ˈstoʊni] [brʊk] , [lɔːŋ]
Wall , Margaret V . , Carriage House of the Suffolk Museum at Stony Brook , Long
墙 , 玛格丽特 V . , 运输 房子 的 这 萨福克 博物馆 在 石质 溪 , 长的
[ˈaɪlənd] , [nuː] [jɔːk] -
Island , New York 1954
岛 , 新的 约克 -

玛格丽特·V·沃尔，《纽约长岛石溪萨福克博物馆马车房》，1954年

[wer] , [ˈfrænsɪs][em] . , [ˈdraɪvɪŋ] , [nuː] [jɔːk] -
Ware , Francis M . , Driving , New York 1903
仓库 , 弗朗西斯 M . , 驾驶 , 新的 约克 -

弗朗西斯·M·韦尔，《驾驶》，纽约，1903年

[wer] , [aɪ] . [diː] . , [koʊtʃ] - [ˈmeɪkɚz] - [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈhændbʊk] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] . -
Ware , I . D . , Coach - makers ' Illustrated Handbook , Philadelphia , Pa . 1875
仓库 , 我 . D . , 教练 - 制造商 - 插图 手册 , 费城 , 宾夕法尼亚州 . -

Ware, ID，《马车制造商图解手册》，费城，宾夕法尼亚州，1875年

['sekənderi] ['sɔ:rsɪz] — ['pæmflɪts] , ['nu:zpeɪpər] ['klɪpɪŋz] , [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] , [ænd; ənd] ['kærɪdʒ]
Secondary sources — pamphlets , newspaper clippings , correspondence , and carriage
次要 来源 — 小册子 , 报纸 剪报 , 一致 , 和 运输
['meɪkɚz] ['kætəlɔ:gz] . [-]
maker's catalogs . [65]
制造商的 产品目录 . [-]

二手资料——小册子、报纸剪报、信件和马车制造商目录。[65]

['kætəlɔ:g][ʌv; əv]['vi:ək(ə)lz][æt; ət] ['ʃɛlbɚn] [mju'zi:əm]
Catalog of Vehicles at Shelburne Museum
目录 的 车辆 在 谢尔本 博物馆

谢尔本博物馆车辆目录

[noʊt] — [sleɪ] , [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd][fɑ:rm]['wægənz] , ['miniətʃəz] , [ænd; ənd]['faɪər] [ɪ'kwɪpmənt]
Note — Sleighs , commercial and farm wagons , miniatures , and fire equipment
笔记 — 雪橇 , 商业的 和 农场 马车 , 微缩模型 , 和 火 设备
[wɪl] [bi:; bi][ɪn'klu:dɪd][ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [prbli'keiʃnz] .
will be included in subsequent publications .
将要 是 包括 在 随后的 出版物 .

注——雪橇、商用和农用马车、微缩模型和消防设备将在后续出版物中介绍。

['kætəlɔ:g]
CATALOG
目录

目录

['nʌmbər] ['ɪləstreɪtɪd]
NUMBER ILLUSTRATED
数字 插图

图示数量

[ɑ:n][peɪdʒ]
ON PAGE
在 页

页面

[vi:] - [wʌn] [roʊd] [kɑ:rt] ([ə'baʊt] -)
V - 1 Road Cart (about 1870)
V - 1 路 大车 (关于 -)

V-1 公路马车（约 1870 年）

[mju'zi:əm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[vi:] - [ˌtu:'tu:][wʌn] - [hɔ:rs] [ʃeɪz] ([ə'baʊt] -)
V - 2 One - Horse Chaise (about 1830)
V - 2 一 - 马 躺椅 (关于 -)

V-2型单马轻便马车（约1830年）

[bɪlt] [baɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [ʃeɪz] [ˌmænju'fæktʃərər] , ['tʃɑ:l,staun] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
Built by Coach and Chaise Manufacturer , Charlestown , Massachusetts .
建造 经过 教练 和 躺椅 制造商 , 查尔斯顿 , 马萨诸塞州 .

由马萨诸塞州查尔斯顿的客车和躺椅制造商制造。

[ɑ:n][loʊn] , ['ʃeldən] [mju'zi:əm] , ['mɪdəlˌbɛri] , [vər'mɑ:nt]
On loan , Sheldon Museum , Middlebury , Vermont
在 贷款 , 谢尔顿 博物馆 , 米德尔伯里 , 佛蒙特

借展于佛蒙特州米德尔伯里谢尔顿博物馆

[viː] - [θriː] [ʃeɪz] ([leɪt] 18th ['sentʃəri]) [naɪn]
V - 3 Chaise (late 18th century) 9
V - 3 躺椅 (晚的 18th 世纪) 9

V-3型马车（18世纪晚期）9

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - [fɔːr] ['dɑːktɚz] [gɪg] ([ə'baʊt] -) -
V - 4 Doctor's Gig (about 1800) 10
V - 4 医生的 演出 (关于 -) -

V-4 医生的飞行器（约1800年）10

[ɑːn][loʊn] , ['ʃeldən] [mju'ziːəm] , ['mɪdəlˌbɛri] , [vər'mɑːnt]
On loan , Sheldon Museum , Middlebury , Vermont
在 贷款 , 谢尔顿 博物馆 , 米德尔伯里 , 佛蒙特

借展于佛蒙特州米德尔伯里谢尔顿博物馆

[viː] - [faɪv][kə'neɪdiən] ([ə'baʊt] -) -
V - 5 Canadian Calèche (about 1885) 57
V - 5 加拿大 马车 (关于 -) -

V-5 加拿大马车（约 1885 年） 57

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - [sɪks] ['dɑːktɚz] [gɪg] (['ɜːrli] 19th ['sentʃəri])
V - 6 Doctor's Gig (early 19th century)
V - 6 医生的 演出 (早期的 19th 世纪)

V-6 医生的飞行器（19 世纪早期）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - ['sɛvən]['kɜːrt(ə)n] ['rɑːkəˌweɪ] (['ɜːrli] 19th ['sentʃəri])
V - 7 Curtain Rockaway (early 19th century)
V - 7 窗帘 洛克威 (早期的 19th 世纪)

V-7 窗帘洛克威（19 世纪早期）

[ɑːn][loʊn] , ['ʃeldən] [mju'ziːəm] , ['mɪdəlˌbɛri] , [vər'mɑːnt] ; [gɪft][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][siː] . ['bʊlɚd]
On loan , Sheldon Museum , Middlebury , Vermont ; gift to them by C . Bullard
在 贷款 , 谢尔顿 博物馆 , 米德尔伯里 , 佛蒙特 ; 礼物 到 他们 经过 C . 布拉德
[ʌv; əv] [nuː] ['heɪv(ə)n] , [vər'mɑːnt]
of New Haven , Vermont
的 新的 避风港 , 佛蒙特

藏品借展于佛蒙特州米德尔伯里谢尔顿博物馆；由佛蒙特州纽黑文的C.布拉德捐赠。

[viː] - [eɪt] ['pleʒər] ['wægən] “ ['prɛzɪdənts] ['kærɪdʒ] ” (['ɜːrli] 19th ['sentʃəri]) -
V - 8 Pleasure Wagon “ President's Carriage ” (early 19th century) 56
V - 8 乐趣 车皮 “ 总统的 运输 ” (早期的 19th 世纪) -

V-8 豪华旅行车"总统座驾"(19 世纪早期）56

[ɑːn][loʊn] , ['ʃeldən] [mju'ziːəm] , ['mɪdəlˌbɛri] , [vər'mɑːnt]
On loan , Sheldon Museum , Middlebury , Vermont
在 贷款 , 谢尔顿 博物馆 , 米德尔伯里 , 佛蒙特

借展于佛蒙特州米德尔伯里谢尔顿博物馆

[viː] - [naɪn] ['aɪrɪʃ] [dʒɒːntiŋ] [kɑːr] ([ə'baʊt] -)
V - 9 Irish Jaunting Car (about 1900)
V - 9 爱尔兰 短途旅行 车 (关于 -)

V-9 爱尔兰敞篷马车（约 1900 年）

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['kliːvlənd] [dɑːdʒ] , [nuː] [jɔːk] , [nuː] [jɔːk]
Gift of Mr . Cleveland Dodge , New York , New York
礼物 的 先生 . 克利夫兰 躲闪 , 新的 约克 , 新的 约克

纽约州纽约市克利夫兰·道奇先生捐赠

[viː] - - ['pæn(ə)l] - [buːt] [vɪk'tɔːriə] ([ə'baʊt] -) -
V - 10 Panel - Boot Victoria (about 1895) 19
V - - 控制板 - 启动 维多利亚 (关于 -) -

V-10 Panel-Boot Victoria（约1895年）19

[bɪlt] [baɪ] ['henri] ['hʊkər] & ['kʌmpəni] , [nuː] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] (# -) .
Built by Henry Hooker & Company , New Haven , Connecticut (# 1400) .
建造 经过 亨利 妓女 & 公司 , 新的 避风港 , 康涅狄格州 (# -) .

由康涅狄格州纽黑文的亨利·胡克公司建造（#1400）。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [tʃɑːrlz] [iː] . ['tɪltən] , ['tɪltən] , [nuː] ['hæmpʃə] [-]
Gift of Mrs . Charles E . Tilton , Tilton , New Hampshire [66]
礼物 的 太太 . 查尔斯 E . 蒂尔顿 , 蒂尔顿 , 新的 汉普郡 [-]

新罕布什尔州蒂尔顿的查尔斯·E·蒂尔顿夫人的捐赠[66]

[viː] - - ['ɑːktəgɑːn] [frʌnt] ['rɑːkəˌweɪ] ([ə'baʊt] -)
V - 11 Octagon Front Rockaway (about 1890)
V - - 八边形 正面 洛克威 (关于 -)

V-11 八角形前罗克韦（约 1890 年）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - - " ['wɪkər] - [siːt] " ['kæbrioʊleɪ] ([ə'baʊt] -)
V - 12 " Wicker - Seat " Cabriolet (about 1865)
V - - " 柳条 - 座位 " 敞篷车 (关于 -)

V-12"柳条座椅"敞篷车（约1865年）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - - ['leɪdiz] - ['draɪvɪŋ] ['feɪətən] — ['pærəsɔːl][tɑːp] ([ə'baʊt] -)
V - 13 Ladies ' Driving Phaeton — parasol top (about 1890)
V - - 女士们 - 驾驶 法厄同 — 阳伞 顶部 (关于 -)

V-13 女士敞篷车——阳伞顶（约 1890 年）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - - [kʌt] - ['ʌndər] ['feɪətən] ([ə'baʊt] -) [θriː]
V - 14 Cut - under Phaeton (about 1890) 3
V - - 切 - 在下面 法厄同 (关于 -) 3

V-14 截短式敞篷车（约1890年）3

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - -

V - 15

V - -

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

谢尔本博物馆的马车(The carriages at Shelburne Museum)
第3/3页

['kɜːrɪkl] ([ə'baʊt] -) [eɪt]
Curricle (about 1900) 8
库里克 (关于 -) 8

课程（约1900年）8

[bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Built by Brewster & Co . , New York .
建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . , 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - - ['mɛdoʊˌbrʊk] [kɑːrt] ([ə'baʊt] -)
V - 16 Meadowbrook Cart (about 1900)
V - - 梅多布鲁克 大车 (关于 -)

V-16 Meadowbrook Cart（约1900年）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - - [θriː] - [siːt] ['sɜːri] ([ə'baʊt] -) -
V - 17 Three - seat Surrey (about 1900) 40
V - - 三 - 座位 萨里 (关于 -) -

V-17 三座萨里巴士（约1900年）40

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - - [dɔːg][kɑːrt] ([ə'baʊt] -) -
V - 18 Dog Cart (about 1890) 11
V - - 狗 大车 (关于 -) -

V-18 狗拉车（约 1890 年）11

[bɪlt] [baɪ] [fred] [ef] . [frentʃ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [sʌdbəri] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
Built by Fred F . French and Company , Sudbury Street , Boston , Mass .
建造 经过 弗雷德 F . 法语 和 公司 , 萨德伯里 街道 , 波士顿 , 大量的 .

由 Fred F. French and Company 建造，地址：马萨诸塞州波士顿萨德伯里街。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['ɑːrθər] [braʊn] , ['tɪltən] , [nuː] ['hæmpʃə]
Gift of Mr . Arthur Brown , Tilton , New Hampshire
礼物 的 先生 . 亚瑟 棕色的 , 蒂尔顿 , 新的 汉普郡

新罕布什尔州蒂尔顿的亚瑟·布朗先生捐赠

[viː] - - [kʌt] - ['ʌndər] ['bæskɪt] ['feɪətən] ([ə'baʊt] -) [sɪks]
V - 19 Cut - under Basket Phaeton (about 1900) 6
V - - 切 - 在下面 篮子 法厄同 (关于 -) 6

V-19 敞篷车（约1900年）6

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['ɑːrθər] [braʊn] , ['tɪltən] , [nuː] ['hæmpʃə]

Gift	**of**	**Mr**	**.**	**Arthur**	**Brown**	**,**	**Tilton**	**,**	**New**	**Hampshire**
礼物	的	先生	.	亚瑟	棕色的	,	蒂尔顿	,	新的	汉普郡

新罕布什尔州蒂尔顿的亚瑟·布朗先生捐赠

[viː] - - ['poʊni] ['bʌkˌbɔːrd] ([ə'baʊt] -)

V	**-**	**20**	**Pony**	**Buckboard**	**(**	**about**	**1895**	**)**
V	-	-	小马	马车	(	关于	-	)

V-20型小马敞篷马车（约1895年）

[bɪlt] [baɪ] ['jaʊbɝt] & [waɪt] , [glen] [fɔːlz] , [nuː] [jɔːk] .

Built	**by**	**Joubert**	**&**	**White**	**,**	**Glens**	**Falls**	**,**	**New**	**York**	**.**
建造	经过	朱伯特	&	白色的	,	格伦斯	瀑布	,	新的	约克	.

由纽约州格伦斯福尔斯的 Joubert & White 公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['wɑːtsn] [web] , ['ʃɛlbɝn] , [ˌviː'tiː] .

Gift	**of**	**Mr**	**.**	**J**	**.**	**Watson**	**Webb**	**,**	**Shelburne**	**,**	**Vt**	**.**
礼物	的	先生	.	J	.	沃森	韦伯	,	谢尔本	,	vt	.

由佛蒙特州谢尔本的 J. Watson Webb 先生捐赠。

[viː] - - [ɪk'stenʃ(ə)n] [tɑːp] ['sɜːri] ([ə'baʊt] -) -

V	**-**	**21**	**Extension**	**Top**	**Surrey**	**(**	**about**	**1900**	**)**	**41**
V	-	-	扩大	顶部	萨里	(	关于	-	)	-

V-21 延伸段 上萨里（约 1900 年）41

[bɪlt] [baɪ] [dʒeɪ] . [ɑːr] . [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['lɑːˌkwʊd] , ['bɜːrlɪŋtən] , [ˌviː'tiː] .

Built	**by**	**J**	**.**	**R**	**.**	**and**	**J**	**.**	**H**	**.**	**Lockwood**	**,**	**Burlington**	**,**	**Vt**	**.**
建造	经过	J	.	拉	.	和	J	.	H	.	洛克伍德	,	伯灵顿	,	vt	.

由 JR 和 JH Lockwood 建造，位于佛蒙特州伯灵顿。

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]

Museum	**collection**
博物馆	收藏

博物馆藏品

[viː] - - [kuːp] ['rɑːkəˌweɪ] ([ə'baʊt] -) -

V	**-**	**22**	**Coupé**	**Rockaway**	**(**	**about**	**1900**	**)**	**43**
V	-	-	轿跑车	洛克威	(	关于	-	)	-

V-22 轿跑车 Rockaway（约 1900 年）43

[bɪlt] [baɪ] [ziː] . ['tɔmpsn] & [bɹoʊz] . , ['pɔːrtlənd] , [meɪn] [ænd; ənd] ['kɪmbəl] ['brʌðərz] ['kʌmpəni] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

Built	**by**	**Z**	**.**	**Thompson**	**&**	**Bros**	**.**	**,**	**Portland**	**,**	**Maine**	**and**	**Kimball**	**Brothers**	**Company**	**,**	**Boston**	**,**	**Mass**	**.**
建造	经过	Z	.	汤普森	&	兄弟	.	,	波特兰	,	缅因州	和	金博尔	兄弟	公司	,	波士顿	,	大量的	.

由缅因州波特兰的 Z. Thompson & Bros. 和马萨诸塞州波士顿的 Kimball Brothers Company 建造。

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]

Museum	**collection**
博物馆	收藏

博物馆藏品

[viː] - - [stɪk] - [siːt] ['sɜːri] ([ə'baʊt] -)

V	**-**	**23**	**Stick**	**-**	**seat**	**Surrey**	**(**	**about**	**1900**	**)**
V	-	-	戳	-	座位	萨里	(	关于	-	)

V-23 型单座萨里巴士（约 1900 年）

[soʊld][baɪ]['wɔːltər][biː] . ['dʒɑːnsən] , ['esɪks] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [vər'mɑːnt] ; [bɪlt] [baɪ] ['kɔrtlənd] [kɑːrt][ænd; ənd]

Sold	by	Walter	B	.	Johnson	,	Essex	Junction	,	Vermont	;	built	by	Cortland	Cart	and
卖	经过	沃尔特	B	.	约翰逊	,	埃塞克斯	交汇处	,	佛蒙特	;	建造	经过	科特兰	大车	和

['kærɪdʒ] ['kʌmpəni] ,

Carriage	Company	,
运输	公司	,

由佛蒙特州埃塞克斯章克申的沃尔特·B·约翰逊售出；由科特兰马车公司制造。

['saidni] , [nuː] [jɔːk] .

Sidney	,	New	York	.
西德尼	,	新的	约克	.

纽约州西德尼。

[gɪft][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['edwərd][eɪtʃ] . ['luːmɪs] , ['ædɪsən] , [vər'mɑːnt] .

Gift	of	Mrs	.	Edward	H	.	Loomis	,	Addison	,	Vermont	.
礼物	的	太太	.	爱德华	H	.	卢米斯	,	艾迪生	,	佛蒙特	.

由佛蒙特州艾迪生市的爱德华·H·卢米斯夫人捐赠。

[viː] - - ['leðər] [tɑːp] ['sɜːri] ([ə'baʊt] -)

V	-	24	Leather	Top	Surrey	(	about	1900	)
V	-	-	皮革	顶部	萨里	(	关于	-	)

V-24 皮革顶篷萨里马车（约 1900 年）

[mjuˈziːəm] [kəˈlekʃ(ə)n]

Museum	collection
博物馆	收藏

博物馆藏品

[viː] - - ['rɑːkəˌweɪ] ([ə'baʊt] -)

V	-	25	Rockaway	(	about	1885	)
V	-	-	洛克威	(	关于	-	)

V-25 Rockaway（约1885年）

[bɪlt] [baɪ]['sɑːrdʒənt][ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

Built	by	Sargent	and	Company	,	Boston	,	Mass	.
建造	经过	萨金特	和	公司	,	波士顿	,	大量的	.

由马萨诸塞州波士顿的萨金特公司建造。

[gɪft][ʌv; əv] ['fæni] ['ælən]['hɑːspɪt(ə)l] , ['bɜːrlɪŋtən] , [vər'mɑːnt]

Gift	of	Fanny	Allen	Hospital	,	Burlington	,	Vermont
礼物	的	舳	艾伦	医院	,	伯灵顿	,	佛蒙特

由佛蒙特州伯灵顿的范妮·艾伦医院捐赠

[viː] - -

V	-	26
V	-	-

V-26

['mɪnətʃər] ['bruːəm] ([ə'baʊt] -)

Miniature	Brougham	(	about	1885	)
微型	布鲁厄姆	(	关于	-	)

小型布鲁厄姆马车（约1885年）

[gɪft][ʌv; əv] ['fæni] ['ælən]['hɑːspɪt(ə)l] , ['bɜːrlɪŋtən] , [ˌviː'tiː] . [-]

Gift	of	Fanny	Allen	Hospital	,	Burlington	,	Vt	.	[	67	]
礼物	的	舳	艾伦	医院	,	伯灵顿	,	vt	.	[	-	]

佛蒙特州伯灵顿市范妮·艾伦医院的捐赠[67]

[viː] - - [stɪk] - [siːt] ['bʌkˌbɔːrd] , “ ['laɪərz]['wægən] ” ([ə'baʊt] -)

V	-	27	Stick	-	seat	Buckboard	,	“	Liar's	Wagon	”	(	about	1885	)
V	-	-	戳	-	座位	马车	,	“	说谎者的	车皮	”	(	关于	-	)

V-27 型单座敞篷马车，“说谎者的马车”（约 1885 年）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - - ['gʌvərnəs] [kɑːrt] ([ə'baʊt] -)
V - 28 Governess Cart (about 1900)
V - - 家庭教师 大车 (关于 -)

V-28 家庭教师用车（约1900年）

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['wilfrid] [roʊdz] , [ˌes 'tiː] . ['tɔməs] , [dʒə'meɪkə]
Gift of Mrs . Wilfred Rhodes , St . Thomas , Jamaica
礼物 的 太太 . 威尔弗雷德 罗德岛 , 英石 . 托马斯 , 牙买加

牙买加圣托马斯威尔弗雷德·罗兹夫人赠予

[viː] - - ['kɑːnkɔːrd] ['wægən] ([ə'baʊt] -) -
V - 29 Concord Wagon (about 1840) 55
V - - 和睦 车皮 (关于 -) -

V-29 康科德马车（约1840年）55

[bɪlt] [baɪ] ['daʊnɪŋ] & ['æbət] .
Built by Downing & Abbot .
建造 经过 唐宁 & 方丈 .

由唐宁和阿博特公司建造。

, ['kɑːnkɔːrd] , [nuː] ['hæmpʃə] .
, Concord , New Hampshire .
, 和睦 , 新的 汉普郡 .

新罕布什尔州康科德。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [biː] . [hɪl] , ['tɪltən] , [nuː] ['hæmpʃə]
Gift of Mr . W . B . Hill , Tilton , New Hampshire
礼物 的 先生 . W . B . 爬坡道 , 蒂尔顿 , 新的 汉普郡

新罕布什尔州蒂尔顿市 WB Hill 先生捐赠

[viː] - - ['skelɪt(ə)n] ['wægən] ([ə'baʊt] -) -
V - 30 Skeleton Wagon (about 1870) 51
V - - 骨骼 车皮 (关于 -) -

V-30 骨架车（约 1870 年）51

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - -
V - 31
V - -

V-31

['hænsəm] [kæb] ([ə'baʊt] -) -
Hansom Cab (about 1895) 31
汉森 出租车 (关于 -) -

汉森马车（约1895年）31

[bɪlt] [baɪ] [hɪŋks] & ['dʒɑːnsən] , ['brɪdʒpɔːrt] , [kɑːn] .
Built by Hincks & Johnson , Bridgeport , Conn .
建造 经过 欣克斯 & 约翰逊 , 布里奇波特 , 连接 .

由位于康涅狄格州布里奇波特的 Hincks & Johnson 公司建造。

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - - [kən'tʌki] ['breɪkɪŋ] [kɑːrt] ([ə'baʊt] -) -
V - 32 Kentucky Breaking Cart (about 1895) 54
V - - 肯塔基州 打破 大车 (关于 -) -

V-32 肯塔基州破拆车（约1895年）54

[bɪlt] [baɪ][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bæbkɔk] ['kʌmpəni] , ['wɔtɝˌtaʊn] , [en] . [waɪ] .
Built by H . H . Babcock Company , Watertown , N . Y .
建造 经过 H . H . 巴布科克 公司 , 沃特敦 , N . 是 .

由位于纽约州沃特敦的HH Babcock公司建造

[gɪft] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['stjʊt] ['ɔrtən] , ['rɑːˌweɪ] , [nuː] ['dʒɜːrzi]
Gift of Dr . Stuart Orton , Rahway , New Jersey
礼物 的 博士 . 斯图尔特 奥顿 , 拉威 , 新的 球衣

新泽西州拉威市斯图尔特·奥顿博士捐赠

[viː] - - ['diːpoʊ]['wægən] ([ə'baʊt] -) -
V - 33 Depot Wagon (about 1890) 42
V - - 仓库 车皮 (关于 -) -

V-33型货运货车（约1890年）42

[bɪlt] [baɪ] ['hɔːrəs] - , ['ɑːgɑːnts] , [ˌpensl'veɪniə] .
Built by Horace Ervien , Ogontz , Pennsylvania .
建造 经过 贺拉斯 - , 奥贡茨 , 宾夕法尼亚州 .

由宾夕法尼亚州奥贡茨的霍勒斯·埃尔维恩建造。

[gɪft] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['lɪpɪnkət] , ['dʒɛŋkɪnˌtaʊn] , [pɑː] .
Gift of Mr . and Mrs . J . W . Lippincott , Jenkintown , Pa .
礼物 的 先生 . 和 太太 . J . W . 利平科特 , 詹金顿 , 宾夕法尼亚州 .

由宾夕法尼亚州詹金顿的 JW Lippincott 夫妇捐赠。

[viː] - -
V - 34
V - -

V-34

[si'siljən] ['dɑːŋki] [kɑːrt] ([ə'baʊt] -)
Sicilian Donkey Cart (about 1932)
西西里 驴 大车 (关于 -)

西西里驴车（约1932年）

[bɪlt] ['fæbrɪkə] ['kæri] , - , [pə'ləːməu] , ['sisili] .
Built Fabrica Carri , Montoleone , Palermo , Sicily .
建造 法布里卡 卡里 , - , 巴勒莫 , 西西里岛 .

建造法布里卡卡里，蒙托莱昂，巴勒莫，西西里岛。

[gɪft] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['gæmbrɪl] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [viː] . [en] .
Gift of Mrs . Gambrill in memory of her husband , Mr . Richard V . N .
礼物 的 太太 . 甘布里尔 在 记忆 的 她 丈夫 , 先生 . 理查德 V . N .
['gæmbrɪl] , ['piːˌpæk] , [nuː] ['dʒɜːrzi]
Gambrill , Peapack , New Jersey
甘布里尔 , 豌豆包装 , 新的 球衣

甘布里尔夫人为纪念其夫理查德·V·N·甘布里尔先生（新泽西州皮帕克）而捐赠

[viː] - - ['poʊni] [breɪk] ([ə'baʊt] -)
V - 35 Pony Break (about 1938)
V - - 小马 休息 (关于 -)

V-35 Pony Break（约1938年）

[bɪlt] [baɪ] ['denis] ['brʌðərz] , ['lʌndən] , ['ɪŋgləndˌ] .
Built by Dennis Brothers , London , England .
建造 经过 丹尼斯 兄弟 , 伦敦 , 英格兰 .

由英国伦敦的丹尼斯兄弟公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['gæmbrɪl] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [vi:] . [en] .

Gift of **Mrs** . **Gambrill** **in** **memory** of **her** **husband** , **Mr** . **Richard** **V** . **N** .

礼物 的 太太 . 甘布里尔 在 记忆 的 她 丈夫 , 先生 . 理查德 V . N .

['gæmbrɪl] , ['pi:ˌpæk] , [nu:] ['dʒɜ:rzi]

Gambrill , **Peapack** , **New** **Jersey**

甘布里尔 , 豌豆包装 , 新的 球衣

甘布里尔夫人为纪念其夫理查德·V·N·甘布里尔先生（新泽西州皮帕克）而捐赠

[vi:] - -

V - **36**

V - -

V-36

['poʊni] [dɔ:g] [kɑ:rt] " ['goʊɪŋ] - [tu:; tə] - ['kʌvər] [kɑ:rt] " ([ə'baʊt] -) -

Pony **Dog** **Cart** " **Going** - **to** - **Cover** **Cart** " **(** **about** **1890** **)** **14**

小马 狗 大车 " 去 - 到 - 覆盖 大车 " (关于 -) -

小马狗车"去掩体车"（约1890年）14

[bɪlt] [baɪ] ['bru:stər] & [ˌsi: 'oʊ] . , [nu:] [jɔ:k] .

Built **by** **Brewster** **&** **Co** . , **New** **York** .

建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . , 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['gæmbrɪl] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [vi:] . [en] .

Gift of **Mrs** . **Gambrill** **in** **memory** of **her** **husband** , **Mr** . **Richard** **V** . **N** .

礼物 的 太太 . 甘布里尔 在 记忆 的 她 丈夫 , 先生 . 理查德 V . N .

['gæmbrɪl] , ['pi:ˌpæk] , [nu:] ['dʒɜ:rzi]

Gambrill , **Peapack** , **New** **Jersey**

甘布里尔 , 豌豆包装 , 新的 球衣

甘布里尔夫人为纪念其夫理查德·V·N·甘布里尔先生（新泽西州皮帕克）而捐赠

[vi:] - - ['spaɪdər] ['feɪətən] ([ə'baʊt] -) [ˌtu:'tu:]

V - **37** **Spider** **Phaeton** **(** **about** **1890** **)** **2**

V - - 蜘蛛 法厄同 (关于 -) 2

V-37 蜘蛛式敞篷车（约1890年）2

[bɪlt] [baɪ] - , ['pærɪs] , [fræns] .

Built **by** **Muhlbacher** , **Paris** , **France** .

建造 经过 - , 巴黎 , 法国 .

由法国巴黎的 Muhlbacher 公司制造。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['gæmbrɪl] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [vi:] . [en] .

Gift of **Mrs** . **Gambrill** **in** **memory** of **her** **husband** , **Mr** . **Richard** **V** . **N** .

礼物 的 太太 . 甘布里尔 在 记忆 的 她 丈夫 , 先生 . 理查德 V . N .

['gæmbrɪl] , ['pi:ˌpæk] , [nu:] ['dʒɜ:rzi]

Gambrill , **Peapack** , **New** **Jersey**

甘布里尔 , 豌豆包装 , 新的 球衣

甘布里尔夫人为纪念其夫理查德·V·N·甘布里尔先生（新泽西州皮帕克）而捐赠

[vi:] - - ['rʌnəbaʊt] ([ə'baʊt] -)

V - **38** **Runabout** **(** **about** **1900** **)**

V - - 小型快艇 (关于 -)

V-38 快艇（约 1900 年）

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['gæmbrɪl] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [vi:] . [en] .

Gift of **Mrs** . **Gambrill** **in** **memory** of **her** **husband** , **Mr** . **Richard** **V** . **N** .

礼物 的 太太 . 甘布里尔 在 记忆 的 她 丈夫 , 先生 . 理查德 V . N .

['gæmbrɪl] , ['pi:ˌpæk] , [nu:] ['dʒɜ:rzi]

Gambrill , **Peapack** , **New** **Jersey**

甘布里尔 , 豌豆包装 , 新的 球衣

甘布里尔夫人为纪念其夫理查德·V·N·甘布里尔先生（新泽西州皮帕克）而捐赠

[viː] - - ['bʌkˌbɔːrd] ['bʌgi] ([ə'baʊt] -)
V - 39 Buckboard Buggy (about 1900)
V - - 马车 有缺陷的 (关于 -)

V-39型敞篷马车（约1900年）

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['gæmbrɪl] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [viː] . [en] .
Gift of Mrs . Gambrill in memory of her husband , Mr . Richard V . N .
礼物 的 太太 . 甘布里尔 在 记忆 的 她 丈夫 , 先生 . 理查德 V . N .
['gæmbrɪl] , ['piːˌpæk] , [nuː] ['dʒɜːrzi]
Gambrill , Peapack , New Jersey
甘布里尔 , 豌豆包装 , 新的 球衣

甘布里尔夫人为纪念其夫理查德·V·N·甘布里尔先生（新泽西州皮帕克）而捐赠

[viː] - - ['bʌkˌbɔːrd] ([ə'baʊt] -) .
V - 40 Buckboard (about 1885) .
V - - 马车 (关于 -) .

V-40型敞篷马车（约1885年）。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [skɔt] [lɔːrd] [smɪθ] , [pəu'kipsi] , [en] . [waɪ] . [-]
Gift of Mr . Scott Lord Smith , Poughkeepsie , N . Y . [68]
礼物 的 先生 . 斯科特 主 史密斯 , 波基普西 , N . 是 . [-]

纽约州波基普西市斯科特·洛德·史密斯先生的捐赠[68]

[viː] - - [tʌb] [kɑːrt] ([ə'baʊt] -) -
V - 41 Tub Cart (about 1883) 52
V - - 浴缸 大车 (关于 -) -

V-41 桶式手推车（约 1883 年）52

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]
Gift of the Webb family in memory of Dr . and Mrs . W . Seward
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web]
Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - ['poʊni] ['bʌkˌbɔːrd] ([ə'baʊt] -) -
V - 42 Pony Buckboard (about 1890) 46
V - - 小马 马车 (关于 -) -

V-42型小马敞篷马车（约1890年）46

[bɪlt] [baɪ] [dʒeɪ] . [biː] . ['duːbək] , ['ʃɛlbɚn] , [vər'mɑːnt] .
Built by J . B . Dubuc , Shelburne , Vermont .
建造 经过 J . B . 杜布克 , 谢尔本 , 佛蒙特 .

由 JB Dubuc 公司（位于佛蒙特州谢尔本）建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]
Gift of the Webb family in memory of Dr . and Mrs . W . Seward
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web]
Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - ['poʊni] ['bʌkˌbɔːrd] ([ə'baʊt] -)
V - 43 Pony Buckboard (about 1900)
V - - 小马 马车 (关于 -)

V-43型马车（约1900年）

[bɪlt] [baɪ] ['jaʊbɚt] & [waɪt] (# -) [glen] [fɔːlz] , [en] . [waɪ] .
Built by Joubert & White (# 1202) Glens Falls , N . Y .
建造 经过 朱伯特 & 白色的 (# -) 格伦斯 瀑布 , N . 是 .

由 Joubert & White 公司建造（#1202），位于纽约州格伦斯福尔斯。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . ['su:ɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web]

Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[vi:] - - ['bʌkˌbɔ:rd] ['feɪətən] ([ə'baʊt] -) -

V	-	44	Buckboard	Phaeton	(	about	1895	)	45
V	-	-	马车	法厄同	(	关于	-	)	-

V-44型敞篷马车（约1895年）45

[bɪlt] [baɪ] ['jaʊbɚt] & [waɪt] , [glen] [fɔ:lz] , [en] . [waɪ] .

Built	by	Joubert	&	White	,	Glens	Falls	,	N	.	Y	.
建造	经过	朱伯特	&	白色的	,	格伦斯	瀑布	,	N	.	是	.

由纽约州格伦斯福尔斯的 Joubert & White 公司建造

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . ['su:ɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web]

Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[vi:] - -

V	-	45
V	-	-

V-45

['bʌkˌbɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['rʌmb(ə)l] [si:t] ([ə'baʊt] -)

Buckboard	with	Rumble	Seat	(	about	1900	)
马车	和	隆隆	座位	(	关于	-	)

带后座的敞篷马车（约1900年）

[bɪlt] [baɪ] ['jaʊbɚt] & [waɪt] , [glen] [fɔ:lz] , [en] . [waɪ] .

Built	by	Joubert	&	White	,	Glens	Falls	,	N	.	Y	.
建造	经过	朱伯特	&	白色的	,	格伦斯	瀑布	,	N	.	是	.

由纽约州格伦斯福尔斯的 Joubert & White 公司建造

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . ['su:ɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web]

Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[vi:] - - [meɪl] ['feɪətən] ([ə'baʊt] -) [wʌn]

V	-	46	Mail	Phaeton	(	about	1882	)	1
V	-	-	邮件	法厄同	(	关于	-	)	1

V-46 邮车（约1882年）1

[bɪlt] [baɪ] [ef] . [es] . [braʊn] & ['kʌmpəni] , [nu:] [jɔ:k] .

Built	by	F	.	S	.	Brown	&	Company	,	New	York	.
建造	经过	F	.	S	.	棕色的	&	公司	,	新的	约克	.

由纽约 FS Brown & Company 公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web]

Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - ['skelɪt(ə)n] - [buːt] [vɪk'tɔːriə] ([ə'baʊt] -) -

V	-	-	47	Skeleton	-	Boot	Victoria	(	about	1904	)	20
V	-	-		骨骼	-	启动	维多利亚	(	关于	-	)	-

V-47 骷髅靴维多利亚（约1904年）20

[bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .

Built	by	Brewster	&	Co	.	,	New	York	.
建造	经过	布鲁斯特	&	合作	.	,	新的	约克	.

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web]

Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - [bɜːr'lɪn] ([ə'baʊt] -) -

V	-	48	Berlin	(	about	1890	)	26
V	-	-	柏林	(	关于	-	)	-

V-48 柏林（约1890年）26

[bɪlt] [baɪ] ['mɪljən] [et] - , ['pærɪs] , [fræns] .

Built	by	Million	et	Guiet	,	Paris	,	France	.
建造	经过	百万	等	-	,	巴黎	,	法国	.

由法国巴黎的 Million et Guiet 公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web]

Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - ['tændəm] [kɑːrt] ([ə'baʊt] -) -

V	-	49	Tandem	Cart	(	about	1890	)	12
V	-	-	串联	大车	(	关于	-	)	-

V-49型双轮马车（约1890年）12

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]

Gift	of	the	Webb	family	in	memory	of	Dr	.	and	Mrs	.	W	.	Seward
礼物	的	这	韦伯	家庭	在	记忆	的	博士	.	和	太太	.	W	.	西沃德

[web]

Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - [breɪk] [wɪð; wɪθ] [pɜːrtʃ] — [wæ^ə'net] [breɪk] ([ə'baʊt] -) -

V	-	50	Break	with	Perch	—	Wagonette	Break	(	about	1895	)	38
V	-	-	休息	和	栖息	—	马车	休息	(	关于	-	)	-

V-50 鲈鱼断崖—敞篷车断崖（约 1895 年）38

[bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Built by Brewster & Co . , New York .
建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . , 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]
Gift of the Webb family in memory of Dr . and Mrs . W . Seward
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web]
Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - ([ə'baʊt] -) -
V - 51 Calèche (about 1890) 24
V - - 马车 (关于 -) -

V-51 Calèche（约1890年）24

[bɪlt] [baɪ] ['mɪljən] [et] - , ['pærɪs] , [fræns] .
Built by Million et Guiet , Paris , France .
建造 经过 百万 等 - , 巴黎 , 法国 .

由法国巴黎的 Million et Guiet 公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]
Gift of the Webb family in memory of Dr . and Mrs . W . Seward
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web]
Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - ['praɪvət] ['ɑːmnɪbəs] ([ə'baʊt] -) -
V - 52 Private Omnibus (about 1890) 23
V - - 私人的 综合 (关于 -) -

V-52 私人巴士（约 1890 年）23

[bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Built by Brewster & Co . , New York .
建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . , 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]
Gift of the Webb family in memory of Dr . and Mrs . W . Seward
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web]
Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - ['bruːəm] ([ə'baʊt] -) -
V - 53 Brougham (about 1890) 16
V - - 布鲁厄姆 (关于 -) -

V-53 布鲁厄姆（约1890年）16

[bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Built by Brewster & Co . , New York .
建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . , 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]
Gift of **the** **Webb** **family** **in** **memory** of **Dr** . **and** **Mrs** . **W** . **Seward**
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web]
Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - [sɪks] - ['pæsɪndʒər] ['rɑːkəˌweɪ] ([ə'baʊt] -) -
V - **54** **6** - **Passenger** **Rockaway** (**about** **1850**) **44**
V - - 6 - 乘客 洛克威 (关于 -) -

V-54 六座 Rockaway（约 1850 年）44

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]
Gift of **the** **Webb** **family** **in** **memory** of **Dr** . **and** **Mrs** . **W** . **Seward**
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web] [-]
Webb **[** **69** **]**
韦伯 [-]

韦伯家族捐赠，以纪念 W. Seward Webb 博士和夫人[69]

[viː] - - [vɪs] - - - [vɪs] ([ə'baʊt] -) -
V - **55** **Vis** - **à** - **Vis** (**about** **1890**) **22**
V - - 视觉 - - - 视觉 (关于 -) -

V-55 Vis-à-Vis（约 1890 年）22

[bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] & [ˌsiː 'oʊ] . [nuː] [jɔːk] .
Built **by** **Brewster** **&** **Co** . **New** **York** .
建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]
Gift of **the** **Webb** **family** **in** **memory** of **Dr** . **and** **Mrs** . **W** . **Seward**
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web]
Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] ['feɪətən] ([ə'baʊt] -) [fɔːr]
V - **56** **George** **IV** **Phaeton** (**about** **1882**) **4**
V - - 乔治 第四 法厄同 (关于 -) 4

V-56 乔治四世敞篷车（约1882年）4

[bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Built **by** **Brewster** **&** **Co** . , **New** **York** .
建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . , 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]
Gift of **the** **Webb** **family** **in** **memory** of **Dr** . **and** **Mrs** . **W** . **Seward**
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web]
Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - ['bʌkˌbɔːrd] ['sɜːri] ([ə'baʊt] -)
V - **57** **Buckboard** **Surrey** (**about** **1900**)
V - - 马车 萨里 (关于 -)

V-57 马车（约 1900 年）

[bɪlt] [baɪ] ['jʊbɝt] & [waɪt] , [glen] [fɔːlz] , [en] . [waɪ] .
Built by Joubert & White , Glens Falls , N . Y .
建造 经过 朱伯特 & 白色的 , 格伦斯 瀑布 , N . 是 .

由纽约州格伦斯福尔斯的 Joubert & White 公司建造

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɝd]
Gift of the Webb family in memory of Dr . and Mrs . W . Seward
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web]
Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - -
V - 58
V - -

V-58

['nɔːrfək] ['ʃuːtɪŋ] [kɑːrt] ([ə'baʊt] -)
Norfolk Shooting Cart (about 1885)
诺福克 射击 大车 (关于 -)

诺福克射击车（约1885年）

[bɪlt] [baɪ] [θɔːrn] ['pæt(ə)nt] ['nɔːrfək] ['kærɪdʒ] [wɜːrks] , ['nɔrwɪtʃ] , ['ɪŋglənd] .
Built by Thorn Patent Norfolk Carriage Works , Norwich , England .
建造 经过 刺 专利 诺福克 运输 作品 , 诺维奇 , 英格兰 .

由英国诺里奇的 Thorn Patent Norfolk Carriage Works 制造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɝd]
Gift of the Webb family in memory of Dr . and Mrs . W . Seward
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web]
Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - [slæt] - [saɪd] ['juːtɪŋ] [kɑːrt] ([ə'baʊt] -) -
V - 59 Slat - Side Shooting Cart (about 1895) 15
V - - 板条 - 边 射击 大车 (关于 -) -

V-59 板条侧射击车（约1895年）15

[bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Built by Brewster & Co . , New York .
建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . , 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɝd]
Gift of the Webb family in memory of Dr . and Mrs . W . Seward
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web]
Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[viː] - - ['fɔːrm(ə)l] [koʊtʃ] ([ə'baʊt] -) -
V - 60 Formal Coach (about 1890) 29
V - - 正式的 教练 (关于 -) -

V-60 型正式客车（约 1890 年）29

[gɪft] [ʌv; əv] ['henri] [em] . ['tʌtl] ['kʌmpəni] , ['benɪŋtən] , [vər'mɑ:nt] , [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['mɪstər] .

Gift	of	Henry	M	.	Tuttle	Company	,	Bennington	,	Vermont	,	in	memory	of	Mr	.
礼物	的	亨利	M	.	塔特尔	公司	,	本宁顿	,	佛蒙特	,	在	记忆	的	先生	.

[fred] ['stɪkəlz] ,

Fred	Stickles	,
弗雷德	斯蒂克尔斯	,

亨利·M·塔特尔公司（位于佛蒙特州本宁顿）捐赠，以纪念弗雷德·斯蒂克尔斯先生。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni]

for	many	years	president	of	that	company
为了	许多	年	总统	的	那	公司

多年来担任该公司总裁

[vi:] - - ['trɪp(ə)l] ['bʌkˌbɔ:rd] ([ə'baʊt] -) -

V	-	61	Triple	Buckboard	(	about	1885	)	49
V	-	-	三倍	马车	(	关于	-	)	-

V-61 三人敞篷马车（约 1885 年）49

[bɪlt] [ɪn] [glen] [fɔ:lz] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [i:] . [di:] . ['fə:gəsən] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [nu:] [jɔ:k] .

Built	in	Glens	Falls	New	York	for	Dr	.	E	.	D	.	Ferguson	of	Troy	,	New	York	.
建造	在	格伦斯	瀑布	新的	约克	为了	博士	.	E	.	D	.	弗格森	的	特洛伊	,	新的	约克	.

该建筑位于纽约州格伦斯福尔斯，由纽约州特洛伊的ED Ferguson博士建造。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [tʃɑ:rlz] [i:] . ['tʃaɪldz] , ['mæntʃestər] , [vər'mɑ:nt]

Gift	of	Mr	.	and	Mrs	.	Charles	E	.	Childs	,	Manchester	,	Vermont
礼物	的	先生	.	和	太太	.	查尔斯	E	.	儿童	,	曼彻斯特	,	佛蒙特

由佛蒙特州曼彻斯特的查尔斯·E·查尔兹夫妇捐赠

[vi:] - - ['dʌb(ə)l] ['bʌkˌbɔ:rd] ([ə'baʊt] -) -

V	-	62	Double	Buckboard	(	about	1885	)	48
V	-	-	双倍的	马车	(	关于	-	)	-

V-62 双人敞篷马车（约1885年）48

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['wɑ:tsn] [web] , ['ʃɛlbɚn] , [ˌvi:'ti:] .

Gift	of	Mr	.	J	.	Watson	Webb	,	Shelburne	,	Vt	.
礼物	的	先生	.	J	.	沃森	韦伯	,	谢尔本	,	vt	.

由佛蒙特州谢尔本的 J. Watson Webb 先生捐赠。

[vi:] - - ['rɔɪəl] ['spaɪdər] ([ə'baʊt] -)

V	-	63	Royal	Spider	(	about	1900	)
V	-	-	皇家	蜘蛛	(	关于	-	)

V-63皇家蜘蛛（约1900年）

[bɪlt] [baɪ] - & ['kʌmpəni] , [nu:] [jɔ:k] .

Built	by	Flandrau	&	Company	,	New	York	.
建造	经过	-	&	公司	,	新的	约克	.

由纽约弗兰德罗公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['gɪlbərt] ['bru:ər] , ['bɜ:rlɪŋtən] , [ˌvi:'ti:] .

Gift	of	Mr	.	and	Mrs	.	Gilbert	Brewer	,	Burlington	,	Vt	.
礼物	的	先生	.	和	太太	.	吉尔伯特	酿酒师	,	伯灵顿	,	vt	.

吉尔伯特·布鲁尔夫妇（佛蒙特州伯灵顿）的捐赠

[vi:] - - ['leɪdiz] - ['feɪətən] ([ə'baʊt] -)

V	-	64	Ladies	'	Phaeton	(	about	1900	)
V	-	-	女士们	-	法厄同	(	关于	-	)

V-64 女士敞篷车（约 1900 年）

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] ['θeɪɚ] ['hɑ:bsən] , [nu:] [jɔ:k]

Gift	of	Mrs	.	Katherine	Thayer	Hobson	,	New	York
礼物	的	太太	.	凯瑟琳	泰耶	霍布森	,	新的	约克

纽约凯瑟琳·泰勒·霍布森夫人捐赠

[viː] - - [dɛnfənt] ([əˈbaʊt] -)
V - 65 Calèche D'Enfant (about 1825)
V - - 马车 d'enfant (关于 -)

V-65 Calèche D'Enfant（约 1825 年）

[bɪlt] [ɪn] [fræns] .
Built in France .
建造 在 法国 .

法国制造。

[mjuˈziːəm] [kəˈlekʃ(ə)n] .
Museum collection .
博物馆 收藏 .

博物馆藏品。

[viː] - - [ˈlændɔːˌˈlændaʊ] ([əˈbaʊt] -) -
V - 66 Landau (about 1885) 18
V - - 兰道 (关于 -) -

V-66 Landau（约1885年）18

[bɪlt] [baɪ] [ˈbruːstər] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Built by Brewster & Co . , New York .
建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . , 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈhenri] [oʊ] . [ˈhɑːvˌmaɪər] , [ˈmɑːwə] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi]
Gift of Mr . Henry O . Havemeyer , Mahwah , New Jersey
礼物 的 先生 . 亨利 哦 . 哈维迈耶 , 马瓦 , 新的 球衣

由新泽西州马瓦市的亨利·O·哈维迈耶先生捐赠

[viː] - - [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈwægən] ([əˈbaʊt] -) -
V - 67 Mountain Wagon (about 1890) 58
V - - 山 车皮 (关于 -) -

V-67 山地马车（约1890年）58

[bɪlt] [baɪ] [ˈæbət] - [ˈdaʊnɪŋ] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈkɑːnkɔːrd] , [nuː] [ˈhæmpʃə] .
Built by Abbot - Downing Co . , Concord , New Hampshire .
建造 经过 方丈 - 唐宁 合作 . , 和睦 , 新的 汉普郡 .

由位于新罕布什尔州康科德的艾伯特-唐宁公司建造。

[mjuˈziːəm] [kəˈlekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - - [bɑːrdʒ] ([əˈbaʊt] -) -
V - 68 Barge (about 1890) 59
V - - 驳船 (关于 -) -

V-68 驳船（约 1890 年）59

[bɪlt] [baɪ] [ˈæbət] - [ˈdaʊnɪŋ] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈkɑːnkɔːrd] , [nuː] [ˈhæmpʃə] .
Built by Abbot - Downing Co . , Concord , New Hampshire .
建造 经过 方丈 - 唐宁 合作 . , 和睦 , 新的 汉普郡 .

由位于新罕布什尔州康科德的艾伯特-唐宁公司建造。

[mjuˈziːəm] [kəˈlekʃ(ə)n] [-]
Museum collection [70]
博物馆 收藏 [-]

博物馆藏品[70]

[viː] - - [ˈbɑːtəm] [boʊt] [ˈwægən] ([ˈɜːrli] 19th [ˈsentʃəri])
V - 69 Bottum Boat Wagon (early 19th century)
V - - 底部 船 车皮 (早期的 19th 世纪)

V-69 Bottum 船用货车（19 世纪早期）

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['kærəl] ['lændən] , [nuː] ['heɪv(ə)n] , [vər'mɑːnt]

Gift	of	Mrs	.	Carroll	Landon	,	New	Haven	,	Vermont
礼物	的	太太	.	卡罗尔	兰登	,	新的	避风港	,	佛蒙特

佛蒙特州纽黑文市卡罗尔·兰登夫人捐赠

[viː] - - ['tʌnˌbrɪdʒ] ['pleʒər] ['wægən] (['ɜːrli] 19th ['sentʃəri])

V	-	70	Tunbridge	Pleasure	Wagon	(	early	19th	century	)
V	-	-	坦布里奇	乐趣	车皮	(	早期的	19th	世纪	)

V-70 坦布里奇休闲马车（19 世纪早期）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]

Museum	collection
博物馆	收藏

博物馆藏品

[viː] - -

V	-	71
V	-	-

V-71

['æbət] ['pleʒər] ['wægən] (['ɜːrli] 19th ['sentʃəri])

Abbott	Pleasure	Wagon	(	early	19th	century	)
雅培	乐趣	车皮	(	早期的	19th	世纪	)

阿伯特豪华马车（19世纪早期）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]

Museum	collection
博物馆	收藏

博物馆藏品

[viː] - - [tɑːp] ['bʌgi] ([ə'baʊt] -)

V	-	72	Top	Buggy	(	about	1885	)
V	-	-	顶部	有缺陷的	(	关于	-	)

V-72 顶篷马车（约 1885 年）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]

Museum	collection
博物馆	收藏

博物馆藏品

[viː] - - ['dɪkɜ˞mən] ['fæməli] ['wægən] (['ɜːrli] 19th ['sentʃəri])

V	-	73	Dickerman	Family	Wagon	(	early	19th	century	)
V	-	-	迪克曼	家庭	车皮	(	早期的	19th	世纪	)

V-73 迪克曼家族旅行车（19 世纪早期）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]

Museum	collection
博物馆	收藏

博物馆藏品

[viː] - - ['pleʒər] ['wægən] (['ɜːrli] 19th ['sentʃəri])

V	-	74	Pleasure	Wagon	(	early	19th	century	)
V	-	-	乐趣	车皮	(	早期的	19th	世纪	)

V-74 豪华旅行车（19 世纪早期）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]

Museum	collection
博物馆	收藏

博物馆藏品

[viː] - - [kən'vɜːrtəb(ə)l] ['kærɪdʒ] / ['wægən] ([ə'baʊt] -)

V	-	75	Convertible	Carriage	/	Wagon	(	about	1910	)
V	-	-	敞篷车	运输	/	车皮	(	关于	-	)

V-75 敞篷马车/货车（约 1910 年）

['pætntɪd] “ [haɪ] [pɔɪnt] ['wægən] ” [bɪlt] [baɪ] ['brɪgz] ['kærɪdʒɪz] , ['eɪmzˌbɛri] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Patented	“	High	Point	Wagon	”	built	by	Briggs	Carriages	,	Amesbury	,	Massachusetts	.
专利	“	高的	观点	车皮	”	建造	经过	布里格斯	马车	,	埃姆斯伯里	,	马萨诸塞州	.

由马萨诸塞州埃姆斯伯里市的布里格斯马车公司制造的专利“高点马车”。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['gɪlbərt] ['bruːər] , ['bɜːrlɪŋtən] , [vər'mɑːnt]

Gift	of	Mr	.	and	Mrs	.	Gilbert	Brewer	,	Burlington	,	Vermont
礼物	的	先生	.	和	太太	.	吉尔伯特	酿酒师	,	伯灵顿	,	佛蒙特

由佛蒙特州伯灵顿的吉尔伯特·布鲁尔夫妇捐赠

[viː] - -

V	-	76
V	-	-

V-76

[koʊtʃ] ([ə'baʊt] -) -

Coach	(	about	1850	)	28
教练	(	关于	-	)	-

教练（约1850年）28

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]

Museum	collection
博物馆	收藏

博物馆藏品

[viː] - - [ruːf] - [siːt] [breɪk] ([ə'baʊt] -)

V	-	77	Roof	-	Seat	Break	(	about	1900	)
V	-	-	屋顶	-	座位	休息	(	关于	-	)

V-77 车顶座椅休息（约 1900 年）

[bɪlt] [baɪ] ['bɑːrkər] & ['kʌmpəni] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .

Built	by	Barker	&	Company	,	London	,	England	.
建造	经过	巴克	&	公司	,	伦敦	,	英格兰	.

由英国伦敦的 Barker & Company 公司建造。

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]

Museum	collection
博物馆	收藏

博物馆藏品

[viː] - - ['mɪnətʃər] ['feɪətən] ([ə'baʊt] -) ['sɛvən]

V	-	78	Miniature	Phaeton	(	about	1875	)	7
V	-	-	微型	法厄同	(	关于	-	)	7

V-78 小型敞篷车（约1875年）7

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]

Museum	collection
博物馆	收藏

博物馆藏品

[viː] - - [kə'neɪdiən] ['pleʒər] [kɑːrt] (['ɜːrli] 19th ['sentʃəri])

V	-	79	Canadian	Pleasure	Cart	(	early	19th	century	)
V	-	-	加拿大	乐趣	大车	(	早期的	19th	世纪	)

V-79 加拿大休闲马车（19 世纪早期）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]

Museum	collection
博物馆	收藏

博物馆藏品

[viː] - - ['empaɪər] [dɛnfənt] ([ə'baʊt] -)

V	-	80	Empire	Calèche	D'Enfant	(	about	1810	)
V	-	-	帝国	马车	d'enfant	(	关于	-	)

V-80 帝国儿童马车（约 1810 年）

[bɪlt] [ɪn]['pærɪs] , [fræns] .
Built in Paris , France .
建造 在 巴黎 , 法国 .

建于法国巴黎。

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - - ['reɪsɪŋ] ['sʌlki] ([ə'baʊt] -) -
V - 81 Racing Sulky (about 1870) 50
V - - 赛车 闷闷不乐 (关于 -) -

V-81 赛车轻便马车（约 1870 年）50

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - - ['skelɪt(ə)n] [breɪk] ([ə'baʊt] -) -
V - 82 Skeleton Break (about 1910) 37
V - - 骨骼 休息 (关于 -) -

V-82 骨架式突破（约1910年）37

[bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Built by Brewster & Co . , New York .
建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . , 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ef] . ['æmˌbroʊz][klaːk] , ['kuːpɝzˌtaʊn] , [nuː] [jɔːk]
Gift of Mr . F . Ambrose Clark , Cooperstown , New York
礼物 的 先生 . F . 安布罗斯 克拉克 , 库珀斯敦 , 新的 约克

由纽约州库珀斯敦的F·安布罗斯·克拉克先生捐赠

[viː] - - ['aɪrɪʃ] [dʒɒːntiŋ] [kɑːr] ([ə'baʊt] -) -
V - 83 Irish Jaunting Car (about 1900) 30
V - - 爱尔兰 短途旅行 车 (关于 -) -

V-83 爱尔兰敞篷马车（约1900年）30

[bɪlt] [ɪn] ['dʌblɪn] , ['aɪərlənd] .
Built In Dublin , Ireland .
建造 在 都柏林 , 爱尔兰 .

产地：爱尔兰都柏林。

[gɪft] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['sʌmnə] [bɜːrd] , [iːst] ['wɔːlpəul] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
Gift of Mr . Charles Sumner Bird , East Walpole , Massachusetts
礼物 的 先生 . 查尔斯 萨姆纳 鸟 , 东方 沃尔波尔 , 马萨诸塞州

由马萨诸塞州东沃尔波尔的查尔斯·萨姆纳·伯德先生捐赠

[viː] - - [ˌviə'niːz] ['wægən] ([ə'baʊt] -)
V - 84 Viennese Wagon (about 1898)
V - - 维也纳 车皮 (关于 -)

V-84 维也纳旅行车（约 1898 年）

[bɪlt] [ɪn] [vi'enə] , ['ɔːstriə] .
Built in Vienna , Austria .
建造 在 维也纳 , 奥地利 .

建于奥地利维也纳。

[gɪft] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['sʌmnə] [bɜːrd] , [iːst] ['wɔːlpəul] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [-]
Gift of Mr . Charles Sumner Bird , East Walpole , Massachusetts [71]
礼物 的 先生 . 查尔斯 萨姆纳 鸟 , 东方 沃尔波尔 , 马萨诸塞州 [-]

马萨诸塞州东沃尔波尔的查尔斯·萨姆纳·伯德先生的捐赠[71]

[viː] - -
V - 85
V - -

V-85

['breɪkɪŋ] [kɑːrt] ([ə'baʊt] -)
Breaking Cart (about 1900)
打破 大车 (关于 -)

破车（约1900年）

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['sʌmnə] [bɜːrd] , [iːst] ['wɔːlpəul] , [mæs] .
Gift of Mr . Charles Sumner Bird , East Walpole , Mass .
礼物 的 先生 . 查尔斯 萨姆纳 鸟 , 东方 沃尔波尔 , 大量的 .

由马萨诸塞州东沃尔波尔的查尔斯·萨姆纳·伯德先生捐赠。

[viː] - - ['reɪsɪŋ] ['sʌlki] ([ə'baʊt] -)
V - 86 Racing Sulky (about 1870)
V - - 赛车 闷闷不乐 (关于 -)

V-86 赛车轻便马车（约 1870 年）

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[viː] - - ['dɑːktɚz] ['bʌgi] ([ə'baʊt] -)
V - 87 Doctor's Buggy (about 1900)
V - - 医生的 有缺陷的 (关于 -)

V-87 医生马车（约 1900 年）

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [tʃɑːrlz] [krɔːs] , ['bɜːrlɪŋtən] , [ˌviː'tiː] .
Gift of Mr . and Mrs . Charles Cross , Burlington , Vt .
礼物 的 先生 . 和 太太 . 查尔斯 叉 , 伯灵顿 , vt .

由佛蒙特州伯灵顿的查尔斯·克罗斯夫妇捐赠。

[viː] - -
V - 88
V - -

V-88

[tɑːp] ['bʌgi] ([ə'baʊt] -)
Top Buggy (about 1900)
顶部 有缺陷的 (关于 -)

顶篷马车（约1900年）

[bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Built by Brewster & Co . , New York .
建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . , 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['ɑːrθər] [es] . ['lɔːrəns] , ['loʊkəst] ['væli] , [nuː] [jɔːk]
Gift of Mr . Arthur S . Lawrence , Locust Valley , New York
礼物 的 先生 . 亚瑟 S . 劳伦斯 , 刺槐 谷 , 新的 约克

由纽约州蝗虫谷的亚瑟·S·劳伦斯先生捐赠

[viː] - - ['bʌgi] ([ə'baʊt] -)
V - 89 Buggy (about 1870)
V - - 有缺陷的 (关于 -)

V-89型马车（约1870年）

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['rɑːbərt] [eɪtʃ] . [jʌŋ] , [es] . ['stɑːrksbɜːroʊ] , [vər'mɑːnt]
Gift of Mrs . Robert H . Young , S . Starksboro , Vermont
礼物 的 太太 . 罗伯特 H . 年轻的 , S . 斯塔克斯伯勒 , 佛蒙特

罗伯特·H·杨夫人（佛蒙特州南斯塔克斯伯勒）捐赠

[siː] - [wʌn] “ ['lɪbərti] ” [roʊd] [koʊtʃ] ([ə'baʊt] -) -
C - 1 “ Liberty ” Road Coach (about 1900) 32
C - 1 “ 自由 ” 路 教练 (关于 -) -

C-1“自由”公路客车（约1900年）32

[bɪlt] [baɪ] ['mɪljən] [et] - , ['pærɪs] , [fræns] .
Built by Million et Guiet , Paris , France .
建造 经过 百万 等 - , 巴黎 , 法国 .

由法国巴黎的 Million et Guiet 公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [fɔːrd] ['dʒɑːnsən] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Gift of Mr . J . Ford Johnson , New York , N . Y .
礼物 的 先生 . J . 福特 约翰逊 , 新的 约克 , N . 是 .

由纽约州纽约市 J. Ford Johnson 先生捐赠

[siː] - [ˌtuː'tuː] ['haɪlənd] & ['ælpaɪn] [haʊs] ['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ] ([ə'baʊt] -) -
C - 2 Highland & Alpine House Concord Coach (about 1852) 63
C - 2 高地 & 高山 房子 和睦 教练 (关于 -) -

C-2 高地与阿尔卑斯山庄康科德马车（约1852年）63

[bɪlt] [baɪ] ['æbət] - ['daʊnɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['kɑːnkɔːrd] , [nuː] ['hæmpʃə] .
Built by Abbot - Downing Co . , Concord , New Hampshire .
建造 经过 方丈 - 唐宁 合作 . , 和睦 , 新的 汉普郡 .

由位于新罕布什尔州康科德的艾伯特-唐宁公司建造。

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[siː] - [θriː] [mʌd] ['wægən] ([ə'baʊt] -) -
C - 3 Mud Wagon (about 1875) 62
C - 3 泥 车皮 (关于 -) -

C-3 泥地货车（约 1875 年）62

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[siː] - [fɔːr] [pɑːrk] [dræg] ([ə'baʊt] -) -
C - 4 Park Drag (about 1890) 34
C - 4 公园 拖 (关于 -) -

C-4 公园大道（约 1890 年）34

[bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Built by Brewster & Co . , New York .
建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . , 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [web] ['fæməli] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['suːɚd]
Gift of the Webb family in memory of Dr . and Mrs . W . Seward
礼物 的 这 韦伯 家庭 在 记忆 的 博士 . 和 太太 . W . 西沃德
[web]
Webb
韦伯

韦伯家族捐赠，以纪念W·西沃德·韦伯博士和夫人

[siː] - [faɪv] [ʃruːn] [leɪk] ['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ] ([ə'baʊt] -) -
C - 5 Schroon Lake Concord Coach (about 1875) 60
C - 5 施龙 湖 和睦 教练 (关于 -) -

C-5 Schroon Lake Concord 客车（约 1875 年） 60

[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n]
Museum collection
博物馆 收藏

博物馆藏品

[siː] - [sɪks] “ [dɪ'faɪəns] ” [roʊd] [koʊtʃ] ([ə'baʊt] -) -
C - 6 “ Defiance ” Road Coach (about 1900) 36
C - 6 “ 蔑视 ” 路 教练 (关于 -) -

C-6“反抗”公路客车（约1900年）36

[bɪlt] [baɪ] ['bruːstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Built by Brewster & Co . , New York .
建造 经过 布鲁斯特 & 合作 . , 新的 约克 .

由纽约布鲁斯特公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['gæmbrɪl] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [viː] . [en] .
Gift of Mrs . Gambrill in memory of her husband , Mr . Richard V . N .
礼物 的 太太 . 甘布里尔 在 记忆 的 她 丈夫 , 先生 . 理查德 V . N .
['gæmbrɪl] , ['piːˌpæk] , [nuː] ['dʒɜːrzi]
Gambrill , Peapack , New Jersey
甘布里尔 , 豌豆包装 , 新的 球衣

甘布里尔夫人为纪念其夫理查德·V·N·甘布里尔先生（新泽西州皮帕克）而捐赠

[siː] - ['sɛvən] ['poʊni] [roʊd] [koʊtʃ] ([ə'baʊt] -)
C - 7 Pony Road Coach (about 1900)
C - 7 小马 路 教练 (关于 -)

C-7 型驿马车（约 1900 年）

[bɪlt] [baɪ] - [ʌv; əv] ['pærɪs] , [fræns] .
Built by Guiet of Paris , France .
建造 经过 - 的 巴黎 , 法国 .

由法国巴黎的 Guiet 公司建造。

[gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['gæmbrɪl] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] [viː] . [en] .
Gift of Mrs . Gambrill in memory of her husband , Mr . Richard V . N .
礼物 的 太太 . 甘布里尔 在 记忆 的 她 丈夫 , 先生 . 理查德 V . N .
['gæmbrɪl] , ['piːˌpæk] , [en] . [dʒeɪ] .
Gambrill , Peapack , N . J .
甘布里尔 , 豌豆包装 , N . J .

甘布里尔夫人为纪念其夫理查德·V·N·甘布里尔先生（新泽西州皮帕克）而捐赠

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神